Description: P&SA - Mistral RHT - UI
M-Series

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: 34-8705-6490-2 **Pkg Structure No.:** n/a

Barcode No: n/a **Size/BWR:** n/a

Dimensions: 297mm x 210mm / 4.13" x 8.26"

Folded Size: n/a

File name: O-AI14-MAC10-34-8705-6490-2.ai

3M

Job No: 128956 **File No:** 59743

Rev. Date: 27/07/2010 **Rev. Time:** 13:00

Operator: 27

Process: Litho

Asset ID: 2901

3	2	0
Version	Regions	Itarus

UIC
y2e3eh

Itarus House,
Tenter Road,
Moulton Park,
Northampton
NN3 6PZ

Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com

itarus Simplifying Complexity...

ISO 9001:2008 SGS

Microsoft CERTIFIED Partner

Colours: 1

1 Black

Wedges:
2% 40% 80%
25% 50% 75%

15° 150#

TECHNICAL DRAWING

mm 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200 210 220 230

34-8705-6490-2

(GB) (IE) (ZA) (AE)
3M™ Versaflo™ M-Series Headtops 4-6

(FR) (CH) (BE)
Coiffes 3M™ Versaflo™ de la série M 7-9

(DE) (CH) (AT)
3M™ Versaflo™ Kopfteile der Serie M 10-12

(IT) (CH)
Cappucci 3M™ Versaflo™ Serie-M 13-15

(ES)
Unidades de cabeza 3M™ Versaflo™ Serie M 16-18

(NL) (BE)
3M™ Versaflo™ M-hoofdkappenserie 19-21

(SE)
3M™ Versaflo™ M-Seriens huvudtoppar 22-24

(DK)
3M™ Versaflo™ M-Seriens Hoveddele 25-27

(NO)
3M™ Versaflo™ M-serien hodesett 28-30

(FI)
3M™ Versaflo™ M-sarjan suojapäähineet 31-33

(PT)
3M™ Versaflo™ Séries M - Unidades de Cabeça 34-36

(GR)
3M™ Versaflo™ M-Σειρά Καλύμματα Κεφαλής 37-39

(PL)
3M™ Versaflo™ nagłowia serii M 40-42

(HU)
3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrészek 43-45

(CZ)
Náhlavní díly 3M™ Versaflo™ řady M 46-48

(SK)
3M™ Versaflo™ Hlavové diely série M 49-51

(SI)
3M™ Versaflo™ M-serija pokrival 52-54

(IL)
מסדרת Versaflo™ ראשיות 3M™ של M 55-57

(EE)
3M™ Versaflo™ M-Seeria peakatted 58-60

(LV)
3M™ Versaflo™ M - sērijas galvas aizsargs 61-63

(LT)
3M™ Versaflo™ M Serijos šalmai 64-66

(RO)
Cagule seria M 3M™ Versaflo™ 67-69

(RU) (BY) (AZ)
Головные части 3M™ Versaflo™ M-серии 70-72

(UA)
Шолом 3M™ Versaflo™ серії M 73-75

(HR)
3M™ Versaflo™ M-Serija pokrivala za glavu 76-78

(BG)
Върхни части Серии 3M™ Versaflo™ M 79-81

(RS)
3M™ Versaflo™ M-Serije kapuljača 82-84

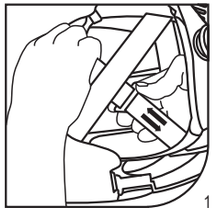
(TR)
3M™ Versaflo™ M-Seri Başlıklar 85-87

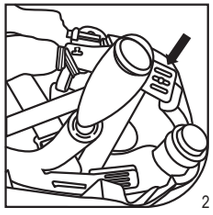
(KZ)
3M™ Versaflo™ M сериясының дулығасы 88-90

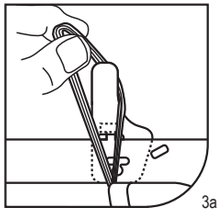
(AU) (NZ)
3M™ Versaflo™ M-Series Headtops 91-93

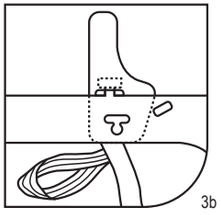
www.3M.EU/Safety

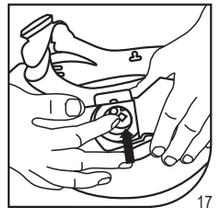
Figure /Figure /Abbildung /Figura /Figura /Afbeelding /Figur /Figure /Figur /Kuva /Figura /Εικόνα /Rys /ábrát /Číslo /Obrázok /Slika /איור /Joonis /attēls /Pav. /Figura /Рис /Малюнок /Slika /Фигура /Crtež /Şekil /Сурет

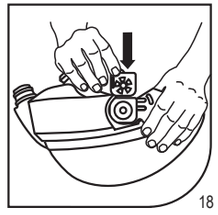

1

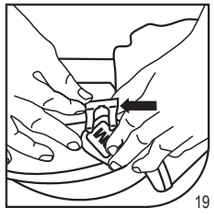

2

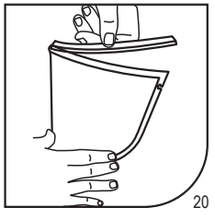

3a

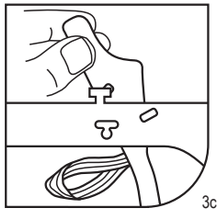

3b

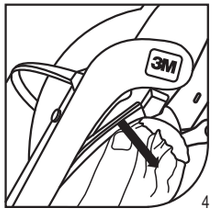

17

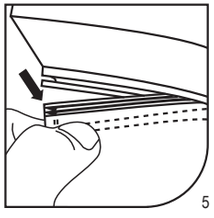

18

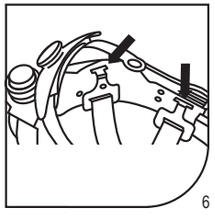

19

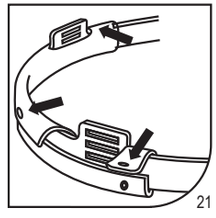

20

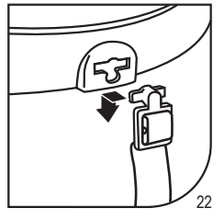

3c

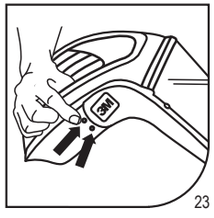

4


5

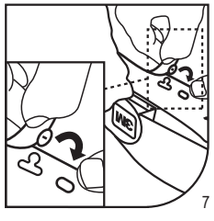

6

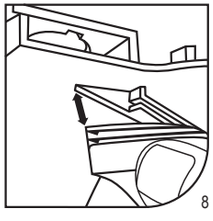

21

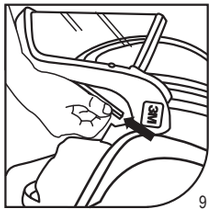

22

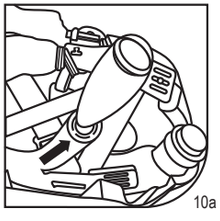

23

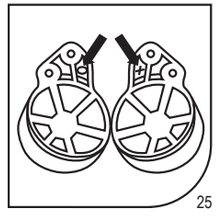
24

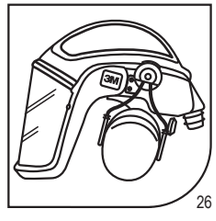

7

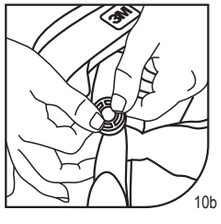

8

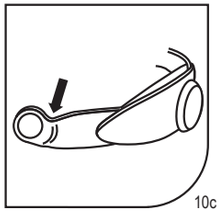

9

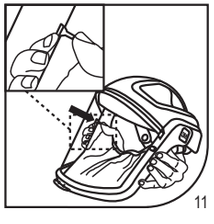

10a

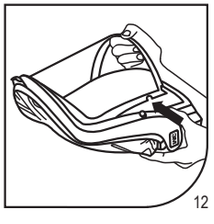

25

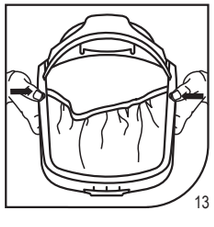

26

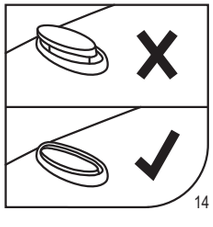

10b

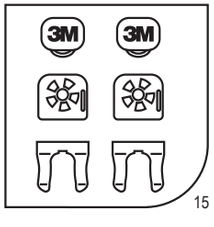

10c

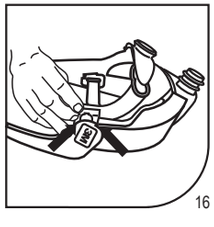

11


12


13


14


15


16

GB IE ZA AE

USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Versaflo™ M-Series Headtop Reference leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of Air Delivery Units (Powered Air Turbos or Regulators)
- Spare parts
- Accessories

UNPACKING

Your 3M™ Versaflo™ M-Series Headtop pack should contain:

a) M-106 Headtop or M-107 Headtop or M-306 Headtop or M-307 Headtop or M-406 Headtop or M-407 Headtop

b) User Instructions

c) Reference Leaflet

⚠ WARNING

Proper selection, training, use, and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants and physical hazards. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness, injury or permanent disability. For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M™ Versaflo™ M-Series headtops provide respiratory protection and are designed to be used with an approved Air Delivery Unit (see Reference Leaflet) to provide respiratory protection. These products meet the requirements of EN12941 (Respiratory protective devices – Powered filtering devices) and EN14594 (Respiratory protective devices – Continuous flow compressed air line breathing apparatus).

Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835. Air is fed via a breathing tube from the belt mounted Air Delivery Unit to the back of the headtop. The air flows over the top of the wearer's head and down in front of the face. The M-Series headtops offer eye protection and specific headtops within the range also offer head protection.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC quality control, has been issued by BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

LIMITATIONS OF USE

Use this respirator strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet,
- accompanying other components of the system. (e.g. 3M M-Series Reference Leaflet, Air Delivery Unit User Instructions).

Do not use the M-100/M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versaflo™ TR-302E and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos or 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Threshold Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Jupiter ™ Powered Air Turbo or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E or V-500E Regulators.

Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).

Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

These products do not supply oxygen.

Only use with the Air Delivery Units, spare parts and accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specification.

Only for use by trained, competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:

a) Any part of the system becomes damaged.

b) Airflow into the headtop decreases or stops.

c) Breathing becomes difficult.

d) Dizziness or other distress occurs.

e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

High winds above 2m/s, or very high work rates (where the pressure within the headtop can become negative) can reduce protection. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

If using in Supplied Air mode, ensure that:

- The source of the air supply is known.
- The purity of the air supply is known.
- The air supply is of a breathable quality to EN12021.

⚠ Users should be clean-shaven where the respirator's face seal comes into contact with the face.

(M-100 and M-300 series).

⚠ These products meet the requirements of certain industrial eyewear standards and with some models, certain industrial head protection standards. They do not provide complete head, eye, and face protection from severe impact and penetration and are not a substitute for good safety practices and engineering controls.

Use only with recommended spectacles. Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the user. Contact your supplier.

In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.

⚠ Do not use in high heat environments above the recommended maximum temperature.

⚠ Do not use the Head Neck and Shoulder cover or non-flame resistant face seals and shrouds around high heat, sparks, and flames.

Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

These products do not contain components made from natural rubber latex.

EQUIPMENT MARKING

For Air Delivery Unit marking please see appropriate User Instruction.

The M-100/M-300 Series headtops are marked to EN12941 TH2 and EN14594 2B.

The M-400 Series headtops are marked to EN12941 TH2/TH3 and EN14594 2B/3B.

The M-100/M-300/M-400 Series headtops are marked EN12941 TH3 and EN14594 3B.

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell are marked to EN397 (see below).

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell are marked to EN397 (see below).

Additional EN397 markings. MM
LD
440 V a.c.

The M-Series visors are marked to EN166:1:B:3:9.

The M-Series visors are marked to EN166:1:B:3:9:K.

The M-Series visor surrounds are marked to EN166:3:9:B

Label inside the headtop with a date of manufacture (YYYYDDD e.g. 2009090 = 2009, 90th day)

Label inside the headtop: WARNING! Possible electrostatic hazard. The helmet and visor must only be cleaned in a safe area.

Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835.

PREPARATION FOR USE

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Undertake pre-use checks on Air Delivery Unit assembly as outlined in the appropriate user instruction.

- Remove any protective film from the visor

Headtop adjustment

The headtop should be adjusted to give the best face seal and field of vision.

To adjust the head suspension, rotate the ratchet knob to tighten/loosen the suspension.

A size reducing ratchet comfort pad may be required to improve fit and stability.

Peel off the backing on the comfort pad and attach to the ratchet back plate.

The height on the head and the balance of the headtop can be adjusted by tightening/loosening the fabric straps to raise/lower the headtop (Fig 1).

Alternatively, the suspension headband can be adjusted in four locations (Fig 2).

Each position can be adjusted independently to give a custom fit.

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Select an approved breathing tube (Please see 3M M-Series Reference Leaflet for list of 3M approved breathing tubes) and connect top end to the headtop assembly. Please see Technical Specification for breathing tube lengths.

Inspect the gasket located on the bayonet end of the breathing tube (i.e. the end that connects to the Powered Air Turbo) for signs of wear or damage. If the seal is worn or damaged, the breathing tube should be replaced.

2. Connect the bottom end of the breathing tube to the outlet of the Air Delivery Unit.

3. Adjust and fit the Air Delivery Unit as outlined in the appropriate User Instruction.

4. Ensure the visor is in the raised position and fit headtop. Ensure headtop is held firm and comfortable. If necessary adjust headtop as described earlier.

5. Switch on the Powered Air Turbo or connect the compressed air supply tube to the Regulator.

6. (a) M-100/M-300 Series. Lower the visor into the down position by pulling on the loop located on the face seal so that the face seal is under the chin. Check face seal is correctly positioned all around the face.

(b) M-400 Series. Lower the visor frame into the closed position. Tighten the adjustable chord on the inner shroud until there is less than a two finger gap between your skin and the inner shroud.

⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

⚠ Ensure the visor frame firmly latches in the closed position. Replace worn or damaged parts if required.

7. Ensure at least minimum airflow into the headtop is achieved and adjust for maximum comfort – see appropriate User Instruction.

8 . If needed, lift the visor and adjust the airflow deflector.

When fully open, more airflow is directed across the face.

When partially closed, a portion of air is directed towards the visor.

After adjusting, lower the visor back into the down position (M-100/M-300 Series) or closed position (M-400 Series).

IN USE

Use in the power / air supply off state is not normal, there may be a rapid build up of carbon dioxide, depletion of oxygen and little or no protection is provided, vacate the contaminated area immediately.

Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects. If this should occur vacate the contaminated area and check apparatus is undamaged.

If during use the air supply stops or is reduced, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause.

The 'in-use' life of the product will vary with frequency and conditions of use.

Headtops used in aggressive environments or outdoors in direct sunlight may need to be replaced more frequently than headtops used occasionally indoors.

3M recommends a maximum life (shelf-life plus in-use life) of 3 years from the date of manufacture when stored in accordance with the recommended storage conditions.

Note: Most plastic components have a moulded in date of manufacture and must be replaced as described above regardless of outward appearance.

⚠ Do not use beyond the maximum life of the product.

DOFFING

Do not remove the headtop or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. M-100/M-300 Series. Grasp the face seal, lift the visor and lift the headtop off the head. M-400 Series. Loosen the inner shroud, grasp the visor surround and lift the visor, then lift the headtop off the head.

2. Switch off the Powered Air Turbo or disconnect the compressed air supply tube from the Regulator.

3. Unbuckle the waist belt.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ Use only the cleaning processes and agents described in this section to clean the product.

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap.

Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

To disinfect use wipes as detailed in Reference Leaflet.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

WHAT	WHEN
General Inspection	Before use - Monthly if not in regular use
Cleaning	After use

⚠ Helmets subjected to severe impact should be replaced.

Face seal replacement (M-100/M-300 Series).

Unhook the elastic loop from the headband and remove the plastic face seal tab from the 'T' attachment points (Fig 3a, 3b and 3c).

Pull the black face seal gasket slowly out of the visor frame (Fig 4).

Install the new face seal by aligning the gasket with the edge of the groove in the visor frame.

Press the gasket firmly and fully into the groove around the whole visor frame.

Re-attach the plastic face seal tab and elastic loop.

Shroud replacement (M-400 Series).

Pull the black shroud gasket slowly from the headtop (Fig 5).

Release the suspension ratchet from the hole in the outer shroud and pull the large plastic tab off the air inlet of the headtop.

Re-insert the air inlet into the new outer shroud making sure the plastic tabs are pushed underneath the headtop shell.

Align the gasket with the edge of the groove and press firmly and fully into this groove around the whole headtop.

Inner shroud replacement.

Un-zip the inner shroud from the outer shroud and replace.

⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

Head suspension replacement (M-100 Series).

Remove the face seal as described above. Release the suspension from the headtop by pulling the height adjustment slot of the peg at each of the four attachment points (Fig 2). Attach the replacement head suspension using the same attachment points and attach the face seal.

Head suspension replacement (M-300 and M-400 Series).

Remove the face seal as described above (M-300 Series only). With the headtop upside down, release the suspension by pushing upward on the plastic hangers of the web straps (Fig 6). Remove the centre web strap by pushing upwards on the plastic hangers. Attach the replacement centre web strap and suspension by inserting the plastic hangers into the appropriate slots. Ensure all hangers are fully inserted.

Forehead seal replacement (M-100 Series).

Unbutton the seal from the attachment point on the suspension (Fig 7). Pull the black gasket slowly out of the groove. Install the new seal by aligning the gasket as shown in Fig 8. Press the gasket firmly and fully into the groove. Re-attach the forehead seal to the head suspension.

Forehead seal replacement (M-300 Series).

Remove current seals from headtop. Gently scrape off any residue by hand. Clean the surfaces with wipe (see Reference Leaflet) or damp cloth and wipe dry with towel. Ensure surfaces are completely dry before installing new forehead seals. Ensure replacement seals adhere firmly to the headtop.

Replacement jaw gasket (M-400 Series).

Pull the black gasket slowly out of the headtop (Fig 9). Align the new gasket with the edge of the groove in the visor frame. Press the new gasket firmly and fully into the groove.

Airflow deflector replacement.

With the visor in the open position, remove the damaged/broken airflow deflector (use a tool if necessary) and replace.

Ratchet replacement.

Locate the ratchet attachment points on the suspension (Fig 10a). Press down on each of the four sections on the attachment points (Fig 10b). Hold the replacement ratchet so that the attachment holes are curved in the up position (Fig 10c). Snap attachment points onto the suspension.

Visor replacement.

Release the visor frame buttons by pushing the buttons outward from inside the visor (Fig 11). (Note: For M-400, it may be easier to push button with visor in the up position). Remove the visor from the frame (Fig 12). Insert the replacement visor into the groove in the visor frame and align the notches in the visor with the button holes in the frame. Push the visor frame buttons into the frame to lock the visor in place (Fig 13). The buttons should make an audible "click" when fully seated in the frame.

⚠ Ensure visor buttons are firmly secured and flush to the visor frame (Fig 14). Replace worn or damaged parts if required.

Visor frame/pivot kit replacement.
The pivot kit is shown in Fig 15 (posts are shown at the top, then back plates and metal springs at the bottom).
Remove the face seal as described above (M-100 and M-300 Series only). With visor in the up position, pull down on metal spring and pull out to remove (Fig 16). Remove the frame. If replacing frame or pivot kit, remove post with red "3M" from visor frame by placing the frame on the edge of a table, resting on the post, and press down forcefully on the visor frame with heel of hand. If replacing pivot kit, lift back plate up slightly and slide out from slot on headgear shell to remove (Fig 17). Use a tool if necessary.
The replacement post should be inserted into the frame so the '3M' is positioned the correct way up when the product is worn. Insert the replacement back plate (round edge first and with the 'fan' pattern facing to the outside of the helmet - Fig 18). Line up the visor frame over the attachment slots and slide the spring into place (Fig 19). Note: The visor frame should be in the fully open or closed position before the spring is installed.

Replacement visor frame buttons.
Follow instructions for visor replacement above and insert replacement buttons.

Visor gasket replacement.
Pull the black visor gasket slowly from the groove (Fig 20). Install the new gasket by aligning with the edge of the groove. Press the gasket firmly and fully into the groove.

Forehead comfort pad.
Detach the comfort pad from the headband. Wrap the replacement comfort pad around the headband and re-attach (Fig 21).

Head, neck and shoulder cover (M-100/M-300 Series only).
Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert headtop into cover and pull the air inlet fully through the opening in the back of the cover. Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame.

Flame resistant headtop cover.
Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame. Pull loop on headtop cover over the air inlet on the headtop.

Chin strap.
Attach the chin strap to the attachment points on the head suspension (Fig 22).

Headtop mounted ear muff assembly (M-100/M-300 Series only).
Locate the attachment points (Fig 23 and 24). As worn, the right side mount is marked 'X' and the left side mount is marked 'O' (Fig 25). The earmuff should be attached as shown in Fig 26.

STORAGE AND TRANSPORTATION
These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.
⚠ **Do not store in direct sunlight.**
Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%.
If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 35°C.
When stored as stated, the maximum life (shelf life plus in-use life) is 3 years from date of manufacture.
The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

TECHNICAL SPECIFICATION
(Unless otherwise stated in the Reference Leaflet)

Respiratory Protection
M-100/M-300 Series
Nominal Protection Factor = 50 Assigned Protection Factor = 20
EN12941 TH2 when connected to 3M™ Versaflo™ TR-302E and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.
EN1835 LDH2 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.
EN14594 2B when connected to 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E and 3M™ Flowstream™ Regulators.
Nominal Protection Factor = 500 Assigned Protection Factor = 40
EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.
EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
Nominal Protection Factor = 200 Assigned Protection Factor = 40
EN14594 3B when connected to 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators.
EN14594 3B when connected to 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators and 3M™ Flowstream™ Regulator.
EN1835 LDH3 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.
EN12941 TH2 when connected to 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
EN14594 2B when connected to 3M™ Flowstream™ Regulator.
Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835.

Note: The M-Series headtops meet the higher strength (B) requirements of EN14594. They are approved for use with a range of compressed air supply tubes that meet both the lower and higher strength (A and B) requirements. Please see Equipment Marking section of relevant Regulator User Instructions for information.

Eye Protection
Visor surround - EN166:3:9:B (Liquid splash 3, molten metal 9 and medium energy impact B).
Visor – EN166:1:B:3:9 (Optical class 1, medium energy impact B, liquid splash 3 and molten metal 9).
Visor - EN166:1:B:3:9:K (Optical class 1, medium energy impact B, liquid splash 3, molten metal 9 and fine particles K).

Head protection
The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below).
The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below).
MM - Molten metal.
LD - Lateral deformation.
440 V a.c. - Electrical insulation.

Flow Characteristics
Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo and 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators)
150 l/min (3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo and 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators).
Note: When using the M-400 Series headtops in combination with the 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators, the recommended pressure range is 4 - 6 bar).

Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Head Size
One size, adjustable to fit 51cm to 64cm (UK sizes 6½– 8).

Breathing tube lengths
BT-20S – 735mm (29 inches)
BT-20L – 965mm (38 inches)
BT-30 – 525mm to 850mm (21 inches to 34 inches)
BT-40 – 840mm (33 inches)

Operating Temperature
-10ºC to +55ºC

Weight
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.
M-400 Series

FR CH BE

NOTICE D'UTILISATION
Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avec le guide des références des coiffes 3M™ Versaflo™ de la série M dans lequel vous trouverez des renseignements sur :
Les unités de filtration et les régulateurs homologués avec les pièces faciales
- Les pièces détachées
- Les accessoires

DANS L'EMBALLAGE
Votre pack de coiffe de la série 3M™ Versaflo™ M doit normalement contenir :
a) Coiffe M-106 ou Coiffe M-107 ou Coiffe M-306 ou Coiffe M-307 ou Coiffe M-406 ou Coiffe M-407
b) Notice d'instructions
c) Guide des Références

⚠ ATTENTION
Un choix adéquat, une bonne formation, une bonne utilisation et une maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant de contaminants suspendus dans l'air et de dangers physiques. Le non-respect de l'ensemble des instructions concernant l'utilisation de ces produits de protection respiratoire et/ou le port incorrect du produit complet durant toutes les périodes d'exposition peuvent nuire gravement à la santé de l'utilisateur, entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente. Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte suivre la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.
⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissement lorsqu'ils sont indiqués.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL
Les coiffes de la série M3M™ Versaflo™ constituent une protection respiratoire adéquate et sont conçues pour être utilisées avec une unité d'adduction d'air homologuée (voir Guide des références) pour conférer une protection respiratoire. Ces produits répondent aux exigences de la norme EN12941 (Appareils de protection respiratoire - Appareils filtrants à ventilation assistée) et de la norme EN14594 (Appareils de protection respiratoire - Appareils respiratoires isolants à adduction d'air comprimé à débit continu).
Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'adduction d'air comprimé portant exclusivement la marque EN1835 avec des coiffes de la série M, le système ne répondra qu'aux obligations de la norme EN1835. L'air arrive par un tuyau respiratoire relié à l'unité d'adduction d'air montée sur la ceinture et raccordée à l'arrière de la coiffe. L'air circule par dessus la tête de l'usager pour redescendre devant le visage. Les coiffes de la série M procurent une protection des yeux et des coiffes spécifiques de la gamme procurent également une protection de la tête.

HOMOLOGATIONS
Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.
La certification sous l'Article 10, examen CE de type, et l'Article 11, contrôle qualité CE, a été examinée par BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Angleterre (numéro d'identification 0086)

LIMITES D'UTILISATION
Utilisez cet appareil en stricte conformité avec toutes les instructions
- contenues dans cette notice,
- accompagnant d'autres composants du système (reportez-vous au Guide des Références 3M Série M et à la Notice d'Instructions de l'unité de filtration ou du régulateur).

Ne pas utiliser les coiffes de la série M-100/M-300 dans des concentrations de contaminants supérieures à 50 fois la valeur limite seuil (VLS) en cas d'utilisation avec 3M™ Versaflo™ TR-302E et les unités turbo à ventilation assistée 3M™ Jupiter™ ou les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.
Ne pas utiliser les coiffes de la série M-400 dans des concentrations de contaminants supérieures à 50 fois la valeur limite seuil (VLS) en cas d'utilisation avec les unités turbo à ventilation assistée 3M™ Jupiter™ ou les régulateurs 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.
Ne pas utiliser les coiffes de la série M-400 dans des concentrations de contaminants supérieures à 500 fois la valeur limite seuil (VLS) en cas d'utilisation avec les unités turbo à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-302E.
Ne pas utiliser les coiffes de la série M-400 dans des concentrations de contaminants supérieures à 200 fois la valeur limite seuil (VLS) en cas d'utilisation avec les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ou V-500E.
Ne pas utiliser ce système comme protection respiratoire contre des contaminants atmosphériques inconnus, ou lorsque les concentrations en contaminants sont inconnues ou directement dangereuses pour la vie ou la santé.
Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
Ne pas utiliser ces produits avec de l'oxygène pur ou un air enrichi en oxygène.
Ces produits ne fournissent pas d'oxygène.
A utiliser uniquement avec les unités de filtration/régulateurs et les pièces détachées et accessoires figurant sur le Guide des Références et dans les conditions d'utilisation décrites au paragraphe Spécifications Techniques.
A utiliser uniquement par du personnel compétent et qualifié.
Quitter immédiatement la zone contaminée si :
a) Une partie du système est endommagée.
b) Le débit d'air dans le système diminue ou s'arrête.
c) La respiration devient difficile.
d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.
Un vent fort supérieur à 2 m/s ou un travail très éprouvant physiquement (Situations où la pression à l'intérieur de la pièce faciale peut devenir négative) peuvent réduire la protection. Assurez-vous que l'équipement est bien positionné ou utilisez un appareil d'un modèle différent.
Pour une utilisation en mode adduction d'air, assurez-vous que :
- la source d'alimentation en air est connue
- la qualité de l'alimentation en air est connue
- l'alimentation en air est de qualité respirable, conformément à la Norme Européenne EN12021.

⚠ Les utilisateurs doivent être rasés de près au niveau du joint de la pièce faciale entrant en contact avec le visage.
(Séries M-100 et M-300).
⚠ Ces produits répondent aux exigences de certaines normes industrielles de protection des yeux et avec certains modèles, de certaines normes industrielles de protection de la tête. Ils n'offrent pas de protection complète de la tête, des yeux et du visage en cas d'impact sévère et de pénétration, et ne remplacent pas de bonnes pratiques de sécurité et de bons contrôles techniques.
A utiliser uniquement avec des lunettes recommandées. Des lunettes pour protéger contre les particules à forte vitesse portées au dessus des lunettes de vue standard peuvent transmettre des impacts, créant ainsi un danger pour le porteur. Contactez votre fournisseur.
En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives, contacter le service technique 3M.
⚠ Ne pas utiliser dans des environnements à forte chaleur, au dessus de la température maximale recommandée.
⚠ Ne pas utiliser de protège-tête, protège-cou et protège-épaule, ou de cagoules et joints faciaux non ignifuges en cas de chaleur élevée ou auteur d'étincelles et de flammes.
Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'utilisateurs.
Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).

MARQUAGE
Pour l'unité de filtration ou le régulateur approprié reportez-vous à la Notice d'Instructions correspondante.
Les coiffes de la série M-100/M-300 sont marquées selon la norme EN12941 TH2 et EN14594 2B.
Les coiffes de la série M-400 sont marquées selon la norme EN12941 TH2/TH3 et EN14594 2B/3B.
Les coiffes de la série M-100/M-300/M-400 sont marquées selon les normes EN12941 TH3 et EN14594 3B.
Les coiffes M-306 et M-307 avec le casque M-300 sont marquées selon la norme EN397 (voir ci-dessous).
Les coiffes M-406 et M-407 avec le casque M-400 sont marquées selon la norme EN397 (voir ci-dessous).
Autres marquages EN397. MM
LD
440 VAC
Les visières de la série M sont marquées selon la norme EN166:1:B:3:9.
Les visières de la série M sont marquées selon la norme EN166:1:B:3:9:K.
Les pourtours des visières de la série M sont marquées selon la norme EN166:1:B:3:9:B.
Étiquette à l'intérieur de la coiffe, portant la date de fabrication (AAAAJJJ par ex. 2009090 = 2009, 90e jour)
Étiquette à l'intérieur de la coiffe : MISE EN GARDE ! Risque de danger électrostatique. Le casque et la visière ne doivent être nettoyés que dans une zone sûre.
Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'adduction d'air comprimé portant exclusivement la marque EN1835 avec des coiffes de la série M, le système ne répondra qu'aux obligations de la norme EN1835.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION
Vérifier que l'appareil est complet, non endommagé et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses devront être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Avant utilisation, vérifiez l'unité de filtration ou le régulateur comme indiqué dans leurs Notices d'Instructions respectives.
• Retirez le film de protection placé sur la visière

Ajustement de la coiffe
La pièce faciale doit être ajustée de façon à obtenir la meilleure étanchéité au visage et le meilleur champ de vision possible.
Pour ajuster la suspension de tête, tourner le bouton à cliquet pour serrer/desserrer la suspension.
Pour améliorer l'ajustage et la stabilité, un patin de confort à cliquet réducteur de taille peut être nécessaire.
Détacher la pellicule au dos du patin de confort et le coller à la contre-plaque du cliquet.
Il est possible d'ajuster la hauteur de la coiffe sur la tête et son équilibre en serrant/desserrant les sangles pour relever/abaisser la coiffe (Figure 1).
Sinon, il est possible d'ajuster le serre-tête de suspension à quatre endroits (Figure 2). Chaque position peut être ajustée indépendamment des autres pour répondre aux besoins de l'usager.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MISE EN PLACE
1. Sélectionner un tuyau respiratoire approuvé (Se reporter au Guide des références 3M de la série M pour obtenir la liste des tuyaux respiratoires approuvés 3M) et en raccorder l'extrémité supérieure à la coiffe. Se reporter à la spécification technique pour vérifier la longueur du tuyau respiratoire.
Inspecter le joint situé sur la baïonette au bout du tuyau respiratoire (càd à l'extrémité qui se connecte à l'unité de filtration de l'air) afin de constater une usure ou un dommage. Si l'étanchéité est endommagée ou usée, le tuyau respiratoire devra etre remplacé.
2. Connectez l'autre extrémité du tuyau à la sortie du régulateur/unité de filtration.
3. Mettez en place et ajustez le régulateur/l'unité de filtration comme indiqué dans leurs Notices d'Instructions respectives.
4. Vérifiez que la visière est bien relevée et s'ajuste sur la coiffe. Vérifiez que la coiffe tient fermement et confortablement. Si nécessaire, ajustez la coiffe de la manière décrite précédemment.
5. Mettez en marche l'unité de filtration ou connectez le régulateur à l'alimentation en air comprimé.
6. (a) Série M-100/M-300. Abaissez la visière en position abaissée, en tirant sur la boucle située sur le joint facial, de sorte que le joint facial se trouve sous le menton. Vérifiez que le joint facial est bien mis tout autour du visage.
(b) Série M-400 Abaissez le montant de la visière en position fermée. Serrez le cordon réglable de la cagoule interne jusqu'à ce que l'écart entre la peau et la cagoule interne ne fasse pas plus de deux doigts d'épaisseur.
⚠ Veillez toujours à assembler correctement et à bien porter la cagoule interne et externe.
⚠ Assurez-vous que le montant de la visière s'enclenche fermement en position fermée. Remplacez les pièces usées ou endommagées si nécessaire.
7. Vérifiez que le débit d'air dans la pièce faciale est atteint et ajustez le débit d'air pour obtenir un confort maximum (reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate).
8 . Si nécessaire, relevez la visière et ajustez le déflecteur de débit d'air.
En position pleinement ouverte, le débit d'air est plus orienté vers le visage.
En position partiellement fermée, une partie du débit d'air est orientée vers la visière.
Après réglage, rabaissez la visière en position abaissée (série M-100/M-300) ou en position fermée (série M-400).

UTILISATION
L'utilisation avec l'appareil moteur éteint ou déconnecté de l'alimentation en air comprimé n'est pas conseillé, une accumulation rapide de dioxyde de carbone ou une baisse d'oxygène peuvent se produire diminuant ou annulant ainsi la protection. Quittez immédiatement la zone contaminée.
Lors de l'utilisation, veillez à ce que le tuyau respiratoire ne puisse s'aggriper à aucun objet environnant. Si cela devait se produire, quittez la zone contaminée et vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.
Si au cours de l'utilisation, l'alimentation en air comprimé est coupée ou réduite, quitter immédiatement la zone contaminée et rechercher l'origine de ce dysfonctionnement.
La durée de fonctionnement du produit peut varier en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation.
Il est possible qu'il faille remplacer plus fréquemment les coiffes utilisées dans des environnements agressifs ou en plein air à la lumière directe du soleil que les coiffes portées occasionnellement en intérieur.
3M recommande une durée de vie maximum (temps de stockage et durée de service) de 3 ans à compter de la date de fabrication, sous réserve d'un stockage conforme aux conditions de stockage recommandées.
Note : La date de fabrication est moulée sur la plupart des composants en plastique. Ceux-ci doivent être remplacés de la manière susvisée, quel que soit leur aspect extérieur.
⚠ Ne pas utiliser au-delà de la vie maximum du produit.

FIN D'UTILISATION
N'enlevez la pièce faciale et n'arrêtez l'alimentation en air qu'après avoir quitté la zone contaminée.
Série 1 M-100/M-300 Empoignez le joint facial, soulevez la visière et dégagez la coiffe de la tête.

Série M-400. Desserrez la cagoule interne, empoignez le pourtour de la visière et soulevez la visière, puis dégagez la coiffe de la tête.
2. Arrêtez l'unité de filtration ou coupez l'alimentation en air comprimé du régulateur.
3. Retirez la ceinture.
REMARQUE Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker dans un container adéquat et fermé hermétiquement dans l'attente de cette décontamination.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE
⚠ Pour nettoyer le produit, observez à la lettre les procédures et agents de nettoyage décrits dans cette section.
Utilisez un tissu doux et propre imbibé d'une solution d'eau savonneuse.
Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tels que le trichloroéthylène), de solvants organiques, ou de produits abrasifs pour nettoyer les éléments de l'équipement.
Pour desinfecter l'appareil, utilisez des lingettes comme indiqué dans le Guide des Références.

MAINTENANCE
La maintenance, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel correctement formé.
⚠ L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologués ainsi que toute modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur et peuvent annuler toute garantie offerte par 3M.

QUOI	QUAND
Inspection Générale	**Avant utilisation - Une fois par mois si le produit n'est pas utilisé régulièrement**
Nettoyage	Après utilisation

⚠ Les casques soumis à un impact sévère doivent être remplacés.

Remplacement du joint facial (série M-100/M-300).
Décrochez la boucle élastique de la coiffe et enlevez la languette en plastique du joint facial à partir des points d'attache "T" (Figures 3a, 3b et 3c).
Extrayez délicatement du montant de la visière le joint facial noir en tirant dessus (Figure 4).
Posez le nouveau joint facial en alignant le joint sur le bord de la rainure qui se situe sur le montant de la visière.
Appuyez fermement sur le joint pour le loger à fond dans la rainure sur tout le pourtour du montant de la visière.
Remettez en place la languette en plastique du joint facial et la boucle élastique.

Remplacement de la cagoule (série M-400).
Extrayez délicatement de la coiffe le joint noir de la cagoule en tirant dessus (Figure 5).
Dégagez le cliquet de suspension du trou dans la cagoule externe et tirez sur la grosse languette en plastique pour la défaire du trou d'entrée de l'air de la coiffe.
Réinsérez l'orifice d'entrée de l'air dans la nouvelle cagoule externe, en vous assurant que les languettes en plastique sont bien poussées en-dessous de la coquille de la coiffe.
Alignez le joint sur le bord de la rainure et appuyez fermement dessus pour le loger dans la rainure sur tout le pourtour de la coiffe.

Remplacement de la gaine interne.
Défaites la fermeture zippée de la cagoule interne qui la tient à la cagoule externe et remplacez-la.
⚠ Veillez toujours à assembler correctement et à bien porter la cagoule interne et externe.

Remplacement de la suspension de tête (Série M-100).
Enlevez le joint facial de la manière susvisée. Défaites la suspension de la coiffe en tirant sur la fente de réglage de la hauteur du taquet à chacun des quatre points d'attache (Figure 2). Fixez la suspension de tête de rechange en vous servant des mêmes points d'attache et fixez le joint facial.

Remplacement de la suspension de tête (Séries M-300 et M-400).
Enlevez le joint facial de la manière susvisée (Série M-300 seulement). Retournez la coiffe sur l'envers, et défaites la suspension en poussant vers le haut les crochets en plastique des sangles (Figure 6). Enlevez la sangle centrale en appuyant vers le haut sur les crochets en plastique. Fixez la sangle centrale et la suspension de rechange en insérant les crochets en plastique dans les fentes appropriées. Veillez à bien insérer à fond tous les crochets.

Remplacement du joint frontal (série M-100).
Déboutonnez le joint du point d'attache sur la suspension (Figure 7). Extrayez délicatement de la rainure le joint noir. Posez le nouveau joint en l'alignant comme sur la Figure 8. Appuyez fermement sur le joint pour le loger à fond dans la rainure. Reposez le joint frontal sur la suspension de tête.

Remplacement du joint frontal (série M-300).
Enlevez les joints actuels de la coiffe. Raclez délicatement tout résidu à la main.
Nettoyez les surfaces avec une lingette (voir Guide des références) ou au torchon humide, et séchez-les avec une serviette. Vérifiez que les surfaces sont complètement sèches avant de poser de nouveaux joints frontaux. Vérifiez que les joints de rechange adhèrent parfaitement à la coiffe.

Remplacement du joint maxillaire (série M-400).
Extrayez délicatement de la coiffe le joint noir en tirant dessus (Figure 9). Alignez le nouveau joint sur le bord de la rainure située dans le montant de la visière. Appuyez fermement sur le nouveau joint pour le loger à fond dans la rainure.

Remplacement du déflecteur de débit d'air.
Lorsque la visière est en position ouverte, enlevez le déflecteur de débit d'air endommagé/cassé (en utilisant un outil au besoin) et remplacez-le.

Remplacement du cliquet.
Repérez les points d'attache du cliquet sur la suspension (Figure 10a). Enfoncez chacune des quatre sections sur les points d'attache (Figure 10b). Présentez le cliquet de rechange de sorte que les trous d'attache soient recourbés en position relevée (Figure 10c). Enfoncez les points d'attache sur la suspension.

Remplacement de la visière.
Défaites les boutons du montant de la visière en appuyant dessus vers l'extérieur depuis l'intérieur de la visière (Figure 11). (Note : Pour la série M-400, il peut être plus facile d'enfoncer le bouton lorsque la visière est en position relevée). Enlevez la visière de son montant (Figure 12). Insérez la visière de rechange dans la rainure du montant de la visière, et alignez les encoches de la visière sur les trous de bouton du montant.
Enfoncez les boutons du montant de la visière sur le montant pour verrouiller la visière en place (Figure 13). Un déclic se fait entendre lorsque les boutons sont enclenchés sur le montant.
⚠ Vérifiez que les boutons de la visière sont enfoncés à fond et à ras sur le montant de la visière (Figure 14). Remplacez les pièces usées ou endommagées si nécessaire.

Remplacement du montant de visière/kit pivot.
Le kit pivot est illustré à la Figure 15 (les plots sont illustrés en haut, avec les contre-plaques et ressorts métalliques en bas).
Enlevez le joint facial de la manière susvisée (Série M-100 et M-300 seulement). Lorsque la visière est en position relevée, tirez le ressort métallique vers le bas pour l'enlever (Figure 16). Enlevez le montant. En cas de remplacement du montant ou du kit pivot, enlevez du montant de la visière le plot portant le "3M" rouge en posant le montant sur le bord d'une table pour qu'il repose sur le plot, et en appuyant avec force sur le montant de la visière avec le talon de la main. En cas de remplacement du kit pivot, relevez légèrement la contre-plate et dégagez-le de la rainure sur la coquille de la coiffe pour le dégager (Figure 17). Utilisez un outil au besoin.
Le plot de rechange doit être inséré dans le montant de sorte que la marque '3M' soit tournée dans le bon sens quand le produit est porté. Insérez la contre-plaque de rechange (en commençant par le bord arrondi et avec le motif en éventail tourné vers l'extérieur du casque - Figure 18). Alignez le montant de la visière sur les plots de fixation et glissez le ressort en place (Figure 19). Note : Le montant de la visière doit être en position complètement ouverte ou complètement fermée avant de poser le ressort.

Boutons de rechange du montant de visière.
Observez les consignes susvisées pour le remplacement de la visière et posez les boutons de rechange.

Remplacement du joint de visière.
Extrayez délicatement de la rainure le joint noir de la visière en tirant dessus (Figure 20). Posez le nouveau joint en l'alignant sur le bord de la rainure. Appuyez fermement sur le joint pour le loger à fond dans la rainure.

Patin de confort frontal.
Détachez du serre-tête le patin de confort. Enveloppez le patin de confort autour du serre-tête et remettez-le en place (Figure 21).

Protège-tête, protège-cou et protège-épaule (Série M-100/M-300 seulement).
Extrayez délicatement de la rainure le joint noir de la visière (Figure 20). Insérez la coiffe dans le protège et faites passer l'orifice d'entrée de l'air à fond à travers l'ouverture à l'arrière du protège. Insérez fermement le joint sur le protège et à fond dans la rainure sur le haut du montant de la visière.

Protège-coiffe ignifuge.
Extrayez délicatement de la rainure le joint noir de la visière (Figure 20). Insérez fermement le joint sur le protège et à fond dans la rainure sur le haut du montant de la visière. Tirez sur la boucle au-dessus du protège-coiffe pour la faire passer par-dessus l'orifice d'entrée d'air de la coiffe.

Mentonnière.
Fixez la mentonnière aux points d'attache sur la suspension de tête (Figure 22).

Protège-oreilles monté sur la coiffe (Série M-100/M-300 seulement).
Repérez les points d'attache (Figure 23 et 24). Une fois porté, le protège droit est marqué d'un 'X' et le protège gauche est marqué d'un 'O' (Figure 25). Le protège-oreilles doit être posé comme illustré à la Figure 26.

STOCKAGE ET TRANSPORT
Ces produits doivent être stockés dans leur emballage, au sec et propres, à l'écart de sources de forte température et de vapeurs d'essence et de dissolvant.
⚠ Ne pas stocker directement à la lumière du soleil.
Stocker l'appareil à des températures comprises entre -30°C et +50°C et à une humidité inférieure à 90%.
Si le produit est stocké sur une longue période avant utilisation, la température de stockage recommandée est de 4°C à 35°C.
Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-dessus, la durée de vie maximale (temps de stockage et durée de service) est de 3 ans à partir de la date de fabrication.
L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES
(Sauf cas contraire précisé dans le Guide des Références)

Protection Respiratoire
Série M-100/M-300
Facteur Nominal de Protection = 50
EN12941 TH2 quand raccordé aux unités turbo à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-302E et 3M™ Jupiter™.
EN1835 LDH2 quand raccordé aux régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex.
EN14594 2B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E et 3M™ Flowstream™ .
Facteur Nominal de Protection = 500
EN12941 TH3 quand raccordé à l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-302E.
EN12941 TH3 quand racordé à l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-302E et à l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Jupiter™.
Facteur Nominal de Protection = 200
EN14594 3B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E et V-500E .
EN14594 3B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E et V-500E et au régulateur 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 quand raccordé aux régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 quand raccordé à l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Jupiter™.
EN14594 2B quand raccordé au régulateur 3M™ Flowstream™ .
Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'adduction d'air comprimé portant exclusivement la marque EN1835 avec des coiffes de la série M, le système ne répondra qu'aux obligations de la norme EN1835.
Note : Les coiffes de la série M répondent aux exigences de solidité renforcée (B) de la norme EN14594. Elles sont approuvées pour être utilisées avec tout un éventail de tuyaux d'adduction d'air comprimé qui répondent aux exigences de solidité moindre et renforcée (A et B) Veuillez vous reporter à la rubrique de marquage de l'équipement de la notice d'utilisation du régulateur concerné pour en savoir plus.

Protection des yeux
Pourtour de visière - EN166:3:9:B (Éclaboussure liquide 3, métal fondu 9 et impact d'énergie moyenne B).
Visière – EN166:1:B:3:9 (Classe optique 1, impact d'énergie moyenne B, éclaboussure liquide 3 et métal fondu 9).
Visière – EN166:1:B:3:9:K (Classe optique 1, impact d'énergie moyenne B, éclaboussure liquide 3, métal fondu 9 et particules fines K).

Protection de la tête
Les coiffes M-306 et M-307 avec le casque M-300 répondent aux exigences de la norme EN397 (voir ci-dessous).
Les coiffes M-406 et M-407 avec le casque M-400 répondent aux exigences de la norme EN397 (voir ci-dessous).
MM - Métal fondu.
LD - Déformation latérale
440 VAC - Isolation électrique

Caractéristiques du débit
Débit théorique minimum du fabricant (MMDF).
170 l/min (Unité turbo à ventilation assistée (3M™ Versaflo™ TR-302E et régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E et V-500E)
150 l/min (Unité turbo à ventilation assistée 3M™ Jupiter™ et régulateurs 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex)
Note : En cas d'utilisation de coiffes de la série M-400 conjointement avec les régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex, la plage de pression recommandée est de 4 - 6 bar).

Débit maximum – reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate.

Taille du tour de tête
Taille universelle, réglable pour s'ajuster sur un pourtour de 51cm à 64 cm (Tailles britanniques 6½– 8).

Longueur des tuyaux respiratoires
BT-20S – 735mm
BT-20L – 965mm
BT-30 – 525 mm à 850 mm (21 à 34 pouces)
BT-20L – 33 pouces

Température d'utilisation
-10°C à +55°C

Poids
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g et M-407 1066 g.
Série M-400

DE CH AT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und beachten Sie auch das beigefügte Merkblatt zu den 3M™ Versaflo™ M-Kopfteilen, auf dem Sie folgende Informationen:
3M zugelassene Gebläse-Kopfteil-, bzw Druckluftregler-Kopfteil-Kombinationen
- Ersatzteile
- Zubehör

AUSPACKEN DES GELIEFERTEN KOPFTEILS

Im Lieferumfang des 3M™ Versaflo™ M-Kopfteils sind folgende Komponenten enthalten:
a) M-106 Kopfteil oder M-107 Kopfteil oder M-306 Kopfteil oder M-307 Kopfteil oder M-406 Kopfteil oder M-407 Kopfteil
b) Bedienungsanleitung
c) Merkblatt mit Referenztabellen

⚠ Warnung

Die richtige Produktauswahl, entsprechende Schulung und Unterweisung sowie regelmäßige Überprüfung und Wartung der Ausrüstung sind Grundvoraussetzungen für den sicheren Betrieb und höchstmöglichen Schutz des Anwenders. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu Gesundheitsschäden oder lebensgefährlichen Verletzungen führen. Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Kopfteile der 3M™ Versaflo™ M-Serie bilden in Kombination mit einem 3M Gebläse- oder Druckluftsystem ein geprüftes und zugelassenes Atemschutzsystem (bitte beachten Sie diesbezüglich auch die Informationen auf dem Merkblatt). Die vorliegenden Produkte entsprechen den Vorgaben der EN12941 (Gebläseatemschutzgeräte) und der EN14594 (Druckluftatemschutzgeräte mit kontinuierlichem Luftfluß).
Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835 gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur den Anforderungen der EN1835. Die Luft wird vom Gebläsesystem bzw. vom Druckluftregler über einen Atemluftschlauch zum Kopfteil geleitet. Von dort aus wird sie über den Kopf des Trägers geführt und von oben ins Kopfteil geblasen wird. Die Kopfteile der Serie M bieten neben einem geprüften Atemschutz auch einen geprüften Augen- und Gesichtsschutz. Einige der Kopfteile bieten zusätzlich einen geprüften Kopfschutz.

ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.
Die Zertifizierung der vorliegenden Produkte erfolgte nach Artikel 10, EG-Baumusterprüfbescheinigung und Artikel 11, EG Qualitätskontrolle und wurde von folgendem Prüfinstitut ausgestellt: British Standards Institution (BSI), Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (akkreditiertes Prüfhaus 0086).

EINSCHRÄNKUNGEN

Verwenden Sie dieses Atemschutzgerät unter strikter Befolgung aller Anleitungen:
- gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung,
- Anweisungen zu anderen Systemkomponenten, (z. B. 3M M -Referenztabellen, Anweisungen zu Zubehörteilen wie Gebläsesystem, Druckluftregler, Druckluftaufbereitung etc).

Die Kopfteile der M-100/M-300 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 20-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen 3M™ Versaflo™ TR-302E und 3M™ Jupiter™ bzw. mit den 3M Druckluftsystemen 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ oder 3M™ Vortex eingesetzt werden.
Die Kopfteile der M-400 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 20-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Systemen 3M™ Jupiter™, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ oder 3M™ Vortex eingesetzt werden.
Die Kopfteile der M-400 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit dem 3M Versaflo Gebläsesystem TR-302E eingesetzt werden.
Die Kopfteile der M-400 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Versaflo Druckluftsystemen V-100E, V-200E oder V-500E eingesetzt werden..
Das Atemschutzgerät darf nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unbekannter Konzentration oder oberhalb der zulässigen Konzentrationen eingesetzt werden.
Das Atemschutzgerät darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben)
Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.
Das vorliegende Atemschutzsystem erzeugt keinen Sauerstoff.
Die vorliegenden Kopfteile dürfen als Atemschutzgerät nur in Kombination mit geprüften und 3M-zertifizierten Zubehör- und Ersatzteilen (z.B. Gebläsesystem, Druckluftregler, Atemluftschläuche etc.) verwendet werden. Eine genaue Aufstellung der zugelassenen Kombinationen finden Sie in den Referenztabellen auf dem beiliegenden Merkblatt. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang auch das Kapitel "Technische Daten".
Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend trainierten Mitarbeitern benutzt werden.
Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
a) Teile des Atemschutzgerätes beschädigt werden.
b) die Luftversorgung des Kopfteils abnimmt oder ganz unterbrochen wird.
c) das Atmen schwierig wird.
d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
Andern oder modifizieren Sie niemals das Produkt. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile.
Starker Seitenwind oder hohe Arbeitsgeschwindigkeiten können einen kurzzeitigen Unterdruck im Kopfteil bewirken. Dieser hat zur Folge, daß schadstoffhaltige Luft ins Kopfteil gelangen kann. Achten Sie deshalb immer auf einen korrekten Sitz des Kopfteils und meiden Sie oben beschriebene Situationen oder benutzen Sie in solchen Fällen ein anderes Atemschutzgerät.
Wenn Sie das vorliegende Kopfteil mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz:
- Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her?
- Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft?
- Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN12021?

⚠ Bei Bartträgern ist darauf zu achten, dass der korrekte Sitz der Gesichtsabdichtung nicht durch den Bart beeinträchtigt wird.
(Kopfteile M-100 und M-300).

⚠ Die vorliegenden Kopfteile entsprechen den Anforderungen der gängigen Augenschutz-Prüfnormen. Einige der Kopfteile entsprechen zusätzlich den Anforderungen der gängigen Kopfschutz-Prüfnormen. Dennoch bieten die Kopfteile keinen ganzheitlichen Komplettschutz von Augen, Gesicht und Kopf, wie z.B. gegenüber einem schwerwiegenden Stoß oder einer schwerwiegenden Durchdringung. Sie ersetzen nicht die Notwendigkeit eines vorgegebenen Arbeits- und Gesundheitsschutzes sowie einer sicheren Planung von Arbeits- und Prozessabläufen.

Für den Fall, dass Sie unter dem vorliegenden Kopfteil eine Korrekturbrille tragen müssen, wenden Sie sich an einen Fachhändler, der Sie diesbezüglich beraten kann. Wird eine Korrekturbrille unter dem Kopfteil getragen, kann es durch die Übertragung von Stößen zu einer Gefährdung des Geräteträgers kommen.
Bei speziellen Fragen zum Thema Explosionsschutz wenden Sie sich bitte an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

⚠ Die vorliegenden Kopfteile dürfen nicht in Hochtemperaturbereichen eingesetzt werden, in denen die vorgegebenen Einsatztemperaturen überschritten werden.
⚠ Verwenden Sie auf keinen Fall Gesichtsabdichtungen sowie Hals- oder Nackenabdeckungen aus "nicht flammhämmendem" Material, wenn an Ihrem Arbeitsplatz Gefahren durch hohe Temperaturen, Flammen oder Funken auftreten können.

Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion.
Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.

KENNZEICHNUNG

Angaben zur Prüfung und Kennzeichnung der Gebläsesysteme und Druckluftregler entnehmen Sie bitte den jeweiligen Bedienungsanleitungen.
Die Kopfteile der M-100/M-300 Serie sind nach EN12941 TH2 und EN14594 2B gekennzeichnet.
Die Kopfteile der M-400 Serie sind nach EN12941 TH2/TH3 und EN14594 2B/3B gekennzeichnet.
Die Kopfteile der M-100/M-300/M-400 Serie sind nach EN12941 TH3 und EN14594 3B gekennzeichnet.
Die Helmkopfteile der M-300 Serie (M-306 und M-307) sind nach EN397 gekennzeichnet (s. unten).
Die Helmkopfteile der M-400 Serie (M-406 und M-407) sind nach EN397 gekennzeichnet (s. unten).
Zusätzliche Kennzeichnung nach EN397. MM
LD
440V
Die Visierscheiben der Kopfteile der Serie M sind nach EN166:1:B:3:9 gekennzeichnet.
Die Visierscheiben der Kopfteile der Serie M sind nach EN166:1:B:3:9:K gekennzeichnet.
Die Visierrahmen der Kopfteile der Serie M sind nach EN166:3:9:B gekennzeichnet.
In der Kopfteilinnenseite befindet sich ein Aufkleber mit dem Herstelldatum YYYYDDD, z.B. 2009090 = 2009, 90ster Tag des Jahres).
In der Kopfteilinnenseite befindet sich ein Aufkleber mit folgendem Warnhinweis: Elektrostatische Aufladung möglich! Das Kopfteil darf nur in sicheren Bereichen gereinigt werden.
Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835 gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur den Anforderungen der EN1835.

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.
Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die einwandfreie Funktion des Gebläsesystems, bzw. des Druckluftreglers, wie in den jeweiligen Bedienungsanleitungen beschrieben.
- Entfernen Sie vor dem Einsatz die Schutzfolien vom Visier.

Einstellung des Kopfteils
Das Kopfteil muß so eingestellt sein, dass es dicht sitzt und durch das Visier eine optimale Sicht erreicht wird.
Zur Einstellung des Kopfbandes drehen Sie zum Festziehen, bzw. zum Lösen des Kopfbandes den Einstellknopf.

Ein optionales Komfortpolster kann zur Anpassung an sehr kleinen Kopfgrößen verwendet werden.
Ziehen Sie die Schutzfolie von dem Komfort Pad und kleben Sie dieses auf den Innenteil der Größeneinstellung.
Über das einstellbare Kreuzband kann die Höhe des Kopfteils individuell eingestellt werden, s. Abb. 1.
Zusätzlich kann das Kopfband in 4 verschiedenen Positionen im Kopfteil befestigt werden, um die Höhe (den Sitz) individuell einzustellen, s. Abb. 2.
Die Positionen können unabhängig voneinander gewählt werden, um einen optimalen Tragekomfort zu erzielen.

ANWENDUNG

ANLEGEN

1. Wählen Sie einen geeigneten Luftschlauch aus und verbinden diesen mit dem QRS Anschluß am Kopfteil. (Informationen zu geeigneten Luftschläuchen finden Sie auf dem beigefügten Merkblatt.) Im Kapitel Technische Daten finden Sie Informationen zu verschiedenen Schlauchlängen.
Überprüfen Sie den Dichtring am Bajonettanschluss des Luftschlauches. Ist dieser beschädigt, muss der Luftschlauch ausgetauscht werden.
2. Befestigen Sie den Luftschlauch am Ausgang Ihres Gebläsesystems bzw. am Ausgang Ihres Druckluftreglers.
3. Legen Sie den Gürtel mit Gebläsesystem bzw. Druckluftregler an, wie in der jeweiligen Bedienungsanleitung beschrieben.
4. Stellen Sie sicher, daß das Kopfteil komfortabel aber fest und sicher auf dem Kopf sitzen. Falls notwendig, stellen Sie sich das Kopfteil erneut ein, bis es sicher sitzt.
5. Schalten Sie Ihr Gebläsesystem ein, bzw. verbinden Sie den Druckluftversorgungsschlauch mit Ihrem Druckluftregler.
6. (a) M-100/M-300 Serie. Ziehen Sie das Visier nach unten, indem Sie an der Schlaufe der Gesichtsabdichtung ziehen. Stellen Sie sieche, das die Gesichtsabdichtung dicht um Gesicht und Kinn abschließt.
(b) M-400 Serie. Schließen Sie das Visier. Ziehen Sie die Einstellkordel im inneren Latz soweit an, daß ein maximal zwei Finger breiter Spalt zwischen Ihrer Haut und dem inneren Latz ist.

⚠ Achten Sie darauf, daß innerer und äußerer Latz immer korrekt im Kopfteil eingebaut sind. Nutzen Sie das Kopfteil nur, wenn innerer und äußerer Latz korrekt im Kopfteil eingebaut sind.
⚠ Stellen Sie sicher, daß sich der Visierrahmen fest in die geschlossene Position bringen lässt. Tauschen Sie verschlissene oder defekte Teile aus, falls erforderlich.

7. Stellen Sie sicher, daß zumindest der geforderte Mindest-Luftvolumenstrom zum Kopfteil geleitet wird. Stellen Sie sich den Luftdurchfluß im Kopfteil entsprechend Ihrer Tätigkeit und Ihrem persönlichen Empfinden ein. Informationen zur Einstellung des Luftstroms lesen Sie bitte in den jeweiligen Bedienungsanleitungen (Gebläsesystem oder Druckluftregler) nach.
8 . Falls erforderlich, öffnen Sie das Visier und stellen Sie den Luftstrom individuell ein.
Wenn die Einstellklappen fuer den Luftstrom komplett geöffnet sich, strömt mehr Luft direkt um das Gesicht.
Sind die Einstellklappen teilweise geschlossen, strömt ein Teil der Luft in Richtung des Visiers.
Nach der Einstellung ziehen Sie das Visier nach unten (M-100/M-300) bzw. schließen das Visier (M-400).

ANWENDUNG

Die Verwendung der vorliegenden Systeme bei unterbrochener Luftzufuhr bietet keinen Atemschutz. Verlassen Sie deshalb den schadstoffbelasteten Bereich umgehend.
Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit dem Luftschlauch an hervorstehenden Gegenständen hängen bleiben. Sollte die Luftzufuhr zum Kopfteil unterbrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ergründen Sie den Ausfall Ihrer Ausrüstung.
Sollte die Luftzufuhr zum Kopfteil unterbrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ergründen Sie den Ausfall Ihrer Ausrüstung.
Die Lebensdauer eines solchen Atemschutzgerätes ist stark abhängig von Einsatzhärte und Einsatzhäufigkeit.
Kopfteile die im Freien eingesetzt werden und regelmäßiger Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind oder solche, die in agressiven Schadstoffumgebungen eingesetzt werden müssen eher durch neue Kopfteile ersetzt werden als Kopfteile, die nur in Innenräumen eingesetzt werden. 3M gibt eine maximale Einsatzdauer (Lagerunszeit plus Einsatzzeit) von 3 Jahren ab Herstellungsdatum vor, wenn die Produkte entsprechend den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung gelagert werden.
Achtung: Bei den meisten Kunststoffkomponenten ist das Herstellungsdatum eingeprägt. Diese Komponenten müssen, wie oben angegeben ausgetausch werden, unabhängig davon, wie sie aussehen.

⚠ Setzen Sie die Produnkte niemals ein, wenn die maximale Lebensdauer bereits abgelaufen ist.

ABLEGEN

Nehmen Sie das Kopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Kopfteil erst, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlassen haben.
1. M-100/M-300 Serie. Lösen Sie die Gesichtsabdichtung, heben Sie das Visier hoch und nehmen Sie das Kopfteil ab.
M-400 Serie. Lösen Sie den inneren Latz, öffnen Sie das Visier und nehmen Sie das Kopfteil ab.
2. Schalten Sie das Gebläsesystem aus, bzw. koppeln Sie sich von der Druckluft ab.
3. Legen Sie den Gürtel mit dem Gebläsesystem ab.
HINWEIS Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.

REINIGUNG

⚠ Benutzen Sie zur Reinigung der Kopfteile bitte nur solche Reinigungsmittel, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden.
Zur Reinigung benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit einer milden Seifenlauge.
Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel, wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.
Zur Desinfektion benutzen Sie Desinfektionstücher 3M 105 entsprechend der Referenztabelle des Merkblattes.

WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M gebläse- bzw. druckluftunterstützten Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden.
⚠ Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.

ÜBERPRÜFUNG	ZEITPUNKT
Funktionskontrolle des gesamten Gerätes	Vor dem Einsatz - Monatlich, wenn das Gerät nicht täglich im Einsatz ist.
Reinigung	Nach dem Einsatz

⚠ Helmkopfteile, die einem schweren Stoß oder einer starken mechanischen Einwirkung ausgesetzt waren, müssen sofort gegen neue ausgetauscht werden.

Austausch der Gesichtsabdichtung (M-100/M-300 Series).
Lösen Sie die Kunststoffenden des Gummizuges der Gesichtsabdichtung von den T-förmigen Aufnahmen des Kopfbandes. (Abb. 3a, 3b und 3c).
Ziehen die Gummilippe der Gesichtsabdichtung aus der Nut des Visierrahmens. (Abb. 4).
Zum Einbau der neuen Gesichtsabdichtung setzen Sie die Gummilippe an der Nut des Visierrahmens an und richten diese aus.
Dann drücken Sie die Gummilippe komplett in die Nut des Visierrahmens.
Befestigen Sie die Kunststoffenden des Gummizuges der Gesichtsabdichtung an den T-förmigen Aufnahmen des Kopfbandes.

Austausch des Latzes (M-400 Series).
Nehmen Sie den Latz vom Kopfteil, indem Sie die Gummilippe vorsichtig komplett aus der Nut rund um das Kopfteil ziehen. (Abb. 5).
Lösen Sie den äußeren Latz von dem Einstellknopf für die Kopfgröße. Lösen Sie die Lasche des äußeren Latzes vom QRS Schlauchanschluß des Kopfteils.
Beim Einbau des neuen Latzes drücken Sie die Lasche des äußeren Latzes über den QRS Schlauchanschluß. Stellen Sie sicher, daß die Lasche ganz über den Schlauchanschluß geschoben wurde und plan am Kopfteil anliegt.
Drücken Sie die Gummilippe komplett in die Nut des Kopfteils.

Austausch des inneren Latzes.
Lösen Sie den Reißverschluß zwischen innerem und äußerem Latz und nehmen Sie den inneren Latz aus dem Kopfteil und ersetzen diesen durch einen neuen.
⚠ Achten Sie darauf, daß innerer und äußerer Latz immer korrekt im Kopfteil eingebaut sind. Nutzen Sie das Kopfteil nur, wenn innerer und äußerer Latz korrekt im Kopfteil eingebaut sind.

Austausch des Kopfbandes (M-100 Serie).
Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben. Lösen Sie das Kopfband vom Kopfteil indem Sie es an den 4 Haltepunkten - Höheneinstellung des Kopfteils - lösen. (Abb. 2). Befestigen Sie das neue Kopfband an den 4 Haltepunkten. Wähnen Sie die gleichen Positionen für die Höheneinstellung wie vorher.

Austausch des Kopfbandes (M-300 und M-400 Serie).
Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben (M-300 Serie). Legen Sie sich das Kopfteil so zurecht, daß Sie von oben ins Kopfteil schauen. Lösen Sie die 4 Aufnahmen des Kopfbandes indem Sie die grauen Kunststoffhalter nach oben aus ihren Ankerpunkten an der Helmschale ziehen. (Abb. 6). Lösen Sie die 2 Aufnahmen des zentralen Textilbandes indem Sie die grauen Kunststoffhalter nach oben aus ihren Ankerpunkten an der Helmschale ziehen. Bauen Sie das neue Zentralband sowie das neue Kopfband in die Helmschale, indem Sie die grauen Kunststoffhalter in die Ankerpunkte in der Helmschale drücken. Achten Sie darauf, daß alle Halter fest in den Ankerpunkten sitzen.

Austausch der Stirndichtung (M-100 Serie)
Lösen Sie die äußeren Enden der Stirnabdichtung indem Sie die runden Halteknöpfe aus den Langlöchern des Kopfbandes lösen (Abb. 7). Ziehen Sie die schwarze Gummilippe vorsichtig komplett aus der Nut des Kopfteils. Bauen Sie die neue Stirnabdichtung ein, wie in Abb. 8 dargestellt. Drücken Sie die schwarze Gummilippe komplett in die Nut im Stirnbereich des Kopfteils. Befestigen Sie zum Schluß die Enden der Stirnabdichtung, indem Sie die runden Halteknöpfe in den Langlöchern des Kopfbandes befestigen.

Austausch der Stirndichtung (M-300 Serie).
Ziehen Sie die gebrauchte Stirnabdichtung vorsichtig von der Helmschale. Entfernen Sie mögliche Überreste (Abdichtung oder Klebstoff) von Hand. Reinigen Sie die Stelle für die Stirnabdichtung gründlich mit einem Reinigungstuch (s. Merkblatt) oder mit einem feuchten Tuch. Bevor die neue Stirnabdichtung eingesetzt wird muß die Kontaktfläche in der Helmschale komplett trocken sein. Kleben Sie die Stirnabdichtung dann in die Helmschale.

Austausch der Dichtung zwischen Visierrahmen und Kinnteil des Integralhelmes (M-400 Serie).
Ziehen Sie die Gummilippe der Dichtung vorsichtig aus der Nut im Visierrahmen. (Abb. 9).

Richten Sie die neue Dichtung am Visierrahmen aus und drücken Sie die Gummilippe der Dichtung vorsichtig in die Nut des Visierrahmens.

Austausch des Luftstromreglers
Öffnen Sie das Visier des Kopfteils. Entfernen Sie den defekten, blauen Luftstromregler, falls notwendig nehmen Sie einen Schraubendreher zur Hilfe. Setzen Sie einen neuen Luftstromregler in das Kopfteil.

Austausch des Einstellmechanismus zur Kopfgrößeneinstellung
Der Einstellmechanismus zur Kopfgrößeneinstellung ist an zwei Stellen mit dem Kopfband verbunden (Abb. 10a). Drücken Sie auf beiden Seiten die 4 Segmente des Kopfbandes durch die Löcher am Einstellmechanismus (Abb. 10b). Nehmen Sie den neuen Einstellmechanismus und drücken Sie die 4 Segmente des Kopfbandes in die 2 Löcher des Einstellmechanismus, bis diese einrasten. (Abb. 10c). Snap attachment points onto the suspension.

Austausch der Visierscheibe
Lösen Sie die beiden blauen Halteknöpfe für die Visierscheibe, indem Sie diese von Innen nach Außen drücken (Abb. 11). (Achtung: Bei den Kopfteilen der M-400 Serie ist der Austausch bei geöffnetem Visier einfacher als bei geschlossenem Visier). Nehmen Sie die Visierscheibe aus dem Visierrahmen (Abb. 12). Setzen Sie die neue Visierscheibe in den Visierrahmen ein und richten Sie die Visierscheibe so aus, das die Löcher in der Visierscheibe unter den blauen Halteknöpfen liegen. Drücken Sie nun die blauen Halteknöpfe in den Visierrahmen um die Visierscheibe zu fixieren. (Abb. 13). Die blauen Halteknöpfe müssen fest im Visierrahmen sitzen. Beim richtigen Einrasten der Halteknöpfe ist ein "Klicken" zu hören.
⚠ **Stellen Sie unbedingt sicher, daß die Visierscheibe fest und sicher im Visierrahmen steckt (Abb. 14). Tauschen Sie verschlissene oder defekte Teile umgehend aus.**

Austausch von Visierrahmen und Visierrahmen-Befestigungs-Kit.
Das Visierrahmen-Befestigungs-Kit ist in Abb. 15 dargestellt. (Aufnahmen am Visierrahmen, Metallfedern und Rückenplatten).
Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben (M-100 und M-300 Serie). Öffnen Sie das Visier. Ziehen Sie die Metallfeder aus der Führung, indem Sie diese nach unten drücken und dann nach oben herausziehen (Abb. 16). Nehmen Sie den Visierrahmen vom Kopfteil ab. Wenn Sie den Visierrahmen oder die Visierrahmenbefestigung tauschen möchten, müssen Sie die Aufnahmen am Visierrahmen (Kunststoffaufnahme mit rotem 3M Aufdruck) von dem Visierrahmen entfernen. Legen Sie den Visierrahmen hierzu mit der Innenseite auf eine Tischkante. Drücken Sie dann von außen auf den Visierrahmen, bis die Aufnahmen (links und rechts) sich aus dem Rahmen lösen. Sollte die komplette Visierrahmenbefestigung ausgetauscht werden, müssen Sie zusätzlich die Rückenplatte der Befestigung aus der Helmschale entfernen. Hierzu lösen Sie die graue Rückenplatte vorsichtig von der Helmschale und ziehen diese dann aus der Führung (Abb. 17). Zur Entfernung der Metallfeder und der Rückenplatte nehmen Sie am besten einen Schraubendreher zur Hilfe.
Setzen Sie die neuen Aufnahmen am Visierrahmen so ein, daß das 3M Logo auf der Außenseite richtig herum im Visierrahmen sitzt. Setzen Sie danach die Rückenplatten in die Führung der Helmschale - die abgerundeten Ecken müssen in die Helmschale weisen und das Gegenstück zur Aufnahme am Visierrahmen muß nach außen zum Visierrahmen weisen - Abb. 18). Setzen Sie den Visierrahmen über den Aufnahmen an der Helmschale an und befestigen Sie diesen mit den Metallfedern (Abb. 19). Hinweis: Der Visierrahmen muß sich in komplett geöffneter oder geschlossener Position befinden, bevor die Metallfedern eingesetzt werden.

Austausch der blauen Halteknöpfe am Visierrahmen.
Beachten Sie die Anleitung zum Austausch der Visierscheibe und tauschen Sie die Halteknöpfe aus.

Austausch der Dichtung am der Visierscheibe.
Ziehen Sie die Gummilippe der Visierscheibendichtung vorsichtig aus der Nut am oberen Ende der Visierscheibe (Abb. 20). Richten Sie die neue Dichtung an der Visierscheibe aus und drücken Sie die Gummilippe der Dichtung dann über die ganze Länge in die Nut der Visierscheibe.

Austausch des Schweißbandes
Lösen Sie die 3 Druckknöpfe am Schweißband und entfernen Sie dieses vom Kopfband. Legen Sie das neue Schweißband um das Kopfband und schließen Sie die 3 Druckknöpfe (Abb. 21).

Kopf-, Hals- und Schulterabdeckung (nur M-100/M-300 Serie).
Lösen Sie die schwarze Visierabdichtung von der Visierscheibe (Abb. 20). Schieben Sie das Kopfteil in die Abdeckung und achten Sie darauf, den QRS Schlauchanschluß vollständig durch das Loch am hinteren Ende der Abdeckung zu führen. Drücken Sie die Gummilippe der Dichtung der Abdeckung in die Nut am oberen Ende der Visierscheibe.

Flammschutz-Abdeckung
Lösen Sie die schwarze Visierabdichtung von der Visierscheibe (Abb. 20). Drücken Sie die Gummilippe der Dichtung der Abdeckung in die Nut am oberen Ende der Visierscheibe. Ziehen Sie die Schlaufe der Abdeckung vollständig über den QRS Schlauchanschluß.

Kinnriemen.
Befestigen Sie den Kinnriemen an den Befestigungspunkten am Kopfband (Abb. 22).

Helm-Kapsel-Gehörschutz (nur M-100/M-300 Serie).
Suchen Sie die beiden Anschlußpunkte, an denen die Kapselhalter angeschraubt werden (Abb. 23 und 24). Der rechte Halter ist mit einem 'X' gekennzeichnet, der linke Halter ist mit einem 'O' gekennzeichnet (25). Befestigen Sie die Gehörschutzkapseln an den Haltern wie in Abb. 26 dargestellt.

LAGERUNG UND TRANSPORT
Die vorliegenden Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen noch Schadstoffen, z.B. Lösemitteln

ausgesetzt sein.
⚠ **Die Produkte dürfen keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.**
Nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C bis +50°C oder bei einer Luftfeuchtigkeit über 90% lagern.
Wird das vorliegende Produkt vor dem ersten Einsatz über einen längeren Zeitraum gelagert, sollte die Lagertemperatur zwischen 4°C und 35°C liegen.
Wenn die Produkte gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung gelagert werden, beträgt die maximale Lebensdauer (Lagerdauer plus Einsatzdauer) 3 Jahre ab Herstelldatum.
Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

TECHNISCHE DATEN
(Bitte beachten Sie diesbezüglich auch die Angaben der Referenztabellen auf dem beigefügten Merkblatt)

Atemschutz
M-100/M-300 Series
Nomineller Schutzfaktor = 50; Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 20
EN12941 TH2 in Kombination mit den 3M™ Versaflo™ TR-302E und 3M™ Jupiter™ Gebläseeinheit.
EN1835 LDH2 in Kombination mit den 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex Druckluftreglern.
EN14594 2B in Kombination mit den 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E und 3M™ Flowstream™ Druckluftreglern.
Nomineller Schutzfaktor = 500 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100
EN12941 TH3 in Kombination mit der 3M™ Versaflo™ TR-302E Gebläseeinheit.
EN12941 TH3 in Kombination mit 3M™ Versaflo™ TR-302E Gebläseeinheit und 3M™ Jupiter™ Gebläseeinheit.
Noiminneller Schutzfaktor = 200 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190 = 100)
EN14594 3B in Kombination mit den 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E und V-500E Druckluftreglern.
EN14594 3B in Kombination mit 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E und V-500E Druckluftreglern und dem 3M™ Flowstream™ Druckluftregler.
EN1835 LDH3 in Kombination mit 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex Druckluftreglern.
EN12941 TH2 in Kombination mit der 3M™ Jupiter™ Gebläseeinheit.
EN14594 2B in Kombination mit dem 3M™ Flowstream™ Druckluftregler.
Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835 gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur den Anforderungen der EN1835.
Achtung: Die Kopfteile der M-Serie entsprechen den Vorgaben an höhere mechanische Beanspruchung (B) nach EN14594. Sie sind mit einer Reihe verschiedener Druckluftschläuche geprüft und zugelassen, die sowohl den niedrigeren als auch den höheren mechanischen Beanspruchungen (A und B) nach EN14594 entsprechen. Bitte beachten Sie das Kapitel "Kennzeichnung" in der Bedienungsanleitung des jeweils eingesetzten Druckluftreglers.

Augen- und Gesichtsschutz
Visierrahmen - EN166:3:9:B (Spritzschutz gegenüber Flüssigkeiten 3, Schutz gegenüber geschmolzenen Metallen 9, mittlerer Schlagschutz B).
Visier – EN166:1:B:3:9 (optische Klasse 1, mittlerer Schlagschutz B, Spritzschutz gegenüber Flüssigkeiten 3, Schutz gegenüber geschmolzenen Metallen 9).
Visier - EN166:1:B:3:9:K (optische Klasse 1, mittlerer Schlagschutz B, Spritzschutz gegenüber Flüssigkeiten 3, Schutz gegenüber geschmolzenen Metallen 9, feine Partikel K).

Kopfschutz
Die Kopfteile M-306 und M-307 mit der M-300 Helmschale entsprechen den Anforderungen der EN397 (s.u.).
Die Kopfteile M-406 und M-407 mit der M-400 Helmschale entsprechen den Anforderungen der EN397 (s.u.).
MM - Schutz gegenüber geschmolzenen Metallen.
LD - seitliche Verformung
440 V - Wechselstrom

Luftdurchflußraten im Kopfteil
Mindestluftvolumenstrom gemäß Herstellerangabe
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E Gebläseeinheit und 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Druckluftregler)
150 l/min (3M™ Jupiter™ Gebläseeinheit und 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Druckluftregler).
Achtung: Werden die Kopfteile M-400 in Kombination mit den Druckluftreglern 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex eingesetzt, so wird ein Arbeitsdruck von 4 - 6 bar benötigt.

Maximaler Volumenstrom: Bitte entnehmen Sie diese Informationen den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

Kopfteilgrößen
Kopfgrößen von 51cm bis 64cm enstellbar.

Luftschlauchlängen
BT-20S - 735mm
BT-20L - 965mm
BT-30 – 525mm bis 850mm
BT-40 – 840mm

Temperaturbereich für den Einsatz
-10°C bis +55°C

Gewicht
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.
M-400 Series

IT CH

ISTRUZIONI PER L'USO
Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni insieme al depliant illustrativo dei copricapo 3M™ Versaflo™ Serie-M dove sarà possibile trovare informazioni su:
- Combinazioni approvate dell'Unità Distribuzione Aria (sistemi a ventilazione assistita o regolatori)
- Parti di ricambio
- Accessori

Disimballaggio
La confezione dei copricapo 3M™ Versaflo™ Serie M contiene:
a) Copricapo M-106 o M-107 o M-306 o M-307 o M-406 o M-407
b) Istruzioni per l'uso
c) Depliant illustrativo

⚠ ATTENZIONE
Un'appropriata selezione del prodotto, l'addestramento, l'uso e la manutenzione corretti, sono essenziali al fine di ottenere la massima protezione per l'utilizzatore contro alcuni contaminanti volatili e pericoli fisici. Non seguire tutte le istruzioni d'uso di questi sistemi di protezione per le vie respiratorie e/o non indossare correttamente il sistema completo durante tutto il periodo di esposizione, può nuocere gravemente alla salute dell'utilizzatore, costituire pericolo di morte, causare malattie gravi, infortunio o disabilità permanente. In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni di utilizzo, consultate il vostro responsabile della sicurezza oppure contattate il Servizio Tecnico 3M.
⚠ **Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.**

DESCRIZIONE DEL SISTEMA
I copricapo 3M™ Versaflo™ Serie-M forniscono protezione alle vie respiratorie e sono progettati per essere utilizzati con un'Unità Distribuzione Aria approvata (vedi depliant illustrativo) per garantire la protezione alle vie respiratorie. Questi prodotti soddisfano i requisiti della EN12941 (Apparecchi di protezione delle vie respiratorie - Elettrorespiratori a filtro con elmetto o cappuccio) e della EN14594 (Apparecchi di protezione delle vie respiratorie - Respiratori ad aria compressa a flusso continuo alimentati dalla linea).
Nota: quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente EN1835 vengono utilizzati con i copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa esclusivamente i requisiti della EN1835. L'aria è fornita attraverso un tubo di respirazione che collega l'Unità Distribuzione Aria portata in cintura al retro del copricapo. L'aria fluisce sopra la testa dell'utilizzatore e scende di fronte al viso. I copricapo Serie-M offrono protezione agli occhi e alcuni specifici modelli anche protezione al capo.

APPROVAZIONI
Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Le Certificazioni secondo l'articolo 10, EC Certificazione di Tipo e l'articolo 11, EC Controllo di Qualità, sono state emesse dal BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Organismo Notificato numero 0086).

LIMITAZIONI D'USO
Usare questo respiratore strettamente in accordo con tutte le istruzioni d'uso:
- contenute nel presente opuscolo,
- allegate agli altri componenti del sistema (es. Depliant illustrativo 3M Serie-M, Istruzioni all'uso del Sistema Ventilato o Regolatore di pressione).

Non utilizzare i copricapo della Serie M-100/M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori a 50 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con 3M™ Versaflo™ TR-302E e il Sistema Elettroventilato 3M™ Jupiter™ o 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E o i regolatori di flusso 3M™ Flowstream™ 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.
Non utilizzare i copricapo della Serie M-400 con concentrazioni di contaminanti superiori a 50 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quanto utilizzati in combinazione con il Sistema Elettroventilato 3M™ Jupiter ™ o i regolatori di flusso 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex.
Non utilizzare i copricapo della Serie M-400 con concentrazioni di contaminanti superiori a 500 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con il Sistema Elettroventilato 3M™ Versaflo™ TR-302E.
Non utilizzare i copricapo della Serie M-400 con concentrazioni di contaminanti superiori a 200 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E o i regolatori V-500E .
Non utilizzare il sistema per la protezione delle vie respiratorie quando i contaminanti atmosferici non sconosciuti oppure quando le concentrazioni non sono note o presentano un pericolo immediato per la vita e la salute (IDLH).
Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
Non utilizzare il prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.
Questi prodotti non forniscono ossigeno.

Utilizzare solamente con Sistemi Ventilati, Regolatori di pressione, ricambi e accessori elencati nel depliant illustrativo e in accordo con le condizioni di utilizzo nelle Specifiche Tecniche.
Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.
Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
b) Il flusso d'aria nel copricapo diminuisce o si arresta.
c) La respirazione diventa difficoltosa.
d) Compaiono vertigini o altri malesseri.
e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.
Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.
Un vento forte al di sopra di 2m/s, o ritmi di lavoro pesanti (dove la pressione all'interno del cappuccio può diventare negativa) possono ridurre la protezione. Regolare il sistema in modo appropriato o prendere in considerazione un dispositivo di protezione delle vie respiratorie alternativo.
Se utilizzato in modalità di aria assistita, assicurarsi che:
- La fonte di erogazione dell'aria sia conosciuta.
- La purezza dell'aria erogata sia conosciuta.
- L'aria erogata sia respirabile e conforme alla norma EN12021.

⚠ **Raccomandato l'uso solo a persone senza barba; la presenza di barba riduce l'aderenza e quindi la protezione.**
(Serie M-100 e M-300).
⚠ **Questi prodotti soddisfano i requisiti di alcuni standard relativi agli occhiali industriali e, per alcuni modelli, di alcuni standard relativi alla protezione industriale del capo. Non forniscono una completa protezione agli occhi, al viso e al capo da impatti violenti e penetrazioni e non devono essere intesi come sostituti di corrette pratiche di sicurezza e controlli ingegneristici.**
Utilizzare solo con occhiali raccomandati. Se vengono utilizzati occhiali da vista sotto il cappuccio eventuali impatti ad alta velocità possono essere causa di problemi.
Contattare all'occorrenza il proprio fornitore.
In caso si voglia utilizzare in ambienti potenzialmente esplosivi, contattare il Servizio Tecnico 3M.
⚠ **Non utilizzare in ambienti con temperature elevate superiori alla massima temperatura raccomandata.**
⚠ **Non utilizzare la copertura per il capo, il collo e le spalle o il bordo di tenuta facciale e i collari non resistenti alle fiamme in prossimità di fonti di calore elevato, scintille o fiamme.**
I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.
In questi prodotti non sono presenti componenti in lattice naturale.

MARCATURA DEL PRODOTTO
Per la marcatura del Sistema Ventilato/Regolatore di pressione vedere le Istruzioni d'Uso.
I copricapo Serie M-100/M-300 sono marcati secondo la EN12941 TH2 e la EN14594 2B.
I copricapo Serie M-400 sono marcati secondo la EN12941 TH2/TH3 e la EN14594 2B/3B.
I copricapo Serie M-100/M-300/M-400 sono marcati secondo la EN12941 TH3 e la EN14594 3B.
I copricapo M-306 e M-307 con la calotta dell'elmetto M-300 sono marcati secondo la EN397 (vedere sotto).
I copricapo M-406 e M-407 con la calotta dell'elmetto M-400 sono marcati EN397 (vedere sotto).
Marcatura aggiuntiva secondo la EN397. MM
LD
440 V a.c.
Le visiere della Serie-M sono marcate EN166 1:B:3:9.
Le visiere della Serie-M sono marcate EN166 1:B:3:9:K.
I bordi delle visiere della Serie-M sono marcati EN166:3:9:B.
Etichetta interna al copricapo con la data di produzione (YYYYDDD es. 2009090 = 2009, giorno 90)
Etichetta interna al copricapo: ATTENZIONE! Possibili rischi elettrostatici. L'elmetto e la visiera devono essere puliti esclusivamente in un'area sicura.
Nota: quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente EN1835 vengono utilizzati con i copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa esclusivamente i requisiti della EN1835.

PREPARAZIONE ALL'USO
Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.
Impegnarsi ad una verifica preventiva sul sistema di distribuzione dell'aria come sottolineato nelle appropriate istruzioni d'uso.
- Rimuovere tutti i film protettivi dalla visiera

Regolazione del copricapo
Il copricapo deve essere regolato per ottenere la miglior tenuta ed un ottimale campo visivo.
Per regolare la sospensione per il capo, ruotare la manopola del cricchetto per

stringere/allargare la bardatura.
E' possibile montare un'imbottitura aggiuntiva sul cricchetto per ridurre la taglia e aumentare la tenuta e la stabilità.
Togliere la pellicola di protezione dall'imbottitura. Far aderire l'imbottitura al supporto posteriore del cricchetto.
L'altezza e il bilanciamento del copricapo sulla testa possono essere regolati stringendo/allargando le cinghie di tessuto in modo da sollevare/abbassare il copricapo (Fig 1).
In alternativa, la bardatura di sospensione può essere regolata in quattro posizioni (Fig 2).
Ogni posizione può essere regolata indipendentemente, in modo da ottenere una regolazione personale.

ISTRUZIONI OPERATIVE

INDOSSAMENTO

1. Selezionare un tubo di respirazione approvato (si raccomanda di consultare il depliant illustrativo 3M relativo alla Serie-M per la lista dei tubi di respirazione 3M approvati) e collegare l'estremità superiore con il bocchettone del copricapo. Si raccomanda di leggere le Specifiche Tecniche per la lunghezza del tubo di respirazione.
Ispezionare la guarnizione posta sull'estremità a baionetta del tubo di respirazione (ovvero l'estremità di connessione con il Sistema Ventilato/Regolatore di pressione) per eventuali segni di usura o danni. Se la guarnizione risultasse logorata o danneggiata, è necessario sostituire il tubo di respirazione.
2. Collegare la parte finale del tubo di respirazione con l'imboccatura del Sistema Ventilato/Regolatore di pressione.
3. Preparare e indossare il Sistema Ventilato/Regolatore di pressione come sottolineato nelle Istruzioni d'uso.
4. Assicurarsi che la visiera sia in posizione sollevata e indossare il copricapo.
Assicurarsi che il copricapo rimanga stabile e sia confortevole. Se necessario effettuare le regolazioni necessarie come descritto nei passaggi precedenti.
5. Accendere l'Unità Gruppo Filtrazione Aria o collegare il tubo di alimentazione aria al Regolatore di pressione.
6.(a) Serie M-100/M-300. Abbassare la visiera tirando l'anello posto sul bordo di tenuta in modo da portare il bordo di tenuta al di sotto del mento. Controllare che il bordo di tenuta sia correttamente posizionato tutto intorno al viso.
(b) Serie M-400. Abbassare la montatura della visiera in posizione di chiusura. Stringere le fascette regolabili poste sulla copertura interna fino ridurre lo spazio tra la pelle e la copertura interna a meno di due dita.
⚠ Si raccomanda di montare correttamente le due coperture e di indossarle sempre entrambe.
⚠ Assicurarsi che la montatura della visiera sia bloccata fermamente nella posizione di chiusura. Se necessario sostituire le parti usurate o danneggiate.
7. Assicurare almeno il flusso d'aria minimo all'interno del cappuccio e regolare per il massimo comfort – Consultare le relative istruzioni all'uso.
8. Se necessario sollevare la visiera e regolare il deflettore del flusso d'aria.
Quando è completamente aperto, il flusso è diretto maggiormente sul viso.
Quando è parzialmente chiuso, una parte del flusso d'aria è diretta verso la visiera.
Dopo aver effettuato la regolazione, posizionare nuovamente la visiera nella posizione abbassata (Serie M-100/M-300) o nella posizione di chiusura (Serie M-400).

IN USO

L'utilizzo del sistema in assenza di alimentazione non è previsto, in quanto si potrebbe formare rapidamente anidride carbonica, riduzione di ossigeno e non si avrebbe protezione sufficiente. In questo caso evacuare immediatamente l'area contaminata.
Fare attenzione che il tubo di respirazione non si impigli su oggetti sporgenti. Nel caso questo accada evacuare l'area contaminata e controllare che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
Se durante l'impiego il flusso d'aria si interrompe o si riduce evacuare immediatamente l'area contaminata e verificare la causa.
La vita di utilizzo del prodotto dipende dalla frequenza e dalle condizioni d'uso.
I copricapo utilizzati in ambienti estremi o in esterno sotto il sole diretto potrebbero richiedere una sostituzione più frequente rispetto ai copricapo utilizzati occasionalmente in ambienti interni.
3M raccomanda una vita massima (immagazzinamento più utilizzo) di 3 anni dalla data di produzione, quando il prodotto viene conservato secondo le condizioni di stoccaggio raccomandate.
Nota: molti dei componenti di materiale plastico riportano stampata la data di produzione e devono essere sostituiti secondo quanto descritto sopra indipendentemente dal loro aspetto esteriore.
⚠ Non utilizzare oltre la vita massima del prodotto.

FINE UTILIZZO

Non rimuovere il copricapo o spegnere la fornitura d'aria se non avete lasciato l'area contaminata.
1. Serie M-100/M-300. Afferrare il bordo di tenuta, sollevare la visiera e sollevare il copricapo sopra la testa.
Serie M-400. Allentare la copertura interna, afferrare il bordo della visiera e sollevare la visiera. Successivamente sollevare il copricapo sopra la testa.

2. Spegnere il Sistema di Filtrazione Aria o disconnettere il tubo di fornitura dell'aria compressa dal Regolatore.
3. Sganciare la cintura di sostegno.
NOTA Se il respiratore è stato usato in un'area in cui ha subito una contaminazione con una sostanza che richiede delle procedure speciali di decontaminazione, esso deve essere messo in un contenitore adatto e sigillato fino a che non possa essere decontaminato od inviato in discarica.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

⚠ Per la pulizia del prodotto utilizzare solamente i detergenti specificati e seguire i passaggi indicati in questa sezione.
Usare un panno pulito inumidito con soluzione tiepida di acqua e sapone liquido domestico.
Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il tricloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.
Per disinfettare usare i panni come descritto nel Bollettino delle Raccomandazioni.

MANUTENZIONE

La manutenzione, l'assistenza e la riparazione devono essere effettuate soltanto da personale adeguatamente addestrato.
⚠ L'uso di parti non approvate o la modifica non autorizzata può portare a pericoli per la vita o la salute ed invalidare ogni garanzia.

COSA	QUANDO
Ispezione generale	Prima dell'uso - Mensilmente se non si fa un uso
Pulizia	Dopo l'uso

⚠ Qual'ora l'elmetto subisca impatti violenti, sostituirlo immediatamente.

Sostituzione del bordo di tenuta facciale (Serie M-100/M-300).
Sganciare gli elastici dalla bardatura e rimuovere la linguetta di plastica del bordo di tenuta facciale dal punto di attacco a T (Fig 3a, 3b e 3c).
Tirare delicatamente la guarnizione nera del bordo di tenuta facciale estraendola dalla montatura della visiera(Fig 4).
Montare il nuovo bordo di tenuta facciale allineando la guarnizione con il margine della scanalatura sulla montatura della visiera.
Premere in modo deciso e a fondo la guarnizione nella scanalatura lungo tutto il bordo della montatura.
Riagganciare la linguetta di plastica del bordo di tenuta facciale e gli elastici.

Sostituzione della copertura (Serie M-400).
Tirare delicatamente la guarnizione nera della copertura separandola dal copricapo (Fig 5).
Sbloccare la sospensione a cricchetto dal foro posto nella copertura esterna e sganciare la linguetta in plastica grande dalla presa d'aria del copricapo.
Reinserire la presa d'aria nella nuova copertura esterna assicurandosi che le linguette in plastica siano inserite sotto il guscio del copricapo.
Allineare la guarnizione con il margine della scanalatura e premerla in modo deciso e a fondo all'interno della stessa scanalatura lungo tutto il bordo del copricapo.

Sostituzione della copertura interna
Separare la copertura interna da quella esterna aprendo la chiusura a lampo.
⚠ Si raccomanda di montare correttamente le due coperture e di indossarle sempre entrambe.

Sostituzione della sospensione per il capo (Serie M-100)
Rimuovere il bordo di tenuta facciale come indicato sopra. Separare la sospensione dal copricapo estraendo il perno dalle guide per la regolazione in altezza: ripetere per ognuno dei quattro punti di attacco (Fig 2). Agganciare la nuova sospensione per il capo agli stessi punti di aggancio e montare il bordo di tenuta facciale.

Sostituzione della sospensione per il capo (Serie M-300 e M-400)
Rimuovere il bordo di tenuta facciale come indicato sopra (solo per Serie M-300). Con il copricapo capovolto, sganciare le sospensioni spingendo verso l'alto (Fig 6).

Sostituzione della guarnizione di tenuta frontale (Serie M-100).
Sganciare la guarnizione di tenuta dai punti di attacco sulla sospensione (Fig 7). Tirare delicatamente la guarnizione nera fuori dalla scanalatura. Montare il nuovo bordo di tenuta allineando la guarnizione come mostrato in Fig 8. Premere la guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura. Riattaccare la guarnizione di tenuta frontale alla sospensione per il capo.

Sostituzione della guarnizione di tenuta frontale (Serie M-300).
Rimuovere le guarnizioni di tenuta dal copricapo. Raschiare delicatamente con le mani eventuali residui. Pulire le superfici con le salviettine (fare riferimento al depliant illustrativo) o con un panno umido e asciugare con panno pulito. Assicurarsi che le superfici siano completamente asciutte prima di montare le nuove guarnizioni di tenuta frontali. Assicurarsi che le nuove guarnizioni di tenuta aderiscano perfettamente al copricapo.

Sostituzione della guarnizione mascellare (Serie M-400).
Tirare delicatamente la guarnizione nera fuori dal copricapo (Fig 9). Allineare la nuova guarnizione con il bordo della scanalatura nella montatura della visiera. Premere la nuova guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura.

Sostituzione del deflettore del flusso d'aria.
Con la visiera aperta, rimuovere il deflettore del flusso d'aria danneggiato/rotto (aiutarsi con un utensile se necessario) e sostituirlo.

Sostituzione del cricchetto.
Individuare i punti di attacco del cricchetto alla sospensione (Fig 10a). Premere su ognuna delle quattro sezioni presenti sui punti di attacco (Fig 10b). Tenere il cricchetto di ricambio in modo che i punti di aggancio abbiano la curvatura rivolta verso l'alto. (Fig 10c). Agganciare i punti di attacco alla sospensione.

Sostituzione visiera.
Sganciare i perni della visiera esercitando una pressione dall'interno della visiera verso l'esterno (Fig 11). (Nota: per M-400, può risultare più facile premere sui perni tenendo la visiera rivolta verso l'alto). Rimuovere la visiera dalla montatura (Fig 12). Inserire la visiera di ricambio nella scanalatura della montatura e allineare le tacche della visiera con i fori dei perni sulla montatura. Premere suii perni che si trovano sulla montatura della visiera per bloccare la visiera in posizione (Fig 13). I perni sono bloccati correttamente quando si sente il "click".
⚠ Assicurarsi che i perni della visiera siano bloccati correttamente nella montatura (Fig 14). Sostituire le parti usurate o danneggiate quando necessario.

Sostituzione del kit del perno per visiera.
Il kit del perno per visiera è mostrato in Fig 15 (i montanti sono mostrati in alto, poi le piastre posteriori e le molle di metallo in basso).
Rimuovere il bordo di tenuta facciale come descritto sopra (Serie M-100 e M-300 solamente). Con la visiera rivolta verso l'alto, tirare verso il basso la molla di metallo ed estrarla (Fig 16). Rimuovere la montatura. Se si deve sostituire la montatura o il kit del perno per visiera, staccare il montante con il logo "3M" dalla montatura posizionando la montatura stessa sul bordo del tavolo, appoggiando il montante, e premere con forza sulla montatura della visiera con il palmo della mano. Se si deve sostituire il kit del perno per visiera, alzare leggermente la piastra posteriore e sfilarla dalla guida sulla calotta del copricapo per toglierla (Fig 17). Aiutarsi con un utensile se necessario.
La nuova piastra deve essere reinserita nella visiera in modo che il logo "3M" risulti nella posizione corretta quando il copricapo è indossato. Inserire la nuova piastra posteriore (prima il margine arrotondato e il lato con le tacche a raggiera rivolta verso l'esterno dell'elmetto - Fig 18). Allineare la montatura sopra le guide di attacco e far scorrere la molla nella sua posizione (Fig 19). Nota: La montatura per la visiera deve essere in posizione o completamente aperta o completamente chiusa prima di rimettere la molla.

Sostituzione dei perni della montatura per la visiera.
Seguire le istruzioni per la sostituzione della visiera riportate sopra e inserire i nuovi perni.

Sostituzione della guarnizione della visiera.
Estrarre delicatamente la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Per montare la nuova guarnizione allinearla con il margine della scanalatura. Premere la guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura.

Imbottitura frontale.
Staccare l'imbottitura frontale dalla bardatura. Avvolgere la nuova imbottitura attorno alla bardatura e riagganciarla (Fig 21).

Copertura per testa, collo e spalle (Serie M-100/M-300 solamente).
Rimuovere la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Inserire il copricapo nella copertura e far passare completamente la presa d'aria attraverso l'apertura nella parte posteriore della copertura. Inserire la guarnizione della copertura nella scanalatura posta nella parte alta della montatura per la visiera, premendo in modo deciso e a fondo.

Copertura per copricapo resistente alla fiamma.
Rimuovere la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Inserire la guarnizione della copertura nella scanalatura nella parte alta della montatura per la visiera, premendo in modo deciso e a fondo. Tirare l'occhiello della copertura per il copricapo oltre la presa d'aria del copricapo.

Cinturino sottomento
Agganciare il cinturino sottomento ai punti di attacco posti sulla sospensione per il capo (Fig 22).

Montaggio delle cuffie per elmetto (solamente Serie M-100/M-300).
Individuare i punti di aggancio (Fig 23 e 24). Nella posizione di indossamento, l'attacco destro è marcato con una "X" e l'attacco sinistro è marcato con una "O" (Fig 25). Le cuffie devono essere montate come indicato in Fig 26.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere conservati nell'imballo originale in un luogo asciutto, pulito, lontano da fonti di calore elevato e da vapori di benzina e solventi.
⚠ Non conservare alla luce diretta del sole.
Non immagazzinare al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso fra -30°C e +50°C oppure con una umidità superiore al 90%.
Se il prodotto deve essere tenuto a magazzino per un lungo periodo di tempo prima dell'utilizzo, conservare a una temperatura compresa tra 4°C e 35°C.
Quando conservato secondo le indicazioni, la vita massima (immagazzinamento più utilizzo) è di 3 anni dalla data di produzione.
La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

SPECIFICHE TECNICHE

(Salvo indicazioni diverse nell'opuscolo di riferimento)

Protezione Respiratoria
Serie M-100/M-300
Fattore di Protezione Nominale = 50
EN12941 TH2 quando collegato ai sistemi elettroventilati 3M™ Versaflo™ TR-302E e 3M™ Jupiter™.
EN1835 LDH2 quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.
EN14594 2B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E e 3M™ Flowstream™.
Fattore di Protezione Nominale = 500
EN12941 TH3 quando collegato al sistema elettroventilato 3M™ Versaflo™ TR-302E.
EN12941 TH3 quando collegato ai sistemi elettroventilati 3M™ Versaflo™ TR-302E e 3M™ Jupiter™.
Fattore di Protezione Nominale = 200
EN14594 3B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E e V-500E.
EN14594 3B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E e 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 quando collegato al sistema elettroventilato 3M™ Jupiter™.
EN14594 2B quando collegato al regolatore di flusso 3M™ Flowstream™.
Nota: quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente EN1835 vengono utilizzati con i copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa esclusivamente i requisiti della EN1835.
Nota: i copricapo della Serie-M soddisfano i requisiti di robustezza più alti (B) secondo la EN14594. Sono approvati per un utilizzo con una gamma di tubi per l'aria compressa che soddisfano sia i requisiti di resistenza inferiori che quelli superiori (A e B). Si raccomanda di controllare la sezione relativa alla marcatura dell'apparecchiatura presente nelle istruzioni d'uso allegate al regolatore per informazioni al riguardo.

Protezione Occhi
Bordatura della visiera - EN166:3:9:B (schizzi di liquidi 3, metallo fuso 9, impatti a media energia B).
Visiera - EN166:1:B:3:9 (Classe ottica1, impatti a media energia B, schizzi di liquidi 3, metallo fuso 9).
Visiera - EN166:1:B:3:9:K (Classe ottica 1, impatti a media energia B, schizzi di liquidi 3, metallo fuso 9, danni superficiali dovuti a particelle fini K).

Protezione per la testa
I copricapo M-306 e M-307 con la calotta elmetto M-300 soddisfano i requisiti della EN397 (vedi sotto).
I copricapo M-406 e M-407 con la calotta elmetto M-400 soddisfano i requisiti della EN397 (vedi sotto).
MM - Metallo fuso.
LD - Deformazione laterale.
440 V a.c. - Isolamento elettrico.

Caratteristiche del flusso
Flusso minimo garantito dal produttore (MMDF).
170 l/min (Sistema elettroventilato 3M™ Versaflo™ TR-302E e regolatori di flusso 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E)
150 l/min (Sistema elettroventilato 3M™ Jupiter™ e regolatori di flusso 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators).
Nota: quando i copricapo della serie M-400 vengono utilizzati in combinazione con i regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex, l'intervallo di pressione raccomandato è di 4 - 6 bar).

Flusso Massimo - Vedere le appropriate istruzioni d'uso.

Dimensione testa
Taglia unica, regolabile tra 51 cm e 61 cm (taglia UK 6½– 8).

Lunghezza tubo di respirazione
BT-20S – 735mm (29 pollici)
BT-20L – 965mm (38 pollici)
BT-30 – da 525mm a 850mm (da 21 a 34 pollici)
BT-40 – 840mm (33 pollici)

Temperatura di utilizzo
Da -10°C a +55°C

Peso
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g e M-407 1066 g. Serie M-400

ES

INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones junto con el manual de referencia de las unidades de cabeza 3M™ Versaflo™ M donde encontrará información referente a:

- Combinaciones aprobadas con motoventiladores y reguladores de caudal
- Recambios
- Accesorios

ANTES DE USAR EL EQUIPO

El embalaje de las unidades de cabeza Serie 3M™ Versaflo™ M contiene:
Unidad de cabeza a) M-106 o M-107 o M-306 o M-307 o M-406 o M-407
b) Instrucciones de uso
c) Manual de referencia

⚠ ADVERTENCIA

Una adecuada selección, entrenamiento, uso y un mantenimiento apropiado son esenciales para que el equipo proteja al trabajador de los contaminantes ambientales. No seguir todas las instrucciones de uso o no utilizar el equipo apropiadamente durante el tiempo que dura la exposición puede afectar adversamente a la salud del usuario, derivando en enfermedad grave o discapacidad permanente. Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.

⚠ Preste especial atención a las advertencias.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Las unidades de cabeza Serie M 3M™ Versaflo™ ofrecen pretección respiratoria y están diseñadas para ser utilizadas junto con los motoventiladores o reguladores aprobados (ver manual de referencia) para ofrecer protección respiratoria. Estos productos cumplen los requisitos de la norma EN12941 (Equipos de protección respiratoria - Equipos filtrantes de ventilación asistida) y EN14594 (Equipos de protección respiratoria - Equipos respiratorios de línea de aire comprimido de flujo continuo).
Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835. El aire se suministra a través de un tubo de respiración desde el motoventilador o regulador hasta la parte posterior de la unidad de cabeza. El aire fluye sobre la cabeza del usuario y hacia abajo, frente a la cara. Las unidades de cabeza Serie M ofrecen protección ocular y algunas referencias ofrecen también protección de cabeza.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.
Estos productos han sido examinados según el artículo 10, examen CE de tipo y artículo 11, aseguramiento de la calidad CE, por BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0086).

LIMITACIONES DE USO

Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones:
- contenidas en este manual,
- que acompañen a otros componentes del sistema (por ejemplo, Manual de referencia 3M Serie M , instrucciones de uso de motoventilador y/o regulador).

No utilice las unidades de cabeza Serie M-100/M-300 en concentraciones de contaminante superiores a 50 x VLA cuando se utilice junto con el motoventilador 3M™ Versaflo™ TR-302E y 3M™ Jupiter™ o con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or3M™ Vortex.
No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 50 x VLA cuando se utilice junto con el motoventilador 3M™ Jupiter ™ o reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.
No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 500 x VLA cuando se utilice junto con el motoventilador 3M™ Versaflo™ TR-302E.
No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 200 x VLA cuando se utilice junto con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E o V-500.
Este equipo no debe utilizarse como protección respiratoria frente a contaminantes desconocidos, frente a concentraciones desconocidas o en situaciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).
No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
No utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.
Estos equipos no suministran oxígeno.
Utilice únicamente junto con motoventiladores, reguladores, piezas de repuesto y accesorios recogidos en el manual de referencia y en las condiciones de uso dadas en las especificaciones técnicas.

El equipo sólo debe ser utilizado por personal competente y formado.
Abandone inmediatamente el área contaminada si:
a) Se daña alguna parte del sistema.
b) El caudal de aire disminuye o se interrumpe.
c) La respiración se hace difícil.
d) Sufre mareos o molestias.
e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.
Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas sólo por recambios originales de 3M.
Vientos elevados superiores a 2 m/s o ritmos de trabajo muy altos (en los que la presión puede volverse negativa en el interior de la pieza facial) pueden reducir la protección.
Ajuste de forma apropiada el equipo o considere una forma alternativa de protección respiratoria.
Si se utiliza en el modo de "suministro de aire", compruebe que:

- la fuente del aire es conocida
- la calidad del aire es conocida
- la calidad del aire cumple los requisitos de la norma EN12021

⚠ El uso de estas unidades de cabeza está indicado en caso de que la persona no tenga barba o vello facial que dificulte el ajuste facial.
(Series M-100 y M-300).
⚠ Estos productos cumplen los requisitos de algunas normas de protección ocular y algunos modelos, los requisitos de algunas normas de protección de cabeza. No ofrecen protección total de cabeza, facial y ocular frente a impactos y penetración severos y no sustituyen a las buenas prácticas de higiene industrial y controles de ingeniería.
El uso de protectores oculares frente a partículas de alta velocidad sobre gafas de prescripción pueden ocasionar transmisión de impactos, creando un riesgo para el usuario. Contacte con 3M en caso de duda.
En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte con el servicio técnico de 3M.
⚠ No utilice en ambientes muy calurosos con temperatura superior a la máxima recomendada.
⚠ No utilice la cubierta para hombros, cuello y cabeza o ajustes faciales con retardante a la llama cerca de temperatura, chispas y llamas elevadas.
Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.
Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

MARCADO DEL EQUIPO

Para el marcado de los motoventiladores/reguladores, consulte las instrucciones de uso correspondientes.
Las unidades de cabeza Serie M-100/M-300 están marcadas según EN12941 TH2 y EN14594 2B.
Las unidades de cabeza Serie M-400 están marcadas según EN12941 TH2/TH3 y EN14594 2B/3B.
Las unidades de cabeza Serie M-100/M-300/M-400 están marcadas según EN12941 TH3 y EN14594 3B.
Las unidades de cabeza M-306 y M-307 con la carcasa del casco M-300 están marcadas según EN397 (ver más abajo).
Las unidades de cabeza M-406 y M-407 con la carcasa del casco M-400 están marcadas según EN397 (ver más abajo).
Marcados EN397 adicionales. MM
LD
440 V a.c.
Los visores Serie M están marcados como EN166:1:B:3:9.
Los visores Serie M están marcados como EN166:1:B:3:9:K.
Los marcos de los visores Serie M están marcados como EN166:3:9:B
Etiqueta en el interior del casco con la fecha de fabricación (AAAADDD ejemplo 2009090 = 2009, día 90)
Etiqueta en el interior del casco: ¡ADVERTENCIA! Posible riesgo electrostático. Limpiar el casco y el visor sólo en una zona segura.
Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.
Realice las comprobaciones necesarias en el motoventilador o regulador de caudal, tal y como se indique en las instrucciones de uso correspondientes.

- Retire la película protectora del visor

Ajuste de la unidad de cabeza
La unidad de cabeza debe ajustarse de forma que se consiga un óptimo sellado facial y campo de visión.
Para ajustar el arnés, gire la ruleta para regular el ajuste.
Para mejorar el ajuste y la estabilidad, puede necesitarse un banda confort adicional de reducción de talla.
Retire el adhesivo de la banda confort y adhiérale a la parte posterior del soporte de la ruleta.
El peso y el equilibriso de la unidad sobre la cabeza puede regularse con ayuda de las bandas de tejido para elevar o bajar el casco (Fig 1).
Alternativamente, el arnés se puede ajustar en 4 sitios (Fig 2).
Cada posición se puede regular independientemente para personalizar el ajuste.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

COLOCACIÓN

1. Seleccione un tubo de respiración aprobado (compruebe en el manual de referencia de 3M Serie S las referencias de tubos de respiración de 3M aprobados) y conecte el extremo superior a la unidad de cabeza. Por favor, compruebe la longitud de los tubos de respiración en la sección de Especificaciones Técnicas
Compruebe que la junta situada en la bayoneta del extremo del tubo de respiración (el extremo que se conecta a la unidad motoventiladora o regulador) no está dañada. Sustituya el tubo si detecta algún daño en la junta.
2. Conecte el extremo inferior del tubo de respiración a la salida del motoventilador/regulador.
3. Ajuste el motoventilador/regulador como se indique en las instrucciones de uso correspondientes.
4.Compruebe que el visor está en la posición levantada y ajústese la unidad de cabeza. Colóquese la unidad de cabeza de forma que esté asentada de forma firme y cómoda. Si es preciso, realice los ajustes descritos anteriormente.
5. Conecte el motoventilador o conecte la manguera de aire comprimido al regulador.
Series 6. (a) M-100/M-300. Baje el visor tirando del anillo situado en el sellado facial hasta que éste quede por debajo de la barbilla. Comprube que el sellado facial rodea toda la cara.
Serie (b) M-400. Baje el marco del visor hasta la posición cerrada. Tense el cordón de ajuste de la capa interior hasta que quede un espacio menor de 2 dedos entre su piel y la capa interior.
⚠ Ensamble adecuadamente y utilice siempre las dos capas (interior y exterior).
⚠ Asegúrese que el visor está firmente instalado en la posición cerrada.
Sustituya las partes dañadas o deterioradas si es preciso.
7. Utilice un caudal de aire mínimo que le proporcione la máxima comodidad - lea las instrucciones de uso apropiadas.
8 . Si es necesario, suba el visor y regule el modulador de caudal de aire.
Cuando está totalmente abierto, hay una mayor caudal de aire dirigido hacia la cara.
Cuando está parcialmente cerrado, una parte del aire es dirigido hacia el visor.
Una vez ajustado, coloque el visor en la posición más baja (Series M-100/M-300) o en la posición cerrada (Serie M-400).

UTILIZACIÓN

El equipo no debe utilizarse sin caudal de aire, ya que puede producirse un acumulación de dióxido de carbono, disminución de oxígeno y se obtiene poca o ninguna protección. En este supuesto, abandone de forma inmediata el área contaminada.
Cuide de que el tubo de respiración no se enrosque en algún objeto saliente. Si esto ocurre, abandone el área contaminada inmediatamente y compruebe que no hay ningún daño en el equipo.
Si durante el uso el caudal de aire disminuye o se interrumpe, salga inmediatamente del área contaminada e investigue la causa.
La vida del producto en uso variará con la frecuencia y condiciones de uso.
Las unidades de cabeza utilizadas en condiciones ambientales severas o en el exterior, con luz solar directa, pueden requirir un cambio más frecuente que áquellas que se utilizan en tales condiciones ocasionalmente.
3M recomienda una vida máxima (tiempo en almacén + tiempo de uso) de 3 años desde la fecha de fabricación, cuando se almacena según las condiciones de almacenamiento recomendadas.
Nota: las mayoría de los componentes de plásticos se han moldeado en su fecha de fabricación y deben reemplazarse tal y como se describe, con independencia de su aspecto.
⚠ No utilice una vez pasada la vida máxima del producto.

FIN DE LA UTILIZACIÓN

No se quite la unidad de cabeza ni desconecte el caudal de aire hasta haber abandonado el área contaminada.
Series 1. M-100/M-300. Agarre el sellado facial, eleve el visor y retírese la unidad de la cabeza
SerieM-400. Suelte la capa interior, agarre el visor y elévelo, a continuación retírese la unidad de la cabeza.
2. Desconecte el motoventilador o deconecte la manguera de suministro de aire del regulador.
3. Desabroche el cinturón.
NOTA Si el equipo se utilizó en un área donde se haya contaminado por una sustancia que exige procedimientos de descontaminación, coloque éste en un recipiente adecuado y sellado hasta que puede ser descontaminado.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

⚠ Limpie el producto según el procedimiento y con los productos que se decriben en la sección de limpieza del equipo.
Utilice un paño limpio empapado con una disolución suave de detergente doméstico.
No utilice gasolina, desengrasantes clorados (como tricloroetileno), disolventes orgánicos o agentes abrasivos para limpiar cualquier parte del equipo.
Para desinfectar, utilice toallitas según se indica en el manual de referencia.

MANTENIMIENTO

Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben llevarse a cabo por personal debidamente capacitado.
⚠ El uso de componentes no aprobados o modificaciones no autorizadas en el equipo pueden poner en peligro para la vida o la salud del usuario y pueden invalidar cualquier garantía otorgada al equipo.

QUÉ	CUÁNDO
Inspección general	Antes del uso - Mensual si no se usa regularmente
Limpieza	Después de cada uso

⚠ Sustituya los cascos que hayan sido sometidos a un impacto severo.

Sustitución del ajuste facial (Serie M-100/M-300).
Suélte el anillo elástico del arnés y quite los enganches de plástico del ajuste facial de los puntos "T" (Fig 3a, 3b y 3c).
Tire de la junta negra del sellado facial y extraigala con cuidado del marco del visor (Fig 4).
Coloque el nuevo sellado alineando la junta con el borde del canal situado en el marco del visor.
Presione la junta firmemente de forma que quede correctamente insertado en el canal del marco del visor.
Vuleva a unir la lengüeta de plástico del sellado facial y el anillo elástico.

Sustituación de la capa (Serie M-400).
Tire la junta negra de la capa y extraigala con cuidado de la unidad de cabeza (Fig 5).
Libere la ruleta del orificio situado en la capa exterior y extraiga la lengüeta de plástico de la salida del aire de la unidad de cabeza.
Inserte a salida de aire en la nueva capa exterior aegurándose de que las lengüetas de plástico quedan por debajo de la carcasa de la undiad de cabeza.
Presione firmemente la junta de forma que quede correctamente insertada en el canal alrededor de toda la unidad de cabeza.

Sustitución de la capa interior.
Libere la capa interior de la exterior y cambiela por una nueva.
⚠ Ensamble adecuadamente y utilice siempre las dos capas (interior y exterior).

Sustitución del arnés (Serie M-100).
Retire el sellado facial como se ha descrito. Retire el arnés de la undiad de cabeza tirando de la zona de ajuste de altura en los cuatros puntos de ajuste (Fig 2). Inserte el nuevo arnés por emdio de los cuatro puntos de ajuste y vuelva a colocar el sellado facial.

Sustitución del arnés (M-300 y M-400).
Retire el selaldo facial como se ha descrito (sólo Serie M-300). Con la unidad de cabeza del revés, retire el arnés presionando hacia arriba los colgadores de plástico de las bandas de malla (Fig 6). Retire la banda de malla del centro presionanado hacia arriba los colgadores de plástico. Inserte la nueva nada de malla del centro y el arnés insertando los colgadores de plástico en sus ranuras. Compruebe que todas las piezas están correctamente insertadas.

Sustitución del sellado frontal (Serie M-100
Desabroche el sellado de su punto de unión en el arnés (Fig 7). Tire con suavidad de la junta hasta extraerla. Coloque el nuevo sellado alineando la junta como se muestra en la Fig 8. Presione firmemente la junta hasta que quede totalmente insertada en el canal. Vuelva a unir el sellado frontal al arnés.

Sustitución del sellado frontal (Serie M-300).
Retire el sellado de la unidad de cabeza. Elimine con suavidad cualquier residuo. Limpie la superficie con una toallita (ver manual de referencia) o con un paño húmedo y seque con un paño seco. Compruebe que la superficie está totalmente seca antes de colocar el nuevo sellado. Compruebe que el nuevo sellado queda firmemente adherido.

Sustitución de la junta del mentón (Serie M-400).
Retire suavemente la junta negra de la unidad de cabeza (Fig 9). Alinee la nueva junta con el borde del canal en el marco del visor. Presione firmemente la nueva junta hasta que quede correctamente insertada en el canal.

Sustitución del modulador de caudal de aire.
Con el visor levantado, retire el modulador dañado (utilice una herramienta si es necesario) y coloque uno nuevo.

Sustitución de la ruleta.
Localice los puntos de unión de la ruleta al arnés (Fig 10a). Presione cada una de las cuatro secciones de los puntos de ajuste (Fig 10b). Sostenga la nueva ruleta de forma que los orificios de ajuste queden curvados hacia arriba (Fig 10c). Inserte los puntos de ajuste en el arnés.

Sustitución del visor.
Libere los botones del marco del visor presionándolos desde el interior del visor hacia afuera(Fig 11). (Nota: En el M-400, es más sencillo presionar los botones con el visor levantado). Retire el visor del marco (Fig 12). Inserte el nuevo visor en el canal del amrco

y alinee las ranuras del visor con los orificios del marco. Inserte y presione los botones para asgurar la posición del visor (Fig 13). Los botones estarán correctamente insertados tras oir un "click".

⚠ Compruebe que los botones están firmemente colocados y que no sobresalen del marco del visor (Fig 14). Si es necesario, sustituya las partes dañadas.

Sustitución del kit marco/pivotes.
En la Fig 15 se muestra el kit de los pivotes (Las tapas se muestran arriba, después las placas posteriores y las horquillas metálicas abajo).
Retire el sellado facial como se ha descrito (sólo Series M-100 y M-300). Con el visor levantado tire hacia abajo y hacia afuera de las horquillas hasta extraerlas (Fig 16).
Retire el marco. Si va a reemplazar los pivotes o el marco, retire la tapa con el logo rojo de 3M del marco situando el marco en el borde de una mesa y preionando firmemente con el talón de la mano. Si va a sustituir el kit de los pivotes, levante ligeramente las placas posteriores y extraigalas de la carcasa (Fig 17). Utilice una herramienta, si es preciso.
Las tapas nuevas deben colocarse de forma que el 3M quede correctamente situado cuando el equipo se lleve puesto. Inserte las placas traseras (primero el borde redondeado y con la forma de aspa hacia la parte exterior - Fig 18). Alinee el marco del visor con la ranura de unión y deslice las horpquillas metálicas en su sitio (Fig 19). Nota: El marco del visor debe estar en posición totalmente abierta o totalmente cerrada antes de colocar las horquillas.

Sustituación de los botones del marco del visor.
Siga las instrucciones para la sustitución del visor e inserte los botones nuevos.

Sustitución ed la junta del visor.
Extraiga con suavidad la junta del canal (Fig 20). Instale la nueva junta alineandola con el borde del canal. Presione firmemente hasta que la junta quede correctamente insertada en el canal.

Banda confort frontal.
Retire la banda confort del arnés. Coloque la nueva banda alrededor del arnés y ciérrela (Fig 21).

Cubierta para cabeza, cuello y hombros (sólo Serie M-100/M-300).
Retire la junta negra del visor del canal (Fig 20). IInserte en la cubierta y pase la salida de aire de la unidad de cabeza a través de la abertura en la parte posterior de la cubierta. Inserte la junta de la cubierta de forma que quede firmemente ubicada en el canal de la parte superior el marco del visor.

Cubierta resistente a la llama.
Retire la junta negra del visor del canal (Fig 20). IInserte la junta de la cubierta en el canal situado en la parte superior del marco del visor. Pase la salida de aire de la unidad de cabeza por el anillo situado en la cubierta.

Barbuquejo.
Inserte el barbuquejo en los puntos de unión situados en el arnés (Fig 22).

Orejeras para casco (sólo Serie M-100/M-300).
Localice los puntos de unión (Fig 23 and 24). Cuando se lleva puesto, el lado derecho queda con la marca 'X' y el lado izquierdo con una 'O' (Fig 25). Las orejeras deben colocarse como se indica en la Fig 26.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos productos deben almacenarse en su embalaje original en lugar seco y limpio, alejados de cualquier fuente de temperatura elevada y de vapores de combustibles o disolventes.

⚠ No almacene con exposición a luz solar directa.
No almacene fuera del rango de temperatura -30°C a +50°C o con humedad superior a 90%.
Si el producto se va a almacenar durante un periodo prolongado de tiempo antes de su uso, se recomienda almacenarlo a temperatura entre 4°C y 35°C.
Cuando se almacena como se indica, la vida máxima (vida en el almacén + tiempo de uso) es de 3 desde la fecha de fabricación.
El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

(A menos que se indique otra información en el Manual de Referencia)

Protección respiratoria
Serie M-100/M-300
Factor de Protección Nominal = 50
EN12941 TH2 cuando se utiliza con los motoventiladores 3M™ Versaflo™ TR-302E y 3M™ Jupiter™.
EN1835 LDH2 cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex.
EN14594 2B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E y 3M™ Flowstream™.
Factor de Protección Nominal = 500
EN12941 TH3 cuando se utiliza con el motoventilador 3M™ Versaflo™ TR-302E.
EN12941 TH3 cuando se utiliza con el motoventilador 3M™ Versaflo™ TR-302E y el motoventilador 3M™ Jupiter™.
Factor de Protección Nominal = 200
EN14594 3B cuadno se utiliza con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E y V-500E.
EN14594 3B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E y V-500E y el regulador 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 cuando se utiliza con el motoventilador 3M™ Jupiter™.
EN14594 2B cuando se utiliza con el regulador 3M™ Flowstream™.
Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835.
Nota: Las unidades de cabeza Serie M cumplen los requisitos de resistencia más elevados (B) de la norma EN14594. Están aprobados para su uso con una serie de mangueras que cumplen los requisitos de resistencia más bajos y más elevados (A y B). Encontrará más información en la sección de marcado del equipo en las instrucciones de uso de cada regulador de caudal.

Protección ocular
Marco de visor - EN166:3:9:B (salpicaduras de líquidos 3, metales fundidos 9 e impactos de media energía B).
Visor – EN166:1:B:3:9 (clase óptica 1, impactos de media energía B, salpicaduras de líquidos 3 y metales fundidos 9).
Visor - EN166:1:B:3:9:K (clase óptica 1, impactos de media energía B, salpicaduras de líquidos 3, metales fundidos 9 y resistencia a la abrasión K).

Protección de cabeza
Las unidades de cabeza M-306 y M-307 con la carcasa de casco M-300 cumplen los requisitos de la norma EN397 (ver más abajo).
Las unidades de cabeza M-406 y M-407 con la carcasa de casco M-400 cumplen los requisitos de la norma EN397 (ver más abajo).
MM - Metales fundidos
LD - Deformación lateral
440 V a.c. - Aislamiento eléctrico.

Características de caudal
Caudal mínimo de diseño del fabricante (MMDF)
170 l/min motoventilador (3M™ Versaflo™ TR-302E y reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E y V-500E)
150 l/min (motoventilador 3M™ Jupiter™ y reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex).
Nota: Cuando se utilice una unidad de cabeza de la Serie M-400 combinada con los reguladores 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex, el rango de presiones recomendado es 4 - 6 bar).

Caudal máximo - Ver instrucciones de uso apropiadas.

Contorno de cabeza
Una talla, regulable para ajustar de 51cm a 64cm (tallas en UK 6⅛– 8).

Longitud de tubo de respiración
BT-20S - 735 mm (29 pulgadas)
BT-20L – 965mm (38 pulgadas)
BT-30 – 525mm a 850mm (21 pulgadas a 34 pulgadas)
BT-40 – 840mm (33 pulgadas)

Temperatura de operación
-10°C a +55°C

Peso
M-106 544 g M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g y M-407 1066 g. Serie M-400

NL BE

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze instructies in combinatie met de informatiebrochure van de 3M ™ Versaflo ™ M-hoofdkappenserie waar u informatie kunt vinden over:
- Goedgekeurde combinaties of Systemen met Luchttoevoer (Turbo's of Regulators)
- Reserveonderdelen
- Accesoires

UITPAKKEN

Uw 3M™ Versaflo™ Mhoofdkappenserie pakket moet het volgende bevatten:
a) M-106 hoofdkap of M-107 hoofdkap of M-306 hoofdkap of M-307 hoofdkap of M-406 hoofdkap of or M-407 hoofdkap
b) Gebruiksaanwijzing
c) Referentieblad

⚠ OPGELET

Juiste selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn van essentieel belang om de drager te beschermen tegen bepaalde verontreinigingen in de lucht en fysieke gevaren. Het niet volgen van alle instructies over het gebruik van deze adembeschermingsproducten en / of het niet correct dragen van het volledige product tijdens de gehele blootstellingsduur kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid, kan leiden tot ernstige- of levensbedreigende ziektes en kan letsel of blijvende invaliditeit tot gevolg hebben. Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan binnenzijde).

⚠ Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

De 3M™ Versaflo™ M-Serie hoofdkappen bieden bescherming voor de luchtwegen en zijn ontworpen om te worden gebruikt met een goedgekeurde luchtsysteem (zie informatieblad) om adembescherming te bieden. Deze producten voldoen aan de eisen van EN12941 (ademhalingsbeschermingsmiddelen - motor aangedreven systemen en EN14594 (ademhalingsbeschermingsmiddelen - ademsystemen op basis van continu stromende persluchT).
Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtslangen, die uitsluitend zijn genormeerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm. Lucht wordt gevoed via een ademslang vanaf de riemgemonteerde motorunit naar de achterkant van de hoofdkap. De lucht stroomt via de bovenkant van het hoofd verder door naar de onderkant van het gezicht. De M-Serie hoofkappen biedt in het algemeen bescherming voor de ogen en bepaalde hoofdkappen binnen de range bieden ook hoofdbescherming.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.
Certificaten volgens Artikel 10, EG Type-Goedkeuring en Artikel 11, EG kwaliteitscontrole, zijn uitgegeven door het BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Aangewezen Keuringsinstantie Nummer 0086).

GEBRUIKSBEPERKINGEN

Gebruik dit masker alleen conform de instructies:
- zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing,
- bijgevoegd bij de andere componenten van het systeem (bijv. 3MM S-Serie informatiebrochure, gebruiksaanwijzing van de motorunit).

Gebruik de M-100/M-300 serie hoofdkappen niet in combinatie met verontreinigingen hoger dan 50 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met 3M™ Versaflo™ TR-302E en 3M™ Jupiter™ motorunits of 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ of 3M™ Vortex Regulators.
Gebruik de M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 50 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met 3M ™ Jupiter ™ motorunit of 3M ™ Flowstream ™, 3M ™ Vortemp ™ of 3M ™ Vortex regelventielen.
Gebruik de M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 500 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met 3M ™ ™ Versaflo TR-302E motorunit.
Gebruik de M-400 de serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 200 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met 3M™ Versaflo™. V-100E, V-200E of V-500E regelventielen.
Nooit gebruiken als adembescherming tegen onbekende verontreinigingen, indien de concentraties niet bekend zijn, of wanneer er onmiddellijk levensgevaar is.
Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5% (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).
Nooit gebruiken in zuurstofrijke of zuurstof verrijkte omgevingen.
Deze producten maken geen zuurstof aan.
Alleen te gebruiken met motorunit, regelventielen, onderdelen en toebehoren uit het Referentieblad en volgens de gebruiksvoorschriften van de technische specificaties.
Alleen te gebruiken door opgeleid personeel.
Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:
a) Een deel van het systeem beschadigd wordt.
b) De luchttoevoer in het systeem afneemt of stopt.
c) Ademhalen moeilijk wordt.
d) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
e) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
Nooit iets veranderen aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.
Sterke winden met een snelheid van meer dan 2m/s, of zeer arbeidsintensief werk (als de druk in de hoofdkap negatief kan worden) kunnen de bescherming verminderen. Pas de instelling van het systeem aan of overweeg een andere adembescherming.
Wanneer gebruikt met perslucht, verzeker u ervan dat:
- De bron van de perslucht bekend is.
- De zuiverheid van persluchtbron bekend is.
- De persluchtkwaliteit van een inadembare kwaliteit is volgens EN12021.

⚠ Wanneer de afdichting van de hoofdkap in contact komt met het gezicht moet de gebruiker gladgeschoren zijn.
(M-100 en M-300 serie).

⚠ Deze producten voldoen aan de eisen van bepaalde industriële oogbeschermingsnormen en sommige modellen voldoen aan de eisen van bepaalde industriële hoofdbeschermingsnormen. Zij bieden geen volledige hoofd, oog en gelaatsbescherming tegen zware gevaren en penetraties en zijn geen vervanging voor adequate veiligheidsgebruiken en technische controles.
Alleen te gebruiken met aanbevolen brillen. Oogbescherming tegen hoge impact deeltjes gedragen over standaard brillen kunnen de inslag doorgeven, en dus gevaar opleveren voor de gebruiken. Neem contact op met uw leverancier.
Indien u het systeem wilt gebruiken in een explosieve omgeving, neem dan contact op met 3M Technical Service.

⚠ Niet gebruiken in een hete omgeving met temperaturen boven het aanbevolen maximun

⚠ Gebruik de hoofd-nek-schouder bescherming of de niet-vlambestendige gezichtsbescherming en schouderbedekking niet in een hete omgeving en niet waar vonken en vlammen aanwezig zijn.
Het is niet bekend of de materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken bij de meerderheid van de bevolking.
Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Voor de motorunit/regelventiel markering zie de desbetreffende gebruiksaanwijzing.
De M-100/M-300 serie hoofdkappen zijn genormeerd volgens EN12941 TH2 en EN14594 2B.
De M-400 serie hoofdkappen zijn genormeerd volgens EN12941 TH2/TH3 en EN14594 2B/3B.
De M-100/M-300/M-400 series hoofdkappen zijn genormeerd volgens EN12941 TH3 en EN14594 3B.
De M-306 en M-307 hoofdkappen met M-300 helmen zijn genormeerd volgens EN397 (zie hieronder).
De M-406 en M-407 hoofdkappen met M-400 helmen zijn genormeerd volgens EN397 (zie hieronder).

Additionele EN397 normering.	MM
	LD
	440 V.a.c.

De M-serie zijn genormeerd volgens EN166:1:B:3:9.
De M-serie vizieren zijn genormeerd volgens EN166: 1: B: 03u09: K.
De M-serie vizieromrandingen zijn genormeerd volgens EN166:3:9:B
Etiket aan de binnenkant van de hoofdkap met een fabricagedatum (bijv. YYYYDDD 2009090 = 2009, 90ste dag)
Etiket aan de binnenkant van de hoofdkap: WAARSCHUWING! Mogelijke elektrostatisch gevaar. De helm en vizier moeten alleen worden gereinigd in een veilige zone.
Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtslangen, die uitsluitend zijn genormeerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Controleer of het apparaat compleet is, onbeschadigd en correct gemonteerd. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele 3M onderdelen voor gebruik.
Controleer Air Delivery Unit verzameling voor gebruik zoals uiteengezet in de desbetreffende gebruiksinstructie.
- Verwijder de beschermingsfilm van het vizier

Hoofdkapafstelling
De hoofdband moet zo aangepast worden dat hij perfect zit en een goed zicht toelaat.
Voor het aanpassen van het hoofdbandenstel, dient u de draaiknop aan te draaien / los te draaien.
Om de grootte te verkleinen kan een 'comfort pad' nodig zijn om de pasvorm en de stabiliteit te verbeteren.
Verwijder de beschermlaag van de 'comfort pad' en hecht deze op de achterplaat.

De hoogte en de balans van de hoofdkap kunnen worden aangepast door het aantrekken / losmaken van de hoofdkapbandjes (Fig 1).
Als alternatief kan het hoofdbandenstel worden aangepast op vier locaties(Fig 2).
Elke positie kan afzonderlijk worden aangepast om een gewenste pasvorm te krijgen.

GEBRUIKSAANWIJZING

HET PAK AANTREKKEN

1. Selecteer een goedgekeurde ademslang (Zie 3M M-Serie handleiding voor de lijst van goedgekeurde 3M ademslangen) en sluit deze aan de bovenzijde van de hoofdkap. Zie de technische specificaties voor de verschillende lengtes van ademslangen.
Controleer het aansluitstuk aan het uiteinde van de ademslang (d.w.z. het uiteinde dat verbonden wordt met de luchttoevoereenheid) of dit niet versleten of beschadigd is. Als de naad versleten of beschadigd is, moet de ademslang worden vervangen.
2. Verbind het andere uiteinde van de ademslang met de motorunit/regelventiel.
3. Pas de riem aan en doe de motorunit/regelventiel aan zoals beschreven in de desbetreffende gebruiksaanwijzing.
4. Zorg ervoor dat het vizier in de opwaartse positie is en positioneer de hoofdkap. Zorg ervoor dat de hoofdkap goed vast zit en comfortabel aanvoelt. Indien nodig, herpositioneer de hoofdkap zoals eerder beschreven.
5. Zet de motorunit aan of sluit de persluchtslang aan het regelventiel.
6. (a) M-100/M-300 Series. Verlaag het vizier naar een neerwaartse positie door te trekken aan de lus, die te vinden is op het vizier, zodat het vizer onder de kin komt. Controleer of het vizer het gehele gezicht bedekt.
(b) M-400 Series. Verlaag de vizierframe naar een gesloten positie. Dicht de de interne schouderbedekking goed af middels de koord totdat er minder dan twee vingers tussen je huid en de schouderbedekking passen
⚠ Gebruik altijd zowel de binnenste - als de buitenste schouderbedekking op een zorgvuldige manier.
⚠ Zorg ervoor dat het vizier goed vastzit in gesloten stand. Vervang versleten of beschadigde onderdelen indien nodig.
7. Zorg ervoor dat een minimale luchttoevoer aanwezig is en pas aan voor maximaal comfort – zie de desbetreffende gebruiksaanwijzingen.
8 . Indien nodig, klap het vizier op en pas de luchtstroomplaat aan.
Er wordt meer luchtstroom gericht op het gezicht, bij volledige opening.
Wanneer het gedeeltelijk gesloten is, wordt een deel van de lucht gericht op het vizier.
Na afstelling, klapt u het vizier terug in de neerswaartse positie (M-100/M-300-serie) of gesloten stand (M-400 serie).

IN GEBRUIK

Gebruik in uit-stand of zonder perslucht is NIET normaal, er kan een snelle opbouw van koolstofdioxide plaatsvinden, verdringing van zuurstof en weining of geen bescherming gegeven worden. Verlaat de gecontamineerde zone onmiddellijk.
Pas ervoor op dat de ademslang niet rond uitpuilende objecten blijft haken. Indien dit zou gebeuren, verlaat de gecontamineerde zone en de kijk de ademslang na op beschadigingen.
Indien bij gebruik de luchtstroom stopt of vermindert, verlaat u de gecontamineerde zone onmiddellijk en onderzoekt u de oorzaak.
De 'in-gebruik' levensduur van de helm zal variëren afhankelijk van de frequentie en de gebruiksomstandigheden.
Bij hoofdkappen gebruikt in agressieve omgevingen of buiten in direct zonlicht kan het nodig zijn om deze vaker te vervangen dan hoofdkappen die incidenteel binnenshuis worden gebruikt.
3M adviseert een maximale levensduur (houdbaarheidsduur plus in gebruiksduur) van 3 jaren vanaf de datum van fabricage indien bewaard volgens de aanbevolen opslagomstandigheden.
Opmerking: De meeste plastice onderdelen hebben een gedrukte fabricagedatum en moet worden vervangen, zoals hierboven beschreven, ongeacht de uiterlijke verschijning.
⚠ Niet gebruiken na de maximale levensduur van het product.

HET PAK UITTREKKEN

Neem de hoofdkap niet af of sluit de luchttoevoer niet af zolang de gecontamineerde zone niet verlaten is.
1. M-100/M-300 Series. Pak de gelaatsafdichting, klap het vizier op en doe de hoofdkap af.
M-400 Series. Maak de interne schouderbedekking los, pak de vizierenomranding vast en doe de hoofdkap af
2. Zet de motorunit uit of ontkoppel de persluchtslang van het regelventiel.
3. Maak de riem los.
OPMERKING Indien het systeem gebruikt wordt in een zone met een product dat vervuiling veroorzaakt waarvoor speciale decontaminatieprocedures bepaald zijn, moet het systeem geplaatst worden in een daarvoor voorziene container die kan worden afgesloten tot het systeem gedesinfecteerd of verwijderd is.

REINIGINGSINSTRUCTIES

⚠ Gebruik alleen de reinigingsprocessen en -middelen beschreven in deze sectie om het product te reinigen.
Gebruik een schone doek met een oplossing van water en een milde huishoudelijke zeep.
Gebruik geen benzine, gechloreerde ontvetters (zoals trichloorethyleen), organische oplosmiddelen en reinigingsproducten met schuurmiddel om systeemonderdelen te reinigen.
Om te desinfecteren gebruik de doekjes zoals vermeld in het Referentieblad

ONDERHOUD

Onderhoud, service en reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door hiervoor opgeleid personeel.
⚠ Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of ongeoorloofde aanpassingen kunnen levensgevaarlijke gebruikssituaties veroorzaken. Elke garantie komt dan te vervallen.

HOE	WANNEER
Algemene Controle	Voor gebruik - Maandelijks indien niet regelmatig in gebruik
Reiniging	Na gebruik

⚠ Helmen onderworpen aan hevige stoten dienen te worden vervangen.

Viziervervanging (M-100/M-300 Series).
Maak de elastische lus van de hoofdband los en verwijder de plastice afdichtingsblad van het 'T' bevestigingspunt (Fig 3a, 3b en 3c).
Trek de zwarte gelaatsafdichting pakking langzaam uit het vizierframe (Fig4).
Installeer het nieuwe vizier door het monteren van de pakking op de rand van de groef in het vizierframe.
Druk stevig op de pakking zodat deze volledig in de groef rondom de gehele vizier frame valt.
Herbevestig de plastic afdichtingsblad en elastische lus.

Vervanging schouderbedekking(M-400 Series).
Trek de zwarte schouderbedekkingspakking langzaam van de hoofdkap af(Fig 5).
Haal het harnas uit het gat in de buitenste schouderbedekking en trek de grote plastic lipje van de luchtopening van de hoofdkap.
Herplaats de luchtopening in de nieuwe buitenste schouderbedekking en zorg ervoor dat de plastice lipjes onder de hoofdkap worden geduwd.
Plaats de pakking op de rand van de groef en druk het stevig en volledig in de groef rondom de gehele hoofdkap.

Vervanging binnenste schouderbedekking
Rits de binnenste schouderbedekking los van de buitenste en vervang deze.
⚠ Gebruik altijd zowel de binnenste - als de buitenste schouderbedekking op een zorgvuldige manier.

Harnasvervanging (M-100 Series).
Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven. Haal het harnas uit de hoofdkap door te trekken aan de hoogteverstellingssleuf van de koppeling bij elk van de vier bevestigingspunten (fig 2). Bevestig de harnasvervanging gebruikmakend van dezelfde bevestigingspunten en bevestig het vizier.

Harnasvervanging (M-300 en M-400 serie).
Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven (alleen M-300series). Met de hoofdkap in omgekeerde stand, haalt u het harnas eruit door in opwaartse richting op de kunststof hangers van de koppeling te duwen 6). Verwijder de centrale koppeling door in opwaartse richting te drukken op de plastice hangers. Bevestig de centrale vervangingskoppeling en harnas door het invoegen van de plastic hangers in de juiste gleuven. Zorg ervoor dat alle hangers volledig worden bevestigd.

Vervanging voorhoofdvizier (M-100 Series).
Ontkoppel de afdichting van het bevestigingspunt op het harnas (Fig 7). Trek de zwarte pakking langzaam uit de groef. Installeer de nieuwe afdichting door de pakking op juiste wijze te plaatsen Fig8. Druk de pakking stevig en volledig in de groef. Herbevestig het voorhoofdsvizier op het harnas.

Voorhoofd viziervervanging (M-300-serie).
Verwijder de huidige afdichtingen van de hoofdkap. Schraap voorzichtig alle oneffenheden met de hand af. Reinig de oppervlaktes met een schone (zie Referentie bijsluiter) of vochtige doek en wrijf het droog met keukenpapier. Zorg dat oppervlaktes volledig droog zijn voor het installeren van nieuwe voorhoofdvizieren. Zorg ervoor dat vervanging van afdichtingen goed vasthouden aan de hoofdkap.

Vervanging van kaak afdichting (M-400 Series).
Trek de zwarte pakking langzaam uit de hoofdkap (Fig9). Plaats de nieuwe pakking op de rand van de groef in het vizier frame. Druk op de nieuwe pakking stevig en volledig in de groef.

Luchtstroomplaat vervanging
Met het vizier in de open stand, verwijder de beschadigde / gebroken luchtstroomplaat (een tool gebruiken indien nodig) en vervangen deze.

Palradvervanging
Zoek de palrad bevestigingspunten op het harnas (Fig 10a). Druk op elk van de vier delen op de bevestigingspunten (Fig10b). Houd de vervangingspalrad zodanig dat de bevestigingsgaten zijn gebogen in de hoogste positie (Fig 10c). Klik de bevestigingspunten in het harnas

Viziervervanging
Ontkoppel de knoppen van het vizierframe door het indrukken van de knoppen van binnen naar buiten (fig11). Opmerking: Voor M-400, kan het gemakkelijker zijn om de knop in te drukken met vizier in opwaartse richting). Ontkoppel het vizier van de frame (fig 12). Plaats het vervangende vizier in de groef van het vizierframe en koppel de bevestigingspunten. Duw de vizierframeknoppen in het frame om het vizier correct te sluiten (fig. 13). De knoppen moeten een hoorbare "klik" geven wanneer deze volledig in het frame zitten..
⚠ Zorgen ervoor dat de vizierknoppen stevig vastzitten en correct gekoppeld zijn aan het vizierframe (Fig 14). Vervang versleten of beschadigde onderdelen indien nodig.

Vizierframe/knoppen vervangingsset
De knoppenset is afgebeeld in Fig 15 (3M display wordt weergegeven aan de bovenkant, de achterplaten en metalen veren aan de onderkant).
Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven (M-100 en M-300-serie). Met vizier in de opwaartse positie, trek de metalen veer naar beneden en haal het eruit16). Verwijder het frame. Bij het vervangen van het frame of knoppenset, verwijdert u het "3M" display van het vizier frame door het plaatsen van het frame op de rand van een tafel, rustend op het display, en drukt u met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm(Fig 17). Gebruik gereedschap indien nodig.
Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het '3M' logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het 'propeller' patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Fig18). Plaats het vizier frame op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Fig 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Vervanging vizierframe knoppen
Volg de instructies voor het vervangingsvizier hierboven en plaats de vervangingsknoppen.

Vervanging vizierpakking
Trek de zwarte vizierpakking langzaam uit de groef (Fig 20). Installeer de nieuwe pakking door het te plaatsen in de rand van de groef. Druk de pakking stevig en volledig in de groef.

Voorhoofd 'comfort pad.'
Verwijder het comfort pad van de hoofdband. Wikkel de vervangingspad rond de hoofdband en herbevestig (Fig 21).

Hoofd, nek en schouder bedekking. Alleen bij (M-100/M-300 Series).
Verwijder de zwarte vizierpakking uit de groef (Fig 20). Plaats hoofdkap in de bedekking en trek de luchtinlaat volledig door de opening in de achterkant van de bedekking. Plaats de pakking van de bedekking stevig en volledig in de groef aan de bovenkant van het vizierframe.

Vuurbestending hoofdkapbedekking
Verwijder de zwarte vizierpakking uit de groef (Fig 20). Plaats de pakking van de bedekking stevig en volledig in de groef aan de bovenkant van het vizierframe. Trek de lus van de hoofdkap kap om de luchtinlaat van de hoofdkap.

Kinband
Bevestig de kinband aan de bevestigingspunten van het harnas(Fig 22).

Hoofdkap met gehoorbescherming (M-100/M-300 Series only).
Zoek de bevestigingspunten (Fig 23 en 24). Bij het dragen is de rechterkant gemarkeerd met een 'X' en de linkerkant met een 'O' (Fig 25). De gehoorbescherming moet worden bevestigd zoals aangegeven in Fig 26.

OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten worden bewaard in de meegeleverde verpakking in een droge en schone omgeving, uit de buurt van hoge temperaturen, benzine en dampen van oplosmiddelen.
⚠ Niet opslaan in direct zonlicht
Niet bewaren buiten het temperatuurbereik -30°C tot 50°C of bij een vochtigheidsgraad hoger dan 90%.
Als het product een lange tijd voor gebruik zal worden opgeslagen, dan bedraagt de aanbevolen opslagtemperatuur 4°C tot 35°C.
Indien opgeslagen zoals aangegeven, is de maximale levensduur (houdbaarheidsduur plus in-gebruiksduur) 3 jaar vanaf de fabricagedatum.
De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te transporteren.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

(Behalve indien anders vermeld in het Referentie Blad)

Ademhalingsbescherming
M-100/M-300 Series
Nominale Protectie Factor = 50
EN12941 TH2 indien bevestigd op 3M™ Versaflo™ TR-302E en 3M™ Jupiter™ motorunit.
EN1835 LDH2 indien bevestigd op 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex regelventielen.
EN14594 2B indien bevestigd op 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E en 3M™ Flowstream™ regelventielen.
Nominale Protectie Factor = 500
EN12941 TH3 indien bevestigd op 3M™ Versaflo™ TR-302E motorunit.
EN12941 TH3 indien bevestigd op 3M™ Versaflo™ TR-302E motorunit en 3M™ Jupiter™ motorunit.
Nominale Protectie Factor = 200
EN14594 3B indien bevestigd op 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E en V-500E regelventielen.
EN14594 3B indien bevestigd op 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E en V-500E regelventielen en 3M™ Flowstream™ regelventiel.
EN1835 LDH3 indien bevestigd op 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex regelventielen.
EN12941 TH2 wanneer aangesloten op 3M ™ Jupiter ™ motorunit.
EN14594 2B bij aansluiting op 3M ™ ™ Flowstream regelventiel.
Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtslangen, die uitsluitend zijn genormeerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm.
Opmerking: De M-serie hoofdkappen voldoen aan de hogere sterkte (B) eisen van EN14594. Ze zijn goedgekeurd voor gebruik met een aantal persluchtslangen die voldoen aan zowel de lagere als hogere sterktes (A en B) eisen. Zie apparatuurnormeringssdeel van het relevante regelventiel-gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

Oogbescherming
Vizieromranding - EN166: 03:09: B (spat vloeibaar 3, 9 en gesmolten metaal middelgrote energie-impact B).
Vizier - EN166: 1: B: 03:09 (Optische klasse 1, middelgrote energie-impact B, spat vloeibaar 3 en gesmolten metaal 9).
Vizier - EN166: 1: B: 03u09: K (Optische klasse 1, middelgrote energie-impact B, spat vloeibaar 3, 9 en gesmolten metaal fijne deeltjes K).

Hoofdbescherming
De M-306 en M-307 hoofdkappen met M-300 helm voldoen aan de eisen van de EN397 norm (zie hieronder).
De M-406 en M-407 hoofdkappen met M-400 helm voldoen aan de eisen van de EN397 norm (zie hieronder).
MM - gesmolten metaal.
LD - laterale vervorming.
440 V wisselstroom - Elektrische isolatie

Luchtstroom eigenschappen
Fabrikanten Minimum Design Flow (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E motorunit en 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E en V-500E regelventielen)
150 l / min (3M ™ Jupiter ™ mototunit en 3M ™ Flowstream ™, 3M ™ Vortemp ™ en 3M ™ Vortex regelventielen).
Opmerking: Bij gebruik van de M-400 serie hoofdkappen in combinatie met de 3M ™ Vortemp ™ en 3M ™ Vortex regelventielen, is de aanbevolen bandenspanningsbereik4 - 6 bar).

Maximale luchtstroom - Zie de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

Hoofdmaat
Een maat, verstelbaar van 51cm tot 64cm (UK maten 6 ⅛ - 8).

Ademslang lengtes
BT-20S – 735mm (29 inches)
BT-20L – 965mm (38 inches)
BT-30 – 525mm to 850mm (21 inches to 34 inches)
BT-40 – 840mm (33 inches)

Gebruikstemperaturen
-10ºC to +55ºC

Gewicht
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.
M-400 Series

SE

BRUKSANVISNING

Läss dessa intruktioner tillsammans med referensbroschyr för 3M™ Versaflo™ M-Seriens huvudtopp där du hittar information om:

- Godkända kombinationer av fläktenheter och regulatorer
- Reservdelar
- Tillbehör

UPPACKNING

Din 3M™ Versaflo™ M-Seriens huvudtopp förpackning innehåller:
a) M-106 huvudtopp eller M-107 huvudtopp eller M-306 huvudtopp eller M-307 huvudtopp eller M-406 huvudtopp eller M-407 huvudtopp
b) Bruksanvisning
c) Referensbroschyr

⚠ VARNING

Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. och fysiska risker. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador. För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktuppgifterna).
⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

SYSTEMBESKRIVNING

3M™ Versaflo™ M-Seriens huvudtoppar ger andningsskydd och är avsedda att användas med en godkänd fläktenhet (se referensbroschyr) för att ge andningsskydd. Dessa produkter uppfyller kraven enligt SS-EN12941 (Andningsskydd - Fläktassisterade filterskydd med hjälm eller huva) och SS-EN14594 (Andningsskydd - Tryckluftsapparat med kontinuerligt flöde).
Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta SS-EN1835 används tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast kraven för SS-EN1835. Luften leds via en andningsslang från den bältmonterade fläktenhet till baksidan av huvudtoppen. Luften flödar över bärarens huvud och ner framför ansiktet. M-seriens huvudtoppar ger ögonskydd och vissa huvudtoppar i serien ger även huvudskydd.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.
Certifiering under Artikel 10 och Artikel 11, har utfärdats av BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Anmält organ nummer 0086).

BEGRÄNSNING VID ANVÄNDNING

Andningsskydden får enbart användas enligt samtliga instruktioner:
- i detta häfte,
- som medföljer andra komponenter i systemet (t.ex. referensbroschyren för M -serien och bruksanvisningen för fläktenheten eller regulatorn).

Använd inte M-100/M-300 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 50 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-302E och 3M™ Jupiter™ fläktenhet eller 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex Regulatorer.
Använd inte M-400 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 50 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Jupiter™ fläktenhet eller 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex Regulatorer.
Använd inte M-400 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 500 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™Versaflo™TR-302E fläktenhet.
Do not use the M-400 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 200 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Versaflo™ fläktenhet V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer
Utrustningen får inte användas som skydd mot föroreningar vars koncentrationer eller sammansättningar är okända eller omedelbart livshotande(IDLH).
Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).
Använd inte dessa produkter i syreberikade miljöer.
Dessa produkter tillför inte syre.
Använd endast med luftfilterenheter, regulatorer och reservdelar som finns angivna i referensbroschyren och inom de villkor för användning som anges i de tekniska specifikationerna.
Får endast användas av personal med utbildning i användning av utrustningen.
Lämna omedelbart det förorenade området om:
a) Någon del av systemet skadas.
b) Luftflödet till huvudtoppen minskar eller avbryts.
c) Det blir svårt att andas.
d)Yrsel eller andra obehag uppstår.
e) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.
Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte
Vindar på över 2 m/s eller hög arbetsbelastning (där undertryck i skyddshuvan kan uppstå) kan minska graden av skydd. Justera utrustningen på lämpligt sätt eller använd en annan sorts andningsskydd.
Om den används i med tryckluftsanslutning kontrollera att:
- Källan till lufttillförseln är känd.
- Renheten hos den tillförda luften är känd.
- Den tillförda luften är av andningsbar kvalitet, enligt SS-EN12021.

⚠ Där andningsskyddet kommer i kontakt med ansiktet bör användaren vara renrakad.
(M-100 och M-300 serien).
⚠ Dessa produkter uppfyller kraven i vissa industriella glasögon standarder och med vissa modeller, vissa industriella standarder för huvudskydd. De ger inte fullständig huvud-, ögon- och ansiktsskydd mot allvarlig påverkan och penetration och inte är en ersättning för en god säkerhetskultur och tekniska kontrollåtgärder.
Används endast med rekommenderade skyddsglasögon. Skyddsglasögon som skydd mot partiklar med hög hastighet över vanliga slipade glasögon kan överföra stötskador och utgöra en fara för användaren. Kontakta din leverantör.
Kontakta 3M om du avser att använda produkten i explosiva miljöer.
⚠ Använd inte i varma miljöer över den rekommenderade maiximala temperaturen.
⚠ Använd inte nack- och axelskyddet eller icke brandsäkra tätningar ansikte och vant vid hög värme, gnistor och lågor.
Material i produkten som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att ge allergiska reaktioner.
Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.

MÄRKNING

För märkning av luftfilterenhet eller regulator, se bruksanvisningen.
M-100/M-300 Seriens huvudtoppar är märkta enligt SS-EN12941 TH2 och SS.EN14594 2B.
M-400 Seriens huvudtoppar är märkta enligt SS-EN12941 TH2/TH3 och SS.EN14594 2B/3B.
M-100/M-300/M-400-seriens huvudtoppar är märkta enligt EN12941 TH3 och EN14594 3B.
M-306 och M-307 huvudtoppar med M-300 hjälmskal är märkta enligt SS-EN397 (se nedan).
M-406 och M-407 huvudtoppar med M-400 hjälmskal är märkta enligt SS-EN397 (se nedan).
Ytterligare SS-EN397 märkning. MM
LD
440 V a.c.
M-Seriens visir är märkta enligt SS-EN166:1:B:3:9.
M-Seriens visir är märkta enligt SS-EN166:1:B:3:9.K.
M-Seriens visirram är märkt enligt SS-EN166:1:B:3:9.B.
Huvudtoppen är märkt på insidan med tillverkningdatum (YYYYDDD e.x. 2009090 = 2009, 90:e dagen)
Märkning påinsidan av huvudtoppen: VARNING! Möjlig elektrostatisk fara. Hjälmen och visiret får endast rengöras i ett säkert område.
Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta SS-EN1835 används tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast kraven för SS-EN1835.

FÖRBEREDELSER

Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning. nnan användningen görs en kontroll av luftförsörjningsenheten, som beskrivs i bruksanvisningen.
- Ta bort visirskyddet.

Justering av huvudtoppen
Huvudtoppen ska justeras så att den omsluter ansiktet på bästa sätt samtidigt som den ger bästa möjliga synfält.
Justera huvudbandets passform genom att vrida på ratten för att dra åt eller lossa det. Ett komfortinlägg som minskar huvudbandets storlek kan behövas för att förbättra passformen och stabiliteten.
Dra loss skyddsfilmen från komfortinlägget och sätt fast det mot spännets fästbricka.
Du kan anpassa huvans placering i höjdled och därmed passformen genom att dra åt eller lossa tygremmarna som höjer eller sänker huvan (fig. 1).
Det går även att ställa in huvudbandet på fyra olika platser (fig. 2).
Du kan få bandet att passa perfekt i och med att du kan ställa in alla positioner helt fritt.

BRUKSANVISNING

PÅTAGNING

1. Välj en godkänd andningsslang (information om vilka andningsslangar som har godkänts för 3M:s M-serie hittar du i vår referensbroschyr) och anslut den övre änden till huvan. Information om lämplig längd för andningsslangar finns i de tekniska specifikationerna.
Inspektera luftslangen, speciellt tätningen mot fläktenheten, så att inga skador finns. Om tätningen är sliten eller skadad ska den ersättas med en ny.
2. Anslut den nedre änden på luftslangen till utloppet på luftfilterenheten/regulatorn.
3. Justera och passa in luftfilterenheten/regulatorn enligt bruksanvisningen.
4. Ha visiret i uppfällt läge och sätt på dig huvan. Kontrollera att huvan sitter ordentligt och att det känns bekvämt. Justera vid behov huvans passform enligt ovanstående beskrivning.
5. Slå på luftfilterenheten eller anslut tryckluftsslangen till regulatorn.
6. (a) M-100/M-300 Series. Fäll ner visiret genom att dra i öglan som finns på ansiktstätningen så att tätningen hamnar under hakan. Kontrollera att ansiktstätningen sitter korrekt runt ansiktet.
(b) M-400 Series. Sänk ner visiret till stängt läge. Dra åt det justerbara bandet till innerkåpan så att avståndet mellan hud och kåpa inte är större än två fingerbredder.
⚠ Inner- och ytterkåpa ska alltid sättas ihop korrekt och användas tillsammans.
⚠ Kontrollera att visiret hakar fast ordentligt i stängt läge. Byt ut slitna eller skadade delar vid behov.
7. Kontrollera att ett minimum luftflöde kan uppnås och justera den mjuka huvudtoppen så att den sitter bekvämt – se bruksanvisningen
8 . Lyft vid behov på visiret och justera luftflödesventilen.
När den är helt öppen ökas luftflödet över ansiktet.
När ventilen är delvis stängd riktas en del av luften mot visiret.
När du har justerat luftflödet sänker du ner visiret i nedfällt läge (M-100-/M-300-serien) eller stängt läge (M-400-serien).

ANVÄNDNING

Användning med strömförsörjning/lufttillförsel avstängd är inte normalt; koldioxid kan snabbt samlas, syret kan tömmas ut och skyddet blir otillräckligt. Utrym omedelbart det förorenade området.
Kontrollera så att luftslangen inte fastnar i utskjutande föremål. Lämna det förorenade området om detta inträffar och kontrollera att utrustningen inte är skadad.
Lämna genast det förorenade området om luftflödet minskar eller upphör under användning och kontrollera vad som är orsaken.
Livslängden för produkten varierar med användningsfrekvensen och miljön vid användning.
Huvudtoppar som används i aggressiva miljöer eller utomhus i direkt solljus kan behöva bytas oftare än huvudtoppar som används oregelbundet och inomhus.
3M rekommenderar en längsta livslängd (förvarings- plus användningstid) på 3 år från och med tillverkningsdatumet, förutsatt att förvaringen sker i enlighet med rekommendationerna.
Obs! De flesta plastkomponenter har tillverkningsdatum ingjutet i plasten, och måste bytas ut enligt ovanstående även om det inte tycks behövas.
⚠ Använd inte produkten efter angiven maximal livslängd.

AVTAGNING

Ta varken av den mjuka huvudtoppen eller stäng av lufttillförseln innan du har lämnat det förorenade området.
1. M-100/M-300 Series. Håll i ansiktstätningen, lyft upp visiret och lyft sedan av huvudtoppen från huvudet.
M-400-serien. Lossa innerhuvan, håll i ansiktsramen och lyft upp visiret, och lyft till sist av huvudtoppen från huvudet.
2. Slå av luftfilterenheten eller koppla ifrån tryckluftsslangen från regulatorn.
3. Knäpp upp midjebältet.
NOTERA Om andningsskyddet har använts i ett område där det har förorenats med substanser som kräver speciella saneringsåtgärder ska det placeras i lämplig behållare och förseglas tills det kan saneras

RENGÖRNING

⚠ Rengör endast produkten med de metoder och rengöringsmedel som beskrivs i detta avsnitt.
Använd en ren trasa som fuktats med en mild tvållösning.
Använd inte bensin, klorerade avfettningsmedel, organiska lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för rengöring av utrustningens delar.
I referensbroschyren finns information om vilka sorts rengöringsservetter som kan användas vid desinficering.

UNDERHÅLL

Underhåll, service och reparationer får endast utföras av utbildad personal.
⚠ Användning av ej godkända delar och utförande av ej auktoriserade ändringar kan vara hälsovådligt och livsfarligt samt ogiltiggöra garantin.

VAD	NÄR
Generell Inspektion	Före användning - Varje månad om inte användningen är regelbunden
Rengöring	Efter användning

⚠ Hjälmar som har utsatts för hårda stötar ska bytas ut.

Byte av ansiktstätning (M-100/M-300-serien).
Haka loss den elastiska öglan från huvudbandet och ta loss de plastspännena som håller fast ansiktstätningen vid huvudbandet från de T-formade fästena (fig. 3a, 3b och 3c).
Dra försiktigt ut den svarta ansiktstätningen ur visirramen (fig. 4).
Sätt dit den nya ansiktstätningen genom att passa in tätningen i den skåra som finns i visirramen.
Tryck in tätningen ordentligt i skåran runt hela visirramen.
Sätt tillbaka ansiktstätningen med plastspännena och den elastiska öglan.

Byte av huvudkåpa (M-400-serien).
Dra försiktigt ut den svarta tätningen till kåpan ur huvudtoppen (fig. 5).
Lossa spännet från hålet i ytterkåpan, och dra loss det stora plastspännet från luftintaget till huvudtoppen.
Sätt tillbaka luftintaget i den nya ytterkåpan och se till att plastflikarna är ordentligt intryckta under huvudtoppens ytterskal.
Passa in tätningen längs skårans kant och tryck in den ordentligt i skåran runt hela huvudtoppen.

Byte av innerkåpa.
Lossa innerkåpan från ytterkåpan och byt ut den.
⚠ Inner- och ytterkåpa ska alltid sättas ihop korrekt och användas tillsammans.

Byte av huvudband (M-100-serien).
Lossa ansiktstätningen enligt ovanstående beskrivning. Lossa huvudbandet från huvudtoppen genom att dra i höjdjusteringsspännet vid var och en av de fyra fästpunkterna (fig. 2). Sätt fast det nya huvudbandet vid samma fyra fästpunkter och sätt dit ansiktstätningen.

Byte av huvudband (M-300- och M-400-serien).
Lossa ansiktstätningen enligt ovanstående beskrivning (endast M-300-serien). Häll huvudtoppen upp-och-ned och lossa huvudbandet genom att trycka plasthakarna på remmarna uppåt (fig. 6). Ta bort remmen i mitten genom att trycka plasthakarna uppåt. Sätt dit den nya mittremmen och huvudbandet genom att fästa plasthakarna i öppningarna. Kontrollera att alla hakar är helt intryckta.

Byte av tätning för pannan (M-100-serien).
Knäpp loss tätningen från fästpunkten vid huvudbandet (fig. 7). Dra försiktigt ut den svarta tätningen från skåran. Montera den nya tätningen genom att passa in den på plats enligt fig 8. Tryck in tätningen ordentligt i skåran. Sätt tillbaka tätningen för pannan på huvudbandet.

Byte av tätning för pannan (M-300-serien).
Ta bort de gamla tätningarna från huvudtoppen. Skrapa försiktigt loss eventuella rester för hand. Rengör ytorna med en torkduk (se referensbroschyren) eller fuktig trasa och torka av med en handduk. Kontrollera att ytorna är helt torra innan du monterar de nya tätningarna för pannan. Kontrollera att utbytestätningarna sitter ordentligt fast vid huvudtoppen.

Byte av tätning för käken (M-400-serien).
Dra försiktigt ut den svarta tätningen ur huvudtoppen (fig. 9). Passa in den nya tätningen mot kanten på den skåra som finns i visirramen. Tryck in den nya tätningen ordentligt i skåran.

Byte av luftflödesventil.
Ha visiret öppet medan du tar bort den skadade/trasiga luftventilen (använd verktyg vid behov) och byter ut den.

Byte av spänne.
Leta rätt på fästena för spännet på huvudbandet (fig. 10a). Tryck ner alla fyra delarna på fästpunkterna (fig. 10b). Häll det nya fästet så att hålen är svängda uppåt (fig. 10c). Snäpp dit fästena på huvudbandet.

Byte av visir.
Lossa fästnitarna för visiret genom att trycka dem utåt från visiret insida (fig. 11). (Obs! När det gäller M-400 kan det vara enklare att trycka ut nitarna med visiret uppfällt.) Lossa visiret från ramen (fig. 12). Sätt in det nya visiret i skåran i visirramen och anpassa uttagen i visiret efter nithålen i ramen. Tryck in visirramens fästnitar i ramen för att sätta visiret på plats (fig. 13). Du kan höra ett tydligt klick när fästnitarna hamnar ordentligt på plats i ramen.
⚠ Kontrollera att visirnitarna sitter ordentligt fast och i jämnhöjd med visirramen (fig. 14). Byt ut slitna eller skadade delar vid behov.

Byte av visirram/svängtappsats.
Svängtappsatsen visas i fig. 15 (uppifrån och ner visas knoppar, fästbrickor och metallsprintar).
Lossa ansiktstätningen enligt ovanstående beskrivning (endast M-100- och M-300-serien). Ha visiret uppfällt, tryck metallsprinten nerät och dra ut den (fig. 16).
Lossa ramen. Om du byter ut ramen eller svängtappssatsen ska du ta bort knoppen med den röda "3M"-symbolen från visirramen genom att placera ramen på bordskanten så att den vilar mot knoppen och sedan trycka ner visirramen kraftigt med handflatans bas. Om du ska byta svängtappssatsen tar du bort fästbrickorna genom att först lyfta upp den lite och sedan skjuta ut den från skalet (fig. 17). Använd verktyg vid behov.
Den nya knoppen ska stickas in i ramen på så sätt att "3M"-symbolen är vänd åt rätt håll då du har utrustningen på dig. Sätt in den nya fästbrickan (med den runda sidan först och

med ”strålmönstret” vänt mot hjälmens utsida – fig. 18). Anpassa visirramens efter monteringsöppningarna och skjut sprinten på plats (fig. 19). Obs! Visiret måste vara helt öppet eller helt stängt när sprinten monteras.

Byte av knoppar på visirram.
Följ anvisningarna för byte av visir ovan, och sätt dit de nya knopparna.

Byte av visirtätning.
Dra försiktigt ut den svarta visirtätningen ur sin skåra (fig. 20). Montera den nya tätningen genom att passa in den längs skårans kant. Tryck in tätningen ordentligt i skåran.

Svettband.
Ta loss svettbandet från huvudbandet. Vik det nya svettbandet runt huvudbandet och sätt dit det igen (fig. 21).

Skydd för huvud, nacke och axlar (endast M-100/M-300-serien).
Ta bort den svarta visirtätningen ur sin skåra (fig. 20). Sätt in huvan i skyddet och dra in luftintaget helt genom öppningen i skyddets bakdel. Tryck in tätningen på skyddet ordentligt i skåran i ovandelen av visirramen.

Flamhärdigt huvskydd.
Ta bort den svarta visirtätningen ur sin skåra (fig. 20). Tryck in tätningen på skyddet ordentligt i skåran i ovandelen av visirramen. Dra öglan på skyddet över luftintaget på huvan.

Hakrem.
Sätt fast hakremmen vid fästpunkterna på huvudbandet (fig. 22).

Hörselskydd för montering i huva (endast M-100/M-300-serien).
Leta rätt på fästpunkterna (fig. 23 och 24). Ur bärarens perspektiv är höger fäste märkt med ”X”, och vänster med ”O” (fig. 25). Hörselskydden ska fästas så som visas i fig. 26.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Produkterna ska förvaras i sina förpackningar i en torr, ren omgivning och avskilt från såväl värmekällor som bensin- och lösningsmedelsångor.
⚠ **Får inte förvaras i direkt solsken.**
Förvara inte utanför temperaturområde -30°C till +50°C eller med en luftfuktighet över 90%.
Om produkten ska lagras under en längre period innan användning, är rekommenderad förvaringstemperatur mellan 4°C och35°C.
När produkten förvaras enligt anvisningarna är den maximala livslängden (förvarings- plus användningstid) 3 år räknat från tillverkningsdatum.
Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

TEKNISK SPECIFIKATION

(Om inget annat anges i referensbroschyren)

Andningsskydd
M-100/M-300-serien
Nominell skyddsfaktor = 50
SS-EN12941 TH2 vid anslutning till luftflödesturbo 3M™ Versaflo™ TR-302E eller 3M™ Jupiter™.
SS-EN1835 LDH2 vid anslutning till regulator 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.
SS-EN14594 2B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E eller 3M™ Flowstream™.
Nominell skyddsfaktor = 500
SS-EN12941 TH3 vid anslutning till luftflödesturbo 3M™ Versaflo™ TR-302E.
SS-EN12941 TH3 vid anslutning till luftflödesturbo 3M™ Versaflo™ TR-302E eller 3M™ Jupiter™.
Nominell skyddsfaktor = 200
SS-EN14594 3B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E.
SS-EN14594 3B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ VV-100E, V-200E, V-500E eller. 3M™ Flowstream™.
SS-EN1835 LDH3 vid anslutning till regulator 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.
SS-EN12941 TH2 vid anslutning till luftflödesturbo 3M™ Jupiter™.
SS-EN14594 2B vid anslutning till regulator 3M™ Flowstream™.
Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta SS-EN1835 används tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast kraven för SS-EN1835.
Obs! Huvudtopparna i M-serien uppfyller de striktare hållfasthetskraven (B) i SS-EN14594. De är godkända för användning med en rad tryckluftstuber som uppfyller både de mildare och mer strikta hållfasthetskraven (A och B). Mer information finns i avsnittet Utrustningens märkning i bruksanvisningen till berörd regulator.

Ögonskydd
Visirram – SS-EN166:3:9:B (stänk 3, gjutmetall 9 och slag med medelhög energi B).
Visir – SS-EN166:1:B:3:9 (optisk klass 1, slag med medelhög energi B, stänk 3 och gjutmetall 9).
Visir – SS-EN166:1:B:3:9:K (optisk klass 1, slag med medelhög energi B, stänk 3, gjutmetall 9, fina partiklar K).

Huvudskydd
Huvudtopparna M-306 och M-307 med hjälmskal M-300 uppfyller kraven i SS-EN397 (se nedan).
Huvudtopparna M-406 och M-407 med hjälmskal M-400 uppfyller kraven i SS-EN397 (se nedan).
MM - gjutmetall.
LD –Deformering från sidan
440 VAC – Elektrisk isolering

Flödeskarakteristik
Tillverkarens lägsta inställda luftflöde (Manufacturers Minimum Design Flow – MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E luftflödesturbo och regulatorerna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E och V-500E) Regulators)
150 l/min (luftflödesturbo 3M™ Jupiter™ och regulatorerna 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ och 3M™ Vortex).
Obs! När huvudtoppar ur M-400-serien används i kombination med regulatorerna 3M™ Vortemp™ och 3M™ Vortex är rekommenderat tryckomfång 4 - 6 bar).

Maximalt flöde – Se lämplig bruksanvisning.

Huvudmått
En storlek, justerbar mellan 51–64 cm.

Längd på slangar
BT-20S – 735mm
BT-20L – 965mm
BT-30 – 525–850 mm
BT-40 – 840 mm

Temperaturområde för användning
-10°C till +55°C

Vikt
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g och M-407 1066 g.
M-400-serien

(DK)

BRUGSANVISNING

Venligst læs disse instrukser i forbindelse med 3M™ Versaflo™ M-Seriens hoveddels reference seddel hvor du vil finde information på:
- Godkendte kombinationer med lufttilførsels enheder(Turbo eller trykluft)
- Reservedele
- Tilbehør

UDPAKNING

Din3M™ Versaflo™ M-Seriens hoveddels pakke skal indeholde:;
a) M-106 Hoveddel eller M-107 Hoveddel eller M-306 Hoveddel eller M-307 Hoveddel eller M-406 Hoveddel eller M-407 Hoveddel
b) Brugsanvisning
c) Indlægsseddel

⚠ ADVARSEL

Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendigt for at produktet kan beskytte brugeren mod visse luftbårne forureninger og fysiske farer. Undladelse af at følge alle instrukser i brug af disse åndedrætsværn og/eller undlades det at bruge produktet i hele eksponeringstiden kan indvirke negativt på brugerens helbred, føre til alvorlig eller livstruende sygdom, skader eller permanent uarbejdsdygtighed. For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M a/s, Afdelingen for sikkerhedsprodukter.
⚠ **Man bør være særlig opmærksom på advarsler hvor angivet.**

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Versaflo™ M-Seriens hoveddele yder åndedrætsbeskyttelse og er beregnet til, at blive brugt sammen med en luftforsyningsenhed(se reference blad) . Disse produkter møder kravene i EN 12941 (åndedrætsværn -batteridrevet filterenhed.) og EN 14594(tryklufforsynet åndrеætsværn med kontinuert flow).
Bemærk: Når regulatorer og tryklufforsyningsslanger der eksklusivt er mærket efter EN 1835 bruges medM-Seriens hovedele, lever systemet kun op til kravene i EN 1835 Luft forsynes via luftslange fra den bæltemonterede forsyningsenhed til bagsiden af hoveddelen. Luften strømmer ind over brugerens hoved og ned foran ansigtet. M-seriens hoveddele yder øjen-beskyttelse og visse hoveddele indenfor serien også hovedbeskyttelse.

GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU Direktivet 89/686/EEC og er CE- mærket i henhold hertil.
Certificering i henhold til artikel 10, EC-type-afprøvning og artikel 11, EC kvalitetskontrol, er blevet udstedt af BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (bemyndiget organ nummer 0086).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER

Dette åndedrætsværn må kun bruges som beskrevet i instruktionerne.
- I denne brugsanvisning,
- I brugsanvisningen til andre komponenter til udstyret (f.eks 3MM -Seriens reference indlægsseddel, lufttilførsels enheders brugsanvisning).

Brug ikke M-100/M-300 Seriens hoveddele i koncentrationer over 50 x GV(TLV) i brug med 3M™ Versaflo™ TR-302E og 3M™ Jupiter™ batteridrevet turbo eller 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex Regulatorer.
Brug ikke M-400 Seriens hoveddele i koncentrationer over 50 x GV i brug med 3M™ Jupiter ™ batteridrevet Turbo eller 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulatorer.
Brug ikke M-400 Seriens hoveddele i koncentrationer over 500 x GV i brug med 3M™ Versaflo™ TR-302E batteridrevet turbo.
Brug ikkeM-400 Seriens hovedele i koncentrationer over 200 x GV i brug med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer.
Dette åndedrætsværn må ikke benyttes som beskyttelse mod ukendte luftforureninger, hvor forureningens koncentration ikke er kendt eller hvor koncentrationen er umiddelbart livsfarlig.
Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).
Brug ikke udstyret i ren ilt eller i iltberigede atmosfærer (over 23% oxygen).
Dette åndedrætsværn er ikke iltforsynende.
Brug kun med de luftforsyningsenheder, reservedele og tilbehør, som er anført i indlægssedlen og indenfor de anvendelsesområder, som er givet i de tekniske specifikationer.
Må kun anvendes af uddannet, kvalificeret personale.
Forlad straks det forurenede område, hvis:
a) Enhver af udstyrets dele beskadiges.
b) Luftindtaget til hoveddelen formindskes eller helt stopper.
c) Vejrtrækningen bliver vanskelig.
d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.
Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M dele, når der skal skiftes dele.
Højere vindhastigheder over 2 m/sek, eller meget hårdt arbejde (hvor trykket inde i hoveddelen kan blive negativt på grund af stort luftbehov) kan nedsætte beskyttelsen. Juster tilpasningen bedst muligt eller anvend et alternativt åndedrætsværn.
Hvis det bruges med tryklufforsyning, så vær sikker på:
- at tryklufkilden er kendt.
- at den tilførte lufts renhed er kendt.
- at luftens kvalitet svarer til såkaldt åndemiddelluft (trykluft til åndedrætsværn).

⚠ **Kun egnet til brug af glatbarberede personer, hvor hoveddelen kommer i kontakt med ansigtet.**
(M-100 and M-300 serien).
⚠ **Disse produkter møder kravene i visse industrielle standarder for øjenværn og nogle modeller visse standarder for hovedbeskyttelse. De yder ikke komplet hoved-øjen- og ansigtsbeskyttelse ved alvorlige anslag og indtrængen og er ikke en erstatning for god sikkerhedspraksis og tekniske foranstaltninger.**
Må kun benyttes med anbefalede briller. Beskyttelsesbriller til beskyttelse mod partikler med høj hastighed, som bæres udenpå almindelige briller, kan transmittere anslag og dermed udgøre en risiko for brugeren. Kontakt din forhandler.
Ønskes udstyret brugt i såkaldte eksplosive atmosfærer, så kontakt 3Ms tekniske service.
⚠ **Brug ikke i højtemperaturs miljø over rekommenderet maximum temperatur.**
⚠ **Brug ikke hoved- nakke- og skulderbeskyttelse eller ikke flammemodstands-dygtig ansigtsbeskyttelse og svøb mod høj varme, gnister og flammer.**
De anvendte materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendte som allergifremkaldende.
Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.

Udstyrsmærkning

For turboenhed/regulator mærkning, se venligst de dertil hørende brugsanvisninger.
M-100/M-300 Seriens hoveddele er mærket i.h.t. EN12941 TH2 og EN14594 2B.
M-400Seriens hoveddele er mærket i.h.t. EN12941 TH2/TH3 og EN14594 2B/3B.
M-100/M-300/M-400 Seriens hoveddele er forsynet med angivelserne EN12941 TH3 og EN14594 3B.
M-306 og M-307 hoveddele med M-300 hjelmskal er mærket i.h.t. EN397 (se forneden).
M-406 og M-407 hoveddele med M-400 hjelmskal er mærket i.h.t.EN397 (se forneden).
EN 397 tillægs mærkninger MM
LD
440 VAC
M-seriens visirer er mærket efter EN 166: 1:B:3:9
M-seriens visirer er mærket efter EN 166: 1:B:3:9:K
M-seriens visir omgivelser er mærket efter EN 166:3:9:B
Etiket indvendig i hoveddel med fabrikationsdato (YYYYDDD f.eks 2009090 = 2009, 90... dag)
Etiket indvendig i hoveddel: advarsel! Mulig elektrostatisk risiko. Hjelmen og visiret må kun rengøres i et sikkert område.
Bemærk: Når regulatorer og tryklufforsyningsslanger der eksklusivt er mærket efter EN 1835 bruges medM-Seriens hovedele, lever systemet kun op til kravene i EN 1835

KLARGØRING TIL BRUG

Check at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele før brug.
Udfør ibrugstagnings kontrol på Luft tilførsels enheden som beskrevet i behørig brugsanvisning.
- Fjern beskyttelsesfilmen fra visiret

Justering af hoveddel
Hoveddelen bør justeres for at give den bedste ansigtstætning og det bedste synsfelt. For at justere hovebåndet, skal knoppen drejes for at løsne/stramme ophænget.
Et størrelses reducerende komfortbånd kan være nødvendigt for at forbedre pasform og stabilitet.
Træk det bagerste fra komfortbåndet og monter på bagsiden af hovedbåndet.
Højden på hovedet og balancen af hoveddelen kan justeres ved at stramme/løsne stropperne for at hæve/sænke hoveddelen(Fig 1).
Alternativt kan hovedbåndet justeres 4 steder. (Fig 2).
Hver position kan justeres individuelt for at give ordentlig tilpasning.

BRUGSANVISNING

PÅTAGNING AF UDSTYRET

1. Vælg en godkendt luftslange (Se venligst 3M M-Seriens reference seddel over godkendte luftslanger) og tilslut til hoveddelens samling. Se venligst teknisk spec. f. længder på luftslanger.
Kontroller pakningen for enden af luftslangen(d.v.s. den ende der forbindes til luftenheden) for skrammer eller skader. Hvis der er skader skal luftslangen udskiftes.
2.Tilslut den nederste ende af luftslangen til turboenheden/regulatoren.
3. Juster og tilpas turboenheden/regulatoren som beskrevet i brugsanvisningen.
4. Vær sikker på, at visiret er i opret position og passer til hoveddelen. Vær sikker på, at hoveddelen bæres fast og komfortabelt. Hvis nødvendigt skal der justeres som beskrevet tidligere.

5. Tænd for turboenheden eller tilslut trykluftsslangen til regulatoren.
6. (a) M-100/M-300 Seriens. Sænk visiret til ned position ved at trække i løkken på ansigtstætningen så den kommer under hagen. Kontroller at ansigtstætningen er korrekt monteret hele vejen rundt om ansigtet.
(b) M-400 Seriens. Sænk visirrammen til låst position. Stram den justerbare streng på inder svøbet indtil der er mindre end 2 fingres åbning mellem din hud og inder svøbet.
⚠ Bær altid inder og yder svøb samlet
⚠ Kontroller at visir rammen lukker fast i låst position. Udskift brugte eller beskadigede dele hvis nødvendigt.
7. Vær sikker på minimum luftflow opnås og justér til maksimal komfort er opnået - se brugsanvisningen til turboenhed/regulator.
8 . Om nødvendigt, løft visiret og juster luftflows udledningen.
Når den er helt åben, vil mere luft blive dirrigeret ned foran ansigtet.
Delvis lukket, vil en del af luften blive dirrigeret imod visiret.
Efter justering, sænkes visiret i ned positionposition (M-100/M-300 Serien)eller lukket position (M-400 serien)

I BRUG

Systemet må ikke bruges når turboenhed eller regulator er slukket, da dette kan føre til opbygning af kuldioxid, fortynding/udtømning af ilt i hoveddelen. Systmet vil da kun give en meget lille eller slet ingen beskyttelse. Forlad da straks området.
Pas på at luftslangen ikke vikles ind i eller rundt om andre genstande. Hvis dette skulle ske, forlad straks området og kontrollér at udstyret ikke er beskadiget.
Hvis luftstrømmen stopper eller reduceres under brug, forlad da straks det forurenede område og find årsagen til problemet.
Produktets levetid afhænger af hyppigheed og betingelser under brug.
Hoveddele der er anvendt i aggresive miljøer eller udendørs i direkte sol skal måske skiftes oftere end hoveddele brugt lejlighedsvis indendørs.
3M anbefaler maximum levetid(lagertid og ibrugs tid) på3 år fra fabrikationsdato når opbevaringen er sket i overensstemmelse med anbefalingerne.
Bemærk: De fleste plast komponenter har stemplet en fabrikationsdato og bør udskiftes som beskrevet ovenfor uanset udseende.
⚠ Brug ikke udover maximum levetid på produktet.

AFTAGNING AF HOVEDDELEN

Tag ikke hoveddelen af og sluk ikke for turboenheden/ trykluftilførslen, førend du har forladt det forurenede område.
1. M-100/M-300 Serien. Fat ansigtstætningen-løft visiret og løft hovedelen af hovedet.
M-400 Serien. Løsn inder svøbet fat rundt om visiret og løft visiret og derefter løft hoveddelen af hovedet.
2. Sluk turboenheden eller afbryd trykluftilførslen ved at tage forsyningsslangen af regulatoren.
3. Tag bæltet af.
NB Hvis udstyret er blevet brugt i et område, hvor det er blevet forurenet med skadelige stoffer, der kræver speciel rensning eller uskadeliggørelse, bør det henlægges i en passende beholder og forsegles, indtil det kan rengøres.

RENGØRING

⚠ Brug kun rengørings-processer og midler som beskrevet i denne sektion til, at rengøre produktet.
Brug en ren klud, fugtigggjort i en mild opløsning af vand og husholdningssæbe.
Brug aldrig benzin, chlorerede affedtningsmidler (som f. eks. trichlorethylen), organiske opløsningsmidler eller slibemidler til at rengøre enhedens dele.
Ønskes udstyret desinficeret, så anvend særlige renseservietter som nævnt i indlægssedlen (3M 105).

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse, service og reparation bør kun udføres af kvalificeret personale.
⚠ Brug af uoriginale dele eller uautoriserede modifikationer kan medføre risiko for helbredsskader, invaliditet eller livsfare, og kan ugyldiggøre enhver garanti.

HVAD	HVORNÅR
Generel Kontrol	Før brug - Månedligt, hvis det ikke bruges regelmæssigt
Rengøring	Efter brug

⚠ Hjelme der har været udsat for alvorlige slag skal udskiftes

Udskiftning af ansigtstætning(M-100/M-300 Serien).
Løsn elastikken fra hovedbåndet og fjern plastic ansigtstætnings knop fra 'T' fastgørelsespunkterne (Fig 3a, 3b og 3c).
Træk den sorte pakning langsomt ud af visir rammen(Fig 4).
Installer den nye ansigtstætning ved at tilpasse pakningen til kanten af furen i visir rammen.
Pres pakningen fuldt og helt ind i furen hele vejen rundt i visir rammen.
Genplacer plastik ansigtstætnings knop og elastik.

Udskiftning af svøb (M-400 Serien).
Træk den sorte svøb pakning langsomt fra hoveddelen (Fig 5).
Udløs hovedbåndets skrue fra hullet i yder svøbet og træk i den store plastik knop fra luftindtaget i hoveddelen.
Genindsæt luftindtaget i det nye ydersvøb og vær sikker på at plastic fanerne trækkes under hoveddelens skal.

Tilpas pakningen med kanten af furen og pres fast og fuldt ned i furen rundt omhele hoveddelen.

Udskiftning af inder svøb
Afmonter inder svøb fra yder svøb og erstat.
⚠ Bær altid inder og yder svøb samlet

Udskiftning af hovedbånd (M-100 serien).
Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor. Udløs ophænget fra hoveddelen ved at trække i højdejusterings indretningen i hver af de fire vedhæftningspunkter.(Fig 2).
Vedhæft erstatnings hovedbåndet ved at bruge de samme vedhæftningspunkter og vedhæft til ansigtstætningen

Hoved ophængs udskiftning (M-300 og M-400 serien).
Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor (M-300 Serien kun). Løsn hovedbåndet ved at trække plastik bøjlerne op på svøbets stropper med hoveddelen holdt omvendt (Fig 6). Fjern den midterste strop ved at trække op i plastik bøjlerne. Vedhæft udskiftnings hovedbånd og midterste strop ved at indsættes plastikbøjlerne i de rigtige riller. Kontroller at alle bøjler er isat.

Udskiftning af pandebånd (M-100 serien.
Løsn tætningen fra hæftningspunktet på hovedbåndet (Fig 7). Træk den sorte pakning langsomt ud af furen. Installer den ny tætning ved at tilpasse pakningen som vist Fig 8. Pres pakningen fast i furen. Genplacer pandetætningen til ophænget.

Udskiftning af pandetætning (M-300 serien)
Fjern nuværende forseglinger fra hoveddelen. Fjern forsigtigt rester med hånden. Rengør overfladen med en klud (se indlægsseddel). Vær sikker på at overfladen er komplet tør før ny pandetætninger installeres. Vær sikker på, at erstatningstætningerne sidder fast til hoveddelen.

Udskiftning af kæbe pakning (M-400 Serien).
Træk forsigtigt pakningen ufd af hoveddelen (Fig 9). Tilpas den ny pakning til kanten af furen i visir rammen. Pres den ny pakning fast i hele furen.

Udskiftning af luftflowfordeler.
Med visiret i åben position fjernes den beskadigede luft flow fordeler (brug værktøj hvis nødvendigt) og erstat.

Udskiftning af tilpasningsskralde.
Find skraldevehæftningspunkterne på ophænget (Fig 10a). Pres nedad på hver af de 4 sektioner på vedhæftningspunkterne (Fig 10b). Hold erstatnings skralden sådan at hullerne er buet i op position (Fig 10c). Snap vedhæftningspunkterne på ophænget

Udskiftning af visir
Løsn visirrammens knapper ved at trykke indefra og ud.(Fig 11). (Bemærk: For M-400, kan det være nemmere at trykke på knapperne i op position.) Fjern visiret i rammen (Fig 12). Isæt erstatningsvisiret i furen i visirrammen og tilpas hakkene i visiret med knaphullerne i rammen. Tryk visirrammens knapper ind i rammen for at holde visiret på plads(Fig 13). Man skal høre et klik når knapperne er korrekt fastgjorte.
⚠ Vær sikker på, at knapperne er fast sikret i visirrammen(Fig 14). Udskift brugte erller beskadigede dele hvis nødvendigt.

Visir ramme / tapudskiftningssæt
Tap sættet er vist i Fig 15 posters er vist i toppen så bagplader og metalfjedre i bunden.
Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor(M-100 og M-300 Serien kun). Med visiret i op position trykkes ned på fjederen og den trækkes ud. (Fig 16). Fjern rammen. Hvis rammen eller pivot sættet skal skiftes fjern post med rødt "3M" fra visir rammen ved at placere rammen på hjørnet af et bord hvilende på posten og tryk kraftigt nedad på visir rammen med håndroden. Hvis pivot kit skal udskiftes løftes bagpladen ud af slidsen på hovedsæt skallen for at fjerne den(Fig 17). Brug værktøj hvis nødvendigt.
Udskiftningsposten skal isættes rammen således at '3M' vender rigtigt når produktet bæres isæt erstatnings bagplade (rundt om kanten først og med 'fan' mønstret udaf mod ydersiden af hjelmen. Fig 18). Placer visirrammen over vedhæftningsslidserne og skub fjederen på plads(Fig 19). Bemærk: Visir rammen skal være hlet åben erller lukket før fjederen monteres.

Udskiftning af visirramme knapper.
Følg instrukser for visir udskiftning ovenfor og isæt erstatnings knapper.

Udskiftning af visirpakning.
Træk langsomt den sorte visirpakning fra furen(Fig 20). Isæt den ny pakning i furen. Pres pakningen fast og fuldt ned i furen.

Pande komfort pude.
Fjern comforpuden fra hovedbåndet. Erstatnings komfortpuden vikles om hoovedbåndet. (Fig 21).

Hoved, hals og skulder dække (M-100/M-300 Serien kun).
Fjern den sorte visirpakning fra furen(Fig 20). Isæt hoveddel i dækket og træk luftindtaget gennem åbningn på bagsiden af dækket. Isæt pakningen i furen på toppen af visirrammen.

Flammebestandigt hoveddelsdække
Fjern den sorte visir pakning fra furen(Fig 20). Sæt pakningen fast på dækningen i furen i toppen af visirrammen. Træk løkken fra hoveddelsdækket over luftindtaget på hætten.

Hagestrop
Vedhæft hagestroppen til punkterne på hovedbåndet (Fig 22).

Høreværns montering(M-100/M-300 Serien kun).
lokaliser vedhæftningspunkterne (Fig 23 og 24). I brug er højre sidehæftning markeret'X' og venstre sidehæftning er mærket 'O' (Fig 25). Høreværn skal monteres som vist i Fig 26.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produkter skal opbevares i pakningen under tørre rene forhold væk fra højtemperaturs kilder, benzin og opløsningsmiddel dampe.
⚠ Opbevar ikke i direkte sollys.
Må ikke opbevares udenfor temperaturområdet -30°C til +50°C eller ved en luftfugtighed over 90%.
Hvis produktet skal opbevares i længere tid før brug, er foreslået lagrings temperatur 4°C til 35°C.
Opbevaret som erklæret er max levetid (opbevaringstid - i brugs tid3 år fra fabrikationsdato.
Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

(Medmindre andet er nævnt i indlægssedlen)

Åndedrætsbeskyttelse
M-100/M-300 Serien
Nominelk beskyttelsesfaktor = 50
EN12941 TH2 sammen med 3M™ Versaflo™ TR-302E and 3M™ Jupiter™ batteridrevet turboenhed.
EN 1835 LDH2sammen med 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulatorer.
EN14594 2B sammen med3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E and 3M™ Flowstream™ Regulatorer.
Nominel beskyttelsesfaktor = 500
EN12941 TH3 sammen med 3M™ Versaflo™ TR-302E batteridrevet turbo enhed.
EN12941 TH3 når tilsluttet luftenhederne 3M™ Versaflo™ TR-302E og 3M™ Jupiter™.
Nominel beskyttelsesfaktor = 200
EN14594 3B when sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulatorer.
EN14594 3B når tilsluttet regulatorerne 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E samt regulatoren 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 når tilsluttet regulatorerne 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex.
EN 12941 TH2 sammen med 3M™ Jupiter™ batteridrevet turboenhed..
EN 14594 2B sammen med 3M™ Flowstream™ Regulator.
Bemærk: Når regulatorer og trykluftforsyningsslanger der eksklusivt er mærket efter EN 1835 bruges medM-Seriens hovedele, lever systemet kun op til kravene i EN 1835
Bemærk: M-seriens hoveddele møder de højere krav (B) i EN 14594. De er godkendte til brug med en række af trykluftslanger, der møder både de lavere og de højere styrkekrav (A og B). Se venligst udstyrsmærkning af relevant regulators brugsanvisning for information.

Øjenbeskyttelse
Visir omgivelser - EN 166:3:9:B (væskesprøjt 3, smeltet metal 9 og middel energi anslag B.)
Visir - EN 166:1:B:3:9: (optisk klasse 1, middel energi anslag B, væskesprøjt 3, smeltet metal 9).
Visir - EN 166:1:B:3:9:K (optisk klasse 1, middel energi anslag B, væskesprøjt 3, smeltet metal 9 og fine partikler K).

Hoved beskyttelse
M-306 and M-307 hoveddele med M-300 hjelmskal møder kravene i EN 397 (se forneden)
M-406 and M-407 hoveddele med M-400 hjelmskal møder kravene i EN 397 (se forneden)
MM - smeltet metal
LD - Lateral deformation. (tryk fra siden)
440 VAC - Elektrisk isolering

Flow karakteristika
Fabrikantens minimum design flow. (MMDF)
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E batteridrevet turbo og 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulatorer)
150 l/min (3M™ Jupiter™ batteridrevet turbo og 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulatorer).
Note: Når M-400 Seriens hoveddelebruges med 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulator, er anbefalet tryk 4 - 6 bar).

Maksimalt Flow - Se relevant brugsanvisning.

Hovedstørrelse
En størrelse justerbar til at passe 51cm til 64cm (UK sizes 6⅛– 8).

Luftslangelængder
BT-20S – 735mm (29 inches)
BT-20L – 965mm (38 inches)
BT-30 – 525mm to 850mm (21 tommer to 34 tommer)
BT-40 – 840mm (33 tommer)

Temperaturmæssigt arbejdsområde
-10ºC til +55ºC

Vægt
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.
M-400 Serien

NO

BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene sammen med referanseheftet til 3M™ Versaflo™ M-serien hodesett hvor du vil finne informasjon om:
- Godkjente kombinasjoner med batteriturboer og trykkluftregulatorer
- Reservedeler
- Tilbehør

UTPAKKING

Pakken med 3M™ Versaflo™ M-serien hodesett skal inneholde:
a) M-106 hodesett eller M-107 hodesett eller M-306 hodesett eller M-307 hodesett eller M-406 hodesett eller M-407 hodesett
b) Bruksanvisning
c) Referansehefte

⚠ ADVARSEL

Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold av produktet er helt avgjørende for at produktet skal beskytte brukeren mot forurensninger i luften og fysiske farer. Ved ikke å følge alle instruksjoner for bruk av dette produktet og/eller ikke bruke produktet hele tiden man er eksponert for forurensning, kan dette påvirke brukerens helse, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, skade eller permanent uførhet. Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Versaflo™ M-serien hodesett gir åndedrettsbeskyttelse og er designet for bruk sammen med godkjent batteriturbo eller trykkluftregulator (se referanseheftet). Disse produktene møter kravene i EN12941 (Åndedrettsvern - batteridrevet turbo) og EN14594 (Åndedrettsvern - trykkluftdrevet utstyr).
Merk: Når regulatorer og trykkluftslanger som kun er merket med EN1835 blir brukt samme med M serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN1835. Renset luft fra batteriturboen eller regulatoren føres opp til baksiden av hodesettet ved hjelp av en pusteluftslange. Luftstrømmen går over hodet til brukeren og ned foran ansiktet. M-serien hodesett gir øyebeskyttelse og i tillegg vil noen modeller gi hodebeskyttelse.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE merket.
Sertifisert i henhold til Artikkel 10, EC Type-Inspeksjon og Artikkel 11, EC kvalitetskontroll. Sertifiseringen er utført av BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr. 0086).

BRUKSBEGRENSNINGER

Dette åndedrettsvernet skal kun brukes som beskrevet i instruksjonene:
- du finner i dette hefte.
- som følger med andre komponenter i systemet. (f.eks. 3M M-serien referanseheftet, bruksanvisningen til batteridrevet turbo eller trykkluftdrevet regulator).

Ikke bruk M-100/M-300 serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 50 x adm. norm sammen med 3M™ Versaflo™ TR-302E og 3M™ Jupiter™ batteriturboer eller 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex regulatorer.
Ikke bruk M-400 serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensninger over 50 x adm. norm sammen med 3M™ Jupiter ™ batteriturbo, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex regulatorer.
Ikke bruk M-400 serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 50 x adm. norm sammen med 3M™ Versaflo™ TR-302E batteriturbo.
Ikke bruk M-400 serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 200 x adm. norm sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E regulatorer.
Må ikke brukes hvis konsentrasjonene av forurensninger utgjør øyeblikkelig fare for liv og helse (IDLH), er ukjente eller har dårlige varslingsegenskaper (f.eks. lukt eller smak).
Må ikke benyttes i områder som inneholder mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon).
Må ikke benyttes i oksygenanriket område.
Disse produktene tilfører ikke oksygen.
Må kun benyttes med 3M batteridrevet- eller trykkluftbasert system og reservedeler/tilleggsutstyr som spesifisert i referanseheftet, og innenfor bruksområdene angitt i den tekniske spesifikasjonen.
Må kun brukes av trenet personell.
Forlat det forurensede området umiddelbart hvis:
a) Hele eller deler av systemet blir skadet.
b) Lufttilførselen til hodesettet reduseres eller stanser.
c) Du får pustevanskeligheter.
d) Du merker svimmelhet eller ubehag.
e) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker irritasjon.
Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M.
Vind over 2 m/s, eller høy arbeidsintensitet (hvor trykket inne i hodesettet kan bli negativt) kan redusere beskyttelsen. Juster utstyret slik at det gir tilstrekkelig tetning, eller vurder en alternativ form for åndedrettsbeskyttelse.
Hvis brukt som et trykkluftdrevet system, kontroller at:
- Kilden til trykkluften er kjent.
- Trykkluftens kvalitet er kjent.
- Trykkluften har pusteluftkvalitet tilsvarende kravene i EN12021.

⚠ Brukeren må være glattbarbert der ansiktstetningen til åndedrettsvernet kommer i kontakt med ansiktet.
(M-100 og M-300 seriene).
⚠ Disse produktene møter kravene til enkelte europeiske standarder for øyebeskyttese, og for noen modeller, enkelte europeiske standarder for hodebeskyttelse. Produktene vil ikke gi fullstendig hode-, øye- og anskitsbeskyttelse fra svært kraftige støt og gjennomtrengning, og er ikke erstatning for risikoanalyse på arbeidsplassen og HMS direktiver.
Bruk kun anbefalte vernebriller. Vernebriller brukt over vanlige optiske briller kan skade brukeren ved at energi overføres. Kontakt din forhandler.
For bruk i områder med fare for brann og/eller eksplosjon, kontakt 3M.
⚠ Skal ikke brukes i varme omgivelser over anbefalt maksimal brukstemperatur.
⚠ Ikke bruk hode-, hals- og skulderbeskyttelsen eller ikke-flammehemmende ansiktstetning og slør hvor det er svært varmt, gnister eller åpen flamme.
Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner.
Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummilateks.

MERKING PÅ UTSTYRET

Se gjeldende bruksanvisninger for batteridrevet og trykkluftbasert utstyr.
M-100/M-300 seriene er merket i henhold til EN12941 TH2 og EN14594 2B.
M-400 seriene er merket i henhold til EN12941 TH2/TH3 og EN14594 2B/3B.
M-100/M-300/M-400-serien hodesett er merket i henhold til EN12941 TH3 og EN14594 3B.
M-306 og M-307 hodesett med M-300 vernehjelm er merket i henhold til EN397 (se under).
M-406 og M-407 hodesett med M-400 vernehjelm er merket i henhold til EN397 (se under).

Merking i tillegg til EN397	MM
	LD
	440 Vac

M-seriens visirer er merket i henhold til EN166:1:B:3:9.
M-seriens visirer er merket i henhold til EN166:1:B:3:9:K.
M-seriens visirrammer er merket i henhold til EN166:3:9:B
En merkelapp på innsiden av hodesettet viser produksjonsdatoen (YYYYDDD f.eks. 2009090 = 2009, dag 90).
Merkelapp på innsiden av hodesettet: ADVARSEL! Mulig elektrostatisk fare. Hjelm og visir må kun rengjøres i et sikkert område.
Merk: Når regulatorer og trykkluftslanger som kun er merket med EN1835 blir brukt samme med M serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN1835.

KLARGJØRING FØR BRUK

Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.
Foreta kontroll før bruk på batteriturbo/regulator som beskrevet i aktuell bruksanvisning.
- Fjern den fabrikksmontert beskyttelsesfilmen på visiret.

Justering av hodesettet
Hodesettet må justeres for å gi best mulig ansiktsbeskyttelse og utsyn.
Justering av hodeinnredningen gjøres ved å vri på rattjusteringen for å stramme/løsne innredningen.
En komfortpute kan benyttes for å redusere størrelsen på hodebåndet for økt tilpasning og stabilitet.
Ta av beskyttelsen på komfortputen og fest den på bakplaten til rattjusteringen.
Høyden og balansen til hodesettet kan justeres ved å stramme/løsne stoppene for heving/senking av hodesettet (fig. 1).
Alternativt kan hodeinnredningen justeres i fire posisjoner (fig. 2).
Hver posisjon kan justeres separat for å gi best mulig tilpasning.

BRUKSANVISNING

MONTERING

1. Velg en godkjent pusteluftslange (se 3M M-serien referansehefte for liste over 3M godkjente pusteluftslanger) og monter den øvre enden til feste på hodesettet. Se tekniske spesifikasjoner for lengde på pusteluftslangene.
Kontroller pakningen på bajonettkoblingen i enden av pusteluftslangen (den enden som sitter på batteriturboen eller på regulatoren) for tegn til slitasje eller skade. Hvis pakningen er slitt eller ødelagt må pusteluftslangen erstattes med en ny.
2. Monter den andre enden av pusteluftslangen til den batteridrevne- eller trykkluftbaserte enheten.
3. Juster og tilpass den batteridrevne- eller trykkluftbaserte enheten som beskrevet i gjeldende bruksanvisning.
4. Sett visiret i åpen posisjon og ta på hodesettet. Sørg for at hodesettet sitter godt og komfortabelt. Juster hodesettet om nødvending som beskrevet tidligere.
5. Skru på det batteridrevne systemet eller koble trykkluftslangen til regulatoren.
6. (a) M-100/M-300 seriene. Ta ned visiret ved å trekke i løkken på ansiktstetningen slik at tetningen kommer under haken. Kontroler at ansiktstetningen er riktig plassert rundt ansiktet.
(b) M-400 seriene. Ta ned visiret til det er i låst posisjon. Stram til den justerbare snoren på innersløret inntil det er mindre enn 2 fingerbredders åpning mellom ansiktet og sløret.
⚠ Sørg for at både det indre- og det ytre sløret er riktig montert og at begge er på plass under bruk.
⚠ Forsikre deg om at visirrammen sitter i låst posisjon. Erstatt slitte eller ødelagte deler om nødvending.
7. Forsikre deg om at du får minimum luftmengde inn i hodesettet og juster for maksimal komfort - se gjeldende bruksanvisning.
8 . Hvis det er nødvendig kan visiret åpnes og utgangen til luftstrømmen justeres.
Når utgangen er helt åpen vil mere luft komme direkte mot ansiktet.
Når utgangen er delvis lukket vil en del av luften bli dirigert mot visiret.
Etter justeringen senkes visiret igjen (M-100/M-300 seriene) eller i låses i nedre posisjon (M-400 serien).

BRUK

Systemet skal ikke brukes med batteriturboen avslått eller trykkluftslangen frakoblet, da dette kan føre til oppbygging av karbondioksid eller fortrenging av oksygen i hodesettet. Systemet vil da gi liten eller ingen beskyttelse. Forlat området umiddelbart.
Vær forsiktig slik at pusteluftslangen ikke setter seg fast i andre gjenstander. Hvis dette skjer, forlat området umiddelbart og kontroller at utstyret ikke er skadet.
Hvis lufttilførselen stanser eller reduseres under bruk, forlat det forurensede området umiddelbart og undersøk årsaken.
Levetiden til produktet vil variere avhengig av hyppighet og bruksforhold.
Hodesett som brukes i tøffe omgivelser eller utendørs i direkte sollys, kan slites mer enn vanlig og må byttes oftere enn andre hodesett.
3M anbefaler maksimal levetid (lagringstid + brukstid) på 3 år fra produksjonsdato når produktet er lagret i henhold til anbefalte lagringsforhold.
Merk: De fleste plastkomponenter har en gravert prduksjonsdato og må byttes som beskrevet over uansett hvordan hodesettet ser ut.
⚠ Ikke bruk dette produktet ut over maksimal levetid.

DEMONTERING

Ta ikke av deg hodesettet eller koble fra lufttilførselen før du har forlatt det forurensede området.
1. M-100/M-300 seriene. Ta tak i ansiktstetningen, løft visisret og ta av hodesettet.
M-400 seriene. Løsne innersløret, ta tak i visirrammen og løft opp visiret. Ta av hodesettet.
2. Skru av det batteridrevne systemet eller koble trykkluftslangen fra regulatoren.
3. Ta av deg beltet.
MERK: Hvis systemet har vært brukt i et område med spesielle forurensninger som krever dekontaminasjon, må det plasseres i egnet oppbevaring inntil systemet kan dekontamineres eller kastes.

RENGJØRING

⚠ Følg rengjøringsinstruksjonene og bruk anbeflate rengjøringsmidler som beskrevet i denne seksjonen for rengjøring av produktet.
Bruk en ren, fuktig klut med mild såpe.
Det må ikke brukes bensin, klorerte avfettingsvæsker (slik som trikloretylen), organiske løsemidler eller slipemidler for å gjøre rent utstyret.
For å desinfisere systemet, se referanseheftet.

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold, service og reparasjoner må kun utføres av trenede personer.
⚠ Bruk av uoriginale deler eller uautorisert modifikasjon kan resultere i fare for liv og helse, og gjøre eventuelle garanti- eller forsikringskrav til 3M ugyldige.

HVA	NÅR
Generell inspeksjon	Før bruk - Hvis ikke i daglig bruk, hver måned
Rengjøring	Etter bruk

⚠ Hjelm som er påført kraftig slag må erstattes med ny.

Bytte av ansiktstetning (M-100/M-300 seriene).
Løsne den elastiske stroppen fra hodebåndet og ta plasttappen ut av T-festene (fig. 3a, 3b og 3c).
Trekk den sorte pakningen til ansiktstetningen forsiktig ut fra visirrammen (fig. 4).
Monter den nye ansiktstetningen ved å tilpasse pakningen rundt kanten av forsenkningen til visirrammen.
Trykk pakningen ned i forsenkningen rundt hele visirrammen slik at den sitter godt på plass.
Sett på plass ansiktstetningen og den elastiske ringen.

Bytte av slør (M-400 seriene).
Trekk den sorte pakningen til sløret forsiktig fra hodesettet (fig. 5).
Løsne justeringsrattet fra hullet i det ytre sløret og trekk ut den store plasttappen fra luftinntaket til hodesettet.
Sett på plass luftinntaket i det nye sløret og pass på at plasttappene trykkes under hjelmskallet.
Legg pakningen rundt kanten av forsenkningen rundt hodesettet og trykk den ned slik at den sitter godt på plass.

Bytte av innersløret
Åpne glidelåsen mellom det indre- og det ytre sløret og bytt det indre sløret.
⚠ Sørg for at både det indre- og det ytre sløret er riktig montert og at begge er på plass under bruk.

Bytte av hodeinnredning (M-100 serien)
Ta av ansiktstetningen som beskrevet over. Løsne hodeinnredningen fra hodesettet ved å dra høydejusteringen ut av alle 4 festene (fig. 2). Monter den nye hodeinnredningen ved å bruke de samme 4 festene og fest ansiktstetningen.

Bytte av hodeinnredning (M-300 og M-400 seriene).
Ta av ansiktstetningen som beskrevet over (kun M-300 seriene). Med hodesettet opp ned, løsne hodeinnredningen ved å dra opp festene (fig. 6). Ta av hodebåndet. Monter det nye hodebåndet og hodeinnredningen. Sørg for at alle punkter er godt festet.

Bytte av panneforsegling (M-100 serien).
Knepp opp forseglingen fra hodeinnredningen (fig. 7). Dra den sorte pakningen forsiktig ut fra forsenkningen. Sett op plass en ny forsegling ved å plassere pakningen som vist i fig. 8. Trykk pakningen på plass i forsenkningen slik at den sitter godt på plass. Sett panneforseglingen på hodeinnredningen.

Bytte av panneforsegling (M-300 serien).
Ta av forseglingen fra hodesettet. Ta vekk eventuelt avfall med hånden. Rengjør overflaten med en serviett (se referanseheftet) eller en våt klut og tørk av med en rent håndkle.. Sørg for at overflaten er helt tørr før ny panneforsegling monteres.
Forseglingen må festes godt til hodesettet.

Bytte av ytterpakning (M-400 serien).
Dra den sorte pakningen forsiktig ut fra hodesettet (fig. 9). Legg den nye pakningen langs kanten av forsenkningen i visirrammen. Trykk den nye pakningen på plass slik at den ligger godt i forsenknkingen.

Bytte av utgang til luftstrøm.
Med visiret i åpen stilling kan den ødelagte utgangen til luftstrømmen byttes (bruk verktøy hvis nødvendig) og ny monteres.

Bytte av rattjustering
Finn festepunktene til rattjusteringen på hodeinnredningen (fig. 10a). Trykk ned alle fire festepunktene (fig. 10b). Hold den nye rattjusteringen slik at monteringshullene er bøyd oppover (fig. 10c). Monter på hodeinnredningen.

Bytte av visir
Løsne visirrammen ved å trykke festeknappene fra innsiden og utover (fig. 11). (Merk: For M-400 kan det være enklere å trykke festeknappene ut når visiret er i åpen posisjon). Ta visiret ut av visirammen (fig. 12). Sett inn det nye visiret og tilpass det til forsenkningen i visirrammen. Pass på at hakene i visiret passer med hullene i rammen. Trykk festeknappene inn i rammen slik at de låser visiret på plass (fig. 13). Låseknappene skal lage en klar og tydelig "klikke lyd" når de festes i rammen.
⚠ Pass på at festeknappene sitter godt og flukter med visirrammen (fig. 14). Bytt ut slitte eller ødelagte deler hvis det er nødvendig.

Bytte av visirramme med festedeler.
Festedelesett som vist i fig. 15 (Festepinne er vist øverst, så bakplate og til slutt låsefjær).
Ta av ansiktstetningen som beskrevet over (M-100 og M-300 seriene). Med visiret i åpen posisjon dras metallfjæren opp og rammen ut (fig. 16). Ta av rammen. Hvis rammen eller festedelene skal byttes må festepinnene (merket 3M) taes ut. Legg rammen mot kanten på et bord og press så rammen forsiktig mot bordet med håndflaten til festepinnene løsner. Hvis festedelene skal byttes løftes bakplaten opp for å taes av hodestillingen (fig. 17). Bruk verktøy hvis nødvending.
De nye festepinnene skal festes til rammen slik at 3M står riktig vei når hodesettet brukes. Sett inn den nye bakpalten (den runde kanten først og med "vifteformen" pekende utover (fig. 18). Plasser visirrammen over festene og sett festefjæren på plass (fig. 19). Merk: Visirrammen må være helt åpen eller helt lukket før festefjæren settes på plass.

Bytte av festeknappene til visirrammen.
Følg instruksjonene over for bytte av festeknappene til visiret.

Bytte av pakning.
Dra pakningen forsiktig ut av forsenkningen (fig. 20). Sett på plass en ny pakning ved å rette den inn etter kanten til forsenkningen. Trykk pakningen godt på plass.

Komfortbånd
Ta av komfortbåndet fra hodebåndet. Vri det nye komfortbåndet rundt hodebåndet og fest det (fig. 21).

Hode-, hals- og skulderbeskyttelse (gjelder kun M-100/M-300 serien).
Dra pakningen forsiktig ut av forsenkningen (fig. 20). Tre hodesettet inn i beskyttelsen og trekk luftinntaket helt gjennom åpningen bak på beskyttelsen. Sett på pakningen til

beskyttelsen i nedsenkningen på visirammen. Pass på at den sitter godt på plass.

Flammehemmende beskyttelse til hodesett.
Dra pakningen forsiktig ut av forsenkningen (fig. 20). Sett på pakningen til beskyttelsen i nedsenkningen på visirammen. Pass på at den sitter godt på plass. Dra løkken på beskyttelsen over luftinntaket til hodesettet.

Montering av hakestropp
Monter hakestroppen til festene på hodeinnredningen (fig. 22).

Montering av øreklokker til hodesett (gjelder kun M-100/M-300 serien).
Finn festepunktene (fig. 23 og 24). Med hodesettet i samme retning som det sitter på hodet er feste på høyre side merket 'X' og feste på venstre side er merket 'O' (fig. 25). Øreklokene festes som vist på fig. 26.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produktene bør lagres i originalforpakning i tørre og rene omgivelser uten direkte påvirkning av sollys, høye temperaturer, bensin og løsemidler.
⚠ **Ikke lagre produktet i direkte sollys.**
Må ikke lagre utenfor temperaturområdet -30°C til +50°C, eller med luftfuktighet over 90%.
Hvis produktet skal lagres i en lengre periode før bruk, anbefales det at lagringstemperaturen er fra 4°C til 35°C.
Når produktet er lagret som anbefalt er maksimal levetid (lagringstid + brukstid) 3 år fra produksjonsdato.
Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

(hvis ikke annet er oppgitt i referanseheftet)

Åndedrettsbeskyttelse
M-100/M-300 serien
Nominell beskyttelsesfaktor (NBF) = 50.
EN12941 TH2 brukt sammen med 3M™ Versaflo™ TR-302E og 3M™ Jupiter™ batteriturboer.
EN1835 LDH2 brukt sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex regulatorer.
EN14594 2B brukt sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E og 3M™ Flowstream™ regulatorer.
Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 500
EN12941 TH3 brukt sammen med 3M™ Versaflo™ TR-302E batteriturbo.
EN12941 TH3 brukt sammen med 3M™ Versaflo™ TR-302E batteriturbo og 3M™ Jupiter™ batteriturbo.
Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 200
EN14594 3B brukt sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E regulatorer.
EN14594 3B brukt sammen med 3M™ Versaflo™-V-100E-, V-200E- og V-500E-regulatorer og 3M™ Flowstream™- regulator.
EN1835 LDH3 brukt sammen med 3M™ Vortemp™- og 3M™ Vortex-regulatorer.
EN12941 TH2 brukt sammen med 3M™ Jupiter™ batteriturbo.
EN14594 2B brukt sammen med 3M™ Flowstream™ regulator.
Merk: Når regulatorer og trykkluftslanger som kun er merket med EN1835 blir brukt samme med M serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN1835.
Merk: M-serien hodesett møter de høyere styrkekravene (B) i EN14594. De er godkjent for bruk med en rekke trykkluftslanger som møter både de lavere og høyere styrkekravene (A og B). For mer informasjon - Se relevant bruksanvisning for regulator under seksjonen for merking.

Øyebeskyttelse
Visirramme - EN166:3:9:B (væsksprut 3, smeltet metall 9 og støt med medium energi B).
Visir – EN166:1:B:3:9 (optisk klasse 1, støt med medium energi B, væsksprut 3 og smeltet metall 9).
Visir - EN166:1:B:3:9:K (optisk klasse 1, støt med medium energi B, væsksprut 3, smeltet metall 9 og fine partikler K).

Hodebeskyttelse
M-306 og M-307 hodesett med M-300 vernehjelm møter kravene i EN397 (se under).
M-406 og M-407 hodesett med M-400 vernehjelm møter kravene i EN397 (se under).
MM - Smeltet metall
LD - Sideveis deformasjon
440 Vac - Elektrisk isolering.

Luftgjennomstrømning
Produsentens minste anbefalte luftgjennomstrømning (MMDF)
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E batteriturbo og 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E regulatorer).
150 l/min (3M™ Jupiter™ batteriturbo og 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex regulatorer).
Merk: Når M-400 serien hodesett brukes i kombinasjon med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex regulatorer, er anbefalt lufttrykk 4 - 6 bar.

Maksimal luftgjennomstrømning - se gjeldende bruksanvisning.

Hodestørrelse
En størrelse, justerbar for å passe 51 cm til 64 cm.

Lengde på pusteluftslanger
BT-20S - 735 mm
BT-20L - 965 mm
BT-30 – 525 mm til 850 mm
BT-40 – 840 mm

Brukstemperatur
-10ºC til +55ºC

Vekt
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g og M-407 1066 g.
M-400 serien

FI

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet yhdessä asianmukaisen 3M™ Versaflo™ M-sarjan suojapäähineen käyttöohjeiden kanssa. Ohjeissa annetaan mm. seuraavat tiedot:
- Hyväksytyt yhdistelmät ilmansyöttöyksiköiden kanssa (puhallinyksiköt tai paineilmasäätimet)
- Varaosat
- Lisävarusteet

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

3M™ Versaflo™ M-sarjan suojapäähineen pakkauksen tulisi sisältää:
a) M-106 suojapäähine tai M-107 suojapäähine tai M-306 suojapäähine tai M-307 suojapäähine tai M-406 suojapäähine tai M-407 suojapäähine
b) Käyttöohjeen
c) Tuote-esitteen

⚠ VAROITUS

Suojaimen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä käyttäjän asianmukaisen suojauksen mahdollistamiseksi tiettyjä ilmassa olevia epäpuhtauksia ja fysikaalisia vaaroja vastaan. Näiden hengityksensuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen, loukkaantumiseen tai ruumiinvammaan. Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.
⚠ **Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.**

JÄRJESTELMÄN KUVAUS

3M™ Versaflo™ M-sarjan suojapäähineet tarjoavat suojaavat hengityksen ja ne on suunniteltu käytettäväksi hyväksytyn ilmansyöttöyksikön kanssa (ks. tuotevihko) hengityksensuojauksen aikaansaamiseksi. Nämä suojaimet täyttävät standardin EN 12941 vaatimukset (hengityksensuojaimet – moottoroidut suodattavat laitteet) sekä EN 14594 -vaatimukset (hengityksensuojaimet – jatkuvan virtauksen paineilmakäyttöiset hengityslaitteet).
Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan suojapäähineiden kanssa käytettävissä säätimissä ja paineilmaletkuissa on EN 1835 -merkintä. Ilmaa syötetään hengitysletkun kautta vyöllä kannettavasta puhallinyksiköstä suojapäähineen takaosaan. Ilma virtaa käyttäjän pään yli ja alas kasvojen eteen.
M-sarjan suojapäähineet tarjoavat silmiensuojauksen ja malliston tietyt suojapäähineet myös päänsuojauksen.

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki. Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksyntä ja 11 ETY-laadunvalvonta mukaisen sertifioinnin on antanut BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (ilmoitettu laitos numero 0086).

KÄYTTÖRAJOITUKSET

Tätä järjestelmää käytettäessä on huomioitava tarkoin kaikki ohjeet, jotka:
- sisältyvät tähän käyttöohjeeseen,
- on toimitettu järjestelmän muiden osien kanssa (esim. 3M M -sarjan tuote-esite, ilmansyöttöyksikön käyttöohje).

Älä käytä M-100/M-300 -sarjan suojapäähineitä epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 50 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versaflo™ TR-302E ja 3M™ Jupiter™ -puhallinyksiköiden tai 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ tai 3M™ -säätimien kanssa.
Älä käytä M-400 -sarjan suojapäähineitä epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 50 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Jupiter ™ -puhallinyksikön tai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex -säätimien kanssa.
Älä käytä M-400 -sarjan suojapäähineitä epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 500 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versaflo™ TR-302E -puhallinyksikön kanssa.
Älä käytä M-400 -sarjan suojapäähineitä epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 200 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E tai V-500E -säätimien kanssa.
Älä käytä hengityksensuojaimia suojaamaan tuntemattomilta ilmassa olevilta epäpuhtauksilta, jos epäpuhtauspitoisuuksia ei tunneta, tai ilma sisältää terveydelle välittömästi vaarallisia epäpuhtauksia (IDLH).
Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä. Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja).
Älä käytä näitä suojaimia pelkästään happea sisältävässä tai happirikkaassa ympäristössä.
Nämä suojaimet eivät tuota happea.
Käytä näitä suojaimia vain tuote-esitteessä mainittujen puhallinyksiköiden, paineilmasäätimien, varaosien ja lisävarusteiden kanssa ja vain teknisissä tiedoissa mainituissa käyttöolosuhteissa.
Hengityksensuojaimet on tarkoitettu ainoastaan niiden käyttöön koulutettujen henkilöiden käytettäväksi.
Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:
a) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.
b) Ilmavirtaus suojapäähineeseen vähenee tai lakkaa.
c) Hengityksesi vaikeutuu.
d) Tunnet huimausta, uupumusta yms.
e) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä
Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimeen. Käytä vain alkuperäisiä 3M-varaosia.
Voimakas tuuli, jonka nopeus ylittää 2 m/s, tai fyysisesti raskaat työt (jolloin suojapäähineen sisään voi syntyä alipaine) voi alentaa päähineen suojauskykyä. Säädä järjestelmä työolosuhteiden mukaisesti tai käytä muuntyyppistä hengityksensuojainta.
Käyttäessäsi tuotetta paineilmalähteeseen liitettynä, varmista että:
- Paineilman lähde tunnetaan.
- Paineilmalähteen syöttämän ilman puhtaus tunnetaan.
- Paineilma on hengityskelpoista (EN 12021:n mukaista).

⚠ **Käyttäjän on ajettava partansa niiltä kasvojen alueilta, jotka joutuvat kosketuksiin hengityksensuojaimen kasvotiivisteen kanssa.**
(M-100 ja M-300 sarja).
⚠ **Nämä suojaimet täyttävät määrätyt teollisuuden suojalasistandardit ja jotkut mallit määrätyt teollisuuden päänsuojausstandardit. Ne eivät anna täydellistä pään, silmien ja kasvojen suojausta kovia iskuja ja tunkeutumista vastaan eivätkä korvaa hyviä turvallisuuskäytäntöjä ja teknisiä toimenpiteitä.**
Käytä hengityksensuojaimia vain suositeltujen silmälasien kanssa. Tavallisten silmälasien päällä käytettävät suurella nopeudella tulevilta iskuilta suojaavat silmiensuojaimet voivat aiheuttaa vaarallisia iskuja käyttäjälle. Ota tarvittaessa yhteyttä suojaintoimittajaasi.
Jos aiot käyttää hengityksensuojainta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kysy ensin lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.
⚠ **Ei saa käyttää kuumissa olosuhteissa suositellun maksimilämpötilan yläpuolella.**
⚠ **Älä käytä pää-, niska- ja hartiasuojaa tai ei-liekinkestäviä kasvotiivisteitä ja -suojia kovan kuumuuden, kipinöiden ja avotulen läheisyydessä.**
Suurimmalle osalle käyttäjistä ei tiedetä aiheutuneen allergisia reaktioita tuotteen ihon kanssa kosketuksiin joutuvien materiaalien käytöstä.
Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilateksista valmistettuja komponentteja.

LAITTEEN MERKINNÄT

Katso puhallinyksikön/paineilmasäätimen merkinnät niiden omista käyttöohjeista.
M-100/M-300-sarjan suojapäähineet on merkitty EN 12941 TH2 ja EN 14594 2B mukaisesti.
M-400-sarjan suojapäähineet on merkitty EN 12941 TH2/TH3 ja EN 14594 2B/3B mukaisesti.
M-100/M-300/M-400-sarjan suojapäähineet on merkitty EN 12941 TH3 ja EN 14594 3B mukaisesti.
M-306 ja M-307 suojapäähineet yhdessä M-300 suojakypärän kanssa on merkitty EN 397 mukaisesti (ks. alla).
M-406 ja M-407 suojapäähineet yhdessä M-400 suojakypärän kanssa on merkitty EN 397 mukaisesti (ks. alla).
EN 397 -lisämerkinnät. MM
LD
440 V AC
M-sarjan visiirit on merkitty EN 166:1:B:3:9 mukaisesti.
M-sarjan visiirit on merkitty EN 166:1:B:3:9:K mukaisesti.
M-sarjan visiirien kehykset on merkitty EN 166:3:9:B mukaisesti.
Suojapäähineen sisäpuolella olevassa tarrassa on valmistuspäivä (VVVVPPP, esim. 2009090 = 2009, vuoden 90. päivä)
Suojapäähineen sisäpuolella oleva tarra: VAROITUS! Staattisen sähkön aiheuttama riski. Kypärän ja visiirin saa puhdistaa vain turvallisella alueella.
Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan suojapäähineiden kanssa käytettävissä säätimissä ja paineilmaletkuissa on EN 1835 -merkintä.

KÄYTÖN VALMISTELUT

Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varaosiin ennen käyttöä.
Suorita ilmansyöttöyksikön tarkastus ennen käyttöä käyttöohjeessa selostetulla tavalla.
- Poista mahdollinen suojakalvo visiiristä.

Suojapäähineen säätö
Suojapäähine tulisi säätää siten, että saavutetaan paras mahdollinen tiiviys ja hyvä näkökenttä.
Päänauhaston säätö: kierrä säätönuppia nauhaston kiristämiseksi/löysentämiseksi.
Kokoa pienentävä lisäpehmuste voi olla tarpeen sopivuuden ja vakauden parantamiseksi.
Irrota pehmusteen taustapaperi ja kiinnitä se säätömekanismin taustalevyyn.
Suojapäähineen korkeutta päässä ja tasapainoa voidaan säätää kiristämällä/löysentämällä kangasnauhoja suojapäähineen nostamiseksi/laskemiseksi (kuva 1).

Vaihtoehtoisesti päänauhaston nauhoja voidaan säätää neljästä kohdasta (kuva 2). Kukin kohta voidaan säätää erikseen sopivuuden räätälöimiseksi.

KÄYTTÖOHJEET

PUKEMINEN

1. Valitse hyväksytty hengitysletku (katso 3M:n hyväksymien hengitysletkujen luettelo 3M M-sarjan tuotevihkosta) ja kytke yläpää suojapäähineeseen. Katso hengitysletkujen pituudet teknisistä tiedoista.
Tarkasta hengitysletkun bajonettipäässä oleva tiiviste (ts. siinä päässä, joka kytkeytyy puhallinyksikköön) kuluneisuuden tai vaurioiden varalta. Hengitysletku on vaihdettava, jos tiiviste on kulunut tai vaurioitunut.
2. Kiinnitä hengitysletkun alapää puhallinyksikön tai paineilmasäätimen ulostuloon.
3. Säädä ja asenna puhallinyksikkö tai paineilmasäädin sen käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
4. Varmista, että visiiri on nostettuna ja pue suojapäähine. Varmista, että suojapäähine istuu tukevasti ja mukavasti päässä. Säädä tarvittaessa päähineosa aiemmin kuvatulla tavalla.
5. Kytke puhallinyksikkö päälle tai liitä paineilman syöttöletku paineilmasäätimeen.
6. (a) M-100/M-300 -sarja. Laske visiiri ala-asentoon vetämällä kasvotiivisteessä olevasta lenkistä siten, että kasvotiiviste asettuu leuan alle. Tarkasta kasvotiivisteen oikea asento kasvojen ympärillä.
(b) M-400 -sarja. Laske visiirin kehys kiinniasentoon. Kiristä sisäsuojan säätönyöri siten, että sisäsuojan ja kasvojesi väliin jää pienempi kuin kahden sormen mentävä väli.
⚠ Kokoa aina sekä sisempi että ulompi suoja ja käytä niitä molempia.
⚠ Varmista, että visiirin kehys lukittuu luotettavasti kiinniasentoon. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat tarpeen mukaan.
7. Varmista vähintään minimi-ilmavirtaus suojapäähineeseen ja säädä suojapäähine siten, että sitä on mukava käyttää (ks. edellä olevat ohjeet).
8 . Nosta tarvittaessa visiiri ja säädä ilmavirran ohjainta.
Täysin auki -asennossa enemmän virtaa tulee kasvoille.
Osittain suljettuna osa ilmasta ohjautuu visiirin päin.
Laske säädön jälkeen visiiri alas (M-100/M-300 sarja) tai kiinniasentoon (M-400 sarja).

KÄYTÖN AIKANA

Puhallinyksikön ilmavirtauksen tai paineilman syötön katketessa hiilidioksidia voi kertyä nopeasti suojapäähineeseen, jolloin käyttäjä ei saa riittävästi happea ja suojapäähineen suojauskyky heikkenee. Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.
Varmista, ettei hengitysletku kietoudu ulkonevien esineiden ympärille. Jos näin tapahtuu, poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, tarkasta suojapäähine ja estä tilanteen toistuminen vastaisuudessa.
Mikäli ilmavirtaus loppuu tai vähenee käytön aikana, poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta ja selvitä mikä tilanteen aiheutti.
Suojaimen käyttöikä vaihtelee käyttömäärästä ja -olosuhteista riippuen.
Syövyttävissä olosuhteissa tai ulkona suorassa auringonpaisteessa käytettävät suojapäähineet on vaihdettava useammin kuin satunnaisesti sisätiloissa käytettävät suojapäähineet.
3M suosittelee maksimiajaksi (varastointiaika + käyttöaika) 3 vuotta valmistuspäivästä, kun suojapäähineitä varastoidaan suositeltavien varastointiolosuhteiden mukaisesti.
Huomaa: Useimpiin muoviosiin on valettu valmistuspäivä ja ne on vaihdettava edellä olevan mukaisesti niiden ulkoisesta kunnosta riippumatta.
⚠ Älä käytä suojainta mainitun maksimiajan jälkeen.

RIISUMINEN

Älä riisu suojapäähinettä tai katkaise ilmansyöttöä ennen kuin olet poistunut epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.
1. M-100/M-300 -sarja. Tartu kasvotiivisteeseen, nosta visiiri ja nosta suojapäähine pois päästäsi.
M-400 -sarja. Löysää sisäsuoja, tartu visiirin kehykseen ja nosta visiiri. Nosta sitten suojapäähine pois päästäsi.
2 . Sammuta puhallinyksikkö tai irrota paineilman syöttöletku säätimestä.
3. Avaa vyö.
HUOMAA Mikäli suojainta on käytetty olosuhteissa, missä se on altistunut epäpuhtauksille, jotka vaativat erityistä puhdistusta, sulje suojain tiiviisti sopivaan koteloon odottamaan puhdistusta.

PUHDISTUSOHJEET

⚠ Käytä suojaimen puhdistukseen vain tässä kappaleessa mainittuja menetelmiä ja aineita.
Käytä mietoon puhdistusliuokseen kostutettua puhdasta liinaa ja nestemäistä saippuaa. Älä käytä bensiiniä, kloorattuja rasvanpoistonesteitä (kuten trikloorietyleeniä), orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita suojaimen minkään osan puhdistukseen. Desinfiointiin voidaan käyttää tuote-esitteessä mainittuja suojainpyyhkeitä.

HUOLTO

Suojaimia saavat huoltaa ja korjata vain näihin tehtäviin koulutetut henkilöt.
⚠ Vieraiden osien käyttö tai luvattomien muutosten tekeminen suojaimeen saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja johtaa lisäksi kaikkien takuiden raukeamiseen.

KOHDE	MILLOIN
Yleistarkastus	Ennen käyttöä - Kuukausittain ajoittaisessa käytössä
Puhdistus	Käytön jälkeen

⚠ Kypärät, joihin on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava.

Kasvotiivisteen vaihtaminen (M-100/M-300-sarja).
Vapauta joustava lenkki päänauhasta ja irrota muovinen kasvotiivisteen liuska "T"-kiinnityspisteistä (kuva 3a, 3b ja 3c).
Vedä musta kasvotiivisteen tiivisteosa irti visiirin kehyksestä (kuva 4).
Asenna uusi kasvotiiviste kohdistamalla tiivisteosa visiirin kehyksessä olevan uran reunaan.
Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti kiinni visiirin kehyksen uraan koko matkalta.
Kiinnitä muovinen kasvotiivisteen liuska ja joustava lenkki.

Kasvosuojan vaihtaminen (M-400 -sarja).
Vedä suojan musta tiiviste hitaasti irti suojapäähineestä (kuva 5).
Vapauta päänauhaston säätömekanismi ulomman suojan reiästä ja vedä suuri muoviliuska irti suojapäähineen ilmanotosta.
Kiinnitä ilmanotto uuteen ulompaan suojaan varmistaen, että muoviliuskat menevät suojapäähineen kuoren alle.
Kohdista tiiviste uran reunaan ja paina tiukasti ja täydellisesti uraan koko suojapäähineen matkalta.

Sisäsuojan vaihtaminen.
Irrota sisemmän suojan vetoketju ulommasta suojasta ja vaihda.
⚠ Kokoa aina sekä sisempi että ulompi suoja ja käytä niitä molempia.

Päänauhaston vaihtaminen (M-100 sarja).
Irrota kasvotiiviste kuten edellä. Irrota päänauhasto suojapäähineestä vetämällä korkeudensäätö irti kaikista neljästä säätökohdasta (kuva 2). Kiinnitä uusi päänauhasto samoihin kiinnityspisteisiin ja kiinnitä sitten kasvotiiviste.

Päänauhaston vaihtaminen (M-300 ja M-400 sarja).
Irrota kasvotiiviste kuten edellä (vain M-300 -sarja). Käännä suojapäähine ylösalaisin ja irrota päänauhasto vetämällä ylöspäin nauhojen muovisista ripustimista (kuva 6). Irrota keskimmäinen nauha työntämällä muovisista ripustimista ylöspäin. Kiinnitä uusi keskinauha ja päänauhasto asettamalla muoviset ripustimet asianomaisiin hahloihin. Varmista, että ripustimet menevät pohjaan asti.

Otsatiivisteen vaihtaminen (M-100 sarja).
Irrota tiiviste päänauhaston kiinnityspisteestä (kuva 7). Vedä musta tiiviste hitaasti pois urasta. Asenna uusi tiiviste kohdistamalla se kuten kuvassa 8. Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan. Kiinnitä otsatiiviste takaisin päänauhastoon.

Otsatiivisteen vaihtaminen (M-300 sarja).
Irrota tiivisteet suojapäähineestä. Raaputa jäänteet irti käsin. Puhdista pinnat suojainpyyhkeellä (ks. tuotevihko) tai kostealla liinalla ja kuivaa liinalla. Varmista, että pinnat ovat täysin kuivia ennen uusien otsatiivisteiden asennusta. Varmista, että uudet tiivisteet tarttuvat tiukasti suojapäähineeseen.

Leukatiivisteen vaihtaminen (M-400 -sarja).
Vedä musta tiiviste hitaasti irti suojapäähineestä (kuva 9). Kohdista uusi tiiviste visiirin rungossa olevan uran reunaan. Paina uusi tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan.

Ilmavirran ohjaimen vaihtaminen.
Kun visiiri on auki, irrota vaurioitunut/rikkoutunut ilmavirran ohjain (tarvittaessa työkalun avulla) ja vaihda.

Säätömekanismin vaihtaminen.
Etsi säätömekanismin kiinnityspisteet päänauhastossa (kuva 10a). Paina kiinnityspisteiden neljä osaa alaspäin (kuva 10b). Pidä uutta säätömekanismia siten, että kiinnitysreiät nousevat kaarelle ylöspäin (kuva 10c). Napsauta kiinnityspisteet päänauhastoon.

Visiirin vaihtaminen.
Vapauta visiirin kehyksen kiinnikkeet työntämällä niitä ulospäin visiirin sisäpuolelta (kuva 11). (Huomaa: M-400:ssa voi olla helpompaa työntää kiinnikkeitä visiirin ollessa yläasennossa). Irrota visiiri kehyksestä (kuva 12). Aseta uusi visiiri visiirin kehyksessä olevaan uraan ja kohdista visiirissä olevat lovet kehyksen kiinnikereikien kanssa. Paina visiirin kehyksen kiinnikkeet kehykseen visiirin lukitsemiseksi paikoilleen (kuva 13). Kiinnikkeiden tulisi lukittua kehykseen kuuluvasti napsahtaen.
⚠ Varmista, että visiirin kiinnikkeet lukittuvat kunnolla ja visiirin kehyksen pinnan tasolle (kuva 14). Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat tarpeen mukaan.

Visiirin kehyksen/saranasarjan vaihtaminen.
Saranasarja näkyy kuvassa 15 (pystyosat näkyvät ylhäällä, sitten takalevyt ja metallijousset alimmaisina).
Irrota kasvotiiviste kuten edellä (vain M-100 ja M-300 sarja). Visiirin ollessa ylhäällä, vedä metallijousta alas- ja ulospäin sen irrottamiseksi (kuva 16). Irrota kehys. Jos vaihdat kehyksen tai saranasarjan, irrota pystyosa (jossa punainen "3M") visiirin kehyksestä asettamalla kehys pöydän reunalle pystyosan varaan ja painamalla visiirin kehystä voimalla alaspäin kämmenellä. Jos vaihdat saranasarjaa, nosta takalevyä hiukan ja vedä se ulos suojapäähineen kuoren hahlosta (kuva 17). Käytä tarvittaessa työkalua.
Uusi pystyosa tulee asettaa kehykseen siten, että "3M" tulee oikein päin suojainta käytettäessä. Aseta uusi takalevy (pyöreä reuna edellä ja "viuhkakuvio" kypärän ulkopuoleen päin - kuva 18). Kohdista visiirin kehys kiinnityshahloihin ja liu'uta jousi paikoilleen (kuva 19). Huomaa: Visiirin kehyksen tulee olla täysin auki tai kiinni ennen jousen asennusta.

Visiirin kehyksen kiinnikkeiden vaihtaminen.
Noudata edellä olevia visiirin vaihto-ohjeita ja asenna uudet kiinnikkeet.

Visiirin tiivisteen vaihtaminen.
Vedä visiirin musta tiiviste hitaasti irti urasta (kuva 20). Asenna uusi tiiviste kohdistamalla se uran reunaan. Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan.

Otsapehmuste.
Irrota pehmuste päänauhasta. Kääri uusi pehmuste päänauhan ympärille ja kiinnitä (kuva 21).

Pää-, niska- ja hartiasuoja (vain M-100/M-300 -sarja).
Irrota visiirin musta tiiviste urasta (kuva 20). Aseta suojapäähine suojaan ja vedä ilmanotto kokonaan suojan takaosassa olevan aukon läpi. Kiinnitä suojan tiiviste tiukasti ja täydellisesti visiirin kehyksen yläreunassa olevaan uraan.

Liekinkestävä suojapäähineen suojus.
Irrota visiirin musta tiiviste urasta (kuva 20). Kiinnitä suojan tiiviste tiukasti ja täydellisesti visiirin kehyksen yläreunassa olevaan uraan. Vedä suojapäähineen suojassa oleva lenkki suojapäähineen ilmanoton ympärille.

Leukanauha.
Kiinnitä leukanauha päänauhastossa oleviin kiinnityspisteisiin (kuva 22).

Suojapäähineeseen kiinnitettävät kupusuojaimet (vain M-100/M-300 -sarja).
Etsi kiinnityspisteet (kuva 23 ja 24). Suojaimen käyttösuunnassa oikeanpuoleinen kiinnike on merkitty "X" ja vasemmanpuoleinen "O" (kuva 25). Kupusuojaimen asennus tapahtuu kuten kuvassa 26.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Näitä suojaimia tulee säilyttää omassa pakkauksessaan kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa korkean lämpötilan lähteistä sekä bensiini- ja liuotinhöyryistä.
⚠ Ei saa varastoida suorassa auringonpaisteessa.
Sallittu lämpötila-alue varastoinnin aikana on -30°C ...+50°C ja ilmankosteus enintään 90%.
Jos tuotetta varastoidaan pitkään ennen käyttöä, suositeltava varastointilämpötila on 4°C - 35°C.
Ohjeiden mukaisesti varastoituna maksimiaika (varastointiaika + käyttöaika) on 3 vuotta valmistuspäivästä.
Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

TEKNISET TIEDOT

(Ellei tuote-esitteessä ole toisin mainittu)

Hengityksensuojaus
M-100/M-300 -sarja
Nimellinen suojauskerroin = 50
EN12941 TH2 kytkettynä 3M™ Versaflo™ TR-302E ja 3M™ Jupiter™ -puhallinyksiköihin.
EN1835 LDH2 kytkettynä 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex -säätimiin.
EN14594 2B kytkettynä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ja 3M™ Flowstream™ -säätimiin.
Nimellinen suojauskerroin = 500
EN12941 TH3 kytkettynä 3M™ Versaflo™ TR-302E -puhallinyksikköön.
EN12941 TH3 kytkettynä 3M™ Versaflo™ TR-302E-puhallinyksikköön ja 3M™ Jupiter™-puhallinyksikköön.
Nimellinen suojauskerroin = 200
EN14594 3B kytkettynä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E -säätimiin.
EN14594 3B kytkettynä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E -säätimiin ja 3M™ Flowstream™-säätimeen.
EN1835 LDH3 kytkettynä 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex -säätimiin.
EN12941 TH2 kytkettynä 3M™ Jupiter™ -puhallinyksikköön.
EN14594 2B kytkettynä 3M™ Flowstream™ -säätimeen.
Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan suojapäähineiden kanssa käytettävissä säätimissä ja paineilmaletkuissa on EN 1835 -merkintä.
Huomaa: M-sarjan suojapäähineet täyttävät korkeammat lujuusvaatimukset (B) standardin EN 14594 mukaisesti. Ne on hyväksytty käytettäviksi useiden paineilmaletkujen kanssa, jotka täyttävät sekä matalammat että korkeammat lujuusvaatimukset (A ja B). Katso lisätietoja käytettävän säätimen käyttöohjeen kohdasta Laitteen merkinnät.

Silmien Suojaus
Visiirin kehys - EN 166:3:9:B (nesteroiskeet 3, sulametalliroiskeet 9 ja keskisuuren energian iskut B).
Visiiri – EN 166:1:B:3:9 (optinen luokka 1, keskisuuren energian iskut B, nesteroiskeet 3 ja sulametalliroiskeet 9).
Visiiri - EN166:1:B:3:9:K (optinen luokka 1, keskisuuren energian iskut B, nesteroiskeet 3, sulametalliroiskeet 9 ja hienot hiukkaset K).

Pään suojaus
M-306 ja M-307 suojapäähineet yhdessä M-300 suojakypärän kanssa täyttävät standardin EN 397 vaatimukset (ks. alla).
M-406 ja M-407 suojapäähineet yhdessä M-400 suojakypärän kanssa täyttävät standardin EN 397 vaatimukset (ks. alla).
MM - sulametalliroiskeet.
LD - sivuttainen muodonmuutos.
440 V AC - sähköinen eristys.

Virtausominaisuudet
Suunniteltu minimivirtaus (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E -puhallinyksikkö ja 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E -säätimet)
150 l/min (3M™ Jupiter™ -puhallinyksikkö ja 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex -säätimet).
Huomaa: Käytettäessä M-400 sarjan suojapäähineitä yhdessä 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex -säätimien kanssa, suositeltava painealue on 4 - 6 bar).

Maksimivirtaus: ks. käyttöohje.

Pään Koko
Yksi koko, säädettävissä 51 cm - 64 cm (UK-koot 6½– 8).

Hengitysletkun pituudet
BT-20S - 735 mm
BT-20L - 965 mm
BT-30 – 525mm - 850mm (21 tuumaa - 34 tuumaa)
BT-40 – 840 mm (33 tuumaa)

Käyttölämpötila
-10°C ... +55°C

Paino
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g ja M-407 1066 g. M-400 -sarja

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Por favor leia estas instruções em conjunto com o folheto de referências 3M™ Versaflo™ Séries M, onde encontrará informação sobre:

- Combinações aprovadas de equipamentos de ar assistido ou de equipamentos motorizados
- Peças de reposição
- Acessórios

DESEMPACOTAMENTO

O seu pack de Unidade de Cabeça, Série 3M™ Versaflo™ M deverá conter:
a) Unidade de Cabeça M-106 ou Unidade de Cabeça M-107 ou Unidade de Cabeça M-306 ou Unidade de Cabeça M-307 ou Unidade de Cabeça M-406 ou Unidade de Cabeça M-407
b) Instruções de Utilização
c) Folheto Informativo

⚠ AVISO

Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra certos contaminantes transportados pelo ar e riscos físicos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada. Se as instruções de utilização destes produtos de protecção respiratória não forem cumpridas e/ou se a totalidade do produto não for correctamente usado durante todos os períodos de exposição, a saúde do utilizador poderá ser afectada e poderão ocorrer doenças graves ou fatais, ferimentos ou invalidez permanente. Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um profissional de segurança/ representante da 3M (telefone 21 313 45 00).

⚠ Deve ser concedida atenção extra aos tipos de aviso, onde indicados.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

As Unidades de Cabeça 3M™ Versaflo™ Série M proporcionam protecção respiratória e foram concebidas para serem utilizadas com uma Unidade de Filtração/Regulador de Ar aprovada (consulte o Folheto Informativo) para protecção respiratória. Estes produtos cumprem os requisitos da norma EN 12941 (Aparelhos de protecção respiratória – Aparelhos filtrantes de ventilação) e da norma EN14594 (Aparelhos de protecção respiratória – Aparelhos de protecção respiratória de ar comprimido de débito contínuo).
Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835. O ar é fornecido, através de um tubo respiratório, da Unidade de Filtração/Regulador de Ar, montada no cinto, para a parte de trás da unidade de cabeça. O ar flui sobre o topo da cabeça do utilizador e desce pela parte da frente do rosto. As unidades de cabeça da Série M oferecem protecção ocular e certas unidades de cabeça específicas dentro da gama proporcionam também protecção para a cabeça.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE.
A certificação de acordo com os Artigos 10º, exame tipo CE, e Artigo 11º, Controlo de Qualidade, foi emitida pelos Serviços de Produtos do BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Reino Unido (Organismo Notificado nº 0086).

LIMITAÇÕES DE USO

Use este respirador apenas de acordo com todas as instruções.
- presentes nesta brochura,
- que acompanhem outros componentes do sistema. (por exemplo, o Folheto de Instruções de Utilização da Série M, Instruções de Utilização da Unidade de Filtração de Ar ou Regulador de Caudal de Ar).

Não utilize as unidades de cabeça da Série M-100/M-300 em concentrações de contaminantes superiores a 50 vezes os Valores limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com 3M™ Versaflo™ TRTR-302E e Unidades de Filtração/Reguladoras de Ar 3M™ Jupiter™ ou Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.
Não utilize as unidades de cabeça da Série M-400 em concentrações de contaminantes superiores a 50 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com Powered Air Turbo 3M™ Jupiter™ ou Reguladores V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.
Não utilize as unidades de cabeça da Série M-400 em concentrações de contaminantes superiores a 500 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com Powered Air Turbo 3M™ Versaflo™ TR-302E.
Não utilize as unidades de cabeça da Série M-400 com concentrações de contaminantes superiores a 200 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ou V-500E.
Não utilizar para protecção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos ou quando a concentração de contaminantes for desconhecida ou imediatamente perigosa para a saúde ou vida.
Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Países individuais poderão aplicar os seus próprios limites em relação ao oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
Não utilize estes produtos em atmosferas de oxigénio ou enriquecidas com oxigénio. Estes produtos não fornecem oxigénio.
Utilizar apenas com Unidades de Filtração do Ar, Reguladores, partes sobresselentes e acessórios mencionados no Folheto Informativo e dentro das condições de utilização especificadas no Boletim Técnico.
Utilização apenas para pessoal qualificado e competente.
Abandonar de imediato a área contaminada se:
a) Qualquer parte do sistema for danificada.
b) O fluxo do ar dentro da capucha diminuir ou parar.
c) A respiração se tornar complicada.
d) Sentir tonturas.
e) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.
Nunca modifique ou altere este produto. Substitua peças apenas com as peças sobresselentes originais da 3M.
Ventos com velocidade superior a 2m/s, ou taxas de esforço de trabalho elevadas (onde a pressão dentro da capucha se pode tornar negativa) podem reduzir a protecção. Ajuste o equipamento de maneira apropriada ou pondere uma forma alternativa de protecção respiratória.
Se utilizar no modo Ar Assistido, assegure-se que:

- A fonte do ar fornecido é conhecida.
- A qualidade do ar fornecido é conhecida.
- O ar fornecido é passível de ser respirado, segundo a EN12021.

⚠ Os utilizadores devem ter a barba cortada na zona em que o selo facial contactar com o rosto.
(Série M-100 e M-300).
⚠ Estes produtos cumprem os requisitos de certas normas industriais relativas a protecção ocular e alguns modelos cumprem certas normas industriais relativas à protecção da cabeça. Estes produtos não proporcionam protecção completa da cabeça, olhos e face contra impactos graves e penetração e não substituem boas práticas de segurança e controlos de engenharia.
Apenas utilize óculos recomendados. Protectores oculares contra partículas de alta velocidade em utilização sobreposta a óculos oftalmológicos normais, podem transmitir impactos, criando, assim, um perigo para o utilizador. Contacte o seu fornecedor.
Em caso de intenção de utilização em atmosferas explosivas, contacte o Serviço Técnico da 3M.
⚠ Não utilizar em ambientes com calor elevado, acima da temperatura máxima recomendada.
⚠ Não utilizar cobertura de cabeça, pescoço e ombros ou protecções de rosto e viseiras se não forem ignífugas em ambientes com calor elevado, faíscas e chamas.
Os materiais que podem entrar em contacto com a pele dos utilizadores não causam reacções alérgicas na maioria dos indivíduos.
Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Para marcação da Unidade de Filtração/ Regulador de Ar, por favor consulte as Instruções de Utilização apropriadas.
As unidades de cabeça da Série M-100/M-300 estão marcadas em conformidade com as normas EN12941 TH2 e EN14594 2B.
As unidades de cabeça da Série M-400 estão marcadas em conformidade com as normas EN12941 TH2/TH3 e EN14594 2B/3B.
As unidades de cabeça da Série M-100/M-300/M-400 estão marcadas em conformidade com as normas EN12941 TH3 e EN14594 3B.
As unidades de cabeça M-306 e M-307 com capacete M-300 estão marcadas em conformidade com a norma EN397 (consulte a seguir).
As unidades de cabeça M-406 e M-407 com capacete M-400 estão marcadas em conformidade com a norma EN397 (consulte a seguir).
Marcações adicionais EN397. MF
DL
440 V CA
As protecções oculares da Série M estão marcadas em conformidade com a norma EN166:1:B:3:9.
As protecções oculares da Série M estão marcadas em conformidade com a norma EN166:1:B:3:9:K.
As armações de viseira da Série M estão marcadas em conformidade com a norma EN166:3:9:B.
Etiqueta no interior da unidade de cabeça onde consta a data de fabrico (AAAADDD, por ex., 2009090 = 2009, 90.º dia)
Etiqueta no interior da unidade de cabeça: AVISO! Possível risco electrostático. O capacete e a viseira devem ser sempre limpos numa zona segura.
Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835.

PREPARAÇÃO PARA USO

Verifique se o dispositivo está completo, não danificado e correctamente montado. Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por partes sobresselentes originais da 3M antes da utilização.
Realizar verificações antes do uso em conjunto com a Unidade Reguladora de Ar conforme descrito nas instruções de utilização.

- Remova qualquer película do visor.

Ajuste da unidade de cabeça
A capucha deve ficar ajustada para lhe dar o melhor fecho facial e campo de visão possível.
Para ajustar a suspensão da cabeça, rode o botão de roquete para apertar/afrouxar a suspensão.
Poderá ser necessário um redutor para melhorar o ajuste e a estabilidade.
Retire o papel de protecção de trás da almofada e fixe-a à chapa traseira do roquete.
Para ajustar a altura sobre a cabeça e o equilíbrio da unidade de cabeça aperte/afrouxe as fitas, para elevar/baixar a unidade de cabeça (Fig. 1).
Alternativamente, a fita de suspensão da cabeça pode ser ajustada em quatro pontos (Fig 2).
Cada ponto pode ser ajustado separadamente, para proporcionar uma adaptação personalizada.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

COLOCAR

1. Escolha um tubo respiratório aprovado (no Folheto Informativo 3M Série M, consulte a lista de tubos respiratórios aprovados pela 3M) e encaixe a extremidade superior na estrutura da unidade de cabeça. Consulte nas Especificações Técnicas os comprimentos de tubo respiratório.
Inspeccione a junta localizada no final do tubo respiratório (a extremidade que se conecta à Unidade de Filtração /Reguladora de Ar) para sinais de desgaste ou danos. Se a vedação se apresentar com degaste ou danificada, o tubo respiratório deve ser substituído.
2. Ligue a extremidade do tubo de respiração à saída da Unidade de Filtração/ Regulador de Ar.
3. Ajuste e coloque a Unidade de Filtração/Regulador de Ar como delineado nas Instruções de Utilização apropriadas.
4. Certifique-se de que a viseira está levantada e a unidade de cabeça está bem ajustada. Certifique-se de que a unidade de cabeça está bem segura e confortável. Se necessário, ajuste a unidade de cabeça conforme descrito anteriormente.
5. Ligue a Unidade de Filtração de Ar ou una o tubo de fornecimento de ar comprimido ao Regulador.
6. (a) M-100/M-300 Série. Baixe a viseira, puxando a presilha que se encontra na protecção da face, de modo que a protecção da face fique por baixo do queixo. Verifique se a protecção do rosto está correctamente posicionada em torno do rosto.
(b) M-400 Série. Baixe a armação da viseira até à posição de fechada. Aperte o cordão ajustável na protecção interior até ficar uma folga inferior a dois dedos entre a sua pele e esta protecção.

⚠ Deve sempre montar e usar devidamente a protecção interior e exterior.
⚠ Certifique-se de que a armação da viseira encaixa bem na posição fechada. Se for necessário, substitua quaisquer peças gastas ou danificadas.

7. Assegure-se que o mínimo de fluxo do ar para a capucha é alcançado e ajuste para o máximo de conforto - ver Instruções de Utilização apropriadas.
8 . Em caso de necessidade, levante a viseira e ajuste o deflector do fluxo de ar.
Na posição totalmente aberta, é dirigido um fluxo de ar maior sobre o rosto.
Quando está parcialmente fechada, uma parte do ar é dirigida para a viseira.
Após efectuar o ajuste, coloque novamente a viseira na posição rebaixada, (Série M-100/M-300) ou fechada (Série M-400).

EM UTILIZAÇÃO

Utilização no modo sem energia / fornecimento de ar não é normal, podendo ocorrer uma rápida acumulação de dióxido de carbono, diminuição de oxigénio e pouca ou nenhuma protecção é fornecida, evacuar a área contaminada de imediato.
Tome precauções para não deixar o tubo de respiração enrolar-se à volta de objectos salientes. Se tal ocorrer, evacue a área contaminada e verifique se o aparelho não está danificado.
Se durante o fornecimento do ar, este parar ou reduzir, evacue a área contaminada de imediato e investigue a causa.
O tempo de vida do produto em utilização irá variar de acordo a frequência e condições de uso.
As unidades de cabeça utilizadas em ambientes muito agressivos ou no exterior, expostas à luz directa do sol, podem ter de ser substituídas com maior frequência que as unidades de cabeça utilizadas pontualmente em interiores.
A 3M recomenda uma vida útil máxima (validade na prateleira mais vida em uso) de 3 anos a contar da data de fabrico, desde que armazenadas nas condições recomendadas.
Nota: A maior parte dos componentes plásticos possui uma data de fabrico moldada no material e deverá ser substituída, conforme descrito anteriormente, qualquer que seja o seu aspecto exterior.

⚠ Não utilizar após ultrapassar a vida útil máxima do produto.

REMOVER

Não remover a capucha ou desligar o fornecimento de ar até ter abandonado a área contaminada.
1. M-100/M-300 Série. Agarre na protecção do rosto, levante a viseira e retire da cabeça a unidade de cabeça.
M-400 Série. Solte a protecção interior, agarre na armação da viseira e levante a viseira e, a seguir, retire da cabeça a unidade de cabeça.
2. Desligue a Unidade de Filtração de Ar ou separe o tubo de fornecimento de ar comprimido do Regulador.
3. Desaperte o cinto da cintura.
NOTA Se um respirador tiver sido usado numa área que tenha causado a contaminação deste com uma substância que requeira um procedimento de descontaminação especial, deverá ser colocado num contentor adequado e selado até que possa ser descontaminado ou posto de parte.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

⚠ Para limpar o produto, utilize apenas os métodos e os produtos de limpeza descritos na presente secção.
Utilize um pano limpo humedecido com uma solução de água morna e detergente líquido neutro.
Não use nenhum derivado do petróleo, fluidos de lavagem à base de cloro (tal como tricloroetileno), solventes orgânicos ou agentes de limpeza abrasivos para limpar qualquer parte do equipamento.
Para desinfectar, utilize toalhetes como detalhado no Folheto Informativo.

MANUTENÇÃO

Manutenção e reparação apenas deverão ser feitos por pessoal devidamente qualificado.
⚠ A utilização de peças não aprovadas ou modificações não autorizadas poderá resultar em perigo para a vida ou saúde, podendo invalidar de imediato, qualquer garantia.

O QUÊ	QUANDO
Inspecção Geral	Antes de utilizar - Mensalmente se não for usado regularmente
Limpar	Após utilização

⚠ Os capacetes sujeitos a fortes impactos devem ser substituídos.

Substituição da protecção do rosto (Série M-100/M-300).
Desengate a presilha elástica da fita de cabeça e retire a protecção do rosto em plástico dos pontos de fixação "T" (Fig 3a, 3b e 3c).
Puxe lentamente a junta preta da protecção de rosto para fora da armação da viseira (Fig 4).
Instale a nova protecção de rosto alinhando a junta com a aresta da ranhura, na armação da viseira.
Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura, a toda a volta da armação.
Volte a colocar a patilha plástica da protecção de rosto e a presilha elástica.

Substituição da protecção (Série M-400).
Puxe lentamente a junta preta da protecção para fora da unidade de cabeça (Fig 5).
Solte o roquete de suspensão do orifício da protecção exterior e puxe a patilha grande de plástico para fora da entrada de ar da unidade de cabeça.
Volte a colocar a entrada de ar na nova protecção exterior, certificando-se de que empurra as patilhas plásticas para baixo da estrutura da unidade de cabeça.
Alinhe a junta com a aresta da ranhura e pressione com firmeza para dentro desta ranhura, a toda a volta da unidade de cabeça.

Substituição da protecção interior.
Solte o fecho da protecção interior relativamente à protecção exterior e substitua.
⚠ Deve sempre montar e usar devidamente a protecção interior e exterior.

Substituição da suspensão da cabeça (Série M-100).
Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente. Solte a suspensão da unidade de cabeça, puxando o encaixe de ajuste da altura da mola nos quatro pontos de fixação (Fig 2). Fixe a nova suspensão da cabeça, utilizando os mesmos pontos de fixação, e prenda a protecção do rosto.

Substituição da suspensão da cabeça (Série M-300 e M-400).
Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente (apenas Série M-300). Com a unidade de cabeça virada ao contrário, solte a suspensão puxando para cima os ganchos plásticos das fitas da rede (Fig 6). Retire a fita central da rede, puxando para cima nos ganchos plásticos. Fixe a nova fita central da rede e a suspensão, introduzindo os ganchos plásticos nas ranhuras correspondentes. Certifique-se de que todos os ganchos estão totalmente encaixados.

Substituição da protecção da testa (Série M-100).
Desabotoe a protecção do ponto de fixação na suspensão (Fig 7). Puxe lentamente a junta preta para fora da ranhura. Instale a nova protecção, alinhando a junta como mostra a Fig 8. Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura. Recoloque a protecção da testa na suspensão da cabeça.

Substituição da protecção da testa (Série M-300).
Retire as protecções actuais da unidade de cabeça. Retire cuidadosamente, com a mão, quaisquer resíduos restantes. Limpe as superfícies com um toalhete (consulte o Folheto Informativo) ou um pano húmido e seque com uma toalha. Certifique-se de que as superfícies estão totalmente secas antes de instalar novas protecções de testa. Certifique-se de que as protecções aderem bem à unidade de cabeça.

Substituição da junta da mandíbula (Série M-400).
Puxe lentamente a junta preta para fora da unidade de cabeça (Fig 9). Alinhe a nova junta com a aresta da ranhura, na armação da viseira. Pressione a nova junta com firmeza para dentro da ranhura.

Substituição do deflector do fluxo de ar.
Com a viseira na posição aberta, retire o deflector do fluxo de ar que estiver danificado/avariado (se necessário, utilize uma ferramenta) e substitua-o.

Substituição do roquete.
Localize os pontos de fixação do roquete na suspensão (Fig 10a). Pressione as quatro secções dos pontos de fixação (Fig 10b). Segure no novo roquete de modo que os furos de fixação fiquem curvados na posição superior (Fig 10c). Encaixe os pontos de fixação na suspensão.

Substituição da viseira.
Solte os botões da armação da viseira, empurrando-os para fora, pelo interior da viseira (Fig 11). (Nota: Na Série M-400 talvez seja mais fácil pressionar nos botões com a viseira na posição elevada). Retire o visor da armação (Fig 12). Introduza a nova viseira na ranhura da respectiva armação e alinhe os entalhes da viseira com os orifícios dos botões na armação. Pressione os botões da armação da viseira sobre a armação, para prender a viseira na posição correcta (Fig 13). Os botões devem fazer um clique audível, quando encaixam totalmente na armação.
⚠ **Certifique-se de que os botões da viseira estão bem encaixados e à face da armação da viseira (Fig 14). Se for necessário, substitua quaisquer peças gastas ou danificadas.**

Substituição da armação da viseira/kit pivot.
O kit pivot encontra-se ilustrado na Fig 15 (as colunas encontram-se em cima, depois surgem as placas de apoio e as molas metálicas encontram-se em baixo).
Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente (apenas Série M-100 e M-300). Com a viseira na posição elevada, puxe para baixo a mola metálica e retire-a (Fig 16). Retire a armação. Se substituir a armação ou o kit pivot, retire a coluna com "3M" a vermelho da armação da viseira, coloque a armação na beira de uma mesa, assente na coluna, e pressione para baixo com força na armação da viseira, com a base da mão. Se pretender substituir o kit pivot, levante ligeiramente a placa de apoio e faça-a deslizar para fora do encaixe no capacete, para o poder retirar (Fig 17). Se necessário, utilize uma ferramenta.
A nova coluna deve ser introduzida na armação, de forma que "3M" fique na posição correcta quando o produto estiver gasto. Introduza a nova placa de apoio (aresta arredondada primeiro, com o desenho da ventoinha virado para o lado de fora do capacete – Fig 18). Alinhe a armação da viseira sobre as ranhuras de fixação e faça deslizar a mola para o seu lugar (Fig 19). Nota: A armação da viseira deve estar na posição totalmente aberta ou fechada, antes de instalar a mola.

Substituição dos botões da armação da viseira.
Siga as instruções anteriores para a substituição da viseira e coloque os botões novos.

Substituição da junta da viseira.
Puxe lentamente a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Instale a nova junta, alinhando-a com a aresta da ranhura. Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura.

Almofada de testa.
Separe a almofada da fita da cabeça. Enrole a nova almofada em torno da fita da cabeça e volte a unir (Fig 21).

Cobertura de cabeça, pescoço e ombros (apenas Série M-100/M-300).
Retire a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Coloque a unidade de cabeça dentro da cobertura e puxe totalmente a entrada de ar através da abertura na parte de trás da cobertura. Introduza a junta na cobertura, com firmeza para dentro da ranhura no topo da armação da viseira.

Cobertura resistente ao fogo para a unidade de cabeça.
Retire a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Introduza a junta na cobertura, com firmeza para dentro da ranhura no topo da armação da viseira. Puxe a presilha da cobertura da unidade de cabeça sobre a entrada de ar, na unidade de cabeça.

Fita de queixo.
Fixe a fita de queixo nos pontos de fixação da suspensão da cabeça (Fig 22).

Conjunto de protectores de ouvidos montados na unidade da cabeça (apenas Série M-100/M-300).
Localize os pontos de fixação (Fig 23 e 24). Como são utilizados, a estrutura da direita está assinalada com um "X" e a da esquerda com "O" (Fig 25). O protector de ouvidos deve ser montado como mostra a Fig 26.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
Estes produtos devem ser guardados na embalagem em que são fornecidos, em local seco e limpo, afastados de fontes de temperaturas elevadas e de vapores de gasolina e solventes.

⚠ **Não armazenar junto de luz solar directa.**
Não armazenar fora dos limites de temperatura -30°C a +50°C ou com humidade acima dos 90%.
Se o produto for armazenado por um longo período de tempo antes da utilização, a temperatura de armazenamento deverá estar entre 4°C e 35°C.
Se forem armazenados nas condições prescritas, a sua vida útil máxima (validade na prateleira mais vida em uso) é de 3 anos, a contar da data de fabrico.
A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA
(Se nenhuma indicação contrária estiver presente no Manual de Referências)

Protecção Respiratória
Séries M-100/M-300
Factor de Protecção Nominal = 50
EN12941 TH2 quando ligado a Powered Air Turbos 3M™ Versaflo™ TR-302E e 3M™ Jupiter™.
EN1835 LDH2 quando ligado a Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.
EN14594 2B quando ligado a Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E e 3M™ Flowstream™.
Factor de Protecção Nominal = 500
EN12941 TH3 quando ligado a Powered Air Turbo 3M™ Versaflo™ TR-302E.
EN12941 TH3 quando ligado a 3M™ Versaflo™ Powered Air Turbo TR-302E e a 3M™ Powered Air Turbo Jupiter™.
Factor de Protecção Nominal = 200
EN14594 3B quando ligado a Reguladores 3M™ Versaflo™ -100E, V-200E e V-500E.
EN14594 3B quando ligado a Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E e V-500E e ao Regulador 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 quando ligado a Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 quando ligado a Powered Air Turbo 3M™ Jupiter™.
EN14594 2B quando ligado a Regulador 3M™ Flowstream™.
Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835.
Nota: As unidades de cabeça da Série M cumprem os mais elevados requisitos de força (B) da norma EN14594. Estas estão aprovadas para serem utilizadas com uma gama de tubos de abastecimento de ar comprimido que cumprem, tanto os requisitos de resistência mais baixa como de resistência mais alta (A e B). Para mais informações, consulte a secção Marcação do Equipamento nas Instruções de Utilização do regulador aplicável.

Protecção Ocular
Armação da viseira - EN166:3:9:B (salpicos líquidos 3, metal fundido 9 e impacto de energia média B).
Viseira – EN166:1:B:3:9 (classe óptica 1, impacto de energia média B, salpicos líquidos 3 e metal fundido 9).
Viseira – EN166:1:B:3:9:K (classe óptica 1, impacto de energia média B, salpicos líquidos 3, metal fundido 9 e partículas finas K).

Protecção de Cabeça
As unidades de cabeça M-306 e M-307 com capacete M-300 cumprem os requisitos da norma EN397 (consulte a seguir).
As unidades de cabeça M-406 e M-407 com capacete M-400 cumprem os requisitos da norma EN397 (consulte a seguir).
MM - Metal Fundido.
LD - Deformação Lateral.
440 V a.c. - Isolamento eléctrico.

Características de Fluxo
Caudal mínimo de projecto do fabricante.
170 l/min (3M™ Versaflo™ Powered Air Turbo TR-302E e Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E e V-500E)
150 l/min (Powered Air Turbo 3M™ Jupiter™ e Reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex).
Nota: Se utilizar as unidades de cabeça Série M-400 em combinação com os Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex, o intervalo de pressões recomendado é 4 - 6 bar).

Fluxo máximo – Ver Instruções do Utilizador apropriadas.

Tamanho da Cabeça
Tamanho único, ajustável para tamanhos de 51 cm a 64 cm (tamanhos do Reino Unido 6⅛– 8).

Comprimento dos tubos de respiração
BT-20S – 735mm (29 polegadas)
BT-20L – 965mm (38 polegadas)
BT-30 – 525mm a 850mm (21 polegadas a 34 polegadas)
BT-40 – 840mm (33 polegadas)

Temperatura para Funcionamento
-10ºC a +55ºC

Peso
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g e M-407 1066 g. Séries M-400

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με το Φυλλάδιο Οδηγιών των Καλυμμάτων Κεφαλής 3M™ Versaflo™ M-Σειρά, όπου θα βρείτε πληροφορίες για:
- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί των συσκευών φιλτραρίσματος του αέρα (συσκευή φιλτραρίσματος του αέρα ή ρυθμιστές).
- Ανταλλακτικά
- Ανταλλακτικά

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Η συσκευασία του Καλύμματος Κεφαλής 3M™ Versaflo™ M- Σειρά, περιέχει:
a) M-106 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-107 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-306 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-307 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-406 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-407 Κάλυμμα Κεφαλής
b) Οδηγίες Χρήσεως
c) Περιγραφή Συστήματος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ρύπους αερίων. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτών των προϊόντων μέσων προστασίας της αναπνοής ή/και αποτυχία να φορούν σωστά το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, ενδέχεται να επηρεάσει την υγεία του χρήστη, να οδηγήσει σε σοβαρές ή απειλητικές ασθένειες, ζημία ή μόνιμη αναπηρία Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.
⚠ **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ
Τα καλύμματα κεφαλής 3M™ Versaflo™ M- Σειρά, παρέχουν προστασία αναπνοής και είναι σχεδιασμένα να χρησιμοποιηθούν με εγκεκριμένη Μονάδα Παροχής Αέρα (δείτε Φυλλάδιο Οδηγιών) για να παρέχουν προστασία αναπνοής. Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις EN12941 (προστασίας της αναπνοής – συσκευή φιλτραρίσματος αέρα απο παροχή) και EN14594 (προστασίας της αναπνοής – συσκευή πεπιεσμένου αέρα συνεχούς ροής).
Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που φέρουν σήμανση EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύμματα Κεφαλής M-Σειρά, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835. Ο Αέρας τροφοδοτείται μέσω ενός αναπνευστικού σωλήνα από τη Μονάδα Παροχής Αέρα που είναι συναρμολογημένη στη ζώνη στο πίσω μέρος του καλύμματος κεφαλής. Ο αέρας περνάει πάνω από το κεφάλι του χρήστη και φτάνει μπροστά στο πρόσωπο. Τα καλύμματα κεφαλής M-Σειρά προσφέρουν προστασία ματιών και συγκεκριμένα καλύμματα κεφαλής εντός των προϊόντων προσφέρουν και προστασία κεφαλής

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ
Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/ΕΕC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.
Πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφάλειας (Άρθρο 10 και 11). Τα προϊόντα έχουν εξετασθεί στο στάδιο σχεδιασμού απο τον British Standards Institution, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ (Notified Body number 0086).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ
Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή τηρώντας αυστηρά όλες τις οδηγίες:
- που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,
- που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος (π.χ. Οδηγίες Χρήσεως γαι 3M M-Σειρά, οδηγίες χρήσεως συσκευής φιλτραρίσματος του αέρα).

Μην χρσιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής M-100/M-300 Σειρά σε συγκεντρώσεις ρυπών πάνω απο 50 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (E.O.E.) όταν χρησιμοποιείται με 3M™ Versaflo™ TR-302E και 3M™ Jupiter™ Σύστημα Φιλτραρίσματος απο Παροχή Αέρα ή 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ή 3M™ Vortex Ρυθμιστές.
Μην χρησιμοποείτε τα Κάλύμματα Κεφαλής M-400 Σειρά σε συγκεντρώσεις ρυπών πάνω απο 50 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (E.O.E.) όταν χρησιμοποιείται με το 3M™ Jupiter ™ Σύστημα Φιλτραρίσματος απο Παροχή Αέρα ή 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ή 3M™ Vortex Ρυθμιστές.
Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συγκεντρώσεις ρυπών πάνω απο 500 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (E.O.E.) όταν χρησιμοποιείται με 3M™ Versaflo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος απο Παροχή Αέρα.
Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συγκεντρώσεις ρυπών πάνω απο 200 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (E.O.E.) όταν χρησιμοποιείτε με 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ή V-500E Ρυθμιστές.
Μην το χρησιμοποιείτε για προστασία έναντι αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για την Ζωή και την Υγεία (IDLH).
Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).
Μην το χρησιμοποιείτε σε οξυγόνο ή σε ατμόσφαιρα με μεγάλη περιεκτικότητα οξυγόνου. Αυτό το προϊόν δεν παρέχει οξυγόνο.
Χρησιμοποιήστε μόνο τις Μονάδες Παροχής Αέρα, τους ρυθμιστές, τα ανταλλακτικά και τα αξεσουάρ που αναφέρονται στην Τεχνικές Προδιαγραφές.
Για χρήση MONO από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό
Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:
a)Κάποιο μέρος του συστήματος υποστεί βλάβη.
b) Η ροή του αέρα μέσα στο κάλυμμα μειωθεί πολύ ή σταματήσει.
c) Δυσκολέψει η αναπνοή σας.
d) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
e) Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.
Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά 3M.
Ισχυροί άνεμοι μεγαλύτεροι από 2m/s, ή πολύ υψηλοί ρυθμοί εργασίας (όπου μπορεί η πίεση μέσα στα στο κάλυμμα να γίνει αρνητική) μπορούν να μειώσουν την προστασία.
Εφαρμόστε την συσκευή σωστά ή εξετάστε εναλλακτικές λύσεις προστασίας της αναπνοής.
Εάν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παροχη αέρα από τρίτη πηγή βεβαιωθείτε ότι:
- Η πηγή του αέρα είναι γνωστή,
- Η καθαρότητα του παρεχόμενου αέρα είναι γνωστή,
- Η ποιότητα του παρεχόμενου αέρα είναι κατάλληλη, σύμφωνα με EN12021.

⚠ **Για χρήση μόνο από άτομα με καλά ξυρισμένο πρόσωπο. Τα γένια μειώνουν την προστασία.**
(M-100 και M-300 Σειρές).
⚠ **Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις ορισμένων βιομηχανικών προτύπων γυαλιών και με ορισμένα μοντέλα, ορισμένα πρότυπα βιομηχανικών κεφαλής προστασίας. Αυτά δεν παρέχουν πλήρη προστασία κεφαλής, ματιού και προσώπου από σοβαρές επιπτώσεις και διεισδύσεις και δεν είναι υποκατάστατα για την ασφάλεια των καλών πρακτικών και μηχανικών ελέγχων**
Χρήση μόνο με εγκεκριμένα γυαλιά προστασίας ενάντια στα σωματιδίων υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από διορθωτικά γυαλιά μπορεί να μεταφέρουν την πρόσκρουση και να τραυματίσουν τον χρήστη. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα της 3M.
⚠ **Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με υψηλή θερμότητα πάνω από τη συνιστώμενη μέγιστη θερμοκρασία.**
⚠ **Μην χρησιμοποιείτε το κάλυμμα Κεφαλής, Λαιμού & Ώμων ή ασπίδες προσώπου αφλεκτές γύρω από υψηλή θερμοκτασία, σπινθήρες και φλόγες.**
Υλικά κατασκευής τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν προκαλούν αλλεργικές επιδράσεις στην πλειοψηφία των χρηστών.
Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
Για τις σημάνσεις στις Μονάδες Παροχής Αέρος, παρακαλούμε δείτε το αντίστοιχο φυλλάδιο οδηγιών.
Τα Καλύμματα Κεφαλής M-100/M-300 Σειρά, φέρουν σήμανση EN12941 TH2 και EN14594 2B.
Τα Καλύμματα Κεφαλής M-400 Σειρά, φέρουν σήμανση EN12941 TH2/TH3 και EN14594 2B/3B.
Τα Καλύμματα Κεφαλής Σειράς M-100/M-300/M-400, φέρουν τη σήμανση EN12941 TH3 και EN14594 3B.
Τα Καλύμματα Κεφαλής M-306 και M-307 με Κράνη M-300 φέρουν σήμανση EN397 (δείτε παρακάτω).
Τα Καλύμματα Κεφαλής M-406 και M-407 με Κράνη M-400 φέρουν σήμανση EN397 (δείτε παρακάτω).

Επιπλέον Σημάνσεις EN397	MM
	LD
	440 V a.c.

Οι Προσωπίδες M-Σειρά φέρουν σήμανση EN166:1:B:3:9.
Οι Προσωπίδες M-Σειρά φέρουν σήμανση EN166:1:B:3:9:K.
Οι Προσωπίδες M-Σειρά φέρουν σήμανση EN166:3:9:B
Επικέτα μέσα στο κάλυμμα κεφαλής με ημερομηνία παραγωγής εργοστασίου (EEEEHHH πχ. 2009090 = 2009, 90στη ημέρα)
Επικέτα μέσα στο κάλυμμα κεφαλής: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος ηλεκτροστατικής. Το κράνος και η προσωπίδα πρέπει να καθαρίζονται σε ασφαλές μέρος μόνο.
Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που φέρουν σήμανση EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύμματα Κεφαλής M-Σειρά, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ
Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M πριν τη χρήση.
Κάνετε ελέγχους πριν τη χρήση της συναρμολόγησης των μονάδων Παροχής Αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
- Ξεκολήστε κάθε προστατευτική μεμβράνη από το οπτικό πεδίο της προσωπίδας.

Προσαρμογή Καλύμματος Κεφαλής
Το πάνω μέρος του καλύμματος πρέπει να εφαρμοστεί σωστά έτσι ώστε να μην εμποδίζει το οπτικό πεδίο του χρήστη.
Για να προσαρμόσετε την ανάρτηση της κεφαλής, περιστρέψετε το κοχλία για να καταστεί σφιχτότερα/χαλαρώτερη η ανάρτηση.
Μείωσης μεγέθους του κοχλία για άνεση μπορεί να απαιτείται για βελτίωση της προσαρμογής και της σταθερότητας.
Ξεκολλήστε το πίσω μέρος τους αφρώδους και κολλήστε το στο πίσω μέρος του κοχλία.
Το ύψος για το κεφάλι και η ισορροπία του καλύμματος κεφαλής μπορεί να προσαρμοστεί με σφιξίμο/χαλάρωση των ιμάντων για αύξηση/μείωση του καλύμματος κεφαλής (Εικ 1).
Εναλλακτικά, η ανάρτηση του καλύμματος κεφαλής μπορεί να προσαρμοστεί σε τέσσερις θέσεις (Εικ 2).
Κάθε θέση μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα ώστε να ταιριάζει στο καθένα χωριστά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Επιλέξτε ένα εγκεκριμένο αναπνευστικό σωλήνα (Παρακαλώ δείτε το Φυλλάδιο Αναφοράς της 3M M-Σειρά για την λίστα των εγκεκριμένων αναπνευστικών σωλήνων της 3M) και συνδέστε το επάνω μέρος με το κάλυμμα κεφαλής.. Παρακαλούμε δείτε τις Τεχνική Προδιαγραφή για τα μήκη των αναπνευστικών σωλήνων..
Επιθεωρήστε τη τσιμούχα που βρίσκεται στο τέλος του σωλήνα αναπνοής (δηλ. στο τέλος που συνδέεται με τη συσκευή φιλτραρίσματος του αέρα) για σημάδια ένδυσης ή ζημίας. Εάν το στεγανωτικό έχει φορεθεί ή καταστραφεί, ο αναπνευστικός σωλήνας πρέπει να αντικατασταθεί.
2.Συνδέστε το κάτω μέρος του αναπνευστικού σωλήνα στην είσοδο της Συσκευής Παροχής Αέρα
3. Εφαρμόστε τη Συσκευή Παροχής του Αέρα ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης.
4. Βεβαιωθείτε ότι η προσωπίδα είναι σε υπερυψωμένη θέση και χωράει στο κάλυμμα κεφαλής. Εξασφαλίστε ότι το κάλυμμα κεφαλής είναι άνετο. Εάν χρειάζεται προσαρμόστε το κάλυμμα κεφαλής όπως περιγράφεται παραπάνω.
5.Ανοίξτε τη Συσκευή Παροχή του Αέρα ή συνδέστε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με τον ρυθμιστή.
6. (a) M-100/M-300 Σειρά. Χαμηλώστε την προσωπίδα στην κάτω θέση τραβώντας την θηλιά που βρίσκεται στο στεγανωτικό προσώπου, έτσι ώστε το στεγανωτικό προσώπου να είναι κάτω από το πηγούνι. Ελέγξτε ότι το στεγανωτικό προσώπου είναι σωστά τοποθετημένο γύρω από το πρόσωπο.
(b) M-400 Σειρά. Κατεβάστε την προσωπίδα στην κλειστή θέση. Ενισχύστε τη ρυθμιζόμενη χορδή στο εσωτερικό κάλυμμα μέχρι να υπάρχει μικρότερη από δύο δάχτυλα κενό μεταξύ δέρματος σας και το εσωτερικό κάλυμμα λαιμού & ώμου.
⚠ Συναρμολογήστε πάντα σωστά και φορέστε το εσωτερικό και εξωτερικό κάλυμμα ώμων.
⚠ Διασφαλίστε ότι η προσωπίδα είνα στη κλειστή θέση. Αντικαταστήστε τα φθαμένα ή κατεστραμμένα τμήματα, αν απαιτείται
7. Βεβαιωθείτε ότι η ροή του εισερχόμενου αέρα είναι επαρκής και ρυθμίστε την για μεγαλύτερη άνεση - Βλ. Οδηγίες χρήσης.
8 . Εάν χρειαστεί, σηκώστε την προσωπίδα και ρυθμίστε τον εκτροπέα ροής αέρα. Όταν είναι ανοιχτή, περισσότερος αέρας διαιχέται στο πρόσωπο.
Όταν είναι εν μέρει κλειστή, ένα τμήμα του αέρα διαχέται προς την προσωπίδα.
Μετά την ρύθμιση, χαμηλώστε την προσωπίδα στην κάτω θέση (M-100/M-300 Σειρά) ή στη κλειστή θέση (M-400 Σειρά).

ΧΡΗΣΗ

Χρήση με κλειστό το διακόπτη ή την παροχή του αέρα δεν συνίσταται, εκκενώστε το χώρο αμέσως.
Προσέξτε ώστε ο σωλήνας παροχής αέρα να μην μπλεχτεί σε προεξέχοντα αντικείμενα.
Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, εκκενώστε την μολυσμένη περιοχή και εξέγξτε εάν έχει υποστεί ζημιά.
Εάν κατά τη χρήση η συσκευή φιλτραρίσματος σταματήσει ή μειωθεί η παροχή του αέρα, εκκενώστε το χώρο αμέσως και ελέγξτε τη συσκευή.
Η «κατά τη χρήση ζωή» του προϊόντος θα κυμαίνεται ανάλογα με τη συχνότητα και τους όρους χρήσης.
Καλύμματα κεφαλής που χρησιμοποιούνται σε επιθετικά περιβάλλοντα ή σε εξωτερικούς χώρους και σε άμεσο ηλιακό φως μπορεί να χρειαστεί να αντικατασταθούν με συχνότητα μεγαλύτερη των καλυμμάτων κεφαλής που χρησιμοποιούνται περιστασιακά σε κλειστούς χώρους.
Η 3M συνιστά μια μέγιστη διάρκεια ζωής (διάρκεια ζωής στο ράφι συν διάρκεια ζωής κατά τη χρήση) 3 έτη από την ημερομηνία παρασκευής όταν αποθηκεύονται σύμφωνα με τους όρους αποθήκευσης
Σημείωση: Τα περισσότερα πλαστικά στοιχεία έχουν ημερομηνία λήξης και πρέπει να αντικατασταθούν, όπως περιγράφεται ανωτέρω, ανεξάρτητα από την εξωτερική εμφάνιση.
⚠ Μην χρησιμοποιείτε πέρα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΒΓΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

Μην βγάζετε το κάλυμμα και/ή μην κλείνετε την παροχή του αέρα μέχρι τη στιγμή που έχετε φύγει από την επικίνδυνη περιοχή.
1. M-100/M-300 Σειρά. Κρατήστε σταθερά το στεγανωτικό προσώπου, σηκώστε την προσωπίδα και βγάλτε το κάλυμμα κεφαλής απο το κεφάλι.
M-400 Σειρά. Χαλαρώστε το εσωτερικό κάλυμμα ώμων, κρατήστε σταθερά την περίμετρο της προσωπίδας, σηκώστε την προσωπίδα και στη συνέχεια βγάλτε το κάλυμμα κεφάλής από το κεφάλι.
2. Κλείστε τη Συσκευή φιλταρίσματος αέρα ή αποσυνδέστε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα από το ρυθμιστή.
3. Βγάλτε τη ζώνη.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί σε τέτοιο χώρο ώστε μετά τη χρήση να χρειάζεται ειδική διαδικασία απολύμανσης, θα πρέπει να σφραγιστεί και να τοποθετηθεί σε ειδικό κουτί για απολύμανση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

⚠ Χρησιμοποιήστε μόνο τα καθαριστικά που περιγράφοται σε αυτήν την ενότητα για να καθαρίσετε το προϊόν.
Χρησιμοποιείστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και σαπούνι οικιακής χρήσης.
Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, χλωριωμένα απολιπαντικά υγρά (όπως τριχλωροειθυλένιο), οργανικούς διαλύτες ή λειαντικά για να καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού.
Για απολύμανση χρησιμοποιήστε ειδικά υγρά μαντηλάκια, όπως περιγράφονται το Φυλλάδιο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση και επισκευή πρέπει να γίνεται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό
⚠ Χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή μη εξουσιοδοτημένη μεταποτρή μπορεί να προκαλέσει άμεσο κίνδυνο για την ζωή και την υγεία και μπορεί να καταστήσει την εγγύηση άκυρη.

ΤΙ	ΠΟΤΕ
Γενική Επιθεώρηση	Πριν τη χρήση - Μηνιαίος εάν δεν χρησιμοποιείται καθημερινά
Καθαρισμός	Μετά τη χρήση

⚠ Κράνη που δέχονται σοβαρά χτυπήματα πρέπει να αντικατασταθούν.

Ανταλλακτικό στεγανωτικό προσώπου (M-100/M-300 Σειρά).
Απουσνδέστε την ελαστική θηλιά απο το κάλυμμα κεφαλής και αφαιρέστε το πλαστικό κατπάκι του στεγανωτικού προσώπου απο τα σημεία σύνδεσης (Εικ. 3a, 3b και 3c).
Τραβήξτε αργά το παρέμβυσμα του στεγανωτικού προσώπου από την προσωπίδα (Εικ. 4).
Τοποθετήστε το νέο στεγανωτικό προσώπου ευθυγραμμίζοντας το παρέμβυσμα με την άκρη του αυλακώματος της προσωπίδας.
Πιέστε το παρέμβυσμα καλά και γερά σε όλο το αυλάκι που βρίσκεται γύρω απο την προσωπίδα.
Ξανα ενώστε το πλαστικό στεγανωτικό προσώπου και την ελαστική θηλιά.

Ανατλλακτικό κάλυμμα ώμων (M-400 Σειρές).
Τραβήξτε το μαύρο παρέμβυσμα του καλύμματος των ώμων από το κάλυμμα κεφαλής (Εικ. 5).
Χαλαρώστε την ανάρτηση του κοχλία από την τρύπα του εξωτερικού καλύμματος ώμων και τραβήξτε το μεγάλο πλαστικό καρτελάκι από το σημείο υποδοχής του αέρα στο κάλυμμα κεφαλής.
Εισαγάγετε ξανά το στόμιο εισόδου του αέρα στο νέο εξωτερικό κάλυμμα ώμων διασφαλίζοντας ότι οι πλαστικές καρτέλες είναι πατημένες προς τα κάτω από το κέλυφος του καλύμματος κεφαλής.
Ευθυγραμμίστε το παρέμβυσμα με την άκρη του αυλακιού και πιέστε γερά και δυνατά στο αυλάκι γύρω από το κάλυμμα κεφαλής.

Ανταλλακτικό για εσωτερικό κάλυμμα ώμων.
Ανοίξτε το εσωτερικό κάλυμμα ώμων από το εξωτερικό κάλυμμα ώμων και αντικαταστήστε.
⚠ Συναρμολογήστε πάντα σωστά και φορέστε το εσωτερικό και εξωτερικό κάλυμμα ώμων.

Ανταλλακτικό ανάρτησης κεφαλής (M-100 Σειρά).
Αφαιρέστε το στεγανωτικό προσώπου, όπως περιγράφεται παραπάνω. Αφήστε την ανάρτηση από το κάλυμμα κεφαλής τραβώντας την υποδοχή προσαρμογής ύψους από το άγκιστρο σε καθένα από τα τέσσερα σημεία (Εικ 2). Επισυνάψτε το ανταλλακτικό αναστολής κεφαλής χρησιμοποιώντας τα ίδια σημεία και επισυνάψτε το στεγανωτικό προσώπου.

Ανταλλακτικό ανάρτησης κεφαλής (M-300 & M-400 Σειρά).
Αφαιρέστε το στεγανωτικό προσώπου, όπως περιγράφεται παραπάνω (M-300 Σειρά μόνο). Με το κάλυμμα κεφαλής γυρισμένο ανάποδα, αφήστε τη ανάρτηση πατώντας προς τα πάνω στους πλαστικούς αναρτήρες των λουριών (Εικ 6). Αφαιρέστε το κεντρικό λουρί πατώντας προς τα πάνω στους πλαστικούς αναρτήρες. Συνδέστε το ανταλλακτικό κεντρικό λουρί και αναρτήστε βάζοντας τα πλαστικά λουριά στις σωστές οπές.
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα λουριά είναι τοποθετημένα σωστά.

Ανταλλακτικό στεγανωτικό μετώπου. (M-100 Σειρά)
Αφαιρέστε το στεγανωτικό προσώπου απο τα σημεία ένωσης της ανάρτησης (Εικ 7).
Τραβήξτε το μαύρο παρέμβυσμα αργά από την άκρη του αυλακιού. Εγκαταστείστε το νέο στεγανωτικό προσώπου ευθυγραμμίζοντας το με το παρέμβυσμα όπως δείχει η εικόνα 8. Πιέστε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά στην ένωση. Επανσυνδέστε το στεγανωτικό μετώπου στην ανάρτηση κεφαλής.

Ανταλλακτικό στεγανωτικό μετώπου. (M-300 Σειρά)
Αφαιρέστε τα στεγανωτικά προσώπου από το κάλυμμα κεφαλής. Απαλά ξύστε τυχόν κατάλοίπα με το χέρι. Καθαρίσετε τις επιφάνειες με πανί (δείτε Φυλλάδιο Αναφοράς) ή υγρό πανί και σκουπίστε με πετσέτα. Εξασφαλίστε ότι οι επιφάνειες είναι απολύτως στεγνές πριν από την εγκατάσταση των νέων στεγανωτικών μετώπου. Εξασφαλίστε ότι τα ανταλλακτικά στεγανωτικά συμμορφώνονται σταθερά με το κάλυμμα κεφαλής.

Ανταλλακτικό παρέμβυσμα σιαγώνας (M-400 Σειρά).
Τραβήξτε τα μαύρο παρέμβυσμα αργά έξω απο το κάλυμμα κεφαλής (Εικ 9).
Ευθυγραμμίστε το νέο παρέμβυσμα με τη άκρη του αυλακιού της προσωπίδας. Πιέστε το νέο παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αυλάκι.

Ανταλλακτικός εκτροπέας ροής αέρα
Με την προσωπίδα σε ανοιχτή θέση, αφαιρέστε το κατεστραμένο/σπασμένο εκτροπεά ροής αέρα (αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε εργαλεία) και αντικαταστήστε.

Ανταλλακτικό ανθιδρωτικό
Εντοπίστε τα σημεία ένωσης του ανθιδρωτικού στην ανάρτηση (Εικ 10a). Πιέστε προς τα κάτω σε καθένα απο τα τέσσερα σημεία ένωσης (Εικ 10b). Κρατήστε το ανταλλακτικό ανθιδρωτικό έτσι ώστε οι τρύπες της ένωσης είναι στρογγυλεμένες προς τα επάνω (Εικ 10c). Προσκολλήστε τα σημεία ένωσης στην ανάρτηση.

Ανταλλακτικό προσωπίδας.
Αφήστε τα κουμπιά της προσωπίδας πιέζοντας τα κουμπιά προς τα έξω από το εσωτερικό της προσωπίδας (Εικ 11). (Σημείωση: Για το M-400, ίσως είναι ευκολότερο να πατήσετε το κουμπί με την προσωπίδα προς τα επάνω). Αφαιρέστε την προσωπίδα (Εικ 12). Εισάγετε την ανταλλακτική προσωπίδα στο αυλάκι και ευθυγραμμίστε την με τις τρύπες των κουμπιών. Πιέστε τα κουμπιά της προσωπίδας για να κουμπώσει (Εικ 13). Τα κουμπιά θα πρέπει να κάνουν τον ήχο "click" όταν θα είναι στη σωστή θέση.
⚠ Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπία της προσωπίδας είναι απολύτως ασφαλή και στοιχισμένα στη προσωπίδα (Εικ 14). Αντικαταστήστε χρησιμοποιημένα ή κατεστραμμένα κομμάτα άν χρειαστεί.

Ανταλλακτικός φακός προσωπίδας / κιτ με βίδες
Το κιτ με τις βίδες φαίνεται στην Εικ. 15.
Αφαιρέστε τα στεγανωτικά προσώπου όπως περιγράφεται παραπάνω (M-100 και M-300 Σειρές μόνο). Με την προσωπίδα στην θέση προς τα επάνω, πίεστε προς τα κάτω το ελατήριο και αφαιρέστε (Εικ 16). Αφαιρέστε τη προσωπίδα. Εάν αντικαθιστάτε το φακό προσωπίδας ή το κιτ με τις βίδες, αφαιρέστε το σταθμό με το κόκκινο "3M" από τη προσωπίδα τοποθετώντας το πάνω στην άκρη ενός τραπεζιού και πατώντας προς τα κάτω. Αν αντικαταστάτε το κιτ με τις βίδες, ανασηκώστε την πίσω πλευρά και τραβήξτε προς τα έξω απο την υποδοχή για να αφαιρεθεί (Εικ 17). Χρησιμοποιείστε κάποιο εργαλείο αν χρειαστεί.
Ο σταθμός αντικατάστασης θα πρέπει να εισαχθεί στο πλαίσιο έτσι ώστε το «3M» να είναι τοποθετημένο σωστά, όταν το προϊόν είναι φορεμένο. Εισάγετε την ανταλλακτική πινακίδα(η στρογγυλή άκρη πρώτα και με τον «ανεμιστήρα» να δείχνει την έξω πλευρά του κράνους - 18). Ευθυγραμμίσετε την προσωπίδα με τις υποδοχές βάλτε στη θέση τους τα ελατήρια (Εικ 19). Σημείωση: Η προσωπίδα θα πρέπει να είναι είτε σε τελειώς κλειστή θέση ή σε τελείως ανοιχτή θέση για να γίνει η εγκατάσταση των ελατηρίων.

Ανταλλακτικά κουμπιά φακού προσωπίδας.
Ακολουθήστε τις οδηγίες για αντικατάσταση προσωπίδας όπως αναφέτεται πιο πάνω και επισυνάψτε τα ανταλλακτικά κουμπιά.

Ανταλλακτικό Παρέμβυσμα Προσωπίδας.
Τραβήξτε αργά το μαύρο παρέμβυσμα της προσωπίδας από το αυλάκι (Εικ 20). Εγκαταστήστε το νέο παρέμβυσμα ευθυγραμμίζοντας με την άκρη του αυλακιού. Πιέστε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά στο αυλάκι.

Αφρώδες μετώπου.
Αφαιρέστε το αφρώδες από το κάλυμμα κεφαλής. Τυλίξτε το ανταλλακτικό αφρώδες γύρω από το ανθιδρωτικό και ενώστε ξανά. (Εικ. 21).

Κάλυμμα Κεφαλής, λαιμού και ώμου (M-100/M-300 Σειρά μόνο).
Αφαιρέστε το μαύρο παρέμβυσμα της προσωπίδας από το αυλάκι (Εικ 20). Εισάγετε το κάλυμμα κεφαλής και τραβήξτε την υποδοχή του αέρα τελείως. Εισάγετε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αυλάκι στο επάνω μέρος της προσωπίδας.

Βραδυφλεγές κάλυμμα κεφαλής.
Αφαιρέστε το μαύρο παρέμβυσμα της προσωπίδας από το αυλάκι (Εικ 20). Εισάγετε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αυλάκι στο επάνω μέρος της προσωπίδας. Τραβήξτε τη θηλιά πάνω απο το σημείο υποδοχής του αέρα στο κάλυμμα κεφαλής.

Υποσαγώνιο
Συνδέστε το υποσαγώνιο στα σημεία ένωσης της ανάρτησης κεφαλιού (Εικ 22).

Σύστημα ανάρτησης ωτοασπίδων στο κάλυμμα κεφαλής (M-100/M-300 Σειρά μόνο).
Εντοπίστε τα σημεία ένωσης (Εικ. 23 και 24). Φορεμένα, η δεξιά πλευρά φέρει σήμανση 'X' και η αριστερή πλευρά φέρει σήμανση 'O' (Εικ. 25). Η ωτοασπίδα πρέπει να συνδεθεί όπως φαίνεται στην Εικ. 26.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Τα προϊόντα αυτά πρέπει να αποθηκεύονται στη συσκευασία που προβλέπονται σε ξηρές και καθαρές συνθήκες μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας και ατμών βενζίνης κα διαλύτη.
⚠ Μην αποθηκεύετε σε ανοιχτό περιβάλλον που το χτυπάει ο ήλιος.
Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες της τάξεως από -30°C έως +50°C ή σε επίπεδα υγρασίας τάξεως πάνω από 90%.
Το προϊόν αυτό θα αποθηκευτεί για αρκετό χρονικό διάστημα πρίν τη χρήση του, και σε προτινόμενες θερμοκρασίες από 4°C έως και 35°C.
Όταν αποθηκευτεί όπως αναφέρεται, η μεγαλύτερη διάρκεια ζωής (στο ράφι και χρήση) είναι 3 χρόνια από ημερομηνία παραγωγής του προϊόντος.
Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

(Εκτός αν αναφέρονται άλλες στο Πληροφοριακό έντυπο)

Προστασία Αναπνοής
M-100/M-300 Σειρά
Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 50
EN12941 TH2 όταν συνδεθεί με το 3M™ Versaflo™ TR-302E και 3M™ Jupiter™ Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα απο Παροχή.
EN1835 LDH2 όταν συνδεθεί με το 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές.
EN14594 2B όταν συνδεθεί με το 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E και 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστές.
Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 500
EN12941 TH3 όταν συνδεθεί με το 3M™ Versaflo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα απο Παροχή.
EN12941 TH3 όταν συνδεθεί με το 3M™ Versaflo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα από Παροχή και το 3M™ Jupiter™ Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα από Παροχή.
Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 200
EN14594 3B όταν συνδεθεί με το 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές.
EN14594 3B όταν συνδεθεί με 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές, καθώς και 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστή.
EN1835 LDH3 όταν συνδεθεί με 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές.
EN12941 TH2 όταν συνδεθεί με το 3M™ Jupiter™ Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα απο Παροχή.
EN14594 2B όταν συνδεθεί με το 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστή.
Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που φέρουν σήμανση EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύμματα Κεφαλής M-Σειρά, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835.
Σημείωση: Τα καλύμματα κεφαλής M-Σειρά πληρούν τις υψηλότερες απαιτήσεις αντοχής (B) του EN14594. Αυτά έχουν εγκριθεί για χρήση με μια σειρά σωλήνων πεπιεσμένου αέρα που πληρούν τόσο τις απαιτήσεις χαμηλής όσο και υψηλής δύναμης (A και B). Παρακαλούμε δείτε τις Σημάνσεις των Εξοπλισμών απο τις Οδηγίες Χρήσεως.

Προστασία Ματιών
Προσωπίδα - EN166:1:B:3:9:B (Πιτσιλιές υγρών 3, ψήγματα μετάλλων 9 και πρόκρουση χαμηλής ισχύος B).
Προσωπίδα - EN166:1:B:3:9 (Οπτική Κλάση 1, πρόκρουση χαμηλής ισχύος B, πιτσιλιές υγρών 3 και ψήγματα μετάλλων 9).
Προσωπίδα - EN166:1:B:3:9:K (Οπτική Κλάση 1, πρόκρουση χαμηλής ισχύος B, πιτσιλιές υγρών 3, ψήγματα μετάλλων 9 και σωματίδια K).

Προστασία Κεφαλής
Τα καλύμματα κεφαλής M-306 και M-307 μαζί με τα κράνη M-300 είναι πιστοποιημένα με EN397 (δείτε παρακάτω).
Τα καλύμματα κεφαλής M-406 και M-407 μαζί με τα κράνη M-400 είναι πιστοποιημένα με EN397 (δείτε παρακάτω).
MM - Ψήγματα Μετάλλων.
LD - Πλευρική Παραμόρφωση.
440 V a.c. - Ηλεκτρική Μόνωση.

Χαρακτηριστικά Ροής
Minimum Σχεδιασμός Ροής του Κατασκευαστή (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα απο Παροχή και 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές)
150 l/min (3M™ Jupiter™ Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα απο Παροχή και 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές).
Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συνδυασμό με το 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές, οι σινιστώμενες βαθμίδες πίεσης είναι 4 - 6 bar).

Μέγιστη Ροή Αέρα - Βλέπε Οδηγίες Χρήσης.

Μέγεθος κεφαλής
Ένα μέγεθος, ρυθμιζόμενο να χωράει 51 cm έως και 64 cm (UK μεγέθη 6½– 8).

Μήκη σωλήνων παροχής Αέρα
BT-20S – 735mm (29 ιντσες)
BT-20L – 965mm (38 ιντσες)
BT-30 – 525mm σε 850mm (21 inches σε 34 inches)
BT-40 – 840mm (33 inches)

Θερμοκρασία Λειτουργίας
-10°C έως +55°C

Βάρος
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g και M-407 1066 g. M-400 Σειρά

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę czytać tą instrukcję w połączeniu z ulotką referencyją 3M™ Versaflo™ nagłowia seriiM gdzie znajdą Państwo informacje na temat:

- Dopuszczalne kombinacje zespołów filtra powietrza i aparatów wężowych sprężonego powietrza.
- Części zamiennych
- Akcesoriów

ROZPAKOWANIE

Twoje opakowanie naglowi serii 3M™ Versaflo™ M powinno zawierać:
a) nagłowie M-106 lub nagłowie M-107 lub nagłowie M-306 lub nagłowie M-307 lub nagłowie M-406 lub nagłowie M-407
b) Instrukcja obsługi
c) Broszura referencyjna

⚠ OSTRZEŻENIE

Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednia obsługa są podstawą dla zapewnienia przez produkt odpowiedniej ochrony użytkownika przed zanieczyszczeniami powietrza i zagrożeniami fizycznymi. Nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania tych ochron układu oddechowego i/lub niwłaściwe noszenie uządzenia przez cały czas narażenia może mieć negatywny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadząc do wielu zagrażających życiu chorób, obrazeń lub kalectwa. Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.

OPIS SYSTEMU

3M™ Versaflo™ Nagłowia serii M zapewniają ochronę dróg oddechowych i są zaprojektowane do użytkowania z dopuszczonymi jednostkami doprowadzającymi powietrze (patrz ulotka referencyjna) dla zapewnienia ochrony dróg oddechowych. Te produkty spełniają wymagania norm EN12941 i EN14594.
Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadające tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, całkowity tworzony przez te elementy system będzie spełniać wyłącznie wymagania normy EN1835. Powietrze jest doprowadzane przez wąż oddechowy z noszonej na pasie jednostki dostarczającej powietrze do tylnej części nagłowia. Powietrze przepływa ponad głową użytkownika w dół przed jego twarz. Nagłowia serii M zapewniają ochronę wzroku a specjalne nagłowia z tej gamy także ochronę głowy.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.
Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10, Certyfikat Oceny Typu WE i Artykułem 11, Kontrola Jakości WE zostały wydane przez BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (jednostka notyfikowana 0086).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA

Część twarzowa powinna być użytkowana zgodnie z następującymi instrukcjami:
- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
- instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu. (np. broszura referencyjna 3M serii M instrukcje obsługi zespołu filtra powietrza lub aparatu wężowego sprężonego powietrza.

Nie używać nagłwi serii M-100/M-300 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 50 x NDS gdy stosujemy je w połączeniu z 3M™ Versaflo™ jednostkami napędowymi TR-302E i 3M™ Jupiter™ lub 3M™ Versaflo™ aparatami wężowymi sprężonego powietrza V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ .
Nie używać nagłowi serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń ponad 50 x NDS gdy stosujemy je w połączeniu z jednostką napędową 3M™ Jupiter ™lub aparatami wężowymi sprężonego powietrza 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ lub 3M™ Vortex.
Nie używać nagłowi serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń ponad 500 x NDS gdy stosujemy je w połączeniu z jednostką napędową 3M™ Versaflo™ TR-302E.
Nie używać nagłowi serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń ponad 200 x NDS gdy stosujemy je w połączeniu z aparatami wężowymi sprężonego powietrza 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E or V-500E .
Nie stosować do ochrony układu oddechowego przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosfery lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń lub gdy zanieczyszczenia bezpośrednio zagrażają zdrowiu lub życiu (NDSP).
Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).
Nie wolno stosować tych produktów w atmosferze tlenu lub w atmosferze wzbogaconej w tlen.
Nie wolno zasilać tych produktów tlenem
Należy stosować wyłącznie z zespołami filtra powietrza (AFU), aparatami wężowymi sprężonego powietrza, częściami zamiennymi i akcesoriami wymienionymi w broszurze referencyjnej oraz zgodnie z warunkami stosowania zawartymi w Specyfikacji Technicznej.
Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.
Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:
a) uszkodzenia którejkolwiek części systemu,
b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do nagłowia.
c) gdy oddychanie staje się utrudnione.
d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.
Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na oryginalne wyprodukowane przez 3M.
Silne wiatry przekraczające 2 m/s lub duży wysiłek w czasie pracy (kiedy wewnątrz nagłowia powstaje podciśnienie podczas wdechu) mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony. Należy stosownie do warunków dopasować sprzęt ochronny lub rozważyć zastosowanie innych sposobów ochrony układu oddechowego.
Stosując nagłowia z aparatem wężowym sprężonego powietrza należy upewnić się czy:
- znane jest źródło zasilania sprężonym powietrzem,
- znana jest czystość dostarczanego powietrza,
- dostarczane powietrze jest odpowiednie do oddychania, spełnia wymagania normy EN12021.

⚠ Pracownicy stosujący nagłowia powinni być dokładnie ogoleni, zarost twarzy znajdujący się pod uszczelnieniem zmniejsza działanie ochronne nagłowia.
(serii M-100 i M-300)

⚠ Produkty te spełniają wymagania pewnych standardów dotyczących przemysłowego sprzętu ochrony oczu, a niektóre modele – pewnych standardów dotyczących przemysłowego sprzętu ochrony głowy. Nie zapewniają całkowitej ochrony głowy, oczu i twarzy przeciw silnymi uderzeniami i przenikaniem i zwalniają z przestrzegania dobrych metod pracy wg zasad bhp i stosowania rozwiązań inżynieryjnych zapewniających bezpieczeństwo pracy.
Należy stosować tylko z zalecanymi okularami. Ochronniki oczu noszone na okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia a tym samym powodować zagrożenie dla użytkownika. Proszę skontaktować się z producentem lub dostawcą.
Przed zastosowaniem w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem należy spontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy w regionalnym oddziale firmy 3M.

⚠ Nie stosować w miejscach, w których panuje wysoka temperatura, przekraczająca zalecaną maksymalną temperaturę użytkowania.

⚠ Nie używać osłon szyi, karku i ramion lub nieognioodpornych opasek uszczelniających do twarzy w pobliżu płomieni, iskier i w miejscach o wysokiej temperaturze.
Materiały stykające się ze skórą użytkownika nie wywołują reakcji alergicznych.
Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Oznaczenie zespołu filtra powietrza (AFU) lub aparatu wężowego patrz odpowiednia instrukcja obsługi.
Nagłowia z serii M-100/M-300 posiadają oznaczenia norm EN12941 TH2 i EN14594 2B.
Nagłowia z serii M-400 posiadają oznaczenia norm EN12941 TH2/TH3 i EN14594 2B/3B.
Nagłowia z serii M-100/M-300/M-400 posiadają oznaczenia norm EN12941 TH3 oraz EN14594 3B.
Nagłowia M-306 i M-307 w połączeniu z kaskiem M-300 posiadaj oznaczenia norm EN397 (zob. poniżej).
Nagłowia M-406 i M-407 w połączeniu z kaskiem M-400 posiadaj oznaczenia norm EN397 (zob. poniżej).
Dodatkowe oznaczenia normy EN397. MM (kontakt ze stopionym metalem)
LD (odporność na uderzenia boczne)
440 V a.c. (izolacja elektryczna).
Wizjery z serii M posiadają oznaczenia normy EN166:1:B:3:9.
Wizjery z serii M posiadają oznaczenia normy EN166:1:B:3:9:K.
Obudowy wizjerów z serii M posiadają oznaczenia normy EN166:3:9:B
Etykieta wewnątrz nagłowia z datą produkcji (rok (cztery cyfry) dzień (trzy cyfry), np.: 2009090 = 2009 r., 90. dzień)
Etykieta wewnątrz nagłowia: UWAGA! Potencjalne zagrożenie elektrycznością statyczną. Kask i wizjer można czyścić wyłącznie w bezpiecznym miejscu.
Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadające tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, całkowity tworzony przez te elementy system będzie spełniać wyłącznie wymagania normy EN1835.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.
Włącz zespół filtra powietrza lub podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu wężowego, zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.
- Usuń wszystkie folie ochronne z wizjera.

Regulacja dopasowania nagłowia

Nagłowie powinno być tak dopasowane aby szczelnie przylegało do twarzy i zapewniało możliwie największe pole widzenia.
Aby wyregulować dopasowanie pasków podsufitki, przekręcić pokrętło zapadki, aby zacieśnić/poluzować podsufitkę.
Do poprawienia dopasowania, stabilności i komfortu konieczne może być użycie zapadkowej wkładki zmniejszającej rozmiar.
Usunąć pokrycie wkładki i zamocować ją na tylnej płytce zapadki.
Wysokość zawieszenia na głowie i równowagę nagłowia można dopasować przez zacieśnienie/poluzowanie pasków z materiału (rys. 1).
Można także wyregulować długość taśmy podsufitki w czterech miejscach (rys. 2).
Taśmę można regulować w każdym z czterech miejsc niezależnie, co pomaga dostosować rozmiar podsufitki do indywidualnych potrzeb.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ZAKŁADANIE

1. Wybrać zatwierdzony wąż oddechowy (lista zatwierdzonych węży oddechowych marki 3M znajduje się w broszurze referencyjnej serii M) i jego górny koniec podłączyć do nagłowia. Dostępne długości węży oddechowych podane są w karcie parametrów technicznych.
Sprawdź czy uszczelka na zaczepie bagnetowym węża oddechowego nie ma oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli uszczelnienie jest zużyte lub uszkodzone wąż oddechowy należy wymienić.
2. Połącz dolny koniec węża oddechowego do wylotu z zespołu filtra powietrza / aparatu wężowego sprężonego powietrza..
3. Wyreguluj zespół filtra powietrza / aparat wężowy sprężonego powietrza zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi..
4. Sprawdzić, czy wizjer jest uniesiony i założyć nagłowie. Sprawdzić, czy nagłowie jest stabilnie i wygodnie zamocowane na miejscu. W razie potrzeby wyregulować dopasowanie w sposób podany powyżej.
5. Włącz zespół filtra lub lub podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu wężowego.
6. (a) Seria M-100/M-300. Opuścić wizjer, pociągając za pętle znajdującą się na opasce uszczelniającej do twarzy tak, by opaska znalazła się pod brodą. Sprawdzić, czy opaska w prawidłowy sposób okala twarz.
(b) Seria M-400. Opuścić oprawę wizjera do położenia „zamknięty". Zacieśnić regulowany pasek na wewnętrznej osłonie, aż odstęp pomiędzy osłoną wewnętrzną a skórą będzie nie większy niż na dwa palce.

⚠ Osłonę wewnętrzną i zewnętrzną należy zawsze właściwie mocować i zakładać.

⚠ Sprawdzić, czy oprawa wizjera jest stabilnie zablokowana w pozycji „zamknięty". W razie konieczności, uszkodzone i zużyte elementy należy wymienić.
7. Upewnij się, że przepływ powietrza do nagłowia jest przynajmniej na minimalnym poziomie i wyreguluj natężenie przepływu powietrza tak aby osiągnąć maksymalny komfort oddychania - patrz odpowiednia Instrukcja Obsługi.
8 . W razie konieczności unieść wizjer i wyregulować deflektor przepływu powietrza. Przy całkowicie otwartym położeniu, wokół twarzy przepływa więcej powietrza.
W pozycji częściowo otwartej, do wizjera kierowana jest tylko część powietrza.
Po wyregulowaniu przepływu powietrza opuścić wizjer do położenia „opuszczony" (seria M-100/M-300) lub „zamknięty" (seria M-400).

PODCZAS UŻYTKOWANIA

Używanie przy wyłączonym zasilaniu lub odłączonym doprowadzeniu sprężonego powietrza jest niedopuszczalne, doprowadza to do natychmiastowego wzrostu stężenia dwutlenku węgla, niedoboru tlenu, zapewnia niewielką lub żadną ochronę, należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar.
Należy uważać, aby wąż oddechowy nie okręcił się wokół wystających przedmiotów.
Jeżeli tak się zdaży należy opuścić zanieczyszczony obszar i sprawdzić czy sprzęt nie jest uszkodzony lub zniszczony.
Jeżeli w czasie używania sprzętu przepływ powietrza zostanie przerwany lub zmniejszony, należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar i sprawdzić przyczynę.
Okres użytkowania produktu zależy od częstotliwości i warunków w jakich jest on używany.
Jeżeli nagłowia stosowane są w środowiskach agresywnych lub na zewnątrz bezpośrednio na słońcu, może zaistnieć konieczność ich częstszej wymiany niż jest to konieczne w przypadku nagłowii używanych od czasu do czasu w pomieszczeniach. Maksymalny zalecany przez firmę 3M okres żywotności (okres przechowalności plus okres użytkowania) wynosi 3 lata od daty produkcji, jeżeli produkt był przechowywany w zalecanych warunkach przechowywania.
Uwaga: na większości plastikowych elementów wybita jest data produkcji i muszą one być usuwane według powyższych zaleceń, niezależnie od ich wyglądu zewnętrznego.

⚠ Nie używać po przekroczeniu okresu maksymalnej żywotności produktu.

ZDEJMOWANIE

Nie wolno zdejmować nagłowia lub wyłączyć dopływu powietrza przed opuszczeniem zanieczyszczonego obszaru.
1. Seria M-100/M-300. Chwycić opaskę uszczelniającą do twarzy, unieść wizjer i zdjąć nagłowie.
Seria M-400. Poluzować wewnętrzną osłonę, chwycić oprawę wizjera i unieść wizjer, a następnie zdjąć nagłowie.
2. Wyłącz zespół filtra (AFU) lub odłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu wężowego.
3. Odepnij pas biodrowy

UWAGA Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy umieścić go w odpowiednim pojemniku i szczelnie zamknąć do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

⚠ Czyścić wyłącznie w sposób opisany poniżej, wyłącznie przy użyciu niżej zalecanych środków.
Do czyszczenia należy stosować czystą szmatkę nasączoną łagodnym roztworem wody i mydła w płynie.
Nie wolno stosować do czyszczenia benzyny, cieczy odtłuszczających na bazie chloru (takich jak trichloroetylen), rozpuszczalników organicznych i ściernych środków czyszczących.
W celu dezynfekcji nagłowia należy zastosować chusteczki opisane w broszurze referencyjnej.

KONSERWACJA

Konserwacja, obsługa i naprawa mogą być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników.

⚠ Stosowanie nieoryginalnych części 3M i nieautoryzowane modyfikacje sprzętu mogą doprowadzić do poważnego zagrożenia zdrowia lub życia użytkownika oraz spowodują utratę gwarancji producenta.

CO	KIEDY
Kontrola ogólna	Przed użyciem - Raz na miesiąc jeżeli nagłowie nie jest używane regularnie
Czyszczenie	Po użyciu

⚠ Kask, który został silnie uderzony należy wymienić.

Wymiana opaski uszczelniającej do twarzy (seria M-100/M-300).
Odhaczyć i zdjąć elastyczną pętelkę z taśmy podsufitki, a następnie wyjąć plastikową wypustkę z otworów zaczepowych w kształcie litery „T" (rys. 3a, 3b i 3c).
Powoli wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy z oprawy wizjera (rys 4).
Założyć nową opaskę uszczelniającą do twarzy, układając uszczelkę wzdłuż krawędzi rowka w oprawie wizjera.
Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek na całym obwodzie oprawy wizjera.
Z powrotem zamocować plastikową wypustkę i elastyczną pętelkę.

Wymiana osłony (seria M-400).
Powoli wyjąć uszczelkę osłony z nagłowia (rys. 5).
Zwolnić zapadkę podsufitki z otworu w osłonie wewnętrznej i wyciągnąć dużą plastikową wypustkę z otworu wlotowego powietrza w nagłowiu.
Wsunąć wlot powietrza do nowej osłony zewnętrznej, sprawdzając, czy plastikowe wypustki zostały włożone pod pokrywę nagłowia.
Ułożyć uszczelkę wokół brzegu rowka i mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek wokół całego nagłowia.

Wymiana osłony wewnętrznej.
Odpiąć osłonę wewnętrzną od osłony zewnętrznej i wymienić na nową.

⚠ Osłonę wewnętrzną i zewnętrzną należy zawsze właściwie mocować i zakładać.

Wymiana podsufitki (seria M-100).
Wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej. Wyjąć podsufitkę z nagłowia, pociągając regulator wysokości w każdym z czterech zaczepów (rys. 2).
Zamocować nową podsufitkę przy pomocy tych samych zaczepów, a następnie przymocować opaskę uszczelniającą do twarzy.

Wymiana podsufitki (seria M-300 i M-400).
Wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej (wyłącznie seriaM-300). Odwrócić nagłowie do góry nogami i zwolnić podsufitkę, wypychając plastikowe zaczepy pasków (rys. 6). Wyjąć pasek środkowy, wypychając plastikowy zaczep. Zamocować nowy pasek środkowy i podsufitkę, wsuwając plastikowe zaczepy w odpowiednie otwory. Sprawdzić, czy wszystkie zaczepy zostały odpowiednio zamocowane.

Wymiana uszczelki czołowej (seria M-100).
Odpiąć uszczelkę od punktu zaczepowego na podsufitce (rys. 7). Powoli wyjąć czarną uszczelkę z rowka. Założyć nową uszczelkę, układając ją w sposób pokazany na rys. 8. Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek. Ponownie przymocować uszczelkę czołową do podsufitki.

Wymiana uszczelki czołowej (seria M-300).
Wyjąć uszczelki z nagłowia. Delikatnie, ręcznie usunąć cały osad. Wyczyścić powierzchnię odpowiednią szmatką (zob. broszura referencyjna) lub wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha ręcznikiem. Przed założeniem nowych uszczelek czołowych sprawdzić, czy wszystkie powierzchnie są całkowicie suche. Sprawdzić, czy nowe uszczelki mocno przylegają do nagłowia.

Wymiana uszczelki szczękowej (seria M-400).
Powoli wyjąć czarną uszczelkę z nagłowia (rys. 9). Ułożyć nową uszczelkę wzdłuż rowka w oprawie wizjera. Mocno i do końca wcisnąć nowa uszczelkę w rowek.

Wymiana deflektora przepływu powietrza.
Wizjer ustawić w położeniu „otwarty", wyjąć uszkodzony/zepsuty deflektor (w razie konieczności użyć odpowiedniego narzędzia) i wymienić na nowy.

Wymiana zapadki.
Znaleźć zapadkowe zaczepy na podsufitce (rys. 10a). Nacisnąć każdą z czterech części zaczepu (rys. 10b). Trzymając nową zapadkę w taki sposób, by otwory zaczepowe skierowane były w górę (rys. 10c), wpasować zaczepy w podsufitkę.

Wymiana wizjera.
Zwolnić guziki oprawy wizjera, wypychając je od wewnętrznej strony wizjera (rys. 11). (Uwaga: w przypadku modelu M-400, łatwiejsze może być naciśnięcie guzików, gdy wizjer znajduje się w pozycji otwartej). Wyjąć wizjer z oprawy (rys. 12). Wsunąć nowy wizjer w rowek w oprawie i ułożyć nacięcia w wizjerze równo z otworami w oprawce. Wepchnąć guziki do oprawy, aby zablokować wizjer na miejscu (rys. 13). Gdy guziki zostaną w pełni osadzone w oprawie, rozlegnie się kliknięcie.
⚠ Sprawdzić, czy guziki zostały stabilnie zablokowane i czy są równo ułożone z oprawą (rys. 14). W razie konieczności, uszkodzone i zużyte elementy należy wymienić.

Wymiana oprawy wizjera/elementu obrotowego.
Element obrotowy pokazany jest na rys. 15(kolki znajdują się u góry, a płytki tylne i metalowe sprężyny na dole rysunku).
Zdjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej (wyłącznie seria M-100 i M-300). Wizjer unieść do góry i pociągnąć metalową sprężynę w dół i na zewnątrz, aby ją wyjąć (rys. 16). Wyjąć oprawę. Wymieniając oprawę lub element obrotowy, umieścić oprawę na krawędzi stołu i wyjąć z oprawy wizjera kołki oznaczone czerwonymi symbolami „3M"opierając oprawę na kołku i mocno naciskając ją nasadą dłoni. Wymieniając element obrotowy, lekko unieść tylną płytkę i wysunąć z otworu, aby ją wyjąć z kasku (rys. 17). W razie konieczności użyć odpowiedniego narzędzia.
Nowy kołek powinien zostać wsunięty w oprawę w taki sposób, by po założeniu produktu symbol „3M" odpowiednią stroną skierowany był do góry. Wsunąć nową tylną płytkę (zaokrągloną krawędzią do przodu, a wzorem w kształcie wachlarza skierowanym na zewnątrz kasku – rys. 18). Ułożyć oprawę wizjera nad otworami zaczepowymi i wsunąć sprężynę z powrotem na miejsce (rys. 19). Uwaga: przed mocowaniem sprężyny, oprawę wizjera należy w pełni otworzyć lub zamknąć.

Wymiana guzików oprawy wizjera.
Postępować zgodnie z podanymi powyżej wskazówkami dotyczącymi wymiany wizjera i wsunąć nowe guziki.

Wymiana uszczelki wizjera.
Powoli wyjąć czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20). Zamocować nową uszczelkę, układając ją wzdłuż brzegu rowka. Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek.

Miękka wkładka czołowa.
Odłączyć wkładkę od taśmy podsufitki. Owinąć nową wkładkę wokół taśmy i zamocować (rys. 21).

Osłona szyi, karku i ramion (wyłącznie seriaM-100/M-300).
Wyjąć czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20). Wsunąć nagłowie do osłony i całkowicie przedziać wlot powietrza przez otwór w tylnej części osłony. Wsunąć uszczelkę osłony mocno i do końca w rowek w górnej części oprawy wizjera.

Ognioodporna osłona nagłowia.
Wyjąć czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20). Wsunąć uszczelkę osłony mocno i do końca w rowek w górnej części oprawy wizjera. Nałożyć pętlę osłony nagłowia na wlot powietrza w nagłowiu.

Pasek mocujący pod brodą.
Przymocować pasek do punktów mocujących w podsufitce (rys. 22).

Zestaw osłon uszu do mocowania w nagłowiu (wyłącznie seria M-100/M-300).
Znaleźć punkty do mocowania (rys. 23 oraz 24). Przy ułożeniu nagłowia tak, jak jest zakładane, prawy zaczep oznaczony jest literą „X", a lewy „O" (rys. 25). Każdą z osłon należy mocować w sposób pokazany na rys. 26.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
Produkty należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i czystym miejscu, z dala od źródeł wysokiej temperatury i oparów benzyny i rozpuszczalników.
⚠ Nie przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych.
Nie przechowywać w temperaturze poniżej -30°C i powyżej +50°C lub przy wilgotności powyżej 90%.
Jeżeli produkt będzie przechowywany przez dłuższy okres czasu przed użyciem, zalecaną temperaturą przechowywania jest temperatura od 4°C do 35°C.
W przypadku przechowywania zgodnie z podanymi warunkami, okres maksymalnej żywotności produktu (okres przechowalności plus okres użytkowania) wynosi 3 lata od daty produkcji.
Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA
(Jeżeli broszura referencyjna nie podaje inaczej)

Ochrona układu oddechowego
Seria M-100/M-300
Nominalny Współczynnik Ochrony = 50
EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostek napędowych 3M™ Versaflo™ TR-302E oraz 3M™ Jupiter™.

EN1835 LDH2 przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.
EN14594 2B przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E oraz 3M™ Flowstream™.
Nominalny Współczynnik Ochrony = 500
EN12941 TH3 przy podłączeniu do jednostki napędowej 3M™ Versaflo™ TR-302E.
EN12941 TH3 przy podłączeniu do jednostki napędowej 3M™ Versaflo™ TR-302E oraz jednostki napędowej 3M™ Jupiter™.
Nominalny Współczynnik Ochrony = 200
EN14594 3B przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E.
EN14594 3B przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E oraz regulatora 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 przy podłączeniu do regulatorów 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostki napędowej 3M™ Jupiter™.
EN14594 2B przy podłączeniu do regulatora 3M™ Flowstream™.
Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadające tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, całkowity tworzony przez te elementy system będzie spełniać wyłącznie wymagania normy EN1835.
Uwaga: Nagłowia z serii M spełniają wymagania dotyczące wyższej wytrzymałości (B) normy EN14594. Zostały zatwierdzone do użytku z gamą przewodów doprowadzających sprężone powietrze, spełniających zarówno wymagania dotyczące wytrzymałości niższej (A), jak i wymagania dotyczące wytrzymałości wyższej (B). Więcej informacji znajduje się w części dotyczącej znakowania sprzętu w instrukcji obsługi danego regulatora.

Ochrona oczu
Oprawa wizjera - EN166:3:9:B (rozbryzgi substancji w stanie ciekłym 3, kontakt z płynnym metalem 9 oraz uderzenia o średniej energii B).
Wizjer – EN166:1:B:3:9 (klasa optyczna 1, uderzenia o średniej energii B, rozbryzgi substancji w stanie ciekłym 3 oraz kontakt z płynnym metalem 9).
Wizjer - EN166:1:B:3:9:K (klasa optyczna 1, uderzenia o średniej energii B, rozbryzgi substancji w stanie ciekłym 3, kontakt z płynnym metalem 9 oraz drobne cząstki K).

Ochrona głowy
Nagłowia M-306 i M-307 z kaskiem M-300 spełniają wymagania normy EN397 (zob. poniżej).
Nagłowia M-406 i M-407 z kaskiem M-400 spełniają wymagania normy EN397 (zob. poniżej).
MM – odporność na kontakt ze stopionym metalem.
LD – odporność na uderzenia boczne.
440 V a.c. – izolacja elektryczna.

Charakterystyka przepływu
Minimalny przepływ powietrza (Manufacturers Minimum Design Flow, MMDF).
170 l/min (3M™ jednostka napędowa Versaflo™ TR-302E oraz regulatory 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E)
150 l/min (jednostka napędowa 3M™ Jupiter™ oraz regulatory 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex).
Uwaga: używając nagłowi z serii M-400 w połączeniu z regulatorami 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex, zalecany zakres ciśnienia wynosi 4 - 6 barów).

Maksymalny przepływ powietrza - patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Rozmiar głowy
Jeden rozmiar, regulowany do obwodu 51-64 cm.

Długość węża oddechowego
BT-20S - 735 mm (29 cali)
BT-20L - 965 mm (38 cali)
BT-30 – 525 mm do 850mm (21 do 34 cali)
BT-40 – 840 mm (33 cale)

Temperatura
-10°C do +55°C

Waga
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g oraz M-407 1066 g.
Seria M-400

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Kérjük ezt a használati útmutatót a 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrész referenciafüzetével együtt olvassa át, amely információt tartalmaz:
- a minősített levegő ellátó egység-kombinációkról (nyomólevegős turbó szűrőegységgel vagy szabályzóval)
- a pótalkatrészekről
- kiegészítőkről

KICSOMAGOLÁS
A 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrészt tartalmazó csomag az alábbit tartalmazza:
a) M-106 fejrészt vagy M-107 fejrészt vagy M-306 fejrészt vagy M-307 fejrészt vagy M-406 fejrészt vagy M-407 fejrészt
b) Használati útmutató
c) Referencia füzet

⚠ FIGYELEM
A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és kellő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a viselőjének a levegőben szálló szennyeződésekkel és a fizikai veszélyekkel szemben. A légzésvédelmi termékekre vonatkozó utasítások maradéktalan betartásának, és/vagy ezen termékek valamennyi expozíciós időszak során történő helyes viselésének elmulasztása könnyen eredményezhet a viselő egészségére káros hatásokat, vezethet súlyos, halálos betegségekhez, sérülésekhez és tartós rokkantsághoz. A megfelelő és szabályszerű használattal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselettel. (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)
⚠ A „Figyelem" jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

A RENDSZER LEÍRÁSA
Az 3M™ Versaflo™ M-sorozatú lélegeztető-fejrészek rendeltetése minősített levegő ellátó egységgel (lásd a referenciafüzetet) együtt használva légzésvédelmet biztosítani. Ezek a termékek megfelelnek az EN12941 (Légzésvédők – Rásegítéses, szűrési típusú légzésvédő készülékek) és az EN14594 (Légzésvédők – Folyamatos adagolású, nyomólevegős légzésvédő készülékek) szabvány követelményeinek.
Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott sűrített levegős tömlőkkel és szabályzókkal együtt használva az M-sorozatú fejrészek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg. A levegő az övre rögzíthető levegő ellátó egységből légzőtömlőn keresztül a fejrész hátoldalához jut el. A levegő a viselő feje fölött, majd innen tovább lefelé, az arc elé áramlik. Az M-sorozatú fejrészek biztosítják a szemek védelmét és a családba tartozó bizonyos termékek emellett a fej védelmét is.

MINŐSÍTÉSEK
Ezek a termékek megfelelnek a 89/686 Európai Direktíva egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.
A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, illetve a 11. cikkely szerinti minőségi ellenőrzésen vettek részt, melyet a következő minősített intézet vizsgált: BSI, Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notifikálási szám: 0086).

ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK
Ezt a légzésvédőt szigorúan valamennyi útmutatással összhangban alkalmazza:
- melyek ebben az útmutatóban találhatók, illetve
- a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak (pl. 3M M -sorozatú fejrészek Referencia füzete, levegő szállító egység használati útmutatója).

Ha a szennyező anyagok koncentrációja a küszöb határértéknek (TLV) több, mint 50-szerese, akkor a M-100/M-300 sorozatú fejrészt se 3M™ Versaflo™ TR-302E vagy 3M™ Jupiter™ típusú nyomólevegős turbó szűrőegységgel, se3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex típusú szabályzóval ne használja együtt.
Ha a szennyező anyagok koncentrációja a küszöb határértéknek (TLV) több, mint 50-szerese, akkor a M-400 sorozatú fejrészt se 3M™ Jupiter™ típusú nyomólevegős turbó szűrőegységgel, se Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex típusú szabályzóval ne használja együtt.
Ha a szennyező anyagok koncentrációja a küszöb határértéknek (TLV) több, mint 500-szorosa, akkor a M-400 sorozatú fejrészt ne használja 3M™ Versaflo™ TR-302E típusú nyomólevegős turbó szűrőegységgel.
Ha a szennyező anyagok koncentrációja a küszöb határértéknek (TLV) több, mint 200-szorosa, akkor a M-400 sorozatú fejrészt ne használja 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E vagy V-500E típusú szabályzóval.
Ne használja légzésvédelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy egészségre (IDLH).
Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légtérben (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot).
Ne használja ezeket a termékeket oxigénben vagy oxigénnel dúsított légkörben.

Ezek a termékek önmagukban nem biztosítanak oxigént.
Csak a referencia füzetben felsorolt llevegő szállító egységekkel, alkatrészekkel és tartozékokkal, továbbá a műszaki specifikációban megadott használati feltételek között használja.
Csak képzett, kompetens személyzet általi használatra.
Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:
a) a rendszer bármelyik része megsérül,
b) a légáramlás a fejrészben lelassul vagy leáll,
c) a légzés megnehezül,
d) szédülés vagy más rosszullét esetén,
e) szennyezőanyag ízét vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.
Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje !
Nagy szélsebességnél, 2 m/s felett, vagy nagyon gyors munkatempónál, (ahol a fejrészen belüli nyomás negatív lehet) csökkentheti a védelem fokát. Állítsa be a készüléket megfelelően, vagy mérlegelje egy alternatív légzésvédelmi eszköz használatát.
Ha sűrített levegős módban használja, győződjön meg róla, hogy:
- a sűrített levegő forrása ismert;
- a sűrített levegő tisztasága ismert;
- a levegő belélegezhető minőségű, megfelel az EN12021 szabvány követelményeinek.

⚠ A fejrészek csak borotvált arcon nyújtanak megfelelő védelmet, az arcszőrzet a tömítéseknél csökkenti a védelmet.
(M-100 és M-300 sorozat).
⚠ Ezek a termékek megfelelnek bizonyos ipari szemüvegekre vonatkozó szabványok követelményeinek, emellett néhány modell bizonyos ipari fejvédőkre vonatkozó szabványok követelményeinek is. A komolyabb becsapódásokkal, behatolásokkal szemben nem biztosítják a fej, a szemek és az arc teljes védelmét, a jó biztonsági gyakorlatot és a mérnöki szabályozást nem helyettesítik.
Csak a javasolt szemüvegekkel használható. A szemvédők viselés során a nagy sebességű részecskék becsapódásakor sérülést okozhatnak a viselőnek. Vegye fel a kapcsolatot beszállítójával, vagy a 3M helyi képviseletével.
Ha robbanásveszélyes helyen kívánja használni, előtte forduljon a 3M képviselőjéhez.
⚠ Ne használja olyan kifejezetten meleg környezetben, amelynek hőmérséklete a javasolt maximális hőmérsékletnél magasabb.
⚠ érsékleti viszonyok között, szikrák, nyílt láng közelében ne használjon fej- és vállvédőket vagy nem tűzálló arctömítést.
A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az emberek többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.
Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.

A készülék jelölése
A levegő szállító egység jelölésével kapcsolatban lásd a használati útmutató megfelelő részét.
A M-100/M-300 sorozatú fejrészek EN12941 TH2 és EN14594 2B jelöléssel rendelkeznek.
A M-400 sorozatú fejrészek EN12941 TH2/TH3 és EN14594 2B/3B jelöléssel rendelkeznek.
Az M-100/M-300/M-400 sorozatú fejrészek EN12941 TH3 és EN14594 3B jelöléssel rendelkeznek.
Az M-300 sisakborítással ellátott M-306 és M-307 fejrészek EN397 jelöléssel rendelkeznek (lásd lejjebb).
Az M-400 sisakborítással ellátott M-406 és M-407 fejrészek EN397 jelöléssel rendelkeznek (lásd lejjebb).
További EN397 jelölések. MM
LD
440 V a.c.
Az M-sorozatú látómezők EN166:1:B:3:9 jelöléssel rendelkeznek.
Az M-sorozatú látómezők EN166:1:B:3:9:K jelöléssel rendelkeznek.
Az M-sorozatú látómezőkeretek EN166:1:B:3:9 jelöléssel rendelkeznek.
Fejrészen belüli címke a gyártás napját azonosító jelzéssel (ÉÉÉÉNNN, azaz pl. 2009090 = a 2009. év 90. napja)
Fejrészen belüli címke: FIGYELEM! Elektrosztatikus veszély kockázata. A sisakot és a látómezőt kizárólag biztonságos helyen szabad tisztítani.
Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott sűrített levegős tömlőkkel és szabályzókkal együtt használva az M-sorozatú fejrészek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE
Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrésszel szabad kicserélni.
Használat előtt ellenőrizze a levegőszállító egység megfelelő működését, a vonatkozó használati útmutató alapján!
- A látómezőről távolítson el minden védőfilmet

A fejrész beállítása
A fejrészt úgy kell beállítani, hogy a legjobb arctömítést és látómezőt biztosítsa.
A fejpántok a racsnis gomb elfordatásával állíthatók szorosabbra vagy lazábbra.
Elképzelhető, hogy a jobb illeszkedéshez és a fokozott stabilitáshoz méretcsökkentő racsnipárnára van szükség.

Távolítsa el a racsnipárnáról a védőfilmet, majd illessze azt fel a racsni hátsó lemezére.
A fejrész fejhez képesti magassága és egyensúlya a szövetből készült hevedereket szorosabbra vagy lazábbra állítva szabályozható (1. ábra).
Emellett négy ponton állíthatók a fejpántok is (2. ábra).
Az egyes pozíciók egymástól függetlenül állíthatók, így egyéni illeszkedés alakítható ki.

HASZNÁLATBA HELYEZÉS

FELHELYEZÉSI UTASÍTÁS

1. Válassza ki a minősített légzőtömlők egyikét (a minősített légzőtömlők listáját a 3M M-sorozatú fejrészek referencia füzetében találja), majd csatlakoztassa azt a fejrészszerelvény felső részéhez. A légzőtömlők hosszúságai a műszaki specifikációból olvashatók ki.
Vizsgálja meg a légzőtömlő végén levő bayonet csatlakozó tömítését (pl. az a vége, mely a levegő szállító egységhez csatlakozik), hogy nem használták-e, van-e rajta sérülés.
2. A légzőtömlő alsó végét csatlakoztassa a levegő szállító egység kivezetéséhez.
3. A levegő szállító egységet állítsa be és csatlakoztassa a vonatkozó használati útmutatóban megadott módon.
4. Gondoskodjon arról, hogy a látómező felhajtott pozícióban legyen, a fejrészhez jól illeszkedjen, az utóbbi pedig szilárdan, kényelmesen üljön. Ha szükséges, állítsa be a fejrészt a fent leírt módon.
5. Kapcsolja be a légszűrő egységet, csatlakoztassa a sűrített levegős csövet a szabályzóhoz.
6. (a) M-100/M-300 sorozat. Az arctömítésen található hurkot meghúzva hajtsa le a látómezőt úgy, hogy az előbbi az állát is lefedje. Ellenőrizze, hogy a tömítés az arcához jól illeszkedik-e.
(b) M-400 sorozat. Hajtsa le a látómezőt zárt helyzetbe. Húzza meg a belső kámzsa állítható zsinórját úgy, hogy attól az Ön bőrét legfeljebb kétujjnyi rés válassza el.
⚠ A külső és a belső kámzsát mindig megfelelően illessze fel és viselje.
⚠ Gondoskodjon arról, hogy a látómezőket lehajtott helyzetében szilárdan rögzüljön. Az elkopott, megrongálódott részeket szükség esetén cserélje ki.
7. Biztosítsa, hogy legalább a minimális légáramlás a fejrészbe jusson, és utána állítsa be a maximális kényelemhez – lásd a vonatkozó használati útmutató részt.
8 . Szükség esetén emelje meg a látómezőt és állítsa be a légáramlás-terelőt.
Teljesen nyitott állapot mellett az arcon végighaladó légáramlat erősebb.
Részben elzárt állapot mellett a levegő egy része a látómező felé irányul.
Beállítás után állítsa vissza a látómezőt lehajtott (M-100/M-300 sorozat) vagy zárt (M-400 sorozat) helyzetbe.

HASZNÁLAT KÖZBEN

A kikapcsolt készülék/levegőellátás nem megengedett, mert a szén-dioxid koncentráció a fejrész belsejében hirtelen megnövekedhet az oxigénhiány mellett, a védelem foka alacsonnyá válik vagy teljesen megszűnik, ilyenkor azonnal hagyja el a szennyezett területet.
Figyeljen oda, nehogy a légzőtömlő kiálló tárgyak köré hurkolódjon. Ha ez megtörténne, hagyja el a szennyezett területet és ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg.
Ha használat közben a légáramlás leáll vagy lecsökken, azonnal hagyja el a szennyezett területet és vizsgálja ki az okot.
A termék használat-közbeni élettartama a használati gyakoriságtól és viszonyoktól függően változik.
A komolyabb megterhelést jelentő környezetben, különösen vagy közvetlen napsütésben használt fejrészek cseréje várhatóan gyakrabb lesz, mint a beltéren, eseti jelleggel használtaké.
Az ajánlásoknak megfelelő tárolási feltételek esetén a 3M a gyártástól számított 3 éves maximális (polcon tartási plusz használati) élettartamot javasol.
Megjegyzés: A legtöbb öntött műanyag alkatrészen megtalálható a gyártási dátum lenyomata. Ezeket a külső megjelenésüktől függetlenül a fentiek szerint kell cserélni.
⚠ A terméket a maximális élettartamon túl ne használja.

LEVÉTEL

Ne vegye le a fejrészt vagy kapcsolja ki a légellátást, amíg el nem hagyta a szennyezett területet.
1. M-100/M-300 sorozat. Fogja meg az arctömítést, hajtsa fel a látómezőt, majd emelje le fejéről a fejrészt.
M-400 sorozat. Lazítsa meg a belső kámzsát, fogja meg a látómezőkeretet, emelje meg a látómezőt, majd emelje le fejéről a fejrészt.
2. Kapcsolja ki a légszűrő egységet vagy oldja le a sűrített levegő ellátó vezetéket a szabályzóról.
3. Oldja a derékszíj csatját.
MEGJEGYZÉS Ha a légzésvédőt olyan területen használták, ahol különleges szennyezésmentesítési eljárást megkövetelő anyaggal szennyeződött, azt egy megfelelő tartóba kell helyezni és lezárni a szennyezésmentesítésig.

TISZTÍTÁS

⚠ A termék tisztítását soha ne végezze másképpen, mint az itt leírt eljárások keretén belül, az itt leírt tisztítószerek alkalmazásával.
Használjon egy enyhe szappanos oldattal átitatott tiszta kendőt.
Ne használjon benzint, klórbázisú zsírtalanító folyadékot (mint pl. triklóretilén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagot a berendezés bármely részének tisztítására.
Fertőtlenítésre használja a referencia füzetben megadott törlőkendőket.

KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervizt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti.
⚠ Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvényteleníti a garanciát.

MIT	MIKOR
Általános ellenőrzés	Használat előtt - Havonta, ha nincs rendszeresen használva
Tisztítás	Használat után

⚠ A komolyabb mechanikai ütést szenvedett sisakokat ki kell cserélni.

Az arctömítés cseréje (M-100/M-300 sorozat)
Akassza le a fejpántot rögzítő gumírozott hurkot, majd emelje le a műanyag arctömítésbe vágott füleket a T alakú rögzítési pontokról (3a, 3b. és3c. ábra).
Óvatosan húzza ki a látómezőkeretből az arctömítés fekete színű szigetelőcsíkját (4. ábra).
A szigetelőcsíkot a látómezőkeret vájatának széléhez igazítva szerelje be az új arctömítést.
A szigetelőcsíkot a látómezőkeret mentén végig szilárdan, teljesen nyomja bele a vájatba.
Akassza vissza a műanyag arctömítésbe vágott füleket, majd a gumírozott hurkokat.

A kámzsa cseréje (M-400 sorozat).
Óvatosan húzza ki a fejrészből a kámzsa fekete színű szigetelőcsíkját (5. ábra).
Oldja ki a fejpánt racsniját a külső kámzsán található lyukból, majd húzza le a fejrész levegőbemenetéről a nagy műanyag fület.
Illessze vissza a levegőbemenetet az új kámzsára. A műanyag füleket feltétlenül nyomja be a fejrész borítása alá.
Igazítsa a szigetelőcsíkot a vájat széléhez, majd a fejrész mentén végig szilárdan, teljesen nyomja azt bele a vájatba.

A belső kámzsa cseréje.
Nyissa ki a belső és a külső kámzsát összetartó cipzárt, majd cserélje ki a kámzsát.
⚠ A külső és a belső kámzsát mindig megfelelően illessze fel és viselje.

A fejpántok cseréje (M-100 sorozat)
A fent leírt módon távolítsa el az arctömítést. A négy rögzítési ponton található magasságbeállító vájatokban álló peckek kihúzásával oldja le a fejpántokat a fejrészről (2. ábra). A korábbiakkal azonos rögzítési pontoknál rögzítse fel az új fejpántokat, majd szerelje vissza az arctömítést.

A fejpántok cseréje (M-300 és M-400 sorozat)
A fent leírt módon távolítsa el az arctömítést (csak az M-300 sorozat esetében). Fordítsa fel a fejrészt, majd a fejpántok végeit a műanyag akasztóikat felfelé húzva oldja le (6. ábra). A négy műanyag akasztót felfelé húzva oldja le a középső pántot is. A műanyag akasztókat a megfelelő résekbe beillesztve rögzítse az új középső fejpántot és négy végét. Ügyeljen arra, hogy az összes akasztót teljesen beillessze.

A homloktömítés cseréje (M-100 sorozat)
Gombolja le a tömítést a felfüggesztési pontról (7. ábra). Óvatosan húzza ki a vájatból a fekete színű szigetelőcsíkot. A szigetelőcsíkot a 8. ábrán látható módon beigazítva szerelje be az új tömítést. A szigetelőcsíkot szilárdan, teljesen nyomja bele a vájatba. Csatlakoztassa vissza a homloktömítést a felfüggesztési ponthoz.

A homloktömítés cseréje (M-300 sorozat)
Távolítsa el a fejrészről a régi tömítést. Az anyagmaradványokat kézzel, óvatosan távolítsa el. A felületeket törlőkendővel (lásd a referencia füzetet) vagy nedves ruhával tisztítsa le, majd törölje szárazra. Az új homloktömítés felszerelése előtt gondoskodjon arról, hogy a felületek teljesen szárazak legyenek. Ügyeljen arra, hogy az új tömítés a fejrészhez erősen hozzátapadjon.

Az állrész tömítésének cseréje (M-400 sorozat)
Óvatosan húzza ki a fejrészből a fekete színű szigetelőcsíkot (9. ábra). Igazítsa hozzá a látómezőkerethez az új szigetelőcsíkot, majd szilárdan és teljesen nyomja azt bele a vájatba.

A légáramlás-terelő cseréje
A látómező felhajtott állapota mellett távolítsa el a megrongálódott/törött légáramlás-terelőt (szükség esetén használjon szerszámot), majd cserélje azt ki.

A racsni cseréje
Keresse meg a racsni csatlakozó nyelveit a fejpánton (10a. ábra). Tartsa lenyomva mind a négy csatlakozónyelvet (10b. ábra). Tartsa az új racsnit úgy, hogy a csatlakozási lyukak felfelé nézzenek (10c. ábra). Pattintsa a csatlakozónyelveket a pántra.

A látómező cseréje
A látómezőkeretet a gombokat (11. ábra) belülről kifelé nyomva oldja le. (Megjegyzés: Az M-400 típus gombjait a látómező felhajtása után valószínűleg könnyebb kinyomni.)
Távolítsa el a látómezőt a keretből (12.ábra). Illessze be az új látómezőt a keret vájatába, majd igazítsa hozzá az előbbi rovátkáit az utóbbi gombjaihoz. A látómező rögzítéséhez nyomja a keret gombjait a helyükre (13. ábra). A gombok a rovátkákba hallható pattanással illeszkednek be teljesen.
⚠ Ügyeljen arra, hogy a gombok a látómezőbe szilárdan, szintben illeszkedjenek (14. ábra). Az elkopott, megrongálódott részeket szükség esetén cserélje ki.

A látómezőket és a forgócsapkészlet cseréje.
A forgócsapkészlet a 15. ábrán látható (legfelül az eresztékek, középen a hátlemezek és legalul a fém rugók).
A fent leírt módon távolítsa el az arctömítést (csak az M-100 és az M-300 sorozat esetében). A látómező felhajtott helyzete mellett nyomja le a fém rugót, majd húzza azt ki (16. ábra). Emelje le a keretet. Ha a keretet vagy a forgócsapkészletet cseréli, akkor távolítsa el az utóbbiról a piros színű „3M" felirattal ellátott eresztéket. Ezt úgy teheti meg, hogy a keretet – az eresztéket arra felfektetve – egy asztal széléhez illeszti, majd tenyere alsó részével erőteljesen lefelé nyomja. Ha a forgócsapkészletet cseréli ki, akkor emelje kissé fel a hátlemezt, majd csúsztassa azt ki a fejrész borításának mélyedéséből, végül távolítsa el (17.ábra). Szükség esetén használjon szerszámot.
Az új eresztéketet a keretbe úgy kell beilleszteni, hogy a termék viselésekor a „3M" felirat olvashatóan felfelé álljon. Helyezze be az új hátlemezt (a kerek szélével előre, úgy, hogy a „propeller" minta a sisak külső oldala felé nézzen – 18. ábra). Igazítsa a látómezőkeretet a csatlakoztatási mélyedésekhez, majd csúsztassa be a rugót a helyére (19. ábra). Megjegyzés: A rugó behelyezésekor a látómezőkeretnek vagy teljesen felhajtott, vagy teljesen lehajtott helyzetben kell lennie.

A látómezőket gombjainak cseréje
Kövesse a fenti, a látómező cseréjére vonatkozó utasításokat, és helyezze be az új gombokat.

A látómező szigetelőcsíkjának cseréje
Óvatosan húzza ki a vájatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra). Az új szigetelőcsíkot a vájat széléhez igazítva helyezze be. A szigetelőcsíkot szilárdan, teljesen nyomja bele a vájatba.

A homlokpárna
Válassza le a párnát a homlokpántról. Csavarja fel az új párnát a pántra, majd zárja annak végeit össze (21. ábra).

Fej-, nyak- és vállborítás (csak aM-100/M-300 sorozat esetében)
Óvatosan távolítsa el a vájatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra). Illessze be a fejrészt a borításba, majd húzza át teljesen a levegőbemenetet a borítás hátán található nyíláson. Helyezze a szigetelőcsíkot szilárdan a burkolatra és teljesen illessze be a látómezőket felső részének vájatába.

Tűzálló fejrészborítás
Óvatosan távolítsa el a vájatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra). A védő szigetelőcsíkját szilárdan, teljesen illessze be a látómezőket felső részének vájatába. Húzza rá a fejrészborítás hurkát a fejrész légbemenetére.

Állszíj
Az állszíj a homlokpánton található csatlakozási pontokhoz rögzíthető (22. ábra).

A fejrészhez rögzíthető fülvédők (csak az M-100/M-300 sorozathoz)
Keresse meg a csatlakoztatási pontokat (23. és 24. ábra). Az „X" betűvel jelölt fülvédőnek a viselő bal, míg az „O" betűvel jelölt fülvédőnek a viselő jobb oldalára kell kerülnie (25. ábra). A fülvédő a 26. ábrán látható módon rögzíthető.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ezeket a termékeket szállítási csomagolásukban, száraz, tiszta helyen, magas hőt kibocsátó forrásoktól, továbbá benzin- és oldószergőzöktől távol kell tartani.
⚠ Közvetlen napsugárzásnak kitett helyen ne tárolja.
Ne tárolja -30°C és +50°C közötti hőmérsékleti tartományon kívül vagy 90% feletti páratartalom mellett.
Amennyiben a terméket használat előtt sokáig tárolják, akkor a javasolt tárolási hőmérsékleti tartomány 4°C és 35°C között van.
Az előírásoknak megfelelő tárolás mellett a maximális (polcon tartási plusz használati) élettartam a gyártástól számított 3 év.
A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

(Kivéve, ha a referencia füzetben másképpen van megadva)

Légzésvédelem
M-100/M-300 sorozat
Névleges védelmi tényező = 50
3M™ Versaflo™ TR-302E vagy 3M™ Jupiter™ nyomólevegős turbó szűrőegységhez csatlakoztatva EN12941 TH2 jelöléssel rendelkezik.
3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályzóhoz csatlakoztatva EN1835 LDH2 jelöléssel rendelkezik.
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E vagy 3M™ Flowstream™ szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 2B jelöléssel rendelkezik.
Névleges védelmi tényező = 500
3M™ Versaflo™ TR-302E nyomólevegős turbó szűrőegységhez csatlakoztatva EN12941 TH3 jelöléssel rendelkezik.
3M™ Versaflo™ TR-302E nyomólevegős turbó szűrőegységhez és 3M™ Jupiter™ nyomólevegős turbó szűrőegységhez csatlakoztatva EN12941 TH3 jelöléssel rendelkezik.
Névleges védelmi tényező = 200
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 3B jelöléssel rendelkezik.
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályozóhoz és 3M™ Flowstream™ szabályzóhoz csatlakoztatva EN14594 3B jelöléssel rendelkezik.
3M™ Vortemp™ és 3M™ Vortex szabályzókhoz csatlakoztatva EN1835 LDH3 jelöléssel rendelkezik.
3M™ Jupiter™ nyomólevegős turbó szűrőegységhez csatlakoztatva EN12941 TH2 jelöléssel rendelkezik.
3M™ Flowstream™ szabályzóhoz csatlakoztatva EN14594 2B jelöléssel rendelkezik.
Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott sűrített levegős tömlőkkel és szabályzókkal együtt használva az M-sorozatú fejrészek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg.
Megjegyzés: Az M-sorozatú fejrészek megfelelnek az EN14594 szabvány nagyobb erősséggel (B) szembeni követelményeinek. A magasabb (B) és az alacsonyabb (A) erősséggel szemben támasztott követelményeknek megfelelő sűrített levegős tömlőkkel való használatuk egyaránt engedélyezett. További felvilágosítás a vonatkozó használati útmutatók készülékjelölésről szóló szakaszaiban található.

Szemvédelem
Látómezőkeret - EN166:3:9:B (folyadék freccsenés: 3,fémolvadék freccsenés: 9 és közepes energiájú becsapódás: B).
Látómező - EN166:1:B:3:9 (1. Optikai osztály; B: közepes energiájú becsapódás, 3 - folyadék freccsenés, 9 - fémolvadék freccsenés)
Látómező - EN166:1:B:3:9:K (1. Optikai osztály; B: közepes energiájú becsapódás, 3 - folyadék freccsenés, 9 - fémolvadék freccsenés, K - finom részecskék)

Fejvédelem
Az M-300 sisakborítással ellátott M-306 és M-307 fejrészek megfelelnek az EN397 szabvány követelményeinek (lásd lejjebb).
Az M-400 sisakborítással ellátott M-406 és M-407 fejrészek megfelelnek az EN397 szabvány követelményeinek (lásd lejjebb).
MM - fémolvadék freccsenés
LD - oldalirányú deformáció
440 V a.c. - elektromos szigetelés

Áramlási jellemzők
Gyártó minimális tervezett áramlás (MMDF)
170L/perc (3M™ Versaflo™ TR-302E nyomólevegős turbó szűrőegység és 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályzó)
150 L/perc (3M™ Jupiter™ nyomólevegős turbó szűrőegység és 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályzó)
Megjegyzés: Az M-400 sorozatba tartozó fejrészek 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályzóval való használata esetén a javasolt nyomástartomány 4 - 6 bar).

Maximális áramlás – Lásd a használati útmutató erre vonatkozó részét.

Fejméret
Egyféle méret, de szabályozható: 51 - 64 cm fejmérethez igazítható

Légzőtömlő hossza
BT-20S – 735mm
BT-20L – 965mm
BT-30 – 525mm - 850mm
BT-40 – 840mm

Üzemelési Hőmérséklet
-10°C és +55°C között

Súly
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g és M-407 1066 g. M-400 sorozat

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

[Prosíme, čtěte tyto pokyny spolu s referenčním letákem náhlavního dílu 3M™ Versaflo™ řady M, kde jsou popsány následující položky:]
- Povolené kombinace jednotek s přívodem vzduchu (jednotky či regulátory)
- Náhradní díly
- Příslušenství

BALENÍ

Vaše souprava náhlavního dílu řady 3M™ Versaflo™ Mby měla obsahovat:
a) Náhlavní díl M-106 nebo náhlavní díl M-107 nebo náhlavní díl M-306 nebo náhlavní díl M-307 nebo náhlavní díl M-406 nebo náhlavní díl M-407
b) Návod k použití
c) Referenční leták

⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek má pomoci ochránit uživatele před určitými, vzduchem se šířícími kontaminanty a nebezpečnými mechanickými vlivy. Z tohoto hlediska je důležité umět jej správně vybrat, používat a absolvovat příslušná školení. Nedodržování byť i jen některých pokynů k používání těchto výrobků na ochranu dýchacího ústrojí, resp. nepoužívání výrobku v kompletní podobě po celou dobu expozice může mít nepříznivý dopad na zdraví uživatele, vést k vážnému až život ohrožujícímu onemocnění, poranění nebo trvalé pracovní neschopnosti. Pro správné používání ochranných produktů se poučte o místních předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace, anebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).
⚠ Zvláštní pozornost prosím věnujte varováním označeným vykřičníkem.

POPIS SYSTÉMU

Náhlavní díly 3M™ Versaflo™ řady M zajišťují ochranu dýchacího ústrojí. Jsou určeny k používání spolu se schválenou jednotkou pro dodávku vzduchu (viz referenční leták), jež rovněž přispívá k ochraně. Tyto výrobky splňují požadavky standardů EN12941 (Prostředky na ochranu dýchacího ústrojí – filtrační jednotky s pohonem) a EN14594 (Prostředky na ochranu dýchacího ústrojí – Dýchací přístroje s kontinuální dodávkou stlačeného vzduchu).
Pozn.: Pokud regulátory a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M,znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835. Vzduch se dýchací hadicí přivádí do zadní části náhlavního dílu z jednotky pro dodávku vzduchu zavěšené na opasku. Tento vzduch proudí nad temenem hlavy uživatele a pak se stáčí dolů do prostoru před obličejem. Náhlavní díly řady M skýtají ochranu očí a specifické náhlavní díly zajišťují přímo ochranu hlavy.]

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle evropské směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.
Certifikaci podle článku 10, EC o kontrole typu a článku 11, EC o kontrole kvality provedl Britský normalizační ústav (BSI - British Standards Institution), Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Vekjá Británie (Notifikovaný orgán číslo 0086).

OMEZENÍ POUŽITÍ

Při používání respirátoru důsledně dodržujte všechny pokyny:
- uvedené v tomto materiálu,
- dodávané s ostatními díly systému (např. referenční leták 3M M S-Série, návod k použití k filtroventilační jednotce a regulátoru).

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-100/M-300 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 50-násobek prahové limitní hodnoty (TLV – z angl.), pokud se jedná o použití spolu se vzduchovými turbo jednotkami 3M™ Versaflo™ TR-302E a 3M™ Jupiter™ nebo regulátory 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ či 3M™ Vortex.
Nepoužívejte náhlavní díly řady M-400 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 50-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud se jedná o použití spolu se vzduchovými turbo jednotkami 3M™ Jupiter ™ nebo regulátory 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ či 3M™ Vortex.
Nepoužívejte náhlavní díly řady M-400 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 500-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud se jedná o použití spolu se vzduchovou turbo jednotkou 3M™ Versaflo™ TR-302E.
Nepoužívejte náhlavní díly řady M-400 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 200-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud se jedná o použití spolu regulátory 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E či V-500E.
Nepoužívejte na ochranu dýchacích orgánů před neznámými atmosférickými škodlivinami nebo v případě, že koncentrace škodlivin není známá nebo bezprostředně ohrožuje lidský život či zdraví (IDLH - immediately dangerous to life or health).
Nepoužívejte v atmosférách obsahujících méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M, některé země mohou mít vlastní limity nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).

Tyto produkty nepoužívejte v kyslíkových atmosférách nebo v atmosférách obohacených kyslíkem.
Tyto produkty nedodávají kyslík.
Používejte pouze v kombinaci s filtračními jednotkami, regulátory, náhradními díly a příslušenstvím definovanými v referenčním letáku a za podmínek popsaných v technické specifikaci.
Výrobek může používat pouze školený, kompetentní uživatel.
Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:
a) Dojde k poškození kterékoli části systému.
b) Proudění vzduchu do náhlavního dílu se zpomalí nebo zastaví.
c) Dýchání se stane obtížným.
d) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
e) Začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.
Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.
Vítr o rychlosti vyšší než 2 m/s nebo vysoké pracovní tempo (při kterém v náhlavním dílu může vzniknout podtlak) mohou snížit efektivitu ochranných prostředků. Své ochranné prostředky tomu přizpůsobte nebo zvažte alternativní formu ochrany dýchacích orgánů.
Při používání způsobem přivádění vzduchu se ujistěte, že:
- Je znám zdroj vzduchu
- Je známa čistota přiváděného vzduchu
- Přiváděný vzduch splňuje požadavky podle normy EN12021

⚠ Uživatelé produktu by měli být hladce oholeni v místě, kde se těsnicí linie masky dotýká tváře.
Řady M-100 a M-300
⚠ Tyto výrobky splňují požadavky relevantních průmyslových standardů o ochraně zraku a v případě některých modelů i relevantní standardy o ochraně hlavy. Nezajišťují kompletní ochranu hlavy, očí a obličeje před prudkými nárazy a průniky a nejsou náhražkou za osvědčené bezpečnostní postupy a technická regulační opatření.
Používejte pouze v kombinaci s doporučenými ochrannými brýlemi. Prostředky na ochranu zraku před rychle se pohybujícími částicemi mohou při nošení s běžnými dioptrickými brýlemi přenášet nárazy a znamenat nebezpečí pro uživatele. Kontaktujte svého prodejce.
Pokud zamýšlíte produkt používat ve výbušném prostředí, kontaktujte technický servis 3M.
⚠ Nepoužívejte v prostředí s nadměrným působením tepla, kde teplota přesahuje doporučené maximum.]
⚠ V nadměrně horkém prostředí, v prostředí s jiskrami a plameny nepoužívejte pokrývku zátylku a ramen ani obličejová těsnění a bandáže, pokud nejsou v nehořlavém provedení.
Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.
Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.

ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Jednotlivé označení fitlroventilační jednotky/regulátoru najdete v příslušném návodu k použití.
Náhlavní díly řady M-100/M-300 jsou označeny symbolem TH2 dle EN12941 a symbolem 2B dle EN14594.
Náhlavní díly řady M-400 jsou označeny symbolem TH2/TH3 dle EN12941 a symbolem 2B/3B dle EN14594.
Náhlavní díly série M-100/M-300/M-400 jsou označeny EN12941 TH3 a EN14594 3B.
Náhlavní díly M-306 a M-307 s přílbou M-300 jsou označeny dle EN397 (viz níže).
Náhlavní díly M-406 a M-407 s přílbou M-400 jsou označeny dle EN397 (viz níže).
Další značení dle EN397. MM
LD
440 V AC
Zorníky řady M jsou označeny dle EN166:1:B:3:9.
Zorníky řady M jsou označeny dle EN166:1:B:3:9:K.
Rámy zorníku řady M jsou označeny dle EN166:3:9:B
Typový štítek uvnitř náhlavního dílu s datem výroby (RRRRDDD, např. 2009090 tj. 90. den roku 2009
Typový štítek uvnitř náhlavního dílu: VAROVÁNÍ! Nebezpečí vzniku elektrostatických výbojů. Čistit přílbu a zorník je dovoleno pouze v bezpečných prostorách.
Pozn.: Pokud regulátory a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M,znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Zkontrolujte, je-li ochranný přístroj kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.
Před použitím proveďte kontrolu na kompletní jednotce přívodu vzduchu dle návrhu v příslušném návodu k použití.
- Odstraňte ze štítu jakékoliv ochranné fólie

Přizpůsobení náhlavního dílu
Náhlavní díl by měl být nasazen tak, aby co nejlépe těsnil a zároveň umožňoval dostatečný výhled.
Zavěšení náhlavního dílu lze upravovat (utahovat/povolovat) točítkem s ráčnou.
Pro lepší dosednutí a stabilitu bývá někdy zapotřebí upravit komfort zajišťující vystýlku točítkem s ráčnou, která zmenšuje velikost.
Z vystýlky zajišťující vyšší komfort sloupněte ochrannou fólii a přilepte ji k zadní destičce ráčny.
Výšku na hlavě a vyváženost náhlavního dílu lze upravovat utahováním/povolováním textilních řemínku (utahováním se díl zvedá, povolováním snižuje (obr. 1).
Alternativně lze na čtyřech místech upravovat přichytný hlavový pás (obr. 2).
Každou polohu lze upravovat individuálně tak, aby hlavový díl pohodlně seděl.

PROVOZNÍ POKYNY

NASAZOVÁNÍ

1. Vyberte si schválenou dýchací hadici (seznam schválených dýchacích hadic 3M naleznete v referenčním letáku 3M pro řadu M) a horním koncem ji připevněte k sestavenému náhlavnímu dílu. Délky dýchací hadice jsou uvedeny v Technické specifikaci.
Ujistěte se, že těsnící kroužek umístěný na bajonetovém konci dýchací hadice (tzn. konec, který se připojuje k jednotce s pohonem vzduchu) nevykazuje známky opotřebení či poškození. Pokud je těsnění opotřebeno či poškozeno, dýchací hadice by měla být vyměněna.
2. Napojte spodní konec hadice na filtrační jednotku nebo regulátor.
3. Nastavte filtrační jednotku / regulátor podle pokynů v příslušné uživatelské příručce.
4. Ujistěte se, zda se zorník nachází ve zvednuté poloze a správě sedí na náhlavním dílu. Náhlavní díl musí pevně a pohodlně držet. V případě potřeby proveďte úpravu dle výše uvedeného popisu.
5. Zapněte filtrační jednotku nebo připojte zdroj stlačeného vzduchu k regulátoru.
Řada6. (a) M-100/M-300 Tahem za smyčku nacházející se na obličejovém těsnění spusťte zorník do dolní polohy. Obličejové těsnění musí spočinout pod bradou. Zkontrolte, zda těsnění svými okraji správně přiléhá k obličeji.
Řada (b) M-400 Spusťte rám zorníku do uzavřené polohy. Utáhněte stavěcí šňůru na vnitřní bandáži tak, aby mezera mezi vaší kůží a touto bandáží byla na dva prsty.
⚠ Dbejte na správné sesazení a vždy používejte obě bandáže – vnitřní i vnější.
⚠ Ujistěte se, zda zorník správně zaujal uzavřenou polohu (zda zaklaplo). V případě potřeby vyměňte opotřebené a poškozené díly.
7. Ujistěte se, že do náhlavního dílu proudí alespoň minimální množství vzduchu, a upravte rychlost proudění vzduchu pro své maximální pohodlí.
8 . V případě potřeby zvedněte zorník a upravte polohu deflektoru proudu vzduchu.
V jeho zcela otevřené poloze proudí více vzduchu přes obličej.
V částečně uzavřené poloze směřuje část vzduchu k zorníku.
Po provedení potřebné úpravy opět spusťte zorník do dolní polohy (řady M-100/M-300), příp. uzavřené polohy (řada M-400).

POUŽÍVÁNÍ

Používání bez pohonu / přívodu vzduchu není standardní a může při něm dojít k rychlému nahromadění CO2 a úbytku kyslíku. Ochrana uživatele je v takovém případě nedostatečná nebo dokonce nulová a je nutné okamžitě opustit kontaminované prostředí.
Dejte pozor, aby se hadice na přívod vzduchu nezamotala okolo cizích předmětů. Pokud by k tomu došlo, okamžitě opusťte kontaminované prostředí a zkontrolujte, zda je přístroj v pořádku.
Pokud během používání dojde k zástavě nebo zpomalení proudění vzduchu, okamžitě opusťte kontaminované prostředí a zjistěte, co je příčinou.
Užitná životnost výrobku není konstantní veličinou, mění se v závislosti na četnosti a podmínkách používání.
Pokud se náhlavní díly používají v agresivním prostředí nebo venku, kde jsou vystaveny přímému slunci, bude možná zapotřebí je vyměňovat častěji než náhlavní díly jen občasně používané uvnitř.
Podle doporučení 3M činí maximální životnost (skladová plus provozní) 3 let od data výroby, avšak jen za předpokladu uskladnění v prostředí, kde jsou dodrženy skladovací podmínky.
Pozn.: Na většině plastových dílů je vyraženo datum výroby. Tyto díly je nutné vyměňovat dle výše uvedeného doporučení bez ohledu na to, jak vypadají z vnější strany.
⚠ Nepoužívejte výrobek po uplynutí jeho maximální životnosti.

SVLÉKÁNÍ

Nesundávejte náhlavní díl nebo nevypínejte přívod vzduchu, dokud neopustíte znečištěný prostor.
Řada1. M-100/M-300 Uchopte obličejové těsnění, zvedněte zorník a náhlavní díl sejměte z hlavy.
ŘadaM-400 Povolte vnitřní bandáž, uchopte zorník za okraj, zvedněte jej a pak sejměte náhlavní díl z hlavy.
2. Vypněte filtrační jednotku nebo odpojte zdroj stlačeného vzduchu od regulátoru.
3. Rozepněte pás.
POZNÁMKA Pokud jste filtračním polomasku používali v prostředí, které ji kontaminovalo látkou vyžadující speciální dekontaminační proceduru, měli byste ji vložit do vhodného obalu, zapečetit jia držet uzavřenou až do chvíle, kdy bude dekontaminována nebo zlikvidována.

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

⚠ K čištění výrobku používejte pouze postupy a prostředky popsané v této části.
Používejte čistou látku navlhčenou slabým roztokem vody a tekutého mýdla.
Na žádnou část nepoužívejte benzín, odmašťovadla obsahující chlór (např. trichloretylen), organická rozpouštědla ani brusné čistící prostředky.
K dezinfekci používejte utěrky, které jsou uvedené v referenčním letáku.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolená osoba.
⚠ Použití neschválených náhradních dílů a nepovolené modifikace mohou ohrožovat život uživatelů a anulují platnost záruky.

CO	KDY
Generální Prohlídka	Před použitím - Každý měsíc, není-li používáno pravidelně
Čištění	Po použití

⚠ Přilby, které prodělaly prudký náraz, je třeba vyměnit.

Výměna obličejového těsnění (Řada M-100/M-300).
Elastickou smyčku vyháknete z náhlavního pásu a plastovou příchytku obličejového těsnění vyjměte z příchytných bodů 'T' (obr. 3a, 3b a3c).
Pomalu vytáhněte černou manžetu obličejového těsnění z rámu zorníku (obr. 4).
Nové obličejové těsnění nasaďte srovnáním manžety s okrajem drážky v rámu zorníku.
Celé těsnění pevně vtiskněte do drážky po celém obvodu rámu zorníku.
Vraťte zpět na místo plastovou příchytku obličejového těsnění a elastickou smyčku.

Výměna bandáže (řada M-400).
Pomalu vytáhněte těsnicí manžetu bandáže z náhlavního dílu (obr. 5).
Uvolněte závěsnou ráčnu z díry ve vnější bandáži a velkou plastovou příchytku vytáhněte z přívodu vzduchu náhlavního dílu.
Vzduchový přívod zasuňte do nové vnější bandáže. Plastové příchytky nezapomeňte vtlačit pod kryt náhlavního dílu.
Přiložte těsnicí manžetu tak, aby lícovala s okrajem drážky a celou ji vtiskněte do drážky po obvodu náhlavního dílu.

Výměna vnitřní bandáže.
Po rozepnutí zipu vyjměte vnitřní bandáž z vnější a vyměňte ji za novou.
⚠ Dbejte na správné sesazení a vždy používejte obě bandáže – vnitřní i vnější.

Výměna hlavového závěsu (řada M-100).
Výše uvedeným postupem vyjměte obličejové těsnění. Závěs uvolněte z náhlavního dílu tahem za vybrání pro výškové nastavení kolíku u každého ze čtyř příchytných bodů (obr. 2). Náhradní hlavový závěs přidělejte s využitím příchytných bodů a připevněte obličejové těsnění.

Výměna hlavového závěsu (řady M-300 a M-400).
Výše uvedeným postupem vyjměte obličejové těsnění (pouze řada (M-300). Obraťte náhlavní díly vzůru nohama, uvolněte závěs odtlačováním plastových závěsných prvků pletených řemínků směrem nahoru (obr. 6). Středový řemínek vyjměte. Přitom tlačte plastové závěsné prvky směrem nahoru. Přidělejte náhradní středový řemínek a závěs zasunutím plastových závěsných prvků do příslušných vybrání. Všechny závěsné prvky musí být zcela zasunuty.

Výměna čelového těsnění (řada M-100).
Odepněte těsnění z příchytného bodu na závěsu (obr. 7). Černou těsnicí manžetu pomalu vytáhněte z drážky. Vsaďte nové těsnění po jeho přiložení a srovnání dle obr.8. Celou těsnicí manžetu pevně vtiskněte do drážky. Čelové těsnění opět připněte k hlavovému závěsu.

Výměna čelového těsnění (řada M-300).
Z náhlavního dílu vyjměte stávající těsnění. Rukou zlehka seškrábněte případné zbytky. Povrchové plochy otřete savým hadříkem (viz referenční leták) nebo vlhkým hadříkem a do sucha otřete tamponem. Před vsazováním nových čelových těsnění musí být tyto plochy naprosto suché. Dbejte na to, aby náhradní těsnění pevně přiléhala k náhlavnímu dílu.

Výměna čelistní manžety (řada M-400).
Černou těsnicí manžetu pozvolna vytáhněte z náhlavního dílu (obr9). Novou těsnicí manžetu srovnejte s hranou drážky v rámu zorníku. Novou těsnicí manžetu po celé délce pevně vtiskněte do drážky.

Výměna deflektoru proudu vzduchu.
Při otevřeném zorníku vyjměte poškozený/rozbitý deflektor proudu vzduchu (v případě potřeby použijte vhodný nástroj) a vyměňte jej za nový.

Výměna kolečka
Naleznete příchytné body kolečka na závěsu (obr. 10a). Zatlačte na každý ze čtyř úseků na příchytných bodech (obr. 10b). Náhradní kolečko přidržte tak, aby připevňovací díry byly v horní poloze zahnuté (obr 10c). Příchytné body připněte k závěsu – musí na něm zacvaknout.]

Výměna zorníku.
Uvolněte knoflíky na rámu zorníku. Každý z nich tlačte zevnitř zorníku směrem ven (obr. 11). (Pozn.: U M-400 může být snazší vytlačit knoflík se zorníkem do horní polohy).
Vyjměte zorník z rámu (obr. 12). Náhradní zorník vložte do drážky v rámu zorníku tak,

aby zářezy v zorníku směřovaly proti dírám na knoflíky v rámu. Vtiskněte knoflíky rámu zorníku do rámu. Pak už zorník drží na místě. (obr. 13). Knoflík musí vždy slyšitelně „zaklapnout“. jinak správně nedrží v rámu.]

⚠ Ujistěte se, zda knoflíky pevně drží a lícují s rámem zorníku (obr. 14). V případě potřeby vyměňte opotřebované/poškozené díly.

Výměna sestavy rámu/otočného čepu zorníku.
Sestavený otočný čep je znázorněn na obr. 15 štítek nahoře, zadní pláty a kovové pružiny dole).
Vyjměte obličejové těsnění výše popsaným postupem (pouze řady M-100 a M-300). Se zorníkem v horní poloze stlačte kovovou pružinu a tahem směrem ven ji vyjměte (obr. 16). Vyjměte rám. Vyměňujete-li rám nebo otočný čep, sejměte štítek s červeným symbolem “3M” z rámu zorníku: položte rám na hranu stolu tak, aby spočinul na štítku a patou dlaně silně zatlačte na rám zorníku. Vyměňujete-li sestavu čepu, lehce nadzdvihněte zadní plát a vysuňte jej ven z vybrání na krztu přilby (obr. 17). V případě potřeby použijte vhodný nástroj.
Náhradní štítek je třeba zasunout do rámu tak, aby symbol ‘3M’ správně směřoval nahoru, když má uživatel výrobek na sobě. Zasuňte náhradní zadní plát (zaoblenou hranou napřed a tak, aby ‘vějířovitý’ vzor směřoval ven z přilby – obr. 18). Přiložte rám zorníku nad montážní vybrání a vložte na příslušné místo pružinu (obr. 19). Pozn.: Před vkládáním pružiny se má rám zorníku nacházet v plně otevřené nebo plně uzavřené poloze.

Výměna knoflíků rámu zorníku.
Postupujte podle výše uvedených pokynů pro výměnu zorníku a použijte náhradní knoflíky.

Výměna těsnicí manžety zorníku.
Pozvolna vytáhněte černou těsnicí manžetu z příslušné drážky (obr. 20). Osaďte novou těsnicí manžetu: Srovnejte ji s okrajem drážky a pak ji do ní po celé délce pevně vtiskněte.

Vypolstrování čelové partie.
Sundejte vypolstrování z hlavového pásu. Po celém jeho obvodu nasaďte nové polstrování a přidělejte je (obr.21).

Pokrývka hlavy, krku a ramen (pouze řada M-100/M-300).
Vyjměte z drážky černou těsnicí manžetu (obr.20). Náhlavní díl vložte do pokrývky a celý přívod vzduchu vtáhněte do otvoru v zadní části pokrývky. Těsnicí manžetu po celé délce pevně vtiskněte do drážky na vrchu rámu zorníku.

Ohnivzdorná pokrývka náhlavního dílu.
Vyjměte z příslušné drážky černou těsnicí manžetu zorníku (obr. 20). Manžetu na pokrývce po celé délce pevně vtiskněte do příslušné drážky na vrchu rámu zorníku. Smyčku na pokrývce navlékněte na přívod vzduchu na náhlavním dílu.

Podbradní řemínek.
Přidělejte podbradní řemínek k hlavovému závěsu v přichytných bodech (obr. 22).

Sestava mušlových chráničů sluchu nasazená na náhlavním dílu (pouze M-100/M-300).
Naleznete přichytné body (obr. 23 a 24). Z pohledu samotného uživatele je pravostranný úchyt označen ‘X’ a levostranný ‘O’ (Obr.25). Mušlový chránič sluchu je třeba nasadit dle obr. 26.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tyto výrobky je třeba uchovávat v příslušných obalech při dodržení skladovacích podmínek: suché čisté prostředí, dále od zdrojů tepla (o vysoké teplotě) za nepřítomnosti výparů z benzinu a organických rozpouštědel.
⚠ Neuchovávejte na přímém slunci.
Neskladujte při teplotách mino uvedené teplotní rozpětí -30°C do +50°C nebo ve vlhkosti nad 90%.
Pokud bude produkt skladován po delší dobu před užitím, doporučená skladovací teplota je od 4°C do 35°C.
Za předpokladu dodržení uvedených skladovacích podmínek činí maximální životnost (skladová plus provozní) 3 let od data výroby.
Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

(Není-li v referenčním letáku uvedeno jinak)

Ochrana dýchacích orgánů
Řada M-100/M-300
Nominální ochranný faktor = 50
TH2 dle EN12941 při připojení k motorovým turbo jednotkám 3M™ Versaflo™ TR-302E a 3M™ Jupiter™.
LDH2 dle EN1835 při připojení k regulátorům 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex.
2B dle EN14594 při připojení k regulátorům 3M™ Versaflo™V-100E, V-200E, V-500E a 3M™ Flowstream™.
Nominální Ochranný Faktor = 500
TH3 dle EN12941 při připojení k motorové turbo jednotce 3M™ Versaflo™ TR-302E.
EN12941 TH3 v případě, že jsou připojeny k jednotce 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo a jednotce 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
Nominální Ochranný Faktor = 200
3B dle EN14594 3B při připojení k regulátorům 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E.
EN14594 3B v případě, že jsou připojeny k regulátorům 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E a V-500E a regulátorům 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 v případě, že jsou připojeny k jednotce 3M™ Vortemp™ a regulátorům 3M™ Vortex.
TH2 dle EN12941 při připojení k motorové turbo jednotce 3M™ Jupiter™.
2B dle EN14594 při připojení k regulátoru 3M™ Flowstream™.
Pozn.: Pokud regulátory a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M,znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835.
Pozn.: Náhlavní díly řady M splňují požadavky na vyšší pevnost (B) standardu EN14594. Jsou schváleny pro používání v kombinaci s celou řadou hadic na stlačený vzduch, které splňují požadavky na nižší i vyšší pevnost (A i B). Příslušné informace naleznete v návodu k použití regulátoru (kap. Značení zařízení).

Ochrana Zraku
Okraj zorníku - EN166:3:9:B (odstřikující tekutiny 3, roztavené kovy 9 a nárazy o střední energii B).
[Zorník – EN166:1:B:3:9 (optická třída 1, nárazy o střední energii B, odstřikující tekutiny 3 a roztavené kovy 9).
Zorník - EN166:1:B:3:9:K (optická třída 1, nárazy o střední energii B, odstřikující tekutiny 3, roztavené kovy 9 a jemný partikulát K).

Ochrana hlavy
Náhlavní díly M-306 a M-307 v kombinaci se přilbou M-300 splňují požadavky EN397 (viz níže).
Náhlavní díly M-406 a M-407 v kombinaci se přilbou M-400 splňují požadavky EN397 (viz níže).
MM – Roztavené kovy.
LD – Laterální deformace.
440 Vst. – Elektrická izolace.

Průtok
Výpočtový minimální průtok podle výrobce (MMDF – z angl.).
170 l/min. (motorová vzduchová turbo jednotka (3M™ Versaflo™ TR-302E a regulátory 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E a V-500E)
150 l/min. (3M™ Jupiter™ motorová vzduchová turbo jednotka a regulátory 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex).
Pozn.: V případě používání náhlavních dílů řady M-400 v kombinaci s regulátory 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex činí doporučené rozmezí tlaků 4 - 6 barů).

Maximální Průtok - Viz příslušný návod k použití.

Velikost Hlavy
Jedna velikost – nastavitelná v rozmezí od 51cm do 64cm (palcové velikosti 6⅛ – 8).

Délka dýchací trubice
BT-20S – 735mm
BT-20L – 965mm
BT-30 – 525mm až 850mm (21 až 34 palců)
[BT-40 – 840mm (33 palců)

Provozní Teplota
-10°C až +55°C

Hmotnost
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g aM-407 1066 g. Řada M-400

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

Prečítajte si tieto inštrukcie spolu s referenčným letákom 3M™ Versaflo™ M Hlavový diel série , kde nájdete informácie týkajúce sa:
- Schválených kombinácií systémov s dodávkou vzduchu (Filtračno-ventilačné jednotky alebo regulátory s núteným obehom vzduchu)
- Náhradných dielov
- Príslušenstva

OBSAH BALENIA

Vaše balenie Hlavového dielu série 3M™ Versaflo™ M by malo obsahovať:
a) Hlavový diel M-106 alebo Hlavový diel M-107 alebo Hlavový diel M-306 alebo Hlavový diel M-307 alebo Hlavový diel M-406 alebo Hlavový diel M-407
b) Návod na použitie
c) Prospekt doporučení

⚠ UPOZORNENIE

Správny výber, školenie a náležitá údržba produktu sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči vzdušným kontaminantom a iným nebezpečenstvám, voči ktorým je určený príslušný hlavový diel. Nedodržanie všetkých pokynov o používaní produktov určených na ochranu dýchania a/alebo nesprávne nosenie produktu počas celej doby, kedy je užívateľ vystavený nebezpečnému prostrediu, môže nepriaznivo ovplyvniť zdravie užívateľa, zapríčiniť vážne alebo život ohrozujúce ochorenie, zranenie alebo trvalú práce neschopnosť. V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 230).
⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

POPIS SYSTÉMU

Hlavový diel 3M™ Versaflo™ série M je určený na ochranu dýchania, používa sa so schválenými jednotkami na prívod vzduchu (pozri referenčný leták), aby sa zabezpečila ochrana dýchania. Tieto produkty spĺňajú požiadavky normy EN12941 (Prostriedky na ochranu dýchacích ciest – Systémy s núteným obehom vzduchu) a EN14594 (Prostriedky na ochranu dýchacích ciest – Dýchací prístroj s nepretržitým prívodom vzduchu).
Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na prívod stlačeného vzduchu výhradne označené EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835. Vzduch prúdi cez dýchaciu hadicu do zadnej časti hlavového dielu z jednotky na prívod vzduchu, ktorá je upevnená na opasku. Vzduch prúdi ponad hlavu užívateľa a smerom dole pozdĺž tváre Všetky hlavové diely série M poskytujú ochranu zraku a niektoré hlavové diely v rámci tejto série poskytujú i ochranu hlavy.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Testovanie bolo vykonané podľa článku 10 „EC typová skúška“ a podľa článku 11 „EC kontrola kvality“. Výrobok bol testovaný v štádiu návrhu Britským inštitútom pre štandardizáciu: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Anglicko (autorizovaná skúšobňa č. 0086).

OBMEDZENIA POUŽITIA

Masku používajte výlučne v súlade so všetkými pokynmi:
- ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie,
- ktoré sa týkajú ostatných súčastí systému na ochranu dýchania (napr. Prospekt doporučení pre 3M M -sériu, návod na použitie filtračnej jednotky alebo regulátora).

Nepoužívajte hlavové diely série Versaflo™v prostrediach s koncentráciou znečisťujúcich látok vyššou ako 50-násobok Najvyššieho prípustného expozičného limitu (NPEL), pokiaľ sa používajú spolu s Versaflo™3M™TR-302E a s 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu alebo s M-100/M-3003M™V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ alebo s regulátormi 3M™ Vortex.
Nepoužívajte hlavové diely série M-400 v prostrediach s koncentráciou znečisťujúcich látok vyššou ako 50-násobok NPEL, pokiaľ sa používajú spolu s 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu alebo s 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ alebo s regulátormi 3M™ Vortex.
Nepoužívajte hlavové diely série M-400 v prostrediach s koncentráciou znečisťujúcich látok vyššou ako 500-násobok NPEL, pokiaľ sa používajú spolu s 3M™ Versaflo™ TR-302E filtračno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.
Nepoužívajte hlavové diely série M-400 v prostrediach s koncentráciou znečisťujúcich látok vyššou ako 200-násobok NPEL, pokiaľ sa používajú spolu s regulátormi 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E alebo V-500E.
Nepoužívajte na ochranu dýchania voči neznámym znečisťujúcim látkam, alebo ak je neznáma ich koncentrácia, alebo ak tieto látky bezprostredne ohrozujú život a zdravie (IDLH).
Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom).
Nepoužívajte tento produkt v kyslíkových alebo kyslíkom obohacovaných atmosférach.
Tento výrobok neposkytuje kyslík.
Používajte iba s filtračnými jednotkami, regulátormi, náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré sú v Prospekte doporučení. Postupujte podľa časti Technické údaje.
Výrobok môže použiť iba kompetentná osoba so špeciálnym školením.
Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:
a) sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku,
b) sa zníži alebo zablokuje prívod vzduchu do hlavového dielu,
c) sa sťaží dýchanie,
d) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť,
e) zacítite, alebo budete mať chuť znečistenia v ústach, alebo nastane podráždenie.
Výrobok nikdy neupravujte, neprerábajte, ani neopravujte. Diely nahrádzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.
Vietor s rýchlosťou nad 2m/s, alebo vysoké pracovné nasadenie (môže viesť k podtlaku v hlavovom diele), môže celkovo znížiť účinnosť ochrany. Vhodne prispôsobte nastavenie, alebo zvážte alternatívnu formu prostriedku na ochranu dýchania.
V režime “dodávaný vzduch” venujte pozornosť tomu, aby:
- zdroj dodávaného vzduchu bol známy,
- čistota dodávaného vzduchu bola známa,
- dodávaný vzduch bol dýchateľnej kvality, podľa EN12021.

⚠ Užívatelia by mali byť hladko oholení na mieste, kde tvárové tesnenie dýchacieho prístroja prichádza do kontaktu s tvárou.
(Série M-100 a M-300)
⚠ Tieto produkty spĺňajú požiadavky niektorých noriem na ochranu zraku a hlavy. Tieto produkty neposkytujú kompletnú ochranu hlavy, zraku a tváre voči silným nárazom a prieniku a nemožno nimi nahradiť systémové opatrenia BaOZ.
Používajte výlučne s odporučenými okuliarmi. Ochrana očí voči nárazu rýchlo letiacich častíc, ktorá sa nosí cez bežné dioptrické okuliare, môže preniesť náraz, a tak predstavovať riziko pre užívateľa. Kontaktujte svojho dodávateľa.
V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí, kontaktujte 3M.
⚠ Nepoužívajte v prostrediach s teplotou vyššou ako je odporúčané teplotné maximum.
⚠ Nepoužívajte ochranu hlavy, zraku a ramien alebo tvárové tesnenia, ktoré nie sú ohňovzdorné v blízkosti iskier, ohňa alebo v extrémne horúcich prostrediach.
Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.
Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.

ZNAČENIE

Označenia filtračno-ventilačnej jednotky/regulátora sú uvedené v príslušnom návode na použitie.
Hlavové diely M-100/M-300série sú značené podľa EN12941 TH2 a EN14594 2B.
Hlavové diely série M-400sú značené podľa EN12941 TH2/TH3 a EN14594 2B/3B.
Séria M-100/M-300/M-400 hlavových dielov je označená normami EN12941 TH3 a EN14594 3B.
Hlavové diely M-306 a M-307 s prilbou M-300 sú značené podľa EN397 (pozri nižšie).
Hlavové diely M-406 a M-407 s prilbou M-400 sú značené podľa EN397 (pozri nižšie).
Dodatočné značenie podľa EN397. MM
LD
440 V a.c.
Priezory série M sú značené podľa EN166:1:B:3:9.
Priezory série M sú značené podľa EN166:1:B:3:9:K.
Rámy priezorov série M sú značené podľa EN166:3:9:B.
Vo vnútri hlavového dielu sa nachádza štítok s dátumom výroby (RRRRDDD napr. 2009090 = 2009, 90. deň).
Vo vnútri hlavového dielu sa nachádza štítok: UPOZORNENIE! Možné elektrické nebezpečenstvo. Prilbu a priezor čistite výhradne v bezpečnom prostredí.
Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na prívod stlačeného vzduchu výhradne označené EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený. Poškodené alebo chybné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.
Pred použitím vykonajte kontrolu systému s dodávkou vzduchu podľa popisu v návode.
- Odstráňte prepravnú ochrannú fóliu z priezoru

Nastavenie hlavového dielu
Hlavový diel nastavte tak, aby ste dosiahli čo najlepšie utesnenie okolo tváre a čo najširšie zorné pole.
Pre nastavenie hlavového košíka pootočte ovládač nastavenia veľkosti tak, aby ste utiahli/povolili hlavový košík.
Výstelka na úpravu veľkosti sa používa na lepšie upevnenie a zabezpečenie stability. Odoberte vystuženie z výstelky a vložte výstelku do zadnej časti mechanizmu na nastavovanie veľkosti.
Vzdialenosť od temena a vyváženie hlavového dielu je možné nastaviť, utiahnutím/povolením popruhov, čím sa vyzdvihne/zníži hlavový diel (Obr1).
Je možné nastaviť hlavový košík do jednej zo štyroch polôh (Obr 2).
Každú polohu je možné nastaviť samostatne, tak aby vyhovovala užívateľovi

NÁVOD NA OBSLUHU

NASADENIE

1. Vyberte schválenú dýchaciu hadicu (Pozri zoznam schválených 3M dýchacích hadíc v referenčnom letáku 3M produktov série M) a pripevnite jej vrchný koniec na hlavový diel. Prosím, pozrite si Technické údaje týkajúce sa dĺžok dýchacích hadíc.
Skontrolujte, či na tesnení umiestnenom na konci bajonetu dýchacej hadice (t.j. koniec, ktorý sa napája na filtračno-ventilačnú jednotku) nie sú stopy opotrebovania alebo poškodenia. Ak áno, vymeňte dýchaciu hadicu.
2. Spodný koniec hadice pripevnite do otvoru na filtračnej jednotke / regulátore.
3. Filtračnú jednotku / regulátor nastavte a pripevnite podľa inštrukcií v príslušnom návode na použitie.
4. Uistite sa, či priezor je vo zdvihnutej polohe a upevnite hlavový diel. Uistite sa, či hlavový diel je pevne a pohodlne upevnený. Ak je to potrebné, nastavte hlavový diel podľa inštrukcií vyššie.
5. Zapnite filtračnú jednotku, alebo pripevnite hadicu pre prívod stlačeného vzduchu do regulátora.
6. Série (a) M-100/M-300 Sklopte priezor do dolnej polohy potiahnutím za pútko, ktoré je umiestnené na tvárovom tesnení tak, aby sa tvárové tesnenie nachádzalo pod bradou.
Skontrolujte, či je tvárové tesnenie správne umiestnené okolo celej tváre
Série (b) M-400. Sklopte priezor do uzamknutej polohy. Utiahnite nastaviteľný remienok na vnútornom plášti tak, aby medzi vašou pokožkou a vnútorným plášťom ostala medzera o veľkosti maximálne dvoch prstov.

⚠ Vždy dôkladne pripevnite a noste vnútorný i vonkajší plášť.

⚠ Uistite sa, že rám priezoru pevne zapadol do uzamknutej pozície. Opotrebované alebo zničené časti je potrebné vymeniť.

7. Zabezpečte, aby v hlavovom diele bol aspoň min. prívod vzduchu a nastavte ho tak, ako vám vyhovuje – pozri príslušný Návod na použitie.
8 . Ak je to potrebné, zdvihnite priezor a nastavte prietok vzduchu.
Ak je úplne otvorený, viac vzduchu je nesmerovaného na tvár.
Ak je čiastočne zatvorený, časť vzduchu je nasmerovaná na priezor.
Keď ste nastavili produkt, sklopte priezor do dolnej polohy (séria M-100/M-300) alebo do uzamknutej polohy (séria M-400).

POUŽITIE

Použitie vypnutého prístroja nezabezpečuje žiadnu ochranu. V hlavovom diele sa výrazne zvýši koncentrácia oxidu uhličitého a výrazne sa zníži hladina kyslíka. Ak takáto situácia vznikne, okamžite opustite kontaminovaný priestor.
Hadica na prívod vzduchu sa nesmie ohýbať okolo vyčnievajúcich predmetov. Ak sa tak stane, okamžite opustite kontaminovaný priestor a skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.
Ak sa počas používania zastaví zariadenie dodávajúce vzduch, alebo zníži svoj výkon, okamžite opustite kontaminovaný priestor a preskúmajte príčinu.
Skutočná životnosť závisí od frekvencie a podmienok použitia.
Hlavové diely, ktoré sa používajú v agresívnych prostrediach alebo v exteriéri s priamym slnečným žiarením, je potrebné častejšie vymieňať ako hlavové diely, ktoré sa používajú menej často v interiéri.
3M odporúča ako maximálnu dobu životnosti (doba skladovania + doba používania) 3 rokov od dátumu výroby, pokiaľ bol produkt skladovaný v súlade s odporúčanými skladovacími podmienkami
Poznámka: Väčšina komponentov z plastu má uvedený dátum výroby a je potrebné ich vymeniť podľa pokynov vyššie bez ohľadu na ich vzhľad.

⚠ Produkt nepoužívajte po uplynutí maximálnej doby životnosti.

ZLOŽENIE MASKY

Neskladajte hlavový diel, ani nevypínajte prívod vzduchu, kým neopustíte kontaminovanú oblasť.
1. Série M-100/M-300. Uchopte tvárové tesnenie, zdvihnite priezor a zložte hlavový diel z hlavy.
Série M-400. Uvoľnite vnútorný plášť, uchopte a zdvihnite priezor, následne zložte hlavový diel z hlavy
2. Vypnite filtračno-ventilačnú jednotku, alebo odpojte trubicu so stlačenou zásobou vzduchu z regulátora.
3. Odopnite opasok.

POZNÁMKA Ak bola maska používaná v prostredí, ktoré spôsobilo jej kontamináciu substanciou vyžadujúcou špeciálne procesy dekontaminácie, mala by byť umiestnená do náležitej vzduchotesnej nádoby, pokiaľ nie je dekontaminovaná alebo znehodnotená.

POKYNY K ČISTENIU

⚠ Produkt čistite podľa pokynov uvedených v tejto časti a používajte iba doporučené čistiace pomôcky.
Použite čistú utierku navlhčenú v jemnom roztoku mydla a vody.
Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, odmasťovacie roztoky chlóru (ako napr. trichlóroetylén), organické rozpúšťadlá alebo brúsne čistiace prípravky.
Dezinfikujte podľa návodu v Prospekte doporučení.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy môže vykonať len školená osoba.

⚠ Použitie neschválených súčastí alebo vykonanie neautorizovaných úprav, môže ohroziť život alebo zdravie a zároveň znamená stratu záruky.

ČO	KEDY
Všeobecná kontrola	**Pred použitím - Každý mesiac pri nepravidelnom používaní**
Čistenie	**Po použití**

⚠ Poškodené prilby je potrebné vymeniť.

Výmena tvárového tesnenia (série M-100/M-300)
Odopnite elastický háčik na hlavovom páse a odstráňte plastický lem tvárového tesnenia z úchytných bodov v tvare „T" (Obr. 3a, 3b a 3c).
Vyberte čierne tvárové tesnenie z rámu priezoru (Obr. 4).
Vložte nové tvárové tesnenie, tak že umiestnite hranu tesnenia do rámu priezoru.
Pevne a úplne zatlačte tesnenie do rámu priezoru po celom obvode.
Pripevnite plastický lem tvárového tesnenia a elastické pútko.

Výmena pláštenky (Série M-400).
Opatrne vyberte čierne tesnenie pláštenky z hlavového dielu (Obr. 5).
Uvoľnite uchytenie otočného mechanizmu z otvoru vo vonkajšej pláštenke a vyberte plastický lem usmerňovača vzduchu z hlavového dielu.
Vložte usmerňovač vzduchu do novej vonkajšej pláštenky. Uistite sa, či sa plastické lemy sa nachádzajú pod telesom hlavového dielu.
Umiestnite okraj tesnenia do drážky a pevne a úplne ho zatlačte do drážky po celom obvode.

Výmena vnútorného plášťa.
Odzipsujte vnútorný plášť od vonkajšieho a vymeňte ho.

⚠ Vždy dôkladne pripevnite a noste vnútorný i vonkajší plášť.

Výmena hlavového košíka (Séria M-100).
Odstráňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie. Uvoľnite hlavový košík z hlavového dielu tak, že zatlačíte na slot na nastavenie výšky na štyroch úchytných bodoch (Obr. 2). Pripevnite nový hlavový košík za pomoci týchto štyroch úchytných bodov, pripevnite tvárové tesnenie.

Výmena hlavového košíka (série M-300 a M-400)
Odstráňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie (iba Série M-300). Otočte hlavový diel, uvoľnite hlavový košík, tak že potiahnete dohora plastové držiaky sieťových popruhov (Obr. 6). Vyberte sieťové popruhy, tým že potiahnete za plastové držiaky. Pripevnite nové sieťové popruhy a hlavový košík, tak že vložíte plastové háčiky naspäť do príslušných slotov. Uistite sa, že či sú háčiky sú správne nasadené.

Výmena čelového tesnenia (séria M-100).
Odopnite tesnenie z úchytných bodov na hlavovom košíku (Obr. 7). Opatrne vyberte čierne tesnenie z drážky. Vložte nové tesnenie ako je uvedené na Obr 8. Pevne a úplne zatlačte tesnenie do drážky. Pripevnite čelové tesnenie na hlavový košík.

Výmena čelového tesnenia (Séria M-300).
Odstráňte súčasné tesnenie z hlavového dielu. Jemne rukou zoškriabte zvyšok tesnenia. Povrch utrite handričkou (pozri referenčný leták) alebo vlhkou látkou a utrite do sucha uterákom. Uistite sa, že či je povrch je úplne suchý, pred vložením nového čelového tesnenia. Uistite sa, či nové tesnenie pevne drží na hlavovom dieli.

Výmena primárneho tesnenia (séria M-400).
Opatrne vyberte čierne tesnenie z hlavového dielu (Obr. 9). Umiestnite okraj tesnenia do drážky rámu priezoru. Nové tesnenie pevne a úplne zatlačte do drážky.

Výmena usmerňovača prietoku vzduchu.
Priezor je v otvorenej pozícii, odstráňte poškodený/pokazený usmerňovač prietoku vzduchu (ak je to potrebné použite náradie) a vymeňte ho za nový.

Výmena otočného mechanizmu.
Nájdite úchytné body otočného mechanizmu na hlavovom košíku (Obr.10 a). Zatlačte na všetky štyri úchytné body (Obr.10 b). Držte nový otočný mechanizmus tak, aby úchytné otvory smerovali nahor (Obr.10 c). Zaklapnite úchytné body do hlavového košíka.

Výmena priezoru.
Uvoľnite rám priezoru tak, že zatlačíte na tlačidlá rámu priezoru z vnútra smerom von (Obr. 11). (Poznámka: Séria M-400 – pre jednoduchšiu manipuláciu si obráťte produkt priezorom nahor). Odstráňte priezor z rámu (Obr.12). Vložte nový priezor do drážky rámu tak, aby výčnelky priezoru smerovali do otvorov na ráme. Zatlačte tlačidlá rámu priezoru do rámu, aby ste upevnili priezor (Obr 13). Keď sú tlačidlá správne umiestnené v ráme, začujete hlasné zacvaknutie.

⚠ Uistite sa, či sú tlačidlá sú pevne zaistené a očistite rám priezoru (Obr. 14). Opotrebované alebo poškodené časti je potrebné vymeniť.

Výmena rámu priezoru/ čapov rámu.
Súprava čapov je zobrazená na Obr. 15 (lepiace čapy sú zobrazené hore, zadné časti v strede a kovové pružiny dole).
Odstráňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie (iba série M-100 a M-300). Produkt obráťte priezorom smerom hore, zatlačte na kovové pružiny a odtiahnite ich (Obr. 16). Odstráňte rám. Ak vymieňate rám alebo súpravu čapov, odstráňte štítok s červeným logom „3M" z rámu, tak že opriete rám o okraj stola, aby sa ho štítok dotýkal a z celej sily potiahnete smerom dolu. Ak vymieňate súpravu čapov, zodvihnite zadnú časť a vytlačte ich z úchytov na prilbe (Obr.17). Ak je to potrebné, použite náradie.
Nový štítok by mal byť nalepený na ráme tak, aby „3M" bolo pri nosení čitateľné. Vložte novú zadnú časť (najprv okrúhly okraj, tak aby „vejárový" vzor smeroval von z prilby – Obr. 18). Priložte rám priezoru k miestu uchytenia a pripevnite pružiny na miesto (Obr.19). Poznámka: Rám priezoru by mal byť buď úplne otvorený alebo zatvorený, predtým ako budete pripevňovať pružiny.

Výmena tlačidiel rámu priezoru.
Riaďte sa pokynmi pre výmenu priezoru a potom vložte nové tlačidlá

Výmena tesnenia priezoru
Opatrne vyberte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20). Vložte nové tesnenie tak, že umiestnite okraj tesnenia do drážky. Pevne a úplne zatlačte tesnenie do drážky.

Komfortný čelový pás.
Odpojte čelový pás z hlavového pásu. Pripevnite čelový pás po celom obvode hlavového pásu. (Obr. 21).

Kryt hlavy, krku a pliec (iba séria M-100/M-300).
Odmontujte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20). Vložte hlavový diel do krytu a pretlačte vzduchový kanál cez otvor na zadnej časti krytu. Vložte tesnenie presne a úplne do drážky na vrchnej časti rámu priezoru.

Ohňuodolný kryt hlavového dielu.
Odmontujte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20).Vložte tesnenie na povrchu pevne a úplne do drážky na vrchu rámu priezoru. Potiahnite pútko na kryte hlavového dielu ponad prívod vzduchu do hlavového dielu.

Podbradový remienok.
Upevnite podbradový remienok do úchytných bodov na hlavovom upínacom systéme (Obr. 22).

Slúchadlové chrániče montovateľné na hlavový diel (len M-100/M-300 séria).
Nájdite upevňovacie body (Obr. 23 a 24). Pravá strana je označená „X" a ľavá „O" (Obr.26). Slúchadlový chránič sa upevňuje tak, ako je zobrazené na Obr.25).

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Tieto produkty by sa mali skladovať v obale na suchom a čistom mieste mimo zdroja vysokej teploty a výparov z benzínu a rozpúšťadiel.

⚠ Neskladujte na priamom slnku.

Skladujte pri teplote -30°C až +50°C, pričom vlhkosť prostredia nesmie prekročiť 90%.
Ak bude produkt skladovaný dlhšiu dobu pred použitím, odporúča sa skladovať ho pri teplote od 4°C do 35°C.
Pokiaľ je produkt skladovaný ako je uvedené, maximálna životnosť (doba skladovania + doba používania) je 3 roky od dátumu výroby.
Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej Únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

(Ak nie je uvedené inak v priloženom referenčnom materiáli)

Ochrana dýchania
Séria M-100/M-300
Nominálny ochranný faktor = 50
EN12941 TH2 ak je napojený na3M™ Versaflo™ TR-302E a 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačnú jednotku s núteným obehom vzduchu
EN1835 LDH2 ak je napojený na 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex regulátory.
EN14594 2B ak je napojený na 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E a 3M™ Flowstream™ regulátory.
Nominálny ochranný faktor = 500
EN12941 TH3 ak je napojený na 3M™ Versaflo™ TR-302E filtračno-ventilačnú jednotku s núteným obehom vzduchu.
Norma EN12941 TH3 po pripojení k filtračno-ventilačným jednotkám 3M™ Versaflo™ TR-302E a 3M™ Jupiter™.
Nominálny ochranný faktor = 200
EN14594 3B ak je napojený na 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E a V-500E regulátory.
Norma EN14594 3B po pripojení k 3M™ Versaflo™ regulátorom V-100E, V-200E a V-500E a 3M™ regulátoru Flowstream™.
Norma EN1835 LDH3 po pripojení k regulátorom 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 ak je napojený na a 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačnú jednotku s núteným obehom vzduchu.
EN14594 2B ak je napojený na 3M™ Flowstream™ regulátor.
Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na prívod stlačeného vzduchu výhradne označené EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835.
Poznámka: Hlavové diely série M spĺňajú požiadavky na vysokú odolnosť (B) podľa EN14594. Sú schválené na používanie so širokým spektrom hadíc na prívod stlačeného vzduchu a spĺňajú požiadavky aj na vysokú aj na nízku odolnosť (A a B). Pre bližšie informácie si pozrite relevantný Návod na použitie regulátorov, časť Značenie.

Ochrana zraku
Rám priezoru – EN166:3:9:B (rozstrek kvapalín 3, roztavený kov 9 a stredná energia nárazu B).
Priezor – EN166:1:B:3:9 (optická trieda 1, stredná energia nárazu B, rozstrek kvapalín 3 a roztavený kov 9).
Priezor – EN166:1:B:3:9:K (optická trieda 1, stredná energia nárazu B, rozstrek kvapalín 3, roztavený kov 9 a jemné častice K).

Ochrana hlavy
Hlavové diely M-360 a M-307 s prilbou M-300 spĺňajú požiadavky normy EN397 (pozri nižšie).
Hlavové diely M-406 a M-407 s prilbou M-400 spĺňajú požiadavky normy EN397 (pozri nižšie).
MM – Roztavený kov
LD – Bočná deformácia
440 V a.c. – Elektrická izolácia

Charakteristiky prívodu
Minimálny prietok vzduchu nastavený výrobcom.
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E filtračno – ventilačná jednotka a 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E regulátory
150 l/min (filtračno – ventilačná jednotka 3M™ Jupiter™ a 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex regulátory).
Upozornenie: Ak používate hlavové diely série M-400 v kombinácii s regulátormi 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex, doporučený rozsah tlaku je 4 - 6).

Max. prívod - pozri príslušný návod na použitie.

Veľkosť hlavy
Jednotná veľkosť, nastavenie od 51 cm do 64 cm.

Dĺžky dýchacích hadíc
BT-20S – 735mm (29 palcov)
BT-20L – 965mm (38 palcov)
BT-30 – 525mm do 850mm (21 palcov až 34 palcov)
BT-40 – 840mm (33 palcov)

Prevádzková teplota
-10°C do +55°C

Hmotnosť
M-106 (544g, M-107 544 g, M-306 832g, M-307 832g, M-406 1066g a M-407 1066g.
Séria M-400

SI

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj z referenčnim letakom za 3M™ Versaflo™ M-serija pokrival, kjer boste našli informacije o:

- odobrenih kombinacijah enote za dovajanje zraka (tlačna filtracija zraka ali regulatorji)
- Nadomestnih delih
- dodatkih

ODPAKIRANJE

Vaši 3M™ Versaflo™ M-serije pokrival morajo vsebovati:

a) M-106 pokrivalo ali M-107 pokrivalo ali M-306 pokrivalo ali M-307 pokrivalo ali M-406 pokrivalo ali M-407 pokrivalo

b) Navodila za uporabo

c) Referenčni letak

⚠ OPOZORILO

Pravilna izbira, trening, uporaba in primerno vzdrževanje so bistveni, da lahko izdelek pomaga ščititi uporabnika pred določenimi kontaminanti v zraku in fizikalnimi nevarnostmi. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil za uporabo izdelkov za respiratorno zaščito in/ali ne nosi izdelka pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih učinkov na uporabnikovo zdravje, kar lahko vodi do resnih in življenjsko nevarnih obolenj, poškodb ali stalne nezmožnosti. Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

OPIS SISTEMA

3M™ Versaflo™ pokrivala M-serije zagotavljajo respiratorno zaščito in so namenjeni uporabi z odobreno enoto za dovajanje zraka (glejte referenčni letak), da zagotovijo respiratorno zaščito. Ti izdelki so v skladu z zahtevami SIST EN 12941:1999 (Oprema za varovanje dihal - naprave s tlačno filtracijo zraka) in SIST EN 14594:2005 (Oprema za varovanje dihal - dihalni aparat na stisnjen zrak s stalnim pretokom).

Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjenega zraka ekskluzivno označeni z EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivali, je sistem v skladu samo z EN1835. Zrak se dovaja preko dihalne cevi iz enote za dovajanje zraka, ki je nameščen okoli pasu uporabnika, do zadnjega dela pokrivala. Zrak teče preko vrha uporabnikove glave in navzdol pred uporabnikov obraz. Pokrivala M-serije ponujajo zaščito oči, med njimi določena pokrivala nudijo tudi zaščito glave.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.

Certifikacija pod Article 10, EC Type-Examination in Article 11, EC quality control, je bila izdana s strani BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (številka priglašenega organa 0086).

OMEJITVE PRI UPORABI

Pri uporabi tega respiratorja morate dosledno upoštevati vsa navodila:

- vsebovanimi v tej knjižici,
- spremljujočimi druge komponente v sistemu (npr. referenčni letak 3M serije M - navodila za uporabo za enoto zračnega filtra).

Ne uporabljajte M-100/M-300 serije pokrival v koncentracijah kontaminantov nad 50-kratno mejno vrednostjo (TLV), ob uporabi skupaj z 3M™ Versaflo™ TR-302E in 3M™ Jupiter™ tlačno filtracijo Turbos ali 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ali 3M™ Vortex regulatorji.

Ne uporabljajte M-400 serije pokrival v koncentracijah kontaminanta nad 50-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi z 3M™ Jupiter ™ tlačno filtracijo Turbo ali 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ali 3M™ Vortex regulatorji.

Ne uporabljajte M-400 serije pokrival v koncentracijah kontaminatov nad 500-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi s 3M™ Versaflo™ TR-302E tlačno filtracijo Turbo.

Ne uporabljajte M-400 serije pokrival v koncentracijah kontaminantov nad 200-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi s 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ali V-500E regulatorji.

Ne uporabljajte respiratorne zaščite pri neznanih zračnih onesnaževalcih ali kadar so koncentracije onesnaževalcev neznane ali neposredno nevarne za življenje ali zdravje (IDLH).

Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).

Ne uporabljajte teh izdelkov v kisiku ali s kisikom obogatenih ozračjih.

Ti izdelki ne dovajajo kisika.

Uporabljajte z enotami zračnega filtra, rezervnimi deli in dodatki, ki so navedeni v referenčnem letaku in v skladu s pogoji uporabe, navedenimi v tehničnih specifikacijah.

V uporabo samo usposobljenemu pristojnemu osebju.

Takoj zapustite onesnaženo območje, če:

a) se poškoduje katerikoli del sistema,

b) se zračni tok v pokrivalo zmanjša ali ustavi,

c) dihanje postane težko,

d) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava.

e) zavohate ali okusite onesnaževalce ali iritacijo.

Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Biti izpostavljen močnim vetrovom nad 2m/s ali zelo visoki stopnji dela (kjer tlak znotraj pokrivala postane negativen), lahko zmanjša zaščito. Primerno prilagodite opremo, ali pa se odločite za alternativno obliko respiratorne zaščite.

Če uporabljajte način dovajanja zraka, se prepričajte, da:

- je vir dovajanega zraka pozna.
- je čistost dovajanega zraka poznana.
- je kvaliteta dovajanega zraka v skladu z EN12021.

⚠ Uporabniki bi morali biti gladko obriti na predelu, kjer se respiratorjevo tesnilo dotika obraza.

(M-100 in M-300 serije).

⚠ Ti izdelki so v skladu z zahtevami določenih standardov za industrijska očala in pri nekaterih modelih tudi v skladu z določenimi standardi za zaščito glave. Ne zagotavljajo celotne zaščite glave, oči in obraza pred težjimi udarci in penetracijo in niso nadomestek za dobro zaščitno prakso in inženirski nadzor.

Uporabljajte samo s priporočenimi očali. Zaščita proti delcem visokih hitrosti, ki se nosi preko standardnih korekcijskih očala, lahko prepušča udarce, s čimer ustvari tveganje za uporabnika. Obrnite se na vašega dobavitelja.

V primeru namena uporabe v eksplozivnem ozračju, kontaktirajte 3M tehnično službo.

⚠ Ne uporabljajte v okolju z visoko temperaturo, ki je nad priporočeno maksimalno temperaturo.

⚠ Ne uporabljajte prevleke za glavo, vrat in ramena ali pokrival, ki so vnetljiva, blizu visoke temperature, isker in plamenov.

Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, pri večini posameznikov ne povzročajo alergijskih reakcij.

Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega kavčuka.

OZNAKE OPREME

Za oznake na enoti zračnega filtra, prosimo, glejte ustrezna navodila za uporabo.

Pokrivala M-100/M-300 serije so označena z EN12941 TH2 in EN14594 2B.

Pokrivala M-400 serije so označena z EN12941 TH2/TH3 in EN14594 2B/3B.

Serija pokrival M-100/M-300/M-400 je označena z EN12941 TH3 in EN14594 3B.

M-306 in M-307 pokrivala s M-300 čelado so označena z EN397 (glejte spodaj).

M-406 in M-407 pokrivala z M-400 čelado so označena z EN397 (glejte spodaj).

Dodatne EN397 oznake. MM
LD
440 V.a.c.

Viziriji M-serije so označeni z EN166:1:B:3:9.

Vizijí M-serije so označeni z EN166:1:B:3:9:K.

Obloga vizirjev M-serije je označena z EN166:3:9:B.

Nalepka znotraj pokrivala vsebuje datum proizvodnje (YYYYDDD npr. 2009090 = 2009, 90. dan)

Nalepka znotraj pokrivala: OPOZORILO! Možnost elektrostatične nevarnosti. Čelada in vizir se lahko čistita le v varnem okolju.

Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjenega zraka ekskluzivno označeni z EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivali, je sistem v skladu samo z EN1835.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Pred uporabo izvajajte preglede enote za dovajanje zraka, kot je prikazano v navodilih za uporabo.

- Odstranite vso zaščitno folijo z vizorja.

Nastavitve pokrivala

Pokrivalo bi morali biti nastavljeno tako, da zagotavlja najboljše prileganje obrazu in dobro vidno polje.

Za nastavitev naglavnega ogrodja zavrtite kolešček, ki zategne ali sprosti ogrodje.

Udobna podlaga za ogrodje, ki zmanjša velikost, lahko izboljša namestitev in stabilnost. Odstranite folijo z udobne podlage in jo namestite na ogrodje.

Višina na glavi in ravnotežje pokrivala se lahko nastavita s pomočjo tekstilnih trakov, ki zvišajo/znižajo pokrivalo (slika 1).

Naglavno ogrodje se lahko namesti tudi na štirih lokacijah (slika 2).

Vsak položaj se lahko nastavi posebej, da uporabnik doseže najboljše prileganje zase.

OBRATOVALNA NAVODILA

OBLAČENJE

1. Izberite odobreno dihalno cel (glejte 3M M-serije referenčni list za dihalne cevi, odobrene s strani 3M) in pričvrstite zgornji del na pokrivalo. Prosimo, glejte tehnično specifikacijo za dolžine dihalne cevi.

Preglejte tesnilo, ki se nahaja na bajonetnem koncu tube za dihanje (t.j. konec, ki se priključi na enoto zračnega filtra Turbo), če se pojavljajo znaki poškodbe ali obrabe. Če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, morate zamenjati cev za dihanje.

2. Povežite spodnji konec dihalne cevi na izhod enote zračnega filtra.

3. Prilagodite enoto zračnega filtra, kot je navedeno v primernih navodilih za uporabo.

4. Prepričajte se, da je vizir v dvignjenem položaju in da ustreza pokrivalu. Oprijem pokrivala mora biti čvrst in udoben. Če je treba, pokrivalo nastavite, kot je opisano zgoraj.

5. Vklopite enoto zračnega filtra ali povežite cev za dovajanje stisnjenega zraka z regulatorjem.

6. (a) M-100/M-300 serije. Spustite vizir v spodnji položaj tako, da potegnete za zanko, ki je na obraznem tesnilu, tako da je obrazno tesnilo pod brado. Preverite, da je obrazno tesnilo pravilno nameščeno okoli obraza.

(b) M-400 serije. Spustite vizir v zaprt položaj. Zategnite trak na notranji strani ogrinjala, dokler ni vrzel med vašo kožno in notranjim ogrinjalom manjša od dveh prstov.

⚠ Vedno pravilno sestavite in imejte oblečeno tako notranje kot zunanje pregrinjalo.

⚠ Prepričajte se, da se je okvir vizirja dobro zaskočil v zaprti položaj. Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele, če je to potrebno.

7. Prepričajte se, da je dosežen vsaj minimalni zračni tok v pokrivalo in da so nastavitve kar najbolj udobne - glejte ustrezna navodila za uporabo.

8 . Če je treba, dvignite vizir in prilagodite deflektor zračnega toka.

Ko je popolnoma odprt, je več zračnega toka usmerjenega čez obraz.

Ko je delno zaprt, je delna količina zraka usmerjena proti vizirju.

Po prilagoditvi spustite vizir nazaj v spodnji položaj (M-100/M-300 serije) ali zaprti položaj (M-400 serija).

V UPORABI

Uporaba v stanju izkoriščenem zraka ni normalna, saj lahko pride do hitrega ojačanja ogljikovega dioksida, izčrpanosti kisika in malo ali nič zagotovljene zaščite, takoj zapustite onesnaženo območje.

Bodite pozorni in preprečite, da se dihalna cev ne ovije okoli strlečih predmetov. Če se to vseeno zgodi, zapustite okuženo območje in preverite, da je naprava nepoškodovana.

Če med uporabo pri do prekinitve ali zmanjšanja dovoda zraka, zapustite onesnaženo območje in razišćite razlog.

'Uporabo življenje' izdelka je odvisno od pogostosti in pogojev uporabe.

Pokrivala, ki se uporabljajo v agresivnih okoljih ali na prosten na direktni sončni svetlobi, morajo biti zamenjana pogosteje kot pokrivala, ki se uporabljajo znotraj.

3M priporoča maksimalno življenje (pred uporabo in med uporabo) 3 let od datuma proizvodnje, ob shranjevanju v priporočenih pogojih.

Opomba: na večini plastičnih komponentah je datum proizvodnje in morajo biti zamenjane kot opisano, ne glede na zunanji videz.

⚠ Ne uporabljajte po pretekli maksimalni življenjski dobi izdelka.

ODLAGANJE

Ne odložite pokrivala in ne izklaplajte dovoda zraka, dokler ne zapustite onesnaženega območja.

1. M-100/M-300 serije. Zagrabite obrazno tesnilo, dvignite vizir in dvignite pokrivalo z glave.

M-400 serija. Razrahljajte notranje ogrinjalo, zagrabite vizir in ga dvignite, nato dvignite pokrivalo z glave.

2. Izklopite enoto zračnega filtra ali ločite cev za dovod stisnjenega zraka od regulatorja.

3. Odpnite pas.

OPOMBA Če je bil regulator uporabljen na območju, zaradi katerega je postal kontaminiran s snovjo, ki zahteva poseben dekontaminacijski postopek, bi moral biti nameščen v primerno posodo in zapečaten, dokler ne bo dekontaminiran ali zavržen.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

⚠ Uporabljajte samo čistilne procese in agense, ki so opisani v tem delu o čiščenju izdelka.

Uporabite čisto krpo, navlaženo z blago raztopino vode in navadnega mila.

Ne uporabljajte bencina, kloriranih razmaščevalnih tekočin (kot je trikloretilen), organskih topil ali abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje kateregakoli dela opreme.

Za dezinfekcijo uporabite krpe, kot je opisano v referenčnem letaku.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, servisiranje in popravila lahko opravlja le ustrezno izučeno osebje.

⚠ Uporaba neodobrenih delov ali neavtorizirano spreminjanje lahko vodi v ogrožanje življenja ali zdravja in lahko izzveči katerokoli jamstvo.

KAJ	KDAJ
Splošni nadzor	Pred uporabo - Mesečno, če ni v redni uporabi
Čiščenje	Po uporabi

⚠ Čelade, ki so bile izpostavljene hudim udarcom, je treba zamenjati.

Zamenjava obraznega tesnila (M-100/M-300 serije).

Odpnite elastično zanko z naglavnega ogrodja in odstranite plastično obrazno tesnilo s T točk za pritrditev (slika 3a, 3b in 3c).

Počasi potegnite tesnilo iz okvirja vizirja (slike 4).

Vstavite novo obrazno tesnilo tako, da umestite tesnilo na rob vdolbine okvirja vizirja.

Tesnilo dobro pritisnite v vdolbino okoli celotnega okvirja vizirja.

Ponovno nastavite plastično tesnilo in elastično zanko.

Zamenjava pregrinjala (M-400 serije).

Počasi potegnite črno tesnilo pregrinjala s pokrivala (slika 5).

Sprostite zobato kolesce iz luknje na zunanji strani pregrinjala in potegnite velko plastično zanko z vhoda za zrak na pokrivalu.

Ponovno vstavite vhos za zrak v novo zunanje pregrinjalo in se prepričajte, da so plastične zanke pod lupino pokrivala.

Poravnajte tesnilo z robom vdolbine in ga dobro pritisnite v to vdolbino okoli celotnega pokrivala.

Zamenjava notranjega pregrinjala.

Odpnite zadrgo notranjega pregrinjala, odstranite ga z zunanjega pregrinjala in zamenjajte.

⚠ Vedno pravilno sestavite in imejte oblečeno tako notranje kot zunanje pregrinjalo.

Zamenjava naglavnega ogrodja (M-100 serije).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj. Sprostite ogrodje s pokrivala tako, da potegnete režo za nastavitev višine na zatiču vsake od štirih nastavitvenih točk (slika 2). Pritrdite drugo ogrodje z uporabo istih nastavitvenih točk in pritrdite obrazno tesnilo.

Zamenjava naglavnega ogrodja (M-300 in M-400 serije).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj (samo M-300 serija. S pokrivalom obrnjenim navzdol sprostite ogrodje tako, da plastične zanke na trakovih potisnete navzgor (slika 6). Odstranite srednji trak tako, da plastične zanke pritisnete navzgor. Pritrdite novi srednji trak in ogrodje z vstavljanjem plastičnih zank v primerne reže. Prepričajte se, da so vse zanke dobro vstavljene.

Zamenjava tesnila za čelo (M-100 serije).

Odpnite tesnilo s točk za namestitev na ogrodju (slika 7). Počasi potegnite tesnilo iz vdolbine. Namestite novo tesnilo tako, da poravnate tesnilo kot je prikazano na sliki 8. Dobro pritisnite tesnilo v vdolbino. Ponovno namestite tesnilo za čelo na naglavno ogrodje.

Zamenjava tesnila za čelo (M-300 serije).

Odstranite tesnila s pokrivala. Ročno očistite ostanke, ki so se nabrali. Površino očistite s krpo (glejte referenčni letak) ali vlažno krpo in obrišite do suhega. Pred namestitvijo novih tesnil za čelo se prepričajte, da so popolnoma suhi. Prepričajte se, da so nadomestna tesnila dobro pričvrščena na pokrivalo.

Zamenjava tesnila za čeljust (M-400 serije).

Črno tesnilo počasi potegnite s pokrivala (slika 9). Poravnajte novo tesnilo z robom vdolbine v okvirju vizirja. Novo tesnilo dobro in v celoti pritisnite v vdolbino.

Zamenjava deflektorja za zračni tok.

Ko je vizir v odprtem položaju, odstranite poškodovan deflektor za zrak (uporabite orodje, če je potrebno) in ga zamenjajte.

Zamenjava zobatega kolesca.

Poiščite točke za namestitev na ogrodju (slika 10a). Vsakega od štirih delov na točkah za namestitev pritisnite navzdol (slika 10b). Pridržite zamenjavo tako, da so luknje za namestitev zavihane navzgor (slika 10c). Pritisnite točke za namestitev na ogrodje.

Zamenjava vizirja.

Sprostite gumbe na okvirju vizirja tako, da gumbe pritisnite navzven od notranje strani vizirja (slika 11). (Opomba: pri M-400 bi lahko bilo lažje, če na gumbe pritisnete, ko je vizir v zgornjem položaju). Odstranite vizir iz okvirja (slika 12). Vstavite nadomestni vizir v vdolbino in poravnajte zareze na viziru z odprtinami za gumbe na okvirju. Za namestitev vizirja pritisnite gumbe na okvirju (slika 13). Ko gumbi "kliknejo" je vizir na svojem mestu.

⚠ Prepričajte se, da so gumbi na vizirju dobro pritrjeni in poravnani z okvirjem vizirja (slika 14). Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele, če je to potrebno.

Okvir vizirja/zatič za zamenjavo

Zatič je prikazan na sliki 15 (stebri so prikazani na vrhu, črne tablice in kovinske vzmeti na dnu).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj (samo M-100 in M-300 serija). Ko je vizir v zgornjem položaju, potegnize kovinske vzmeti in odstranite (slika 16). Odstranite okvir. Če menjate okvir ali zatič, odstranite rdeč "3M" z okvirja tako, da postavite okvir na rob mize in nanj dobro pritisnete z roko. (slika 17). Če je potrebno, uporabite orodje. Zamenjava mora biti nameščena tako, da "3M" pravilno gleda navzgor, ko je izdelek nošen. Vstavite novo črno tablico (najprej z okroglim robom in vzorcem, ki glede proti zunanji strani čelade - slika 18). Poravnajte okvir vizirja s prostorom za namestitev in potisnite vzmeti na mesto (slika 19). Opomba: Pred inštalacijo mora biti okvir v odprtem ali zaprtem položaju.

Zamenjava gumbov na okvirju vizirja.

Sledite zgornjim navodilom za zamenjavo vizirja in vstavite nove gumbe.

Zamenjava tesnila za vizir.

Počasi potegnite črno tesnilo iz vdolbine(slika 20). Vstavite novo tesnilo tako, da ga poravnate z robom vdolbine. Tesnilo dobro pritisnite v vdolbino.

Udobna podlaga za čelo.

Odstranite udobno blazinico z ogrodja. Ovijte novo blazinico okoli ogrodja in jo pritrdite (slika 21).

Pokrivalo za glavo, vrat in ramena (samo M-100/M-300 serija).

Odstranite črno tesnilo iz vdolbine (slika 20). Vstavite pokrivalo v prevleko in potegnite

vhod za zrak v celoti skozi odprtino na zadni strani prevleke. Vstavite tesnilo na prevleki v vdolbino na vrhu ovkirja vizirja.

Nevnetljiva prevleka za pokrivalo.
Odstranite črno tesnilo iz vdolbine (slika 20). Vstavite tesnilo na pokrivalu v vdolbino na okvirju vizirja. Potegnite zanko na pokrivalu čez vhod za zrak.

Trak pod brado.
Pritrdite trak za brado na nastavitvene točke na naglavnem ogrodju (slika 22).

Glušniki za pokrivalo (samo M-100/M-300 serija).
Poiščite nastavitvene točke (slika 23 in 24). Desna stran je označen z 'X', leva stran je označena z 'O' (slika 25). Glušniki morajo biti nameščeni kot je prikazano na sliki 26.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ti izdelki bi morali biti shranjeni v priloženi embalaži, v suhih, čisstih pogojih, stran od virov visoke temperature, nafte in topnih izpuhov.
⚠ Ne shranjujte na direktni sončni svetlobi.
Ne shranjujte izven temperaturnega razpona -30°C do +50°C ali pri vlagi nad 90%.
Če je izdelek pred uporabo dlje časa shranjen, je priporočena temperatura pri shranjevanju 4°C do 35°C.
Ob pravilnem shranjevanju je maksimalno življenje (pred in med uporabo) 3 let od datuma proizvodnje.
Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

(razen, če je drugače navedno v referenčnem letaku)

Respiratorna zaščita
M-100/M-300 serije
Nominalni zaščitni faktor = 50
EN12941 TH2 v povezavi z 3M™ Versaflo™ TR-302E in 3M™ Jupiter™ tlačno filtracijo Turbos.
EN1835 LDH2 v povezavi z 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji.
EN14594 2B v povezavi 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E in 3M™ Flowstream™ regulatorji.
Faktor nominalne zaščite = 500
EN12941 TH3 v povezavi 3M™ Versaflo™ TR-302E tlačna filtracija Turbo.
EN12941 TH3, če je priključena na tlačno filtracijo zraka 3M™ Versaflo™ TR-302E in 3M™ Jupiter™.
Faktor nominalne zaščite = 200
EN14594 3B v povezavi s 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E in V-500E regulatorji.
EN14594 3B, če je priključena na regulatorje 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E in V-500E ter regulator 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3, če je priključena na regulatorje 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 v povezavi s 3M™ Jupiter™ tlačno filtracijo Turbo.
EN14594 2B v povezavi s 3M™ Flowstream™ regulatorjem.
Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjenega zraka ekskluzivno označeni z EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivali, je sistem v skladu samo z EN1835.
Opomba: pokrivala M-serije so v skladu z zahtevami večje moči (B) EN14594. Odobreni so za uporabo z razponom cevi za dovajanje stisnjenega zraka, ki so v skladu tako z zahtevami nižje in višje snovi (A in B). Prosimo, glejte del Oznake opreme v navodilih za uporabo regulatorja.

Zaščita oči
Obloga vizirja - EN166:3:9:B (pljuski 3, toplejna kovina 9 in udarec srednje energije B).
Visir – EN166:1:B:3:9 (optični razred 1, udarec srednje energije B, pljuski 3 in topljena kovina 9).
Visir - EN166:1:B:3:9:K (optični razred 1, udarec srednje energije B, pljuski 3, topljena kovina 9 in fini delci K).

Zaščita glave
M-306 in M-307 pokrivala so skupaj s M-300 čelado v skladu z zahtevami SIST EN397 (glejte spodaj).
M-406 in M-407 pokrivala so skupaj s M-400 čeladami v skladu z zahtevami SIST EN397 (glejte spodaj).
MM - stopljena kovina
LO - lateralna deformacija
440 V a.c. - električna izolacija

Karakteristike toka
Proizvajalčev minimalni sestavni tok (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E tlačna filtracija Turbo in 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E in V-500E regulatorji)
150 l/min (3M™ Jupiter™ tlačna filtracija Turbo in 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji).
Opomba: ko uporabljate pokrivala M-400 serije v kombinaciji s 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji, je priporočen razpon pritiska 4 - 6 barov).

Maksimalni tok - glejte ustrezna navodila za uporabo.

Velikost glave
Ena velikost, ki ustreza 51 cm do 64 cm.

Dolžine dihalnih cevi
BT-20S – 735mm
BT-20L – 965mm
BT-30 – 525mm to 850mm
BT-40 – 840mm

Temperatura delovanja
-10°C do +55°C

Masa
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g in M-407 1066 g.
M-400 serije

IL

הוראות למשתמש

יש לקרא הוראות אלה בשילוב עם עלון המידע של ראשיות Versaflo™ מסדרת M של 3M™ הכולל מידע לגבי:
* שילובים מאושרים של מערכות קווי אוויר (מפוחים או ווסתים)
חלקי חילוף
עזרים

פריקה

ערכת Versaflo ™3M™ שלך מסדרת M אמורה לכלול:
a) ראשיה מסדרת M-106 או M-107 או M-306 או M-307 או M-406 או M-407
b) הוראות למשתמש
c) עלון לעיין

⚠ אזהרה

בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים חיוניים כדי להבטיח שהמוצר יעזור להגן על המשתמש מפני מזהמים מסוימים הנישאים באויר ומפני סיכונים פיזיים. אי הקפדה על כל ההוראות הנוגעות לשימוש במוצרי הגנת הנשימה האלה ו/או אי חבישה נאותה של המוצר השלם במהלך כל זמני החשיפה, עלולים להשפיע שלילית על בריאותו של המשתמש ולגרום למחלות חמורות או מסכנות-חיים, פציעות או נכות לצמיתות. להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000
⚠ יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להצטרות האזהרה השונות היכן שמצוין.

תיאור המערכת

ראשיות Versaflo ™3M™ מסדרת M מספקות הגנה על מערכת הנשימה ומיועדות לשימוש יחד עם יחידת אספקת אויר מאושרת (ר' עלון העיון) כדי לספק הגנה נשימתית. מוצרים אלה עומדים בדרישות התקנים EN12941 (התקני הגנה נשימתיים - התקני סינון מונעים) ו-EN14594 (התקני הגנה נשימתיים - מכשירי נשימה עם צינור אויר דחוס בזרימה קבועה).
הערה: כאשר משתמשים בווסתים וצינורות אספקת אויר דחוס המסומנים EN1835 בלבד בשילוב עם ראשיות מסדרת M, המערכת תעמוד רק בדרישות EN1835. האויר מזן באמצעות צינור נשימה מיחידת אספקת האויר המותקנת על החגורה לצידה האחורי של הראשיה. האויר זורם מעל ראשו של המשתמש ויורד בחזית פניו. הראשיות מסדרת M מספקות הגנה על העיניים וראשיות מסויימות בסדרה זו מספקות גם הגנה על הראש.

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE.
האישור תחת סעיף 10, EC Type-Examination וסעיף 11, EC Quality Control ניתן על-ידי: Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire,HP2 4SQ, UK (גוף מאושר מס' 0086).

הגבלות לשימוש

יש להקפיד להשתמש בנשמית זו בהתאם לכל ההוראות:
• המופיעות בחוברת זו,
• המלוות מוצרים אחרים של המערכת (לדוגמא סדרה M -בעלון המידע של מערכת אספקת האוויר).
אין להשתמש בראשיות מסדרת M-100/M-300 בריכוזי מזהמים מעל פי 50 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם יחידות אויר מונעות Jupiter ™3M™ ו-Versaflo ™3M™ TR-302E או ווסתי ,™Flowstream ,Vortemp™ או Vortex של 3M™.
אין להשתמש בראשיות מסדרת M-400 בריכוזי מזהמים מעל פי 50 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם יחידות אויר מונעות ™Jupiter של 3M™ או ווסתי Vortemp™ או Vortex של 3M™.
אין להשתמש בראשיות מסדרת M-400 בריכוזי מזהמים מעל פי 500 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם יחידות אויר מונעות TR-302E ™Versaflo של 3M™.
אין להשתמש בראשיות מסדרת M-400 בריכוזי מזהמים מעל פי 200 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם ווסתי V-100E, V-200E ™Versaflo או V-500E של 3M™.
אין להשתמש במערכת להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים לא ידועים או בריכוזים לא ידועים של מזהמים או ריכוזים המהווים סכנה מיידית לחיי הלובש או בריאותו (IDLH).
אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M.
מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, ברר).
אין להשתמש במוצרים אלה באטמוספרות מחומצנות או מועשרות בחמצן.
מוצרים אלה אינם מספקים חמצן.
יש להשתמש במערכת רק עם יחידות לסינון אוויר, וסתים, חלקי חילוף ואביזרים המצוינים בעלון העיון ובמצבי השימוש המצוינים במפרט הטכני.
השימוש במערכת – רק על-ידי צוות מיומן שעבר הכשרה.
יש לעזוב את האזור המזוהם מיד אם:
a) חלק כלשהו של המערכת נפגם.
b) זרימת האוויר אל כיסוי הראש פוחתת או מפסיקה.
c) הנשימה נעשית קשה.
d) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
e) מופיע ריח או טעם של מזהמים או מתרחש גירוי רקמות.

אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M.
רוחות חזקות במהירות של מעל שני מטר בשנייה או שיעור עבודה גבוהים מאוד (כך שהלחץ בתוך כיסוי הראש יכול להיעשות שלילי) יכולים לפגוע בהגנה. יש להתאים את הציוד לפי הצורך או לשקול אמצעי חלופי להגנה על דרכי הנשימה.
בעת שימוש במצב 'אוויר מסופק', יש לוודא כי:
• מקור אספקת האוויר יזוע.
• טוהר אספקת האוויר יזוע.
• אספקת האוויר היא באיכות מתאימה לנשימה לפי EN12021.
⚠ על המשתמשים להיות מגולחים למשעי באזור שבו אטם הפנים בא במגע עם הפנים
(סדרות M-100 ו-M-300).
⚠ מוצרים אלה עומדים בדרישות של תקנים מסויימים למגיני-עיניים תעשייתיים ולגבי דגמים מסויימים, תקנים מסויימים למגיני-ראש תעשייתיים. הם אינם מספקים הגנה מלאה לראש, לעיניים או לפנים מפני חדירה וחבטות קשות ואינם מהווים תחליף להליכי בטיחות נאותים ובקרות הנדסיות.
יש להשתמש רק במגני עיניים מומלצים. מגני עיניים מפני חלקיקים הנעים במהירות גבוהה הנלבשים על משקפי ראייה סטנדרטיים עשויים להעביר זעזועים ולפגוע במשתמש.
יש לפנות אל הספק.
אם יש כוונה להשתמש במערכת באטמוספרה נפיצה, יש לפנות אל השירות הטכני של 3M.
⚠ אין להשתמש בסביבות של חום גבוה מעל הטמפרטורה המרבית המומלצת.
⚠ אין להשתמש בכיסוי הראש, הצוואר והפנים אן באטמי פנים ובמעטים שאינם חסינים בפני להבות בקירבת חום גבוה, ניצוצות ולהבות.
לפי הידוע, חומרים העשויים לבוא במגע עם עור הלובש אינם יכולים לעורר תגובות אלרגיות אצל רוב האנשים.
מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים ממגומי טבעי (לייטקס).

סימון הציוד

לסימוני יחידות סינון אויר/וסתים נא לעיין בהוראות למשתמש המתאימות.
הראשיות מסדרת M-100/M-300 מסומנות בהתאם לתקנים EN12941 TH2 ו-EN14594 2B-I.
הראשיות מסדרת M-400 מסומנות בהתאם לתקנים EN12941 TH2/TH3 ו-EN14594 2B/3B-I.
הראשיות מסדרת M-100/M-300/M-400 מסומנות בהתאם לתקנים EN12941 TH3 ו-EN14594-I 3B.
הראשיות M-306 ו-M-307-I עם שלד קסדה M-300 מסומנות בהתאם לתקן EN397 (ר' להלן).
הראשיות M-406 ו-M-407-I עם שלד קסדה M-400 מסומנות בהתאם לתקן EN397 (ר' להלן).
סימוני EN397 הנוספים. MM
LD
400 וולט ז"ח
המסכות מסדרת M מסומנות בהתאם לתקן EN166:1:B:3:9.
המסכות מסדרת M מסומנות בהתאם לתקן EN166:1:B:3:9:K.
שולי המסכות מסדרת M מסומנים בהתאם לתקן EN166:3:9:B.
תוית בתוך הראשיה עם תאריך הייצור (יישששש, לדוגמה 2009090 = 2009, יום 90).
תוית בתוך הראשיה: **אזהרה!** סיכון אלקטרוסטטי אפשרי. יש לנקות את הקסדה ואת המסכה רק באזור בטוח.
הערה: כאשר משתמשים בווסתים וצינורות אספקת אויר דחוס המסומנים EN1835 בלבד בשילוב עם ראשיות מסדרת M, המערכת תעמוד רק בדרישות EN1835.

הכנה לשימוש

יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש.
יש לבצע בדיקות מקדימות למערכת אספקת האוויר כפי שמתואר בהוראות למשתמש.
• הסר סרטי הגנה ללשכה ממגן הפנים.

התאמת הראשיה

התאם את כיסוי הראש כך שייתן את האטימה לאזור הפנים ואת שדה הראייה הטובים ביותר.
להתאמת מיתלת הראש, סובב את כתפור המחבר להידוק/שחרור המיתלה.
ייתכן שתידרש כרית נוחות מחבר מפחיתת-גודל כדי לשפר את ההתאמה ואת היציבות.
הסר את שכבת הגב מכרית הנוחות והצמד ללוחית גב המחבר.
ניתן להתאים את הגובה על הראש ואת שווי-המשקל של הראשיה באמצעות הידוק/שחרור רצועות הבד כדי להגביה/להוריד את הראשיה (איור 1).
לחילופין, ניתן להתאים את סרט-הראש של המיתלה בארבע נקודות (איור 2).
ניתן להתאים כל נקודה באופן נפרד להשגת התאמה אישית.

הוראות הפעלה

לבישה

1. בחר צינור נשימה מאושר (רשימה של צינורות נשימה מאושרים על ידי 3M מופיעה בעלון המידע של סדרת M של 3M), וחבר את הקצה העליון למכלול הראשיה. אורכי צינורות נשימה מופיעים במפרט הטכני.
בדוק את האטם הממוקם על קצה צינור הנשימה עם המחבר (ז"א הקצה המתחבר ליחידת האויר) לנוכחות סימני שחיקה או נזק. אם האטם בלוי או ניזוק, יש להחליף את הצינור.
2. חבר את החלק התחתון של צינורית הנשימה אל יציאת יחידת סינון האוויר/הווסת.
3. התאם והרכב את יחידת סינון האוויר/הווסת כמוסבר בהוראות למשתמש המתאימות.
4. וודא שהמסכה נמצאת במצב המורם והרכב את הראשיה. וושא שהראשיה מוחזקת בצורה איתנה ונוחה. התאם את הראשיה לפי צורך כמתואר לעיל.
5. הפעל את יחידת סינון האוויר או חבר את צינורית אספקת האוויר הדחוס אל הווסת.
6. (a) סדרת M-100/M-300. הורד את המסכה למצב המורד באמצעות משיכת הלולאה הנמצאת על אטם הפנים כך שאטם הפנים יהיה מתחת לסנטר. בדוק שאטם הפנים

רצועת סנטר
חבר את רצועת הסנטר לנקודות החיבור על מיתלה הראש (איור 22).

מכלול מגיני אזניים מורכב-ראשיה (סדרת M-100/M-300 בלבד).
מצא את נקודות החיבור (איור 23 ו- 24). במצב החבישה, צד ימין מסומן X וצד שמאל מסומן O (איור 25). יש לחבר מגיני אזניים כמתואר באיור 26.

אחסון והובלה
יש לאחסן מוצרים אלה באריזה המקורית במקום יבש ונקי הרחק ממקורות חום גבוה ואדי דלקים וממיסים.
⚠ **אין לאחסן באור שמש ישיר.**
אין לאחסן בטמפרטורות שאינן בין- 30 עד +50 או עם לחות שמעל 90%.
אם המוצר מאוחסן זמן ממושך לפני השימוש, הטמפרטורה הממוצעת המומלצת לאחסונו היא בין 4°C ל 35°C.
כאשר המוצר מאוחסן כפי שצויין, אורך החיים המרבי (חיי מדף + חיים בשימוש) הוא 3 שנים מתאריך הייצור.
האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

מפרט טכני
(אלא אם צוין אחרת בעלון העיון)

הגנה על דרכי הנשימה
סדרת M-100/M-300
גורם הגנה נומינלי = 50
EN12941 TH2 כאשר מחובר ליחידת אויר מנועת TR-302E™ Versaflo™ 3M™ ו-Jupiter™ 3M™.
EN1835 LDH2 כאשר מחובר לווסתי Vortemp™ ו-Vortex של 3M™.
EN14594 2B כאשר מחובר לווסתי V-100E, V-200E, V-500E™ Versaflo™ 3M™ ו-Flowstream™ של 3M™.
גורם הגנה נומינלי = 500
EN12941 TH3 כאשר מחובר ליחידת אויר מנועת TR-302E™ Versaflo™ 3M™.
EN12941 TH3 כאשר מחובר ליחידת אויר מנועת TR-302E™ Versaflo™ 3M™ וליחידת אויר מנועת 3M™ Jupiter™.
גורם הגנה נומינלי = 200
EN14594 3B כאשר מחובר לווסתי V-100E, V-200E™ Versaflo™ 3M™ ו- V-500E.
EN14594 3B כאשר מחובר לווסתי V-100E, V-200E™ Versaflo™ 3M™ ו-V-500E ולוויסות ™3M Flowstream™
EN1835 LDH3 כאשר מחובר לווסתי Vortemp™ 3M™ ו- Vortex™ 3M.
EN12941 TH2 כאשר מחובר ליחידת אויר מנועת Jupiter™ של 3M™.
EN14594 2B כאשר מחובר לווסת Flowstream™ של 3M™.
הערה: כאשר משתמשים בווסתים וצינורות אספקת אויר דחוס המסומנים EN1835 בלבד בשילוב עם ראשיות מסדרת M, המערכת תעמוד רק בדרישות EN1835.
הערה: הראשיות מסדרת M עומדות בדרישות המחמירות יותר (B) של EN14594. הן מאושרות לשימוש בשילוב עם מבחר של צינורות אספקת אויר דחוס העומדים הן בדרישות הקלות יותר והן במחמירות יותר (A ו-B). למידע נוסף, עיין בפרק סימון הציוד בהוראות למשתמש של הארגון הפיקוח, לפי הענין.

הגנה על העיניים
שולי המסכה - EN166:3:9:B (התזת נוזלים 3, מתכת מותכת 9 וחבטה באנרגיה בינונית B).
מסכה - EN166:1:B:3:9 (סיווג אופטי 1, חבטה באנרגיה בינונית B, התזת נוזלים 3 ומתכת מותכת 9).
מסכה - EN166:1:B:3:9:K (סיווג אופטי 1, חבטה באנרגיה בינונית B, התזת נוזלים 3, מתכת מותכת וחלקיקים דקים K).

הגנת ראש
ראשיות M-306 ו-M-307 עם שלד קסדה M-300 עומדות בדרישות EN397 (ר' להלן).
ראשיות M-406 ו-M-407 עם שלד קסדה M-400 עומדות בדרישות EN397 (ר' להלן).
MM - מתכת מותכת
LD - עיוות צדדי
440 וולט ז"ח - בידוד חשמלי

מאפייני זרימה
זרימה מתוכננת מזערית של היצרן (MMDF)
170 ליטר/דקה (יחידת אויר מנועת TR-302E™ Versaflo™ 3M™ וווסתים V-100E, Versaflo™ 3M™ V-200E ו- V-500E)
150 ליטר/דקה (יחידת אויר מנועת Jupiter™ של 3M™ וווסתים Vortemp™, Flowstream™ ו- Vortex של 3M™).
הערה: כאשר משתמשים בראשיות מסדרת M-400 בשילוב עם וווסתים Vortemp™ ו-Vortex של 3M™, טווח הלחצים המומלץ הוא 4 - 6 בר).
זרימה מרבית – ראה בהוראות למשתמש המתאימות.

גודל ראש
גודל אחד, ניתן להתאמה ל-51 עד 64 ס"מ (גודל בריטי ½6 - 8).

אורכי צינוריות נשימה
BT-20S – 735 מ"מ (29 אינץ')
BT-20L – 965 מ"מ (38 אינץ')
BT-30 – 525 עד 850 מ"מ (21 עד 34 אינץ')
BT-40 – 840 מ"מ (33 אינץ')

טמפרטורות פעולה
-10 עד +55 צלסיוס

משקל
M-106 (544 גרם), M-107 (544 גרם), 832) M-306 גרם), 832) M-307 גרם), 1066) M-406 ו- 1066) M-407 גרם).
סדרת M-400

החלפת מיתלה ראש (סדרת M-100).
הסר את אטם הפנים כמתואר לעיל. שחרר את המיתלה מהראשיה באמצעות משיכת חריץ התאמת הגובה של הפין בכל אחת מארבע נקודות החיבור (איור 2). חבר את מיתלה הראש החדש תוך שימוש באותן נקודות חיבור וחבר את אטם הפנים.

החלפת מיתלה ראש (סדרות M-300 ו-M-400).
הסר את אטם הפנים כמתואר לעיל (סדרה M-300בלבד). כאשר הראשיה מונחת הפוכה, שחרר את המיתלה באמצעות דחיפת מתלי הפלסטיק של רצועות המארג כלפי מעלה (איור 6). הסר את רצועת המארג האמצעית באמצעות דחיפת מתלי הפלסטיק כלפי מעלה. חבר את רצועת המארג האמצעית החדשה ואת המיתלה החדש באמצעות הכנסת מתלי הפלסטיק לתוך החריצים המתאימים. וודא שכל המתלים הוכנסו עד הסוף.

החלפת אטם המצח (סדרת M-100).
שחרר את האטם מנקודת החיבור על המיתלה (איור 7). משוך את רכיב האטם השחור באיטיות החוצה מהחריץ. הרכב את האטם החדש באמצעות יישור רכיב האטם כמוצג באיור 8. לחץ את רכיב האטם איתנות עד הסוף לתוך החריץ. חבר את אטם המצח מחדש למיתלה הראש.

החלפת אטם המצח (סדרת M-300).
הסר את האטמים הישנים מהראשיה, גרד בזהירות את כל שאריות החומרים ביד. נקה את המשטחים בעזרת ניגובית (ר' עלון מידע) או מטלית לחה ונגב במגבת. וודא שהמשטחים יבשים לגמרי לפני הרכבת אטמי מצח חדשים. וודא שהאטמים החדשים נצמדו היטב לראשיה.

החלפת אטם לסת (סדרת M-400).
משוך את האטם השחור באיטיות החוצה מהראשיה (איור 9). Align the new gasketיישר את האטם החדש מול קצה החריץ במסגרת המסכה. לחץ את האטם החדש באמצעות עד הסוף לתוך החריץ.

החלפת מסטה זרימת אויר.
כאשר המסכה במצב פתוח, הסר את המסטה הניזוק/השבור (תוך שימוש בכלי לפי הצורך) והחליפו.

החלפת מחגר.
מצא את נקודות חיבור המחגר על המיתלה (איור 10a). לחץ כלפי מטה על כל אחד מארבעת הקטעים שעל נקודות החיבור (איור 10b). החזק את המחגר החדש כך שחוקי החיבור מעוגלים במצב העליון (איור 10c). לחץ את נקודות החיבור לתוך המיתלה.

החלפת מסכה
שחרר את כפתורי מסגרת המסכה באמצעות דחיפת הכפתורים החוצה מצידה הפנימי של המסכה (איור 11). (הערה: בדגמי M-400 יתכן שיהיה קל יותר לדחוף את הכפתור כאשר המסכה במצב העליון). הסר את המסכה מהמסגרת (איור 12). הכנס את המסכה החדשה לתריץ שבמסגרת המסכה ויישר את המגרעות במסכה מול חורי הכפתורים במסגרת. דחף את כפתורי מסגרת המסכה לתוך המסגרת כדי לנעול את המסכה במקומה (איור 13). הכפתורים אמורים להשמיע צליל "קליק" כאשר התיישבו לגמרי במסגרת.
⚠ **וודא שכפתורי המסכה מאובטחים היטב ויושבים שטוחים על מסגרת המסכה (איור 14). החלף חלקים בלויים או ניזוקים לפי הצורך.**

החלפת ערכת צירמסגרת מסכה.
ערכת הציר מוצגת באיור 15 (המותות בצד העליון), לאחר מכן לוחיות הגב וקפיצי המתכת בצד התחתון).
הסר את אטם הפנים כמתואר לעיל (סדרות M-100 ו-M-300 בלבד). כאשר המסכה במצב מורם, משוך את קפיץ המתכת כלפי מטה והחוצה כדי להוציאו (איור 16). הסר את המסגרת. אם הינך מחליף את ערכת הציר או המסגרת, הסר את המוט עם הסימון האדום "3M" ממסגרת המסכה באמצעות הנחת המסגרת על קצה שולחן, כאשר הי'א נחה על המוט, ולחיצה חזקה כלפי מטה על מסגרת המסכה בכף היד. אם הינך מחליף את ערכת הציר, הרם את לוחית הגב במקצת והחלק החוצה מהראיע על שלד יחידת הראש להוצאה (איור 17). השתמש בכלי לפי הצורך.
יש להכניס את המוט החדש למסגרת כך שהסימון '3M' פונה בכיוון הנכון כאשר משתמשים במוצר. הכנס את לוחית הגב החדשה (הקצה העגול נכנס ראשון כאשר דוגמת ה"מניפה" פונה כלפי צידה החיצוני של הקסדה - איור 18). יישר את מסגרת המסכה על חריצי החיבור והחלק את הקפיץ למקומו (איור 19). הערה: מסגרת המסכה חייבת להיות במצב לגמרי פתוח או סגור לפני הרכבת הקפיץ.

החלפת כפתורי מסגרת המסכה
פעל על פי הוראות החלפת המסכה לעיל והכנס את הכפתורים החדשים.

החלפת רכיב אטם המסכה
משוך את רכיב האטם השחור באיטיות החוצה מהחריץ (איור 20). הרכב את רכיב האטם החדש באמצעות יישורו מול קצה החריץ. לחץ את רכיב האטם איתנות עד הסוף לתוך החריץ.

כרית ריפוד למצח
הפרד את כרית הריפוד מסרט הראש. כרוך את כרית הריפוד החדשה מסביב לסרט הראש וחבר מחדש (איור 21).

כיסוי ראש, צוואר וכתפיים (סדרת M-100/M-300 בלבד).
הוצא את רכיב אטם המסכה השחור מהחריץ (איור 20). הכנס את הראשיה לתוך הכיסוי ומשוך את כניסת האויר עד הסוף דרך הפתח בצידו האחורי של הכיסוי. הכנס את רכיב האטם איתנות עד הסוף לתוך החריץ בצידה העליון של מסגרת המסכה.

כיסוי ראשיה חסין להבות.
הוצא את רכיב אטם המסכה השחור מהחריץ (איור 20). הכנס את רכיב האטם שעל הכיסוי איתנות עד הסוף לתוך החריץ בצידה העליון של מסגרת המסכה. משוך את הלולאה שעל כיסוי הראשיה מעל כניסת האויר שעל הראשיה.

ממוקם כיאות מסביב לכל הפנים.
(ב) סדרת M-400. הורד את מסגרת המסכה למצב הסגור. הדק את השרוך הניתן להתאמה על המעטה הפנימי עד שהיה רווח של פחות משתי אצבעות בין עורך לבין המעטה הפנימי.
⚠ **יש תמיד להרכיב כהלכה ולחבוש את המעטה הפנימי והחיצוני יחד.**
⚠ **וודא שמסגרת המסכה ננעלה כהלכה במצב הסגור. החלף חלקים בלויים או ניזוקים לפי הצורך.**
7. ודא כי יש זרימת אויר מינימלית לפחות אל כיסוי הראש וערוך התאמות לקבלת נוחות מרבית – ראה בהוראות למשתמש המתאימות.
8. אם יש צורך, הרם את המסכה והתאם את מסטה זרימת האויר.
במצב הפתוח לגמרי, יתר זרימת אויר מופנית אל הפנים.
במצב סגור חלקית, חלק מהאויר מופנה כלפי המסכה.
אחרי ההתאמה, החזר את המסכה למצב המורד (סדרת M-100/M-300) או למצב הסגור (סדרת M-400).

בעת השימוש
אין להשתמש באופן רגיל במצב כבוי של החשמל/ויסות האוויר, עשויות להתרחש הצטברות מהירה של דו-תחמוצת הפחמן, הידלדלות חמצן והגנה מועטה או היעדר הגנה – יש להתפנות מיד מהאזור המזוהם.
שים לב שצינורית הנשימה לא נכרכת סביב עצמים בולטים. אם זה קורה, התפנה מהאזור המזוהם ובדוק אם הציוד נפגע.
אם במהלך השימוש אספקת האוויר נעצרת או מופחתת, התפנה מיד מהאזור המזוהם וחקור את הסיבה לכך.
אורך חיי המוצר תלוי בתדירות ותנאי השימוש.
ראשיות המשמשות בסביבות אגרסיביות או בחוץ באור-שמש ישיר עשויות לדרוש החלפה לעתים קרובות יותר מאשר ראשיות המשמשות לפרקים בתוך בנין.
3M ממליצה על אורך חיים מרבי (חיי מדף + תקופת שימוש) של 3 שנים מתאריך הייצור כאשר המוצר מאוחסן בהתאם לתנאי האחסון המומלצים.
הערה: על רוב רכיבי הפלסטיק מוטבע תאריך "ייצור" ויש להחליפם כמתואר לעיל ללא הבדל איך הם נראים מבחינה חיצונית.
⚠ **אין להשתמש מעבר לחיי המוצר המרביים.**

הסרה
אין להסיר את כיסוי הראש או לכבות את אספקת האוויר לפני התפנות מהאזור המזוהם.
1. סדרת M-100/M-300. אחוז באטם הפנים, הרם את המסכה והרם את הראשיה מראשך.
סדרת M-400. שחרר את המעטה הפנימי, אחוז בשולי המסכה והרם את המסכה, אחר כך הרם את הראשיה מראשך.
2. כבה את יחידת סינון האוויר או נתק את צינורית אספקת האוויר הדחוס מהווסת.
3. פתח את חגורת המותניים.
הערה אם נעשה שימוש במסכת הנשימה באזור שגרם לה להזדהם עם חומר הדורש תהליכי טיהור מיוחדים, יש למקם אותה במכל מתאים ואטום עד לטיהור או לסילוק.

הוראות ניקוי
⚠ **השתמש רק בתהליכי וחומרי הניקוי המתוארים בסעיף זה לשם ניקוי המוצר.**
השתמש בבד נקי הספוג בתמיסה עדינה של מים וסבון נוזלי ביתי.
אין להשתמש בדלקים. בנוזלים מסירי שומנים על בסיס כלור (כגון טריכלוראתילן), בממסים אורגניים או בחומרי ניקוי הגורמים לשריטות לניקוי חלק כלשהו של הציוד. לחיטוי השתמש במטליות כמפורט בעלון העיון.

תחזוקה
על התחזוקה, השירות והתיקון להתבצע על-ידי צוות שעבר הכשרה בלבד.
⚠ **השימוש בחלקים לא מאושרים או שינויים לא מאושרים עשוי לגרום לסכנת חיים או בריאות ולביטול אחריות כלשהי.**

מה	מתי
בדיקה כללית	**לפני השימוש. - פעם בחודש אם לא בשימוש קבוע**
ניקוי	**לאחר השימוש**

⚠ **חובה להחליף קסדות שסבלו חבטה חמורה.**

החלפת אטם פנים (סדרת M-100/M-300).
שחרר את הלולאה האלסטית מסרט הראש והסר את לשונית הפלסטיק של אטם הפנים מנקודות החיבור T (איור 3b ,3a ו- 3c).
משוך את רכיב אטם הפנים השחור באיטיות החוצה ממסגרת המסכה (איור 4). התקן את אטם הפנים החדש באמצעות יישור האטם מול קצה החריץ במסגרת המסכה. לחץ את רכיב האטם איתנות עד הסוף לתוך החריץ הסובב את כל מסגרת המסכה. חבר מחדש את לשונית הפלסטיק של אטם הפנים ואת הלולאה האלסטית.

החלפת מעטה (סדרת M-400).
משוך את אטם המעטה השחור באיטיות החוצה מהראשיה (איור 5).
שחרר את מחגר המיתלה מהחור במעטה החיצוני ומשוך את לשונית הפלסטיק הגדולה כדי להורידה מכניסת האויר של הראשיה.
הכנס מחדש את כניסת האויר של המעטה החיצוני החדש, וודא שלשוניות הפלסטיק נדחפו מתחת לשלד הראשיה.
יישר את האטם מול קצה החריץ ולחץ איתנות עד הסוף לתוך החריץ הזה מסביב לכל הראשיה.

החלפת מעטה פנימי.
פתח את הרוכסן, הוצא את המעטה הפנימי מהמעטה החיצוני והחליפו.
⚠ **יש תמיד להרכיב כהלכה ולחבוש את המעטה הפנימי והחיצוני יחד.**

EE

KASUTUSJUHEND

Palun lugege neid juhendeid koos 3M™ Versaflo™ M-Seeria peakatte soovitusliku brošüüriga, kust leiate informatsiooni järgneva kohta:

- Õhu juurdevoolusüsteemi (Air Delivery Unit) sobilikud kombinatsioonid (puhurid või regulaatorid)
- Varuosad
- Lisad

LAHTIPAKKIMINE

Teie 3M™ Versaflo™ M-Seeria peakatte pakendis peaks sisalduma:
a) M-106 peakate või M-107 peakate või M-306 peakate või M-307 peakate või M-406 peakate või M-407 peakate
b) Kasutusjuhend
c) Soovituslik brošüür

⚠ HOIATUS

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv hoiustamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhuslevivate saasteainete ja reaalse ohu eest. Kui ei järgita kõiki nende hingamiskaitsevahendite kasutusjuhendeid ja/või kui kogu toodet ei kanta kogu saastunud alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguse, vigastuse või jääva kahjususeni. Korrekteks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.

⚠ Erilist tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

3M™ Versaflo™ M-Seeria peakatted pakuvad hingamiskaitset ja on hingamiskaitse tagamiseks mõeldud kasutamiseks koos heakskiidetud õhuvarustussüsteemiga (vt. soovituslikku brošüüri). Need tooted vastavad EN12941 (Hingamiskaitseseadmed - puhuriga filtreerimisseadmed) ja EN14594 (Hingamiskaitseseadmed - pideva õhuvooluga suruõhu hingamisaparaadid) nõuetele.
NB: Kui regulaatoreid ja suruõhuvoolikuid, mis eranditult kannavad EN1835 markeeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakatetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele. Õhk juhitakse mööda hingamistoru vööle kinnitatud õhuvarustussüsteemist peakatte taha. Õhk liigub üle kandja pea ja alla näo ette. M-Seeria peakatted pakuvad silmade kaitset ja teatud peakatted valikust ka peakaitset.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niiviisi CE märgitud.
Sertifikaat vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele ja Artiklile 11, EC kvaliteedi kontrollile on välja antud BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Teatav rühma number 0086) poolt.

PIIRANGUD KASUTAMISEL

Kasutage seda respiraatorit rangelt vastavalt juhistele:
- mis sisalduvad selles brošüüris,
- mis kaasnevad teiste süsteemi osadega (näiteks 3M M -Seeria soovituslik brošüür, õhu juurdevoolusüsteemi kasutusjuhend).

Ärge kasutage M-100/M-300 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnormi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Versaflo™ TR-302E ja 3M™ Jupiter™ puhuritega või 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ või 3M™ Vortex regulaatoritega.
Ärge kasutage M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnormi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Jupiter ™ puhuriga või 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ või 3M™ Vortex regulaatoritega.
Ärge kasutage M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 500 x üle Lubatud Piirnormi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Versaflo™ TR-302E puhuriga.
Ärge kasutage M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 200 x üle Lubatud Piirnormi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E või V-500E regulaatoritega.
Mitte kasutada hingamiskaitseks tundmatu õhureostusaine vastu, kui reostusaine konsentratsioon on teadmata või kui see on koheselt ohtlik teie elule ja tervisele. (IDLH)
Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus.
Iseseisvad riigid võivad rakendada oma limiidi hapniku puudumisele. Kahtluse korral küsida nõu).
Mitte kasutada neid tooteid hapnikus või hapniku-rikastatud õhkkonnas.
Need tooted ei varusta hapnikuga.
Kasutada ainult koos õhu juurdevoolusüsteemiga (Air Delivery Unit), varuosade ja tarvikutega, mis on loetletud teatmevoldikus ja kasutustingimustes, mis on antud Tehnilises Kirjeldustes.
Kasutamiseks ainult koolitatud kompetentsele personalile.
Lahku viivitamatult saastatud piirkonnast, kui:
a) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.
b) Õhuvoog peakattesse väheneb või peatub.
c) Hingamine muutub raskeks.

d) Ilmneb peapööritust või muid vaevusi.
e) Tunned või maitsed saasteainet või ilmneb ärritust.
Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.
Suured tuuled üle 2m/s, või väga kiire töötempo (kus peakaitses olev rõhk võib muutuda negatiivseks) võivad kaitset vähendada.
Kasutades varustatud õhu reziimi, veendu, et:
- Õhuvaru allikas on teada.
- Õhuvaru puhtus on teada.
- Õhuvaru on EN12021 kohaselt hingatava kvaliteediga.

⚠ Kasutajad peaksid olema raseeritud kohast, kus respiraatori näo tihend on kontaktis näoga.
(M-100 ja M-300 seeriad).
⚠ Need tooted vastavad teatud tööstuslike nägemiskaitse standardite nõuetele ja mõni mudel teatud tööstuslike peakaitse standardite nõuetele. Need ei paku terviklikku pea-, nägemise ja näo kaitset ülitugevate löökide eest ega asenda häid ohutustavasid ning õigeid töövõtteid.
Kasutada ainult koos soovitatud prillidega. Silmakaitsed kõrge kiirusega osakseste vastu, mida kantakse üle standartsete oftalmiliste prillide, võivad edasi anda mõju, luues niiviisi kasutajale riske. Kontakteeruge oma varustajaga.
Ettekavatsetud kasutamiseks plahvatuslikus õhustikus, kontakteeruge 3M Tehnilise Teenindusega.
⚠ Ärge kasutage toodet kõrge kuumusega keskkonnas, kus temperatuur ületab soovituslikku maksimaalset temperatuuri.
⚠ Ärge kasutage pea, kaela ja õlgade katet või mitte tulekindlat näotihendit ja selle katet suure kuumuse, sädemete ja leekide läheduses.
Materjalid, millega kandja nahk võib kokku puutuda ei põhjusta teadaolevalt enamusele inimestest allergilist reaktsiooni.
Need tooted ei sisalda naturaalsest kummist lateksi osasid.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Õhu juurdevoolusüsteemi (Air Delivery Unit) märgistust vaadake vastavast kasutusjuhendist.
M-100/M-300 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH2 ja EN14594 2B markeeringut.
M-400 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH2/TH3 ja EN14594 2B/3B markeeringut.
M-100/M-300/M-400 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH3 ja EN14594 3B markeeringut.
M-306 ja M-307 peakatted koos M-300 kiivri kestaga kannavad EN397 markeeringut (vaadake altpoolt).
M-406 ja M-407 peakatted koos M-400 kiivri kestaga kannavad EN397 markeeringut (vaadake altpoolt).
EN397 lisamarkeeringud. SM
LD
440 V a.c.
M-Seeria visiirid kannavad EN166:1:B:3:9 markeeringut.
M-Seeria visiirid kannavad EN166:1:B:3:9:K markeeringut.
M-Seeria visiiri servad on markeeritud vastavalt EN166:3:9:B'le.
Silt peakatte sees näitab tootmiskuupäeva (YYYYDDD nt: 2009090 = 2009, 90-s päev)
Silt peakatte sees: HOIATUS! Võimalik elektrostaatiline oht. Kiivrit ja visiiri võib puhastada ainult ohutus piirkonnas.
NB: Kui regulaatoreid ja suruõhuvoolikuid, mis eranditult kannavad EN1835 markeeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakatetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollige, et aparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektsed osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.
Sooritage kasutamisele eelnevaid õhu juurdevoolu süsteemi (Air Delivery Unit) koostise kontrolle, nagu on näidatud skeemil nõuetekohases kasutusjuhendis.
- Eemalda näokatte eest iga kile

Peakatte reguleerimine
Peakate peaks olema reguleeritud nii, et see annaks parima tihenduse näoga ja parima nägemisvälja.
Peavõru reguleerimiseks keerake reguleerimisnuppu, et peavõru kitsamaks/laiemaks muuta.
Suurust reguleeriv peavõru pehmenduspadi võib olla vajalik suurema sobivuse ja stabiilsuse saavutamiseks.
Tõmmake ära pehmenduspadja kate ja kinnitage regulaatori tagaosa külge.
Peakatte kõrgust peast ja tasakaalu saab reguleerida kangast kinnitusi pingutades või lõdvemaks lastes, et peakatte kõrgust reguleerida. (Joon. 1).
Alternatiivina saab peavõru reguleerida neljast kohast (Joon. 2).
Iga asendit saab iseseisvalt reguleerida, et saavutada individuaalne sobivus.

TOIMIMISE INSTRUKTSIOONID

SELGA PANEMINE

1. Valige heakskiidetud hingamistoru (Vaadake palun 3M M-Seeria soovituslikust brošüürist heakskiidetud hingamistorude nimekirja) ja ühendage selle ülemine ots peavõru kinnitustega. Vaadake palun Tehnilistest andmetest hingamistorude pikkuseid. Kontrollige tihendit, mis asub hingamistoru bajonettkinnitusel (ehk see ots, mis on ühendatud puhuriga), et sellel ei oleks jälgi kulumisest või kahjustumisest. Kui tihend on kulunud või kahjustunud, tuleb hingamistoru välja vahetada.
2. Ühendage hingamistoru alumine ots õhu juurdevoolusüsteemi (ADU) väljalasekavaga.
3. Seadista ja sobita Air Delivery Unit (õhu juurdevoolusüsteem), nagu näidatud nõuetele vastava kasutusjuhendi skeemil.
4. Veenduge, et visiir oleks ülestõstetud asendis ja sobitage peakate. Veenduge, et peakate püsib kindlalt ja mugavalt. Vajadusel reguleerige peakatet nagu eespool kirjeldatud.
5. Lülitage puhur sisse või ühendage kokkusurutud õhu toru Regulaatori külge.
6. (a) M-100/M-300 Seeriad. Langetage visiir alumisse asendisse, tõmmates näotihendil asuvast silmusest näotihend lõua alla. Kontrollige, et näotihend oleks korrektselt ümber näo.
(b) M-400 Seeriad. Langetage visiiri raam suletud asendisse. Pingutage reguleeritavat rihma sisetihendil kuni Teie naha ja sisetihendi vahel on kahe sõrme laiusest väiksem ava.

⚠ Pange korralikult kokku ja kandke alati nii sisetihendit kui välimist katet.
⚠ Veenduge, et visiiri raam lukustuks kindlalt suletud asendisse. Vajadusel asendage kulunud või kahjustunud osad.
7. Veenduge, et vähemalt minimaalne õhuvoog peakatesse on saavutatud ja `reguleerigi maksimaalse mugavuse peale - vaadake nõuetekohast kasutusjuhendit.
8 . Vajadusel tõstke visiir üles ja reguleerige õhuvoo deflektorit.
Kui deflektor on täielikult avatud, juhitakse näole rohkem õhku.
Kui deflektor on osaliselt suletud, juhitakse osa õhust visiiri suunas.
Peale reguleerimist langetage visiir uuesti alumisse asendisse (M-100/M-300 Seeriad) või kinnisesse asendisse (M-400 Seeriad).

KASUTUSEL

Süsteemi kasutamine väljalülitatud asendis ei ole normaalne. Võib tekkida järsk süsinikdioksiidi suurenemine, hapnikupuudus ja süsteem pakub vähest või olematut kaitset. Kui süsteem on välja lülitatud, lahku koheselt saastatud piirkonnast.
Hoolitsege selle eest, et hingamistoru ei läheks väljaulatuvate esemete ümber sõlme. Kui see peaks juhtuma, vabastage saastatud piirkond ja kontrollige, et aparaat oleks kahjustamata.
Kui kasutamise käigus õhuvoog peatub või väheneb, vabastage saastatud piirkond koheselt ning uurige põhjust.
Toote kasutusiga sõltub kasutamise tihedusest ja kasutustingimustest.
Peakatted, mida kasutatakse rasketes oludes või välistingimustes otseses päikesevalguses, võivad vajada tihedamat väljavahetamist kui need peakatted, mida kasutatakse aegajalt sisetingimustes.
3M soovitab toote maksimaalseks eluealks (säilivusaeg pluss kasutusaeg) 3 aastat alates tootmiskuupäevast, kui toodet on hoiustatud vastavalt soovituslikele hoiustustingimustele.
NB: Tootmiskuupäev on enamusele plastosadele sisse pressitud ja need tuleb vastavalt ülaltoodud kirjeldusele välja vahetada, olenemata toote välimusest.
⚠ Ärge kasutage toodet selle maksimaalsest elueast kauem.

SELJAST VÕTMINE

Mitte eemaldada peakatet või lülitada välja õhuvoogu enne saastatud piirkonnast lahkuminst.
1. M-100/M-300 Seeriad. Võtke näotihendist kinni, tõstke visiir üles ja võtke peakate peast.
M-400 Seeriad. Lõdvendage sisetihendit, võtke visiiri servadest kinni ja tõstke visiir üles, seejärel võtke peakate peast.
2. Lülitage puhur välja või ühendage Regulaatori küljest lahti kokkusurutud õhu toru.
3. Võtke ära vöö.
MÄRGE Kui respiraatorit on kasutatud alal, mis on seda saastanud ainetega, mis nõuavad spetsiaalseid desinfektsiooni protseduure, peaks selle asetama nõuetekohasesse nõusse ja sulgema tihedalt kuni selle saab saasteainest puhastada või ära visata.

PUHASTUSJUHEND

⚠ Toote puhastamiseks kasutage ainult neid puhastusvõtteid ja -vahendeid, mida on siin peatükis kirjeldatud.
Kasutage puhast, mõõdukas vee ja koduse vedelseebi lahuses niisutatud riiet.
Ärge kasutage mitte ühegi varustuse osa puhastamiseks bensiini, klooritud rasvavabaks tegevaid vedelikke (nagu trikloroetüleen), orgaanilisi lahusteid või abrasiive puhastavaid vahendeid.
Desinfektsiooniks kasutage lappe, millest on lähemalt juttu Teatmevoldikus.

SÄILITAMINE

Säilitada, hooldada ja parandada tohib ainult korralikult koolitatud personal.
⚠ Lubamatute või autoriseerimata teisendite kasutamine võib tulemusena ohustada elu või tervist ja võib muuta kehtetuks igasuguse garantii.

MIS	MILLAL
Üldine ülevaatus	Enne kasutamist - Iga kuu, kui ei kasutata igapäevaselt
Puhastamine	Pärast kasutamist

⚠ Kiivrid, mis on saanud tugeva löögi, tuleb välja vahetada.

Näotihendi vahetamine (M-100/M-300 Seeria).
Haakige silmus peavõru küljest lahti ja tehke plastist näotihendi kinnitus 'T' kinnituskohtadest lahti (Joon. 3a, 3b ja 3c).
Tõmmake must näotihendi vahetihend aeglaselt visiiri raamist välja (Joon. 4).
Paigaldage uus näotihend, joondades vahetihendi visiiri raami süvendiga.
Vajutage vahetihend kindlalt ja täielikult süvendisse ümber kogu visiiri raami.
Pistke plastist näotihendi kinnitus läbi silmuse.

Katte vahetamine (M-400 Seeria).
Tõmmake must kattetihend aeglaselt peakattest välja (Joon. 5).
Vabastage peavõru regulaator august läbi välimise katte ja tõmmake suur plastkinnitus peakatte õhu sisselaskeava küljest lahti.
Paigaldage õhu sisselaskeava uue välimise katte sisse, veendudes, et plastkinnitused lükatakse peakatte kesta alla.
Joondage vahetihend süvendi servaga ja vajutage kindlalt ning täielikult süvendisse ümber kogu peakatte.

Sisetihendi vahetamine
Võtke sisetihend välimise katte küljest ja asendage.
⚠ Pange korralikult kokku ja kandke alati nii sisetihendit kui välimist katet.

Peavõru vahetamine (M-100 Seeria).
Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud. Vabastage peavõru peakattest, tõmmates kõrguse reguleatori ava lahti iga pulga küljest neljas kinnituskohas (Joon. 2).
Paigaldage uus peavõru, kasutades samu kinnituskohti ja kinnitage näotihend.

Peavõru vahetamine (M-300 ja M-400 Seeriad).
Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud (ainultM-300 Seeria puhul). Hoides peakatet tagurpidi, vabastage peavõru, vajutades seda pearihmade riputusaasades ülespoole (Joon. 6). Eemaldagepearihmad, lükates neid riputusaasades ülespoole.
Kinnitage uued pearihmad ja peavõru, sobitades riputusaasad vastavate avadega.
Veenduge, et kõik riputusaasad on täielikult kinnitatud.

Otsmikutihendi vahetamine (M-100 Seeria).
Nööpige tihend peavõru kinnituskohtadest lahti (Joon. 7). Tõmmake must vahetihend süvendist välja. Paigaldage uus tihend, joondades vahetihendi nii, nagu näidatud Joon. 8.
Vajutage vahetihend kindlalt ja täielikult süvendisse. Kinnitage otsmikutihend uuesti peavõru külge.

Otsmikutihendi vahetamine (M-300 Seeria).
Eemaldage peakatte küljest seal olevad tihendid. Eemaldage õrnalt käega mustus.
Puhastage pinnad lapiga (vt. soovituslikku brošüüri) või niiske riidega ja kuivatage lapiga.
Veenduge, et pinnad on enne uute otsmikutihendite paigaldamist täiesti kuivad.
Veenduge, et uued tihendid kinnituvad kindlalt peakatte külge.

Lõuatihendi vahetamine (M-400 Seeria).
Tõmmake must vahetihend aeglaselt peakattest välja (Joon. 9). Joondage vahetihend visiiri raamis oleva süvendi servaga. Vajutage uus vahetihend kindlalt ja täielikult süvendisse.

Õhuvoo deflektori vahetamine.
Visiir avatud asendis, eemaldage kahjustatud/katkine õhuvoo deflektor (vajadusel kasutage selleks tööriistu) ja vahetage välja.

Regulaatori vahetamine.
Asetage regulaatori kinnituspunktid peavõrule (Joon. 10a). Vajutage iga kinnituspunkti neljas kinnituskohas (Joon. 10b). Hoidke uut regulaatorit nii, et kinnitusaugud on püstises asendis (Joon. 10c). Kinnitage kinnituspunktid klõpsatusega peavõrule.

Visiiri vahetamine.
Vabastage visiiri raami nupud, vajutades nuppe visiiri seest väljapoole (Joon. 11). (NB: M-400 puhul võib olla lihtsam vajutada nuppe siis, kui visiir on ülemises asendis).
Eemaldage visiir raamist (Joon. 12). Asetage uus visiir süvendisse visiiri raamis ja joondage nupud visiiri aukudega raamis. Vajutage visiiri raami nupud raami ja lukustage visiir omale kohale (Joon. 13). Nupud peaksid tegema kuuldava klõpsatuse, kui need on korrektselt raami lukustunud.
⚠ Veenduge, et visiiri nupud on korralikult kinni ja visiiri raami vastas (Joon. 14). Vajadusel vahetage kulunud või kahjustunud osad välja.

Visiiri raami kinnituskomplekti vahetamine.
Kinnituskomplekt on näidatud Joon. 15 (Tugipulgad on näidatud üleval, siis tugiplaadid ja metallvedrud all).
Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud (ainult M-100 ja M-300 Seeria puhul).
Visiir ülemises asendis, tõmmake metallvedrust ja tõmmake see eemaldamiseks välja (Joon. 16). Eemaldage raam. Vahetades raami või kinnituskomplekti, eemaldage tugipulgad punase "3M" märgiga, asetades raami lauanurgale nii, et see toetub tugipulgale ja vajutades jõuliselt käega visiiri raamile. Vahetades kinnituskomplekti, tõstke tugiplaate kergelt üles ja eemaldamiseks libistage peakatte kesta avast välja (Joon. 17).
Vajadusel kasutage tööriistu.
Uus tugipulk tuleks raami asetada nii, et '3M' märk jääb toote kandmisel korralikult õiget pidi. Kinnitage uus tugiplaat (ümar ots ees ja nii, et lehvikukujuline osa jääb kiivrist välja - Joon. 18). Asetage visiiri raam kinnitusavade kohale ja libistage vedru paika (Joon. 19).
NB: Visiiri raam peab olema täielikult avatud või suletud asendis enne kui vedru paigaldatakse.

Visiiri raami nuppude vahetamine.
Järgige eespool olevaid visiiri vahetamise juhendeid ja paigaldage uued nupud.

Visiiri tihendi vahetamine.
Tõmmake must visiiri tihend aeglaselt süvendist välja (Joon. 20). Paigaldage uus tihend, joondades selle süvendi servaga. Vajutage tihend kindlalt ja täielikult süvendisse.

Otsmiku pehmenduspadi.
Eraldage pehmenduspadi peavõrust. Paigaldage uus pehmenduspadi ümber peavõru (Joon. 21).

Pea, kaela ja õlgade kate (ainultM-100/M-300 Seeria puhul).
Eemaldage must visiiri tihend süvendist (Joon. 20). Paigaldage kiiver katte sisse ja tõmmake õhu sisselaskeava täielikult katte taga olevast avast läbi. Paigaldage kattel olev tihend kindlalt ja täielikult süvendisse visiiri raami peal.

Leegikindel kiivri kate.
Eemaldage must visiiri tihend süvendist (Joon. 20). Paigaldage kattel olev tihend kindlalt ja täielikult süvendisse visiiri raami peal. Tõmmake kiivri kattel olev silmus üle peakattel oleva õhu sisselaskeava.

Lõuarihm
Kinnitage lõuarihm kinnituspunktidega peavõrul (Joon. 22).

Kiivrikinnitusega kõrvaklappide kinnitus (ainultM-100/M-300 Seeria puhul).
Asetage kinnituspunktid (Joon. 23 ja 24). Kandmisel, parempoolne kinnitus kannab tähistust 'X' ja vasakpoolne tähistust 'O' (Joon. 25). Kõrvaklapid tuleks kinnitada nagu näidatud Joon. 26.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks hoiustama pakendis kuivades, puhastes tingimustes, eemal kõrge temperatuuri allikatest ning bensiini ja lahusti aurudest.
⚠ Ärge hoiustage toodet otseses päikesevalguses.
Ärge hoiustage väljaspool temperatuurivahemikku -30°C kuni +50°C või niiskuses üle 90%.
Kui toodet hoiustatakse enne kasutamist pikemalt, on soovituslik hoiustamistemperatuur 4°C kuni 35°C.
Kui toodet hoiustatakse vastavalt ettekirjutustele, on selle maksimaalne eluiga (säilivusaeg pluss kasutusaeg) 3 aastat alates tootmiskuupäevast.
Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

TEHNILISED ANDMED

(Kui teatmevoldikus ei ole teisiti ettenähtud)

Hingamiskaitse
M-100/M-300 Seeriad
Nominaalne kaitsefaktor = 50
EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-302E ja 3M™ Jupiter™ puhuritega.
EN1835 LDH2 ühendatuna 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega.
EN14594 2B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ja 3M™ Flowstream™ regulaatoritega.
Nominaalne kaitsefaktor = 500
EN12941 TH3 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-302E puhuriga.
EN12941 TH3 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-302E puhuri ja 3M™ Jupiter™ puhuriga.
Nominaalne kaitsefaktor = 200
EN14594 3B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatoritega.
EN14594 3B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatorite ja 3M™ Flowstream™ regulaatoriga.
EN1835 LDH3 ühendatuna 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega.
EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Jupiter™ puhuriga.
EN14594 2B ühendatuna 3M™ Flowstream™ regulaatoriga.
NB: Kui regulaatoreid ja suruõhuvoolikuid, mis eranditult kannavad EN1835 markeeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakatetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele.
NB: M-Seeria peakatted vastavad kõrgema tugevuse (B) nõuetele EN14594's. Need on heakskiidetud kasutamiseks valiku suruõhuvoolikutega, mis vastavad nii madalama kui kõrgema tugevuse (A ja B) nõuetele. Vaadake palun informatsiooni saamiseks vastava regulaatori kasutusjuhendist märgistuste osa.

Silmade Kaitse
Visiiri ümbris - EN166:3:9:B (Vedeliku pritsmed 3, sulametall 9 ja keskmise energiaga löögid B).
Visiir - EN166:1:B:3:9 (Optiline klass 1, keskmise energiaga löögid B, vedeliku pritsmed 3 ja sulametall 9).
Visiir - EN166:1:B:3:9:K (Optiline klass 1, keskmise energiaga löögid B, vedeliku pritsmed 3, sulametall 9 ja peened tolmuosakesed K).

Pea kaitse
M-306 ja M-307 peakatted koos M-300 kiivri kestaga vastavad EN397 (vt. altpoolt) nõuetele.
M-406 ja M-407 peakatted koos M-400 kiivri kestaga vastavad EN397 (vt. altpoolt) nõuetele.
SM - Sulametall
LD - Lateraalne deformatsioon
440 V a.c. - Elektriisolatsioon

Voolu Omadused
Tootja poolt määratud minimaalne õhuvool.
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E puhur ja 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatorid)
150 l/min (3M™ Jupiter™ puhur ja 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatorid).
NB: Kasutades M-400 Seeria peakatteid koos 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega, on soovituslik rõhuvahemik 4 - 6 Bar).

Maksimaalne vool - Vaata vastavat kasutusjuhendit.

Pea Suurus
Üks suurus, reguleeritav sobimaks 51cm - 64cm peaümbermõõdule (UK suurused 6¼–8).

Hingamistoru pikkus
BT-20S – 735mm (29 tolli)
BT-20L – 965mm (38 tolli)
BT-30 – 525mm kuni 850mm (21 tolli kuni 34 tolli)
BT-40 – 840mm (33 tolli)

Toimiv temperatuur
-10°C kuni +55°C

Kaal
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g ja M-407 1066 g.
M-400 Seeriad

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Lūdzam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar 3M™ Versaflo™ M- sērijas galvas aizsargu informatīvajām lapām, kur jūs varat atrast informāciju par:
- Apstiprinātajām gaisa padeves ierīču kombinācijām (motorizētās gaisa turbīnas vai regulatori)
- Rezerves daļām
- Piederumiem

IZSAIŅOŠANA

Jūsu 3M™ Versaflo™ M - sērijas galvas aizsarga iepakojums ietver:
a) M-106 galvas aizsargs vai M-107 galvas aizsargs vai M-306 galvas aizsargs vai M-307 galvas aizsargs vai M-406 galvas aizsargs vai M-407 galvas aizsargs
b) Lietotāja instrukcijas
c) Informatīvā lapa

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi , lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem un fiziskiem apdraudējumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnus vai dzīvībai bīstamas slimības, traumu vai ilgstošu darba nespēju. Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.:+371 67 066 120.
⚠ Īpaša uzmanībā jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

SISTĒMAS APRAKSTS

3M™ Versaflo™ M-sērijas galvas aizsargi nodrošina elpošanas aizsardzību un ir izgatavoti, lai to varētu izmantot kopā ar apstiprināto gaisa padeves ierīci (skatīt informatīvās lapas), lai nodrošinātu elpošanas aizsardzību. Šie produkti ir izstrādāti saskaņā ar EN12941 (Elpošanas aizsardzības aprīkojumi – motorizētas filtrēšanas ierīces) un EN14594 (Elpošanas aizsardzības aprīkojumi – nepārtrauktas saspiesta gaisa plūsmas elpošanas aparāti).
Piezīme: Kad regulatorus un saspiestā gaisa padeves caurules, kuras ir marķētas ar EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša EN1835 prasībām. Gaiss tiek padots caur elpošanas cauruli no gaisa padeves ierīces, kas piestiprināts uz siksnas, līdz galvas aizsarga aizmugurei. Gaiss plūst pāri lietotāja galvas virsmai un uz leju sejas priekšpusē. M-sērijas galvas aizsargi nodrošina acu aizsardzību un specifiski galvas aizsargi no produktu klāsta nodrošina arī galvas aizsardzību.

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst Eiropas Kopienas Direktīvas 89/686/EEC prasībām (Individuālo aizsardzības līdzekļu direktīva), un tāpēc ir apstiprināti ar CE marķējumu.
BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (reģistrācijas numurs 0086) ir veikusi sertifikāciju saskaņā ar artikulu nr.10, EC modeļa pārbaude un artikulu nr.11, EC kvalitātes kontrole.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Lietojiet šo respiratoru stingri ievērojot visas instrukcijas:
- kuras iekļautas šajā bukletā,
- kuras iekļautas citu sistēmas komponentu komplektācijā. (piem., 3M M- sērijas informatīvās lapas, gaisa padeves ierīces lietotāja instrukcijas).
Nelietot M-100/M-300 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 50 reizēm virs AER, lietojot kopā ar 3M™ Versaflo™ TR-302E un 3M™ Jupiter™ motorizētās gaisa padeves ierīci vai 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vai 3M™ Vortex regulatoriem.
Nelietojiet M-400 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 50 AER, lietojot kopā ar 3M™ Jupiter ™ motorizētās gaisa padeves ierīci vai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vai 3M™ Vortex regulatoriem.
Nelietojiet M-400 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 500 AER, lietojot kopā ar 3M™ Versaflo™ TR-302E motorizētās gaisa padeves ierīci.
Nelietojiet M-400 galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 200 AER, lietojot kopā ar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E vai V-500E regulatoriem.
Neizmantot elpošanas aizsardzībai pret nezināmiem atmosfēras piesārņojumiem vai gadījumos, kad piesārņojumu koncentrācija ir nezināma, vai pastāv tūlītēja bīstamība dzīvībai vai veselībai (ĪDLH).
Neizmantot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19.5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas).
Neizmantot šos produktus skābekļa vai pārsātināta skābekļa atmosfērās.
Šie produkti nepiegādā skābekli.
Izmantot tikai ar gaisa padeves ierīci, rezerves daļām un piederumiem, kas uzskaitīti informatīvajā lapā, un lietošanas noteikumu robežās, kas norādīti Tehniskajā Specifikācijā.
Tikai apmācīta un kompetenta personāla lietošanai.
Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:
a) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.
b) Gaisa plūsma galvas aizsargā samazinās vai apstājas.
c) Kļūst apgrūtinoši elpot.
d) Rodas reibonis vai nespēks.
e) Var sajust piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums.
Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietojiet daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.
Spēcīgs vējš virs 2 m/s vai ļoti augsts darba temps (kad spiediens galvas aizsargā var kļūt negatīvs) var samazināt aizsardzību. Piemērojiet ierīci pēc atbilstības vai apsveriet alternatīva elpošanas līdzekļa lietošanu.
Lietojot saspiesta gaisa režīmā, pārliecinieties ka:
- gaisa padeves avots ir zināms,
- gaisa tīrība ir zināma,
- gaisa padevei ir elpojama gaisa kvalitāte, kas atbilst EN12021.

⚠ Lietotājiem jābūt gludi noskūtiem, kur respiratora malas cieši saskaras ar sejas ādu.
(M-100 un M-300 sērijas).
⚠ Šie produkti ir izstrādāti saskaņā ar noteiktiem industriāliem acu aizsargu standartiem dažiem modeļiem ar noteiktiem industriāliem galvas aizsardzības standartiem. Tie nenodrošina pilnīgu galvas, acu un sejas aizsardzību no spēcīgiem triecieniem un izspiešanos, kā arī nav droša darba prakses un tehniskās kontroles aizvietotāji.
Lietot tikai ar rekomendētām aizsargbrillēm. Virsējās acu aizsargbrilles, kuras nēsā virs standarta optiskajām brillēm, aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām, var pārnest triecienu uz opiskajām brillēm radot draudus lietotājam. Sazinieties ar piegādātāju.
Ja nepieciešams respiratoru lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.
⚠ Nelietot darba vidē, kur karstums pārsniedz rekomendēto maksimālo temperatūru.
⚠ Nelietojiet galvas, kakla un plecu aizsargdaļas vai uguns nedrošus sejas aizsegus un pārsegus lielā karstumā, dzirksteļu un liesmu tuvumā.
Materiāli, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, vairākumam cilvēku neizraisa alerģisku reakciju.
Šie produkti nesatur komponentus, kas izgatavoti no dabīgās gumijas lateksa.

IEKĀRTAS MARĶĒJUMS

Par gaisa padeves ierīces marķējumu, lūdzam skatīt atbilstošu lietošanas instrukciju.
M-100/M-300. sērijas galvas aizsargs ir marķēts atbilstoši EN12941 TH2 un EN14594 2B.
M-400. sērijas galvas aizsargi ir marķēti atbilstoši EN12941 TH2/TH3 un EN14594 2B/3B.
M-100/M-300/M-400 sērijas galvas aizsargi ir marķēti atbilstoši EN12941 TH3 un EN14594 3B.
M-306 un M-307 galvas aizsargi ar M-300 aizsargķiveres korpusu ir marķētas atbilstoši EN397 (skat. zemāk).
M-406 un M-407 galvas aizsargi ar M-400 aizsargķiveres korpusu ir marķētas atbilstoši EN397 (skat. zemāk).
Papildus EN397 marķējumi. MM
LD
440 V a.c.
M - sērijas vizieri ir marķēti atbilstoši EN166:1:B:3:0.
M - sērijas vizieri ir marķēti atbilstoši EN166:1:B:3:9:K.
M-sērijas vizieru turētāji ir marķēti atbilstoši EN166:3:9:B
Galvas aizsarga iekšpusē uz etiķetes ir norādīts ražošanas datums (GGGGDDD, piem., 2009090 = 2009. gads, 90. diena)
Galvas aizsarga iekšpusē: BRĪDINĀJUMS! Iespējams elektrostatisks risks. Aizsargķivere un vizieris ir jātīra tikai drošā vidē.
Piezīme: Kad regulatorus un saspiestā gaisa padeves caurules, kuras ir marķētas ar EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša EN1835 prasībām.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas.
Pirms lietošanas veiciet gaisa padeves ierīces komplekta pārbaudi, kā noteikts atbilstošā lietotāja instrukcijā.
- Noņemt jebkuru aizsargpārklājumu no aizsargstikla.

Galvas aizsarga salikšana
Galvas aizsargam jābūt piemērotam tā, lai sniegtu vislabāko piekļaušanos sejai un redzeslauku.
Pielāgojiet galvas stiprinājumu, pagrieziet sprūdrata fiksatoru, lai stiprinājumus noregulētu ciešāk vai vaļīgāk.
A izmēra samazinošais komforta polsteris ir nepieciešams, lai uzlabotu piekļaušanos un stabilitāti.
Noņemiet aizsargpapīru no komforta polstera un pievienojiet sprūdrata siksnas plātnei.
Pielāgojiet galvas aizsarga augstumu un pielāgojiet to pievelkot vai palaižot vaļīgāk auduma siksnas (1. attēls).
Alternatīva izvēle ir galvas stiprinājumus pielāgot četrās vietās (2. attēls).
Katru pozīciju var noregulēt atsevišķi, lai nodrošinātu individuālu piekļaušanos.

EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS

UZVILKŠANA

1. Izvēlieties apstiprinātu elpošanas cauruli (skatīt 3M M-sērijas informācijas lapās sarakstu ar apstiprinātām 3M elpošanas caurulēm) un savienojiet augšgalu galvas aizsargam. Lūdzam skatīt tehnisko specifikāciju elpošanas cauruļu garumam.
Pārbaudiet vai nav nolietošanās vai bojājuma pazīmes blīvei, kas ir novietota bajonetes elpošanas caurules galā (t.i., galā, kas savienots ar motorizēto gaisa padeves ierīci). Ja izolācija nav nodrošināta vai bojāta, elpošanas caurule ir jānomaina.
2. Savienot elpošanas caurules apakšējo daļu ar gaisa padeves ierīces izeju.
3. Veiciet gaisa padeves ierīces pielāgošanu kā aprakstīts atbilstošajā lietošanas instrukcijā.
4. Pārliecinieties vai vizieris ir pacelts un pielāgojas galvas aizsargam. Pārliecinieties vai galvas aizsargs cieši turas un ir ērts. Ja nepieciešams, pielāgojiet galvas daļu kā tas ir aprakstīts iepriekš.
5. Ieslēgt gaisu filtrējošo ierīci vai savienot saspiestā gaisa padeves cauruli ar regulatoru.
6. (a) M-100/M-300 sērijas. Nolaidiet vizieri uz leju pavirzot cilpas, kas ir novietotas uz sejas noslēguma, tā, lai sejas noslēgums ir zem zoda. Pārbaudiet vai sejas blīvētājs ir pareizi novietots un pieguļ visapkārt sejai.
(b) M-400 sērijas. Nolaidiet viziera rāmi aizvērtā pozīcijā. Pielāgojiet iekšējā pārsega stiprinājuma saiti līdz ir divu pirkstu lielai spraugai starp ādu un iekšējo pārsegu.
⚠ Vienmēr pareizi salieciet un valkājiet gan iekšējo, gan ārējo pārsegu.
⚠ Pārliecinieties, ka viziera rāmis cieši noslēdzies esot aizvērtajā pozīcijā. Nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas, ja ir nepieciešams.
7. Pārliecinieties vai ir sasniegta vismaz minimāla gaisa plūsma galvas aizsargā un pielāgojiet maksimālai ērtībai (skatīt atbilstošu lietošanas instrukciju).
8 . Kad nepieciešams, paceliet vizieri un pielāgojiet gaisa deflektoru.
Kad pilnībā atvērts, gaisa plūsma tiek vadīta pāri sejai.
Kad daļēji noslēgts, daļa no gaisa plūsmas tiek vadīta uz vizieri.
Pēc pielāgošanas, nolaidiet vizieri atpakaļ nolaistā pozīcijā (M-100/M-300 sērijas) vai noslēgtā pozīcijā (M-400 sērija)

LIETOŠANA

Lietošana izslēgtā stāvoklī bez gaisa padeves nav normāla, iespējama strauja oglekļa dioksīda palielināšanās, skābekļa samazināšanās un netiek nodrošināta aizsardzība vai aizsardzība ir minimāla, tāpēc nekavējoties pametiet piesārņoto zonu.
Parūpējieties, lai elpošanas caurules neveidotu cilpas un neaizķertos aiz citiem objektiem. Ja tas ir noticis, pametiet piesārņoto zonu un pārbaudiet, vai aparāts nav bojāts.
Ja lietošanas laikā gaisa padeve apstājas vai samazinās, nekavējoties pametiet piesārņoto zonu un izmeklējiet cēloni.
Produkta lietošanas ilgums mainīsies no lietošanas biežuma un nosacījumiem.
Galvas aizsargus, kas tiek lietoti agresīvās vidēs vai ārpus telpām tiešā saules ietekmē, iespējams ir nepieciešams nomainīt biežāk kā galvas aizsargus, kas tiek neregulāri lietoti telpās.
3M iesaka maksimālo produkta derīguma termiņu (uzglabāšanas laiks plus lietošanas laiks) 3 gadi no ražošanas datuma, uzglabājot atbilstoši ieteiktajiem uzglabāšanas nosacījumiem.
Piezīme: Plastiskākajās sastāvdaļās ir iestrādāts ražošanas datums un tās ir jānomaina kā tas ir aprakstīts augstāk, neskatoties uz vizuālo izsaktu.
⚠ Nelietojiet pēc produkta derīguma termiņa beigām.

NOVILKŠANA

Nenovilkt galvas aizsargu vai neatslēgt gaisa padevi, līdz jūs neesat pametis piesārņojuma zonu.
1. M-100/M-300 sērijas. Satveriet sejas noslēgu un paceliet vizieri un noņemiet galvas aizsargu no galvas.
M-400 sērijas. Attaisiet vaļīgāk iekšējo saiti, satveriet viziera ietvaru un paceliet vizieri, tad noņemiet galvas aizsargu.
2. Izslēgt gaisu filtrējošo ierīci vai atslēgt saspiestā gaisa padeves cauruli no regulatora.
3. Atsprādzēt siksnu.
IEVĒROJIET Ja respirators tika lietots zonā, kas ir piesārņota ar vielu, kurai nepieciešamas īpašas attīrīšanas procedūras, tad tas jāievieto piemērotā konteinerā un jāaizzīmogo, līdz tas ir attīrīts vai nomainīts.

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

⚠ Produkta tīrīšanai, lietot tikai tīrīšanas procesus un līdzekļus, kas ir aprakstīti šajā sadaļā.
Izmantojiet tīru drānu, samitrinātu vieglā ūdens un šķidro ziepju šķīdumā.
Nelietot benzīnu, hloru saturošus attaukošanas šķidrumus (tādus, kā, trihloroetilēns), organiskos šķīdinātājus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus aprīkojuma tīrīšanai.
Lai dezinficētu, lietojiet salvetes kā norādīts informatīvajās lapās.

TEHNISKĀ APKOPE

Tehnisko apkopi, apkalpošanu un remontu var veikt tikai pareizi apmācīts personāls.
⚠ Lietojot neatļautas daļas vai neatļautas modifikācijas, var veicināt draudus dzīvībai vai veselībai un var tikt atzītas par spēkā neesošām jebkuras garantijas.

KAS	KAD
Vispārēja pārbaude	Pirms lietošanas - Ik mēnesi, ja netiek lietots pastāvīgi
Tīrīšana	Pēc lietošanas

⚠ Ķiveres, kas tika pakļautas spēcīgam triecienam, ir jānomaina.

Sejas blīvētāja nomaiņa (M-100/M-300 sērijas).
Atvienojiet elastīgās cilpas no galvas saites un noņemiet plastmasas sejas blīvētāja cilpiņu no "T" stiprinājumiem (3a, 3b un 3c attēli).
Lēnām izspiediet melno sejas blīvējuma paplāksni no viziera rāmja (4. attēls).
Ievietojiet jauno sejas blīvējumu pielīdzinot paplāksnes gropes maliņām viziera rāmī.
Piespiediet paplāksni cieši un pilnībā gropē visapkārt viziera rāmim.
Atkārtoti pievienojiet plastmasas sejas blīvējumu stiprinājumu un elastīgu cilpu.

Pārsega nomaiņa (M-400 sērija).
Lānām pavelciet melnā pārsega paplāksni nost no galvas daļas (5. attēls).
Atbrīvojiet sprostrata atsperojumu no ārējā pārsega atveres un izvelciet lielo plastmasas stiprinājumu no galvas aizsarga gaisa ieplūdes.
Atkārtoti ievietojiet gaisa ieplūdi jaunajā ārējā pārsegā, pārliecinieties, ka plastmasas stiprinājumi ir iespiesti zem galvas aizsarga korpusa.
Pielāgojiet paplāksni ar gropes malu un cieši un pilnībā iespiediet gropīti ap galvas aizsargu.

Iekšējā pārsega nomaiņa.
Atvienojiet no iekšējā pārsega ārējo pārsegu un nomainiet.
⚠ Vienmēr pareizi salieciet un valkājiet gan iekšējo, gan ārējo pārsegu.

Galvas atsperojuma nomaiņa (M-100 sērija).
Noņemiet sejas blīvētāju, kā tas ir aprakstīts iepriekš. Atbrīvojiet atsperojumu no galvas aizsarga pavelkot augstuma pielāgotāja savienojumu pie stiprinājumiem (2. attēls).
Pievienojiet nomaiņas galvas atsperojumu, lietojot tos pašus stiprinājumus un pievienojiet sejas blīvētāju.

Galvas atsperojuma nomaiņa (M-300 un M-400 sērijas).
Noņemiet sejas blīvētāju, kā tas ir aprakstīts iepriekš (tikai M-300 sērija). Turot galvas aizsargu otrādi, atbrīvojiet atsperojumu velkot uz augšu siksnu tīklojuma plastmasas turētājus (6. attēls). Noņemiet centra siksnu tīklojumu pavelkot plastmasas turētājus.
Pievienojiet centra siksnu tīklojuma nomaiņu un atsperojumu ievietojot plastmasas turētājus atbilstošos turētājos. Pārliecinieties vai visi turētāji ir sastiprināti.

Pieres blīvētāja nomaiņa (M-100 sērija)
Nopogājiet blīvētāju no atsperojuma stiprinājumiem (7. attēls). Pavelciet melno paplāksni no gropes. Pievienojiet jaunu blīvētāju pielāgojot paplāksnē, kā tas ir parādīts 8. attēlā.
Cieši un pilnībā iespiediet gropē. Atkārtoti pievienojiet galvas daļas blīvētāju pie galvas stiprinājuma.

Pieres blīvētāja nomaiņa (M-300 sērija)
Noņemiet patreizējos blīvētājus no galvas aizsarga. Maigi noskrāpējiet ar roku jebkādus materiāla atlikumus. Notīrīt virsmu ar drāniņu (skat. informatīvo lapu) vai ar mitru drāniņu un pēc tam ar sausu. Pārliecinieties vai virsmas ir pilnībā sausas pirms jauna pieres blīvētāja uzlikšanas. Pārliecinieties vai maiņas blīvētāji cieši pieguļ galvas aizsargam.

Žokļa daļas paplāksnes nomaiņa (M-400 sērija).
Lēnām izvelciet melno paplāksni no galvas aizsarga (9. attēls). Pievienojiet jauno paplāksni viziera rāmja gropes maliņām. Piespiediet jauno paplāksni cieši un pilnībā gropē.

Gaisa plūsmas deflektora nomaiņa
Ar vizieri atvērtā pozīcijā, noņemiet bojāto/salauzto gaisa plūsmas deflektoru (ja nepieciešams, izmantojiet instrumentu) un nomainiet.

Sprūdrata nomaiņa.
Novietojiet sprūdrata stiprinājumu uz atsperojuma (10a. attēls). Piespiediet visus četrus stiprinājumus (10b. attēls). Pieturiet maiņas sprūdratu tā, lai stiprinājuma atveres izliecas pozīcijā uz augšu (10c. attēls). Savienojiet ar stiprinājuma vietām uz atsperojuma.

Viziera nomaiņa
Atbrīvojiet viziera rāmi izspiežot pogas no viziera iekšpuses uz ārpusi (11. attēls). (Piezīme: priekš M-400, būtu vieglāk izspiest pogas ar vizieri novietojot pozīcijā uz augšu). Noņemiet vizieri no rāmja (12. attēls). Ievietojiet maiņas vizieri viziera rāmja gropē un pielāgojiet rāmi un pielāgojiet viziera robojumus ar pogu atvērumiem rāmī. Iespiediet viziera rāmja pogas rāmī, lai nostiprinātu rāmi vietā (13. attēls). Iestiprinot pogas vietā, ir jānoskan dzirdamam klikšķim.
⚠ Pārliecinieties, ka viziera pogas ir cieši noslēgtas un savienojas ar viziera rāmi (14. attēls). Nomainiet novalkātās un bojātās detaļas.

Viziera rāmja/eņģu komplekta nomaiņa
Eņģu komplekts ir redzams 15. attēlā (atbalsti ir norādīti augšdaļā, aizmugurējās plāksnes un metāla atsperes lejas daļā).
Noņemiet sejas blīvētāju, kā tas ir aprakstīts iepriekš (tikai M-100 un M-300 sērijām).
Novietojot vizieri pozīcijā uz augšu, spiediet uz leju metāla atsperes un izstumiet tās ārā, lai izņemtu (16. attēls). Noņemiet rāmi. Ja tiek mainīts rāmis vai eņģu komplekts, noņemiet sarkano "3M" eņģu atbalstu no viziera rāmja, novietojot rāmi uz galda malas, balstot eņģu atbalstu spēcīgi ar plaukstu spiediet uz leju pa viziera rāmi. Ja nomaina eņģu komplektu, nedaudz paceliet aizmugures plāksni un izslidiniet no turētāja galvas daļas korpusa, lai izņemtu tās (17. attēls). Nepieciešamības gadījumā, izmantojiet instrumentu.
Maiņas atbalsu ir jāievieto atpakaļ rāmī tā, lai valkājot produktu '3M' ir pozicionēts pareizi uz augšu. Ievietojiet maiņas aizmugurējo plātni (apaļo maliņu vispirms un ar raksta skatu no ķiveres uz ārpusi 18. attēls). Savienojiet viziera rāmi virs stiprinājumiem un ievietojiet eņģi vietā (19. attēls). Piezīme: viziera rāmim ir jābūt pilnībā atvērtā vai slēgtā pozīcijā pirms eņģu ievietošanas.

Nomainiet viziera rāmja pogas
Par viziera nomaiņu izlasiet instrukcijas un ievietojiet maiņas pogas.

Viziera paplāksnes nomaiņa.
Izvirziet melno viziera paplāksni no gropes (20. attēls). Ievietojiet jauno paplāksni pielāgojot maliņas gropē. Cieši un pilnībā iespiediet gropē.

Pieres komforta polsteris.
Atvienojiet komforta polsteri no galvas saites. Aplieciet komforta polsteri ap galvas saiti un pievienojiet (21. attēls).

Galvas, kakla un plecu pārsegs (tikai M-100/M-300. sērijas).
Izņemiet melno viziera paplāksni no gropes (20. attēls). Ievietojiet galvas daļu pārsegā un izvelciet gaisa ieplūdi pilnībā caur atvērumu pārsega aizmugurē. Pievienojiet paplāksni uz pārsega, cieši un pilnībā iespiediet to gropē viziera rāmja augšdaļā.

Uzgunsdrošs galvas aizsarga pārsegs.
Noņemiet melno viziera pārsegu no gropes (20. attēls). Pievienojiet paplāksni uz pārsega, cieši un pilnībā iespiediet to gropē viziera rāmja augšdaļā. Pārvelciet cilpu uz galvas aizsarga pārsega, lai pārklātu gaisa ieplūdi galvas aizsargā.

Zoda siksna.
Pievienojiet zoda siksnas stiprinājumiem pie galvas daļas atsperojuma (22. attēls).

Pie galvas aizsarga montējams austiņu komplekts (tikai M-100/M-300. sērija).
Pievienojiet savienojuma punktus (23. un 24. attēls). Valkājot, labā puse ir apzīmēta ar 'X' un kreisā puse ir apzīmēta ar 'O' (25. attēls). Austiņas ir jāpiestiprina kā tas ir norādīts 26. attēlā.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Šos produktus ir jāuzglabā iepakojumos sausos, tīros nosacījumos, neuzglābāt augstas temperatūras, benzīna un šķīdinātāju tuvumā.
⚠ Neuzglabāt tiešā saules gaismā.
Neuzglabājiet ārpus temperatūras diapazona no -30°C līdz +50°C vai, ja mitrums pārsniedz 90%.
Ja produkts tiks uzglabāts ilgstošu laiku pirms lietošanas, tad ieteicamās uzglabāšanas temperatūras ir no 4°C līdz 35°C.
Uzglabājot, kā tas ir norādīts, maksimālais derīguma termiņš (uzglabāšanas laiks plus lietošanas laiks) ir 3 gadi no ražošanas datuma.
Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

(ja vien informācijas lapās nav noteikts atšķirīgi)

Elpošanas aizsardzība
M-100/M-300 sērija
Nominālais aizsardzības faktors = 50
EN12941 TH2, kad savienots kopā ar 3M™ Versaflo™ TR-302E un 3M™ Jupiter™ motorizēto gaisa padeves ierīci.
EN1835 LDH2, kad savienots kopā ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem.
EN14594 2B, kad savienots ar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E un 3M™ Flowstream™ regulatoriem.
Nominālais aizsardzības faktors = 500
EN12941 TH3, kad savienots ar 3M™ Versaflo™ TR-302E motorizēto filtrēšanas ierīci.
EN12941 TH3, kad savienots ar 3M™ Versaflo™ TR-302E motorizēto filtrēšanas ierīci un 3M™ Jupiter™ motorizēto filtrēšanas ierīci.
Nominālais aizsardzības faktors = 200
EN14594 3B, kad savienots ar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatoriem.
EN14594 3B, kad savienots ar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatoriem un 3M™ Flowstream™ regulatoriem.
EN1835 LDH3, kad savienots ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem.
EN12941 TH2, kad savienots ar 3M™ Jupiter™ motorizēto gaisa padevi.
EN14594 2B, kad savientos ar 3M™ Flowstream™ regulatoru.
Piezīme: Kad regulatorus un saspiestā gaisa padeves caurules, kuras ir marķētas ar EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša ĒN1835 prasībām.
Piezīme: M-sērijas galvas aizsargi atbilst augstākās izturības (B) EN14594 parsībām. Tie ir apstiprināti lietošanai ar saspiestā gaisa padeves cauruļu klāstu, kas atbilst zemākās un augstākās izturības (A un B) prasībām. Informācijai, lūdzam skatīt Ierīces Marķēšanas sadaļu par atbilstošu regulatoru lietošanas instrukciju.

Acu aizsardzība
Vizieram ietvars - EN166:3:9:B (šķidrumu šļakatas - 3, kausēts metāls - 9 un vidējas enerģijas trieciens - B).
Vizieris - EN166:1:B:3:9 (1. optiskā klase, vidējas enerģijas trieciens - B, šķidrumu šlakatas - 3 un kausēts metāls).
Vizieris - EN166:1:B:3:9:K (1. optiskā klase, vidējas enerģijas trieciens - B, šķidruma šļakatas - 3, kausēts metāls - 9 un smalkas daļiņas - K).

Galvas aizsardzība
M-306 un M-307 galvas aizsargi ar M-300 aizsargķiveri atbilst EN397 prasībām (skat. zemāk)
M-406 un M-407 galvas aizsargi ar M-400 aizsargķiveri atbilst EN397 prasībām (skat. zemāk)
MM - kausēts metāls.
LD - laterālā deformācija.
440 V a.c. - elektriskā izolācija.

Plūsmas raksturojums
Ražotāja minimālā plūsmas padeve (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E motorizētā gaisa padeve un 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatori)
150 l/min (3M™ Jupiter™ motorizētais gaisa padeves ierīce un 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatori).
Piezīme: Lietojot M-400 sērijas galvas aizsargus kopā ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem, rekomendētā spiediena amplitūda ir 4 - 6 bāri).

Maksimālā plūsma – skatīt atbilstošo lietošanas instrukciju.

Galvas izmērs
Viens izmērs, ir pielāgojams no 51cm līdz 64cm.

Elpošanas caurules garums
BT-20S-735mm (29 collas)
BT-20L-965mm (38 collas)
BT-30 – 525mm līdz 850mm (21 līdz 34 collām)
BT-40 – 840mm (33 collām)

Darbības temperatūra
-10ºC līdz +55ºC

Svars
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g un M-407 1066 g.
M-400 sērija

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prašome perskaityti šias instrukcijas kartu su 3M™ Versaflo™ M Serijos šalmų Informaciniu lapeliu, kur rasite informaciją apie:

- patvirtintus oro tiekimo įrenginių derinius (oro filtravimo įrenginius arba reguliatorius)
- Atsargines dalis
- Papildomas dalis

PAKUOTĖS TURINYS

Įsigytoje 3M™ Versaflo™ M Serijos šalmo pakuotėje turėtų būti:
a) M-106 šalmas arba M-107 šalmas, arba M-306 šalmas, arba M-307 šalmas, arba M-406 šalmas, arba M-407 šalmas.
b) naudojimo instrukcijos
c) informacinis lapelis

⚠ ĮSPĖJIMAS

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų ir fizinių pavojų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią. Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).
⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklu.

SISTEMOS APRAŠYMAS

3M™ Versaflo™ M Serijos šalmai skirti kvėpavimo takų apsaugai ir yra sukurti naudoti su patvirtintu oro tiekimo įrenginiu (žr. informacinį lapelį). Šie gaminiai atitinka EN12941 (Apsauginės kvėpavimo takų priemonės – automatinės filtravimo priemonės) ir EN14594 (Apsauginės kvėpavimo takų priemonės – nuolatinės suslėgto oro srovės tiekimo kvėpavimo aparatai) standartų reikalavimus.
Pastaba: Kai reguliatoriai ir suslėgto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti EN1835, yra naudojami su M Serijos šalmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto reikalavimus. Oras tiekiamas per kvėpavimo vamzdelį iš prie juosmens tvirtinamo oro tiekimo įrenginio į užpakalinę šalmo dalį. Oras teka pro naudotojo viršugalvį ir leidžiasi žemyn prieš veidą. M Serijos šalmai suteikia akių apsaugą, o specialūs šalmai suteikia ir galvos apsaugą.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu.
BSI Product Services (Kitemark Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (JK)) išdavė EB tipo tyrimo sertifikatą pagal 10 straipsnį ir patvirtino EB kokybės kontrolę pagal 11 straipsnį (notifikuotos įstaigos numeris 0086).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Šį respiratorių naudokite griežtai laikydamiesi visų instrukcijų:
- nurodytų šiame buklete;
- pateikiamų su kitomis sistemos dalimis. (pavyzdžiui, 3M M Serijos informaciniame lapelyje, oro tiekimo įrenginio naudojimo instrukcijoje).

Nenaudokite M-100/M-300 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija 50 kartų viršija neviršytiną ribinę vertę (Threshold Limit Value – TLV) ir naudojate 3M™ Versaflo™ TR-302E ir 3M™ Jupiter™ oro filtravimo įrenginį arba 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatorių.
Nenaudokite M-400 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija 50 kartų viršija neviršytiną ribinę vertę (Threshold Limit Value – TLV) ir naudojate 3M™ Jupiter ™ oro filtravimo įrenginį arba 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatorių.
Nenaudokite M-400 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija 500 kartų viršija neviršytiną ribinę vertę (Threshold Limit Value – TLV) ir naudojate 3M™ Versaflo™ TR-302E oro filtravimo įrenginį.
Nenaudokite M-400 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija 200 kartų viršija neviršytiną ribinę vertę (Threshold Limit Value – TLV) ir naudojate 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ar V-500E reguliatorių.
Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip keliantį tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL).
Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis or institucijomis.).
Nenaudokite šių produktų deguonies aplinkoje arba aplinkoje, prisotintoje deguonies.
Šie produktai netiekia deguonies.
Naudokite tik su oro filtravimo įrenginiais, nurodytais informaciniame lapelyje. Naudokite tik tokias atsargines ir papildomas dalis, kurios nurodytos informaciniame lapelyje.
Naudojimo sąlygos turi atitikti techninėse specifikacijose nurodytas sąlygas.
Produktus gali naudoti tik apmokyti kompetentingi darbuotojai.
Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:

a) pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
b) oro srovė, nukreipta į viršugalvį, sumažėja arba sustoja;
c) apsunksta kvėpavimas;
d) pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą;
e) užuodžiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas.
Negalima modifikuoti arba perdirbti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.
Esant stipriam vėjui (stipresniam nei 2 m/s) arba dirbant neįprastomis sąlygomis (kai šalme gali susidaryti neigiamas slėgis) apsauga gali susilpnėti. Tinkamai sureguliuokite apsauginę priemonę arba naudokite kitokias kvėpavimo takų apsaugines priemones.
Jeigu naudojate tiekiamą orą, įsitikinkite, kad:

- tiekiamo oro šaltinis yra žinomas.
- tiekiamo oro grynumas yra žinomas.
- tiekiamas oras tinkamas kvėpuoti ir jo kokybė atitinka EN12021 standarto reikalavimus.

⚠ Naudotojas turėtų būti švariai nusiskutęs tose vietose, kur respiratorius liečiasi prie veido.
(M-100 ir M-300 Serija).
⚠ Šie produktai atitinka tam tikrus pramoniniams akiniams keliamus standartų reikalavimus, kai kurie modeliai atitinka tam tikrus pramoninėms galvos apsaugos priemonėms keliamius standartų reikalavimus. Šie produktai nesuteikia pilnos galvos, akių ir veido apsaugos nuo stipraus smūgio ir skverbties, taip pat šie produktai nepakeičia tinkamos saugos praktikos ir techninių įgūdžių.
Naudokite tik su rekomenduojamais apsauginiais akiniais. Ant standartinių regą koreguojančių akinių naudojant akių apsaugos priemones, saugančias nuo greitai skriejančių dalelių, poveikis gali būti perduotas regą koreguojantiems akiniams ir iškilti pavojus naudotojui. Kreipkitės į savo tiekėją.
Jeigu ketinate naudoti produktą sprogioje aplinkoje, kreipkitės į 3M techninį aptarnavimą.
⚠ Nenaudokite kaitrioje aplinkoje virš rekomenduojamos maksimalios temperatūros ribų.
⚠ Nenaudokite galvos ir kaklo bei pečių apdangalų arba neatsparių ugniai veido tarpiklių ir gobtuvų prie kaitros šaltinių, liepsnos ir kibirkščių.
Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudotojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.
Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.

ĮRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Oro tiekimo įrenginio žymėjimas nurodytas atitinkamose naudojimo instrukcijose.
M-100/M-300 Serijos šalmai yra pažymėti pagal EN12941 TH2 ir EN14594 2B standartus.
M-400 Serijos šalmai yra pažymėti pagal EN12941 TH2/TH3 ir EN14594 2B/3B standartus.
M-100/M-300/M-400 serijos šalmai yra pažymėti EN12941 TH3 ir EN14594 3B.
M-306 ir M-307 šalmai bei M-300 šalmo karkasas yra pažymėti pagal EN397 standartą (žr. žemiau).
M-406 ir M-407 šalmai bei M-400 šalmo karkasas yra pažymėti pagal EN397 standartą (žr. žemiau).
Papildomi žymėjimai pagal EN397 standartą. MM
LD
440 Vac
M Serijos antveidžiai yra pažymėti pagal EN166:1:B:3:9 standartą.
M Serijos antveidžiai yra pažymėti pagal EN166:1:B:3:9:K standartą.
M Serijos antveidžio apvadai yra pažymėti pagal EN166:3:9:B standartą.
Šalmo viduje yra etiketė su pagaminimo data (MMMMDDD, pvz., 2009090 = 2009 m. 90 diena).
Šalmo viduje yra etiketė: DĖMESIO! Galimas elektrostatinis pavojus. Šalmas ir antveidis turi būti valomi saugioje aplinkoje.
Pastaba: Kai reguliatoriai ir suslėgto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti EN1835, yra naudojami su M Serijos šalmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto reikalavimus.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai teisingai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.
Prieš naudodami oro tiekimo įrenginį, patikrinkite, ar jis tinkamai surinktas, kaip nurodyta atitinkamose naudojimo instrukcijose.
• Nuo antveidžio pašalinkite apsauginę plėvelę, jei tokia yra.

Šalmo reguliavimas
Šalmas turėtų būti sureguliuotas taip, kad sandariai priglustų prie veido, o regėjimo laukas išliktų geras.
Norėdami sureguliuoti šalmo prisispaudimą, pasukite sukimo mechanizmą prispausdami / atlaisvindami.
Norėdami pagerinti prigludimą ir stabilumą, naudokite dydį mažinančią prie sukimo mechanizmo tvirtinamą plokštelę.
Nuo plokštelės nupleškite apsauginę plėvelę ir pritvirtinkite prie sukimo mechanizmo užpakalinės dalies.
Aukštis ir šalmo balansas gali būti reguliuojami įtempiant/atlaisvinant medžiaginius dirželius norint pakelti/nuleisti šalmą (1 pav.).
Pasirinktinai galvos dirželių įtempimas gali būti reguliuojamas keturiose vietose (2 pav.). Kiekviena padėtis gali būti reguliuojama atskirai.

VEIKIMO INSTRUKCIJOS

UŽSIDĖJIMAS

1. Pasirinkite patvirtintą kvėpavimo vamzdelį (prašome žr. 3M patvirtintų kvėpavimo vamzdelių sąrašą, nurodytą 3M M Serijos gaminių informaciniame lapelyje) ir viršutinį galą prijunkite prie šalmo. Informacijos apie kvėpavimo vamzdelių ilgį ieškokite techninėse specifikacijose.
Apžiūrėkite tarpiklį, esantį ant kvėpavimo vamzdelio jungiamosios dalies (t. y. dalis, kuri prijungiama prie oro filtravimo įrenginio), ar jis nenusidėvėjęs ir nesugadintas. Jeigu tarpiklis yra susidėvėję ar sugadintas, kvėpavimo vamzdelis turėtų būti pakeistas.
2. Sujunkite apatinį kvėpavimo vamzdelio galą su oro tiekimo įrenginio išėjimo anga.
3. Sureguliuokite ir pritaikykite oro tiekimo įrenginį, kaip nurodyta atitinkamose naudojimo instrukcijose.
4. Įsitikinkite, kad antveidis yra pakeltas, o šalmas tvirtai uždėtas ant galvos. Šalmas turi laikytis tvirtai ir patogiai. Jei reikia, sureguliuokte šalmą, kaip aprašyta anksčiau.
5. Įjunkite oro filtravimo įrenginį arba prijunkite suspausto oro tiekimo vamzdelį prie reguliatoriaus.
6. (a) M-100/M-300 Serija. Nuleiskite antveidį žemyn, traukdami ant veido tarpiklio esančią kilpą taip, kad veido tarpiklis būtų po smakru. Patikrinkite, ar veido tarpiklis teisingai uždėtas aplink visą veidą.
(b) M-400 Serija. Nuleiskite antveidžio rėmą į uždarą padėtį. Įtempkite vidinio gobtuvo reguliuojamą juostą tiek, kad tarp odos ir vidinio gobtuvo liktų tarpas, kuris yra mažesnis nei per du pirštus.
⚠ Visada tinkamai surinkite ir dėvėkite abu – išorinį ir vidinį gobtuvus.
⚠ Įsitikinkite, kad antveidžio rėmas tvirtai užsisklendęs uždaroje padėtyje. Jeigu reikia, pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.
7. Įsitikinkite, kad į šalmą tiekiamas bent minimalus oro kiekis ir sureguliuokite, kad jaustumėtės maksimaliai patogiai (žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas).
8 . Jeigu reikia, pakelkite antveidį ir sureguliuokite oro srauto deflektorių.
Kai visiškai atviras, oro srautas yra nukreipiamas į veidą.
Kai dalinai uždarytas, dalis oro yra nukreipiama link skydelio.
Sureguliavus deflektorių, nuleiskite antveidį žemyn (M-100/M-300 Serija) arba į uždarą padėtį (M-400 Serija).

NAUDOJIMO METU

Išjungto prietaiso naudojimas arba prietaiso naudojimas netiekiant oro nėra normalus, gali greitai susikaupti anglies dioksido, sumažėti deguonies ir naudotojas bus mažai arba visai neapsaugotas. Tokiu atveju reikia nedelsiant išeiti iš užterštos vietos.
Būkite atsargūs, kad kvėpavimo vamzdelis neužkliūtų už išsikišusių objektų. Jeigu taip atsitiko, išeikite iš užterštos vietos ir patikrinkite, ar aparatas nepažeistas.
Jeigu prietaiso naudojimo metu oro tiekimas nutrūksta, nedelsiant išeikite iš užterštos vietos ir išsiaiškinkite priežastį.
Gaminio tarnavimo laikas priklauso nuo jo naudojimo dažnumo ir sąlygų.
Šalmus, naudojamus sudėtingoje aplinkoje ar lauke tiesioginėje saulės šviesoje, gali tekti keisti dažniau nei šalmus, tik retkarčiais naudojamus uždarose patalpose.
3M rekomenduoja maksimalų 3 metų galiojimo laiką (galiojimo laikas plius naudojimo laikas) nuo pagaminimo datos, kai yra saugoma pagal rekomenduojamas laikymo sąlygas.
Pastaba: Ant daugumos plastikinių dalių yra išlieta pagaminimo data. Produktas turi būti pakeistas, kaip aprašyta anksčiau, nepriklausomai nuo išorinės išvaizdos.
⚠ Nenaudokite produkto ilgiau nei jo maksimalus galiojimo laikas.

NUSIĖMIMAS

Nenusiimkite šalmo arba neišjunkite oro tiekimo, kol neišėjote iš užterštos vietos.
1. M-100/M-300 Serija. Suimkite veido tarpiklį, pakelkite antveidį ir nuimkite šalmą nuo galvos.
M-400 Serija. Atlaisvinkite vidinį gobtuvą, suimkite antveidžio apvadą ir pakelkite antveidį, tada nuimkite šalmą nuo galvos.
2. Išjunkite oro filtravimo įrenginį arba atjunkite suspausto oro tiekimo vamzdelį nuo reguliatoriaus.
3. Atsekite liemens diržą.
PASTABA Jeigu respiratorius buvo naudojamas vietoje, kuri užteršta medžiagomis, valomomis specialiomis procedūromis, respiratorius turi būti padėtas į specialią talpą. Talpa turi būti sandariai uždaryta, kol galėsite produktą išvalyti arba išmesti.

VALYMO INSTRUKCIJOS

⚠ Naudokite tik šiame skyriuje aprašytus valymo procesus ir valymo medžiagas.
Naudokite švarią šluostę, sudrėkintą švelniu vandens ir skysto buitinio muilo tirpalu.
Jokiai prietaiso daliai valyti nenaudokite benzino, nuriebalinančių skysčių su chloru (pavyzdžiui, trichloroetilenas), organinių tirpiklių ar abrazyvinių valomųjų medžiagų. Dezinfekcijai naudokite šluostes, kaip nurodyta informaciniame lapelyje.

PRIEŽIŪRA

Prietaiso priežiūros, techninės apžiūros ir taisymo darbus turi atlikti apmokyti specialistai.
⚠ Nepatvirtintų dalių naudojimas arba neleidžiami pakeitimai gali būti pavojingi sveikatai ar gyvybei ir gali panaikinti visas garantijas.

DARBAI	DARBŲ ATLIKIMAS
Bendra apžiūra	Prieš naudojimą - Jei naudojama nereguliariai, kas mėnesį
Valymas	Po naudojimo

⚠ Smarkiai paveikti šalmai turėtų būti pakeisti.

Veido tarpiklio keitimas (M-100/M-300 Serija).
Nukabinkite elastinę kilpelę nuo galvos dirželio ir nuimkite plastikinį veido tarpiklio kabliuką nuo "T" tvirtinimo taškų (3a, 3b ir 3c pav.).
Lėtai iš antveidžio rėmo ištraukite juodą veido tarpiklio tarpinę (4 pav.).
Įdėkite naują veido tarpiklį: sulygiuokite tarpinę su antveidžio rėmo griovelio kraštu. Tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį, esantį aplink visą antveidžio rėmą.
Pritvirtinkite plastikinį veido tarpiklio kabliuką ir elastinę kilpelę.

Gobtuvo pakeitimas (M-400 Serija).
Lėtai iš šalmo ištraukite juodą gobtuvo tarpinę (5 pav.).
Atlaisvinkite išorinio gobtuvo įtempimą ir ištraukite didelį plastikinį kabliuką iš šalmo oro įvado.
Įdėkite oro įvadą į naują išorinį gobtuvą ir įsitikinkite, kad plastikiniai kabliukai yra įstumti po šalmo karkasu.
Sulygiuokite tarpinę su antveidžio rėmo griovelio kraštu ir tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį, esantį aplink visą šalmą.

Vidinio gobtuvo pakeitimas.
Pakeiskite vidinį gobtuvą atsegdami ir atskirdami vidinį gobtuvą nuo išorinio gobtuvo.
⚠ Visada tinkamai surinkite ir dėvėkite abu – išorinį ir vidinį gobtuvus.

Galvos dirželių sistemos pakeitimas (M-100 Serija).
Nuimkite veido tarpiklį, kaip aprašyta aukščiau. Atlaisvinkite galvos dirželių sistemą: iš šalmo ištraukite aukščio reguliavimo laikiklius visose keturiose tvirtinimo vietose (2 pav.). Prijunkite naują galvos dirželių sistemą tose pačiose keturiose tvirtinimo vietose ir pritvirtinkite veido tarpiklį.

Galvos dirželių sistemos pakeitimas (M-300 ir M-400 Serija).
Nuimkite veido tarpiklį, kaip aprašyta aukščiau (tik M-300 Serija). Apvertę šalmą, atlaisvinkite galvos dirželių sistemą, aukštyn stumdami plastikinius dirželių laikiklius (6 pav.). Nuimkite vidurinį dirželį, aukštyn stumdami plastikinius laikiklius. Prijunkite naują vidurinį dirželį ir galvos dirželių sistemą, įstatydami plastikinius laikiklius į atitinkamas tvirtinimo vietas. Įsitikinkite, kad laikikliai yra tvirtai įdėti.

Kaktos tarpiklio pakeitimas (M-100 Serija).
Atsekite tarpiklį nuo galvos juostos (7 pav.). Lėtai iš griovelio ištraukite juodą tarpiklį.
Įdėkite naują tarpiklį, jį sulygiuodami su grioveliu, kaip parodyta 8 pav. Tvirtai įspauskite tarpiklį į griovelį. Vėl prisekite kaktos tarpiklį prie galvos juostos.

Kaktos tarpiklio pakeitimas (M-300 Serija).
Nuimkite nuo šalmo esamus tarpiklius. Švelniai ranka nuvalykite likučius. Paviršių nuvalykite servetėle (žr. Informacinį lapelį) arba drėgna šluoste ir nusausinkite rankšluosčiu. Prieš tvirtindami naujus kaktos tarpiklius, įsitikinkite, kad paviršiai yra visiškai sausi. Nauji kaktos tarpikliai turi tvirtai prisitvirtinti prie šalmo.

Smakro tarpiklio pakeitimas (M-400 Serija).
Lėtai iš šalmo ištraukite juodą tarpiklį (9 pav.). Sulygiuokite naują tarpiklį su antveidžio rėmo griovelio kraštu. Tvirtai įspauskite naują tarpiklį į griovelį.

Oro srauto deflektoriaus pakeitimas.
Antveidis turi būti atviroje padėtyje: išimkite sugadintą/sulaužytą oro srauto deflektorių (jei reikia, naudokitės įrankiais) ir jį pakeisti nauju.

Sukimo mechanizmo pakeitimas.
Raskite ant galvos juostos esančias sukimo mechanizmo tvirtinimo vietas (10a pav.). Paspauskite žemyn kiekvieną iš keturių tvirtinimo vietų (10b pav.). Laikykite naują sukimo mechanizmą taip, kad tvirtinimo angos būtų išlenktos į viršų (10c pav.). Tvirtinimo vietas prijunkite prie galvos juostos.

Antveidžio pakeitimas.
Atlaisvinkite antveidžio rėmo mygtukus, juos spausdami iš vidinės antveidžio pusės į išorę (11 pav.). (Pastaba: M-400 Serijos šalmų mygtukus lengviau spausti, kai antveidis yra apverstas). Nuimkite antveidį nuo rėmo (12 pav.). Įdėkite naują antveidį į rėmo griovelį ir suderinkite ant antveidžio esančias žymes su mygtukų skylutėmis ant rėmo. Įstumkite antveidžio rėmo mygtukus į rėmą, kad antveidis įsitvirtintų (13 pav.). Turite išgirsti spragtelėjimą, kuris reiškia, kad antveidis tvirtai įstatytas į rėmą.
⚠ Įsitikinkite, kad antveidžio mygtukai yra gerai pritvirtinti ir sulygiuoti su antveidžio rėmu (14 pav.). Jeigu reikia, pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.

Antveidžio rėmo/ ašies rinkinio pakeitimas.
Ašies rinkinys yra parodytas 15 pav. (priekinės plokštelės yra parodytos viršuje, tada galinės plokštės, apačioje - metaliniai laikikliai).
Nuimkite veido tarpiklį, kaip aprašyta aukščiau (tik M-100 ir M-300 Serija). Apverskite antveidį, paspauskite metalinius laikiklius ir ištraukite juos (16 pav.). Išimkite rėmą. Jeigu keičiate rėmą arba ašies rinkinį, nuo antveidžio rėmo nuimkite priekines plokšteles su raudonu "3M" logotipu: padėkite rėmą ant stalo krašto ir laikydami priekinę plokštelę tvirtai delno šonu antveidžio rėmą paspauskite žemyn. Jeigu keičiate ašies rinkinį, lengvai pakelkite ploštelę iš ir ištraukite ją iš šalmo karkase esančio griovelio (17 pav.). Jeigu reikia, naudokite įrankius.

Nauja priekinė plokštelė turėtų būti įdėta į rėmą taip, kad "3M" logotipas būtų teisingoje padėtyje, kai produktas yra dėvimas. Įdėkite naują galinę plokštelę (pirmiausia dėkite apvalųjį kraštą taip, kad nupieštas "ventiliatorius" būtų šalmo išorinėje dalyje, žr. 18 pav.). Pridėkite antyveidžio rėmą virš tvirtinimo įpjovų ir įstumkite laikiklį į vietą (19 pav.).
Pastaba: Prieš įdedant laikiklį, antveidžio rėmas turi būti visiškai uždaroje arba atviroje padėtyje.

Antveidžio rėmo mygtukų pakeitimas.
Vadovaukitės aukščiau esančiomis antveidžio pakeitimo instrukcijomis ir įdėkite naujus mygtukus.

Antveidžio tarpinės pakeitimas.
Lėtai iš griovelio ištraukite antveidžio tarpinę (20 pav.). Įdėkite naują tarpinę, ją sulygiuodami su griovelio kraštu. Tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį.

Kaktos juosta.
Atsekite kaktos juostą nuo galvos juostą. Apvyniokite kaktos juostą aplink galvos juostą ir vėl prisekite (21 pav.).

Galvos, kaklo ir pečių apdangalas (tik M-100/M-300 Serija).
Iš griovelio išimkite juodą antveidžio tarpinę (20 pav.). Įdėkite šalmą į apdangalą ir visiškai ištraukite oro įvadą per apdangalo užpakalinėje dalyje esančią angą. Tvirtai įdėkite tarpinę į antveidžio rėmo viršuje esantį griovelį.

Ugniai atsparus šalmo apdangalas.
Iš griovelio išimkite juodą antveidžio tarpinę (20 pav.). Tvirtai įdėkite tarpinę į antveidžio rėmo viršuje esantį griovelį. Užtraukite apdangalą ant šalmo, o kilpą užkabinkite už oro įvado.

Smakro dirželis.
Pritvirtinkite smakro dirželį prie galvos dirželių sistemos tvirtinimo taškų (22 pav.).

Prie šalmo pritvirtintos apsauginės ausinės (tik M-100/M-300 Serija).
Raskite tvirtinimo vietas (23 ir 24 pav.). Kai dėvite, dešinės pusės tvirtinimas yra pažymėtas "X", o kairės pusės tvirtinimas pažymėtas "O" (25 pav.). Apsauginė susinės turi būti pritvirtintos, kaip parodyta 26 pav.

ŠANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS
Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų.
⚠ Laikykite atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių.
Nelaikykite žemiau -30°C ir virš +50°C temperatūrų ar virš 90% drėgmės ribų.
Jei produktas bus saugomas ilgą laiką iki naudojimo, siūloma sandėliavimo temperatūra yra nuo 4°C iki 35°C.
Jeigu sandėliuojama kaip nurodyta, maksimalus galiojimo laikas (galiojimo laikas plius naudojimo laikas) yra 3 metai nuo pagaminimo datos.
Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS
(Nebent kitaip nurodyta informaciniame lapelyje)

Kvėpavimo takų apsauga
M-100/M-300 Serija
Nominalus apsaugos lygis = 50
EN12941 TH2, kai sujungta su 3M™ Versaflo™ TR-302E ir 3M™ Jupiter™ oro filtravimo įrenginiu.
EN1835 LDH2, kai sujungta su 3M™ Vortemp™ ir 3M™ Vortex reguliatoriais.
EN14594 2B, kai sujungta su 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ir 3M™ Flowstream™ reguliatoriais.
Nominalus apsaugos lygis = 500
EN12941 TH3, kai sujungta su 3M™ Versaflo™ TR-302E oro filtravimo įrenginiu.
EN12941 TH3, kai sujungta su 3M™ Versaflo™ TR-302E oro filtravimo įrenginiu ir 3M™ Jupiter™ oro filtravimo įrenginiu.
Nominalus apsaugos lygis = 200
EN14594 3B, kai sujungta su 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ir V-500E reguliatoriais.
EN14594 3B, kai sujungta su 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ir V-500E reguliatoriais ir 3M™ Flowstream™ reguliatoriumi.
EN1835 LDH3, kai sujungta su 3M™ Vortemp™ ir 3M™ Vortex reguliatoriais.
EN12941 TH2, kai sujungta su 3M™ Jupiter™ oro filtravimo įrenginiu.
EN14594 2B, kai sujungta su 3M™ Flowstream™ reguliatoriumi.
Pastaba: Kai reguliatoriai ir suslėgto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti EN1835, yra naudojami su M Serijos šalmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto reikalavimus.
Pastaba: M-Serijos šalmai atitinka EN14594 standarto didesnio atsparumo (B) reikalavimus. Šie šalmai patvirtinti naudojimui su įvairiais suslėgto oro tiekimo vamzdeliais, atitinkančiais mažesnio ir didesnio (A ir B) atsparumo reikalavimus.
Prašome žiūrėti atitinkamo reguliatoriaus naudojimo instrukciją skyriuje apie prietaiso žymėjimą.

Akių apsauga
Antveidžio apvadas – EN166:3:9:B (skysčių lašeliai 3, išlydytas metalas 9 ir vidutinės energijos poveikis B).
Antveidis – EN166:1:B:3:9 (optinė klasė 1, vidutinės energijos poveikis B, skysčių lašeliai 3 ir išlydytas metalas 9).
Antveidis – EN166:1:B:3:9:K (optinė klasė 1, vidutinės energijos poveikis B, skysčių lašeliai 3, išlydytas metalas 9 ir smulkios dalelės K).

Galvos apsauga
M-306 ir M-307 šalmai bei M-300 šalmo karkasas atitinka EN397 standarto reikalavimus (žr. žemiau).
M-406 ir M-407 šalmai bei M-400 šalmo karkasas atitinka EN397 standarto reikalavimus (žr. žemiau).
MM - Išlydytas metalas.
LD - Deformacija iš šono.
440 Vac - Elektros izoliacija.

Srovės charakteristika
Gamintojo nustatytas minimalus srautas (MMDF).
170 l/min. (3M™ Versaflo™ TR-302E Oro filtravimo įrenginys ir 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E bei V-500E reguliatoriai).
150 l/min. (3M™ Jupiter™ Oro filtravimo įrenginys ir 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ bei 3M™ Vortex reguliatoriai).
Pastaba: Naudojant M-400 Serijos šalmus kartu su 3M™ Vortemp™ ir 3M™ Vortex reguliatoriais, rekomenduojamas slėgis yra 4 - 6 barų).

Maksimali srovė – žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas.

Galvos dydis
Vienas dydis, reguliuojamas, kad atitiktų nuo 51 cm iki 64 cm.

Kvėpavimo vamzdelių ilgis
BT-20S – 735 mm
BT-20L – 965 mm
BT-30 – nuo 525 mm iki 850 mm
BT-40 – 840 mm

Darbinė temperatūra
Nuo -10°C iki +55°C

Svoris
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.
M-400 Serija

RO

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
Citiți aceste instrucțiuni împreună cu Pliantul de referință pentru cagule seria M 3M™ Versaflo™, unde veți găsi informații referitoare la:
- Combinatii certificate a unitatilor de furnizare a aerului (Sisteme turbo de furnizare a aerului sau regulatoare)
- Piese de schimb
- Accesorii

CONTINUT
Setul dvs. de cagulă seria 3M™ Versaflo™ M trebuie să conțină:
a) Cagula M-106 sau M-107 sau M-306 sau M-307 sau M-406 sau M-407
b) Instructiuni de utilizare
c) Prospect

⚠ ATENTIE
Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum şi utilizarea şi întreţinerea adecvate sunt esenţiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de anumiţi contaminaţi din atmosferă şi de pericole fizice. Nerespectarea tuturor instrucţiunilor privind utilizarea acestor produse de protecţie a aparatului respirator şi/sau purtarea necorespunzătoare sau incompletă a produsului în cursul tuturor perioadelor de expunere ar putea avea efecte adverse asupra sănătăţii purtătorului, ar putea conduce la afecţiuni grave sau care pun viaţa în pericol, la răniri sau la invaliditate permanentă. Pentru folosirea corecta respectati regulamentele locale,contactati un reprezentant 3M.
⚠ O atentie deosebita trebuie acordata semnelor de avertizare aflate in zona de lucru.

DESCRIEREA SISTEMULUI
Cagulele din seria M3M™ Versaflo™ oferă protecție aparatului respirator și sunt concepute pentru a fi utilizate împreună cu o unitate de livrare a aerului aprobată (a se vedea Pliantul de referință) pentru a furniza protecție respiratorie. Aceste produse sunt conforme cu cerințele EN12941 (Dispozitive de protecție a respirației – Dispozitive de filtrare mecanizate) și EN14594 (Dispozitive de protecție a respirației – Aparat de protecție respiratorie cu aer comprimat în flux continuu).
Notă: Când, împreună cu cagulele din seria M, sunt utilizate regulatoare și tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerințele EN1835. Aerul este furnizat de la unitatea de livrare a aerului montată pe centură, printr-un tub de respirație, la partea din spate a cagulei. Aerul circulă prin zona de deasupra capului purtătorului și în jos prin partea frontală a feței acestuia. Cagulele din seria M oferă protecție ochilor, iar anumite cagulele din această gamă oferă și protecția capului.

CERTIFICARI
Aceste echipamente indeplinesc cerintele Directivei Uniunii Europene 89/686/EEC (Directiva Echipamentelor de Protectie Individuala) si sunt marcate CE
Certificarea sa facut conform Art.10,Tipul Examinarii conform Uniunii Europene si Art.11,Controlul Calitatii sa facut de catre BSIProduct Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire,HP2 4SQ, UK (Numarul Organismului Certificat 0086).

LIMITARI LA UTILIZARE
Folosiți masca respectând întocmai toate instrucțiunile:
• continute in acest manual
• in concordanta cu alte componente ale sistemului (ex. Seriile 3M M - prospect, instructiuni de utilizare pentru unitatea de furnizare a aerului).
Nu utilizați cagule din seria M-100/M-300 la concentrații de contaminant care depășesc de 50 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu unitățile de livrare a aerului TR-302E 3M™ Versaflo™ și 3M™ Jupiter™ sau cu regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ sau 3M™ Vortex.
Nu utilizați cagule din seria M-400 la concentrații de contaminant care depășesc de 50 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu unitățile de livrare a aerului 3M™ Jupiter™ sau cu regulatoarele 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ sau 3M™ Vortex.
Nu utilizați cagule din seria M-400 la concentrații de contaminant care depășesc de 500 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu unitățile de livrare a aerului 3M™ Versaflo™ TR-302E.
Nu utilizați cagule din seria M-400 la concentrații de contaminant care depășesc de 200 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E sau V-500E.
Nu folosiți pentru protectie respiratorie impotriva contaminantilor necunoscuti sau cand concentratia contaminantului este necunoscuta sau in situatiile periculoase pentru viata sau sanatate.
Nu folosiți in atmosfera unde continutul in oxigen este mai mic de 19.5% (definitie 3M).Fiecare tara poate avea propriile regulamente privind limitele continutului minim de oxigen.Cereti mai multe informatii despre acestea daca aveti nevoie
Nu folosiți acest echipament in atmosfera bogata in oxigen
Aceste echipamente nu furnizeaza oxigen
Se va folosi numai impreuna cu Sistemul de Filtrare a Aerului ,Regulatoare,piese de schimb si accesoriile listate in Pliantul de Referinta si impreuna cu conditiile de utilizare din specificatiile tehnice.
Se va folosi numai de catre personalul instruit
Parasiti imediat zona contaminata daca
a) Orice parte a sistemului este distrusa.
b) Cantitatea fluxului de aer se micsoreaza sau se opreste
c) Respiratia devine dificila
d) Intervin stari de ameteala sau alte pericole
e) Se simte miros de contaminant sau apar iritatii
Niciodata nu modificati sau schimbati acest echipament.Inlocuiti partile defecte numai cu produse originale 3M
Curentii de aer de peste 2m/s, sau o rata inalta de lucru (presiunea din interiorul cagulei se poate transforma in depresiune) poate reduce protectia.Ajustati echipamentul cat mai corect sau luati in considerare o alternativa la acest echipament respirator.
Daca folositi echipamentul cu aductiune de aer comprimat asigurati-va ca:
• Este cunoscuta sursa de furnizare a aerului.
• Este cunoscuta puritatea aerului.
• Aerul furnizat este respirabil conform EN12021.
⚠ Utilizatorii trebuie sa fie proaspat barbieriti in zona unde echipamentul de respiratie se etanseaza cu fata
(seriile M-100 și M-300).
⚠ Aceste produse sunt conforme cu cerinţele anumitor standarde industriale de protecţie a ochilor, iar anumite modele şi cu o serie de standarde industriale de protecţie a capului. Ele nu oferă o protecţie totală a capului, ochilor şi feţei împotriva unui impact grav şi împotriva unor stropungeri şi nu sunt un înlocuitor pentru bunele practici de protecţie a muncii şi de controale tehnologice.
Folositi echipamentul numai cu ochelari recomandati.Ochelarii de protectie impotriva particulelor peste ochelarii de vedere pot transmite forta de impact creind pericol pentru utilizator. Contactati distribuitorul.
In caz ca aveti intentia sa folositi acest echipament in medii explozive,contactati Serviciul Tehnic 3M.
⚠ Nu utilizaţi acest produs în medii cu temperatură ridicată, ce depăşesc temperatura maximă recomandată.
⚠ Nu utilizaţi învelişul de protecţie pentru cap, gât şi umeri sau etanşările pentru faţă şi învelitorile care nu sunt rezistente la flacără, în zone cu temperatură înaltă, cu scântei şi flacără deschisă.
Materialele din care este facut echipamentul si care vin in contact cu pielea utilizatorului nu se cunosc a cauza reactii alergice.
Aceste echipamente nu contin componente facute din cauciuc natural.

MARCAREA ECHIPAMENTULUI
Marcarea pentru Unitatea de Filtrare a Aerului/Regulator sunt detaliate in instructiunile de utilizare.
Cagulele din seria M-100/M-300 sunt marcate EN12941 TH2 şi EN14594 2B.
Cagulele din seria M-400 sunt marcate EN12941 TH2/TH3 şi EN14594 2B/3B.
Cagulele din seria M-100/M-300/M-400 sunt marcate EN12941 TH3 şi EN14594 3B.
Cagulele M-306 şi M-307 cu cască de protecţie M-300 sunt marcate EN397 (a se vedea mai jos).
Cagulele M-406 şi M-407 cu cască de protecţie M-400 sunt marcate EN397 (a se vedea mai jos).
Marcaje EN397 suplimentare. MM
LD
440 V c.a.
Vizierele din seria M sunt marcate EN166:1:B:3:9.
Vizierele din seria M sunt marcate EN166:1:B:3:9:K.
Ramele vizierelor din seria M sunt marcate EN166:3:9:B
Etichetă din interiorul cagulei cu data de fabricaţie (AAAAZZZ de exemplu, 2009090 = 2009, ziua a 90-a)
Etichetă din interiorul cagulei: AVERTIZARE! Posibil pericol de descărcări electrostatice. Casca şi viziera trebuie curăţate numai într-o zonă sigură.
Notă: Când, împreună cu cagulele din seria M, sunt utilizate regulatoare şi tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerinţele EN1835.

PREGATIRE PENTRU UTILIZARE
Verificati daca echipamentul este complet ,in buna stare de functionare si corect montat.Orice parti defecte ale echipamentului trebuie inlocuite cu piese originale 3M inainte de utilizare.
Verificati ansamblul unitatii de furnizare a aerului asa cum este indicat in instructiunile de utilizare.
•Indepartati folia protectoare de pe vizor.

Ajustarea cagulei
Gluga trebuie ajustata pentru a oferi cea mai buna etanseitate si cel mai bun camp vizual.
Pentru a ajusta suspensia din zona capului, rotiți butonul cu blocare pentru a strânge/slăbi suspensia.
Pentru îmbunătățirea potrivirii și stabilității, pe dispozitivul de blocare s-ar putea să fie

nevoie de o bandă de confort, cu reducerea dimensiunii.
Scoateți fâșia de pe spatele benzii de confort și atașați banda pe placa dorsală a dispozitivului de blocare.
Înălțimea pe cap și echilibrarea cagulei pot fi ajustate prin strângerea/slăbirea benzilor de pânză pentru a ridica/coborî cagula (Fig 1).
Ca alternativă, banda pentru cap a suspensiei poate fi ajustată în patru poziții (Fig 2).
Fiecare poziție poate fi ajustată independent pentru a oferi o potrivire personalizată.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

MONTAREA ECHIPAMENTULUI

1. Selectați un tub de respirație aprobat (a se vedea Pliantul de referință al seriei 3M M pentru lista tuburilor de respirație aprobate de 3M) și conectați capătul superior la ansamblul cagulei. Consultați Specificația tehnică pentru lungimile tuburilor de respirație. Verificati starea garniturilor de la capatul tubului respirator (capatul care se conecteaza la Unitatea de Livrare a Aerului).
2. Conectati partea de jos a tubului respirator la iesirea Unitatii de Livrare a Aerului.
3. Ajustati si fixati Unitatea de Livrare a Aerului la iesire conform instructiunilor de utilizare.
4. Aveți grijă ca viziera să fie în poziția ridicată și montați cagula. Aveți grijă ca respectiva cagulă să fie bine fixată și confortabilă. Dacă este necesar, ajustați cagula așa cum s-a arătat mai înainte.
5. Porniti Unitatea de Alimentare cu Aer sau conectati furtunul de aer la echipamentul de furnizare a aerului comprimat la regulator.
6. (a) Seria M-100/M-300 Coborâți viziera în poziția de jos, trăgând de bucla localizată pe etanșarea pentru față astfel încât aceasta din urmă să fie situată sub bărbie. Verificați ca etanșarea pentru față să fie poziționată corect peste tot în jurul feței.
(b) Seria M-400 Coborâți rama vizierei în poziția închisă. Strângeți cordonul ajustabil de pe învelitoarea interioară până când nu mai rămâne decât un spațiu de maxim două degete între pielea dvs. și învelitoarea interioară.
⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie învelitorile interioară și exterioară.
⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie învelitorile interioară și exterioară.
7. Asigurati-va ca o cantitate minima de flux de aer este introdus in cagula- vezi instructiuni de utilizare.
8 . Dacă este necesar, ridicați viziera și ajustați deflectorul fluxului de aer.
Când este complet deschis, un flux crescut de aer este direcționat spre față.
Când este închis parțial, o parte din aer este îndreptată spre vizieră.
După ajustare, coborâți viziera înapoi în poziția de jos (seriile M-100/M-300) sau în poziția închisă (seria M-400).

UTILIZARE

Folosirea cagulei fara ca celelalte echipamente componente sa functioneze este periculoasa,putand duce la epuizarea oxigenului din interiorul cagulei ,parasiti zona contaminate imediat.
Aveti grija ca tubul de respirat sa nu se infasoara in jurul diverselor obiecte blocand introducerea aerului in echipamentul de protectie.Daca se intampla parasiti imediat zona si verificati integritatea echipamentului.
Daca fluxul de aer se opreste sau se reduce trebuie parasita zona si investigata cauza.
Durata de viata a sistemului variaza in functie de frecventa si conditiile de utilizare. Cagulele utilizate în medii agresive sau afară, sub lumina directă a soarelui, ar putea să necesite o înlocuire mai frecventă decât cagulele utilizate ocazional în spații interioare.
3M recomandă o durată maximă de viață (durata de depozitare plus durata de utilizare) de 3 ani de la data fabricației, când sunt depozitate în conformitate cu condițiile recomandate.
Notă: Majoritatea componentelor de material plastic au matrițată data de fabricație și trebuie înlocuite așa cum se arată mai sus, indiferent de aspectul lor exterior.
⚠ Nu utilizați produsul dincolo de limita maximă a duratei lui de viață.

SCOATEREA ECHIPAMENTULUI

Nu inlaturati echipamentul de protectie sau opriti fluxul de aer pana cand nu parasiti locul contaminat.
1. Seria M-100/M-300. Prindeți de etanșarea pentru față, ridicați viziera și ridicați cagula de pe cap.
Seria M-400. Slăbiți învelitoarea internă, prindeți de rama vizierei și ridicați viziera, apoi ridicați cagula de pe cap.
2. Opriti Unitatea de Filtrare a Aerului sau deconectati fluxul de aer de la regulator.
3. Desfaceti centura de la brau.
NOTA Daca echipamentul de respiratie a fost folosit intr-o zona unde a fost contaminat cu o substanta ce necesita o procedura speciala de decontaminare,acesta trebuie introdus intr-un container inchis ermetic pana cand echipamentul se va decontamina or distruge.

INSTRUCTIUNI DE CURATARE

⚠ Pentru curățarea produsului, utilizați numai procesele și agenții de curățare descrișI în această secțiune.
Folositi un material textil impregnat cu o solutie de sapun si apa.
Nu folositi petrol,fluide degresante clorinate (cum ar fi tricloretilena),solventi organici sau agenti abrazivi pentru a curata parti din echipament.
Pentru a dezinfecta folositi servetele ,detalii in Pliantul de referinta.

INTRETINERE

Intretinerea ,service si reparatiile trebuie efectuate de personal instruit in acest sens.
⚠ Folosirea de parti necertificate sau modificari ale echipamentului neautorizate pot conduce la accidente grave si invalideaza orice garantie.

CE	CAND
Verificare Generala	Inainte de utilizare - Lunar daca nu se foloseste
Curatare	Dupa folosire

⚠ Căștile de protecție supuse unui impact grav trebuie înlocuite.

Înlocuirea etanșării pentru față (seria M-100/M-300).
Desfaceți bucla elastică de pe banda pentru cap și scoateți urechea de plastic a etanșării pentru față din punctele de prindere 'T' (Fig 3a, 3b și 3c).
Trageți cu grijă garnitura neagră a etanșării pentru față din rama vizierei (Fig 4).
Instalați noua etanșare pentru față, aliniind garnitura în cantul canelurii din rama vizierei. Apăsați ferm garnitura să intre bine în canelura din jurul întregii rame a vizierei.
Reatașați urechea de plastic a etanșării pentru față și bucla elastică.

Înlocuirea învelitorii (seria M-400).
Trageți cu grijă garnitura neagră a învelitorii din cagulă (Fig 5).
Eliberați blocarea suspensiei din orificiul din învelitoarea exterioară și trageți urechea de plastic mare din admisia aerului de la cagulă.
Reintroduceți admisia aerului în noua învelitoare exterioară, având grijă ca urechile de plastic să fie împinse dedesubtul căștii cagulei.
Aliniați garnitura în cantul canelurii și apăsați-o ferm pentru a intra complet în canelură, în jurul întregii cagule.

Înlocuirea învelitorii interioare.
Desfaceți fermoarul învelitorii interioare de pe învelitoarea exterioară și înlocuiți-o.
⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie învelitorile interioară și exterioară.

Înlocuirea suspensiei din zona capului (seria M-100).
Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus. Desfaceți suspensia de cagulă, trăgând slotul de ajustare a înălțimii din știftul de prindere la fiecare din cele patru puncte de prindere (Fig 2). Atașați noua suspensie pentru zona capului, utilizând aceleași puncte de prindere și apoi atașați etanșarea pentru față.

Înlocuirea suspensiei din zona capului (seriile M-300 și M-400).
Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus (doar la seria M-300). Cu cagula răsturnată, eliberați suspensia apăsând în sus de urechile de plastic, de fixare ale benzilor de prindere (Fig 6). Scoateți banda de prindere centrală, apăsând în sus pe urechile de plastic. Atașați noua bandă centrală și suspensia prin introducerea urechilor de plastic, de fixare în orificiile adecvate. Asigurați-vă că toate urechile de fixare sunt bine introduse.

Înlocuirea etanșării din zona frunții (seria M-100).
Desfaceți butonul etanșării din punctul de prindere de pe suspensie (Fig 7). Trageți cu grijă garnitura neagră din canelură. Instalați noua etanșare, aliniind garnitura așa cum se arată în Fig 8. Apăsați ferm garnitura, pentru a intra complet în canelură. Reatașați etanșarea pentru frunte la suspensia din zona capului.

Înlocuirea etanșării din zona frunții (seria M-300).
Scoateți etanșările actuale de pe cagulă. Curățați ușor cu mâna reziduurile. Curățați suprafețele cu o lavetă (consultați Pliantul de referință) sau cu o cârpă umedă și ștergeți bine cu un prosop. Asigurați-vă că suprafețele sunt complet uscate înainte de a instala noile etanșări pentru zona frunții. Asigurați-vă că noile etanșări aderă ferm de cagulă.

Înlocuirea garniturii din zona fălcilor (seria M-400).
Trageți cu grijă garnitura neagră din cagulă (Fig 9). Aliniați noua garnitură în cantul canelurii din rama vizierei. Apăsați ferm noua garnitură, pentru a intra complet în canelură.

Înlocuirea deflectorului fluxului de aer.
Cu viziera în poziția deschisă, scoateți deflectorul deteriorat/defect al fluxului de aer (dacă este nevoie, utilizați o sculă) și înlocuiți-l.

Înlocuirea dispozitivului de blocare.
Localizați punctele de prindere ale dispozitivului de blocare pe suspensie (Fig 10a). Apăsați în jos, la fiecare din cele patru secțiuni, pe punctele de prindere (Fig 10b). Plasați noul dispozitiv de blocare astfel încât orificiile de prindere să fie curbate în poziția de sus (Fig 10c). Fixați punctele de prindere pe suspensie.

Înlocuirea vizierei.
Eliberați butoanele ramei vizierei, apăsându-le afară prin interiorul vizierei (Fig 11). (Notă: Pentru M-400, s-ar putea să fie mai ușor dacă apăsați butonul cu viziera în poziția ridicată). Scoateți viziera de pe cadru (Fig 12). Introduceți noua vizieră în canelura din rama vizierei și aliniați crestăturile din vizieră cu orificiile butoanelor din ramă. Apăsați butoanele pentru ramă ale vizierei în ramă pentru a prinde viziera la locul ei (Fig 13). Butoanele trebuie să facă un "clic" sonor când sunt bine așezate în ramă.
⚠ Asigurați-vă că butoanele sunt prinse bine și la nivel cu rama vizierei (Fig 14). Dacă este nevoie, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

Înlocuirea ramei/kitului de pivotare de la vizieră.
Kitul de pivotare este ilustrat în Fig 15 (știfturile sunt ilustrate în partea de sus, apoi plăcuțele dorsale și arcurile metalice în partea de jos).
Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus (doar la seriile M-100 și M-300). Cu viziera în poziția ridicată, apăsați în jos arcul de metal și trageți-l afară (Fig 16). Scoateți rama. Dacă înlocuiți rama sau kitul de pivotare, scoateți știftul cu "3M" roșu din rama vizierei punând rama pe marginea unei mese, acționând pe știft și apăsând în jos, cu forță, pe rama vizierei cu podul palmei. Dacă înlocuiți kitul de pivotare, ridicați ușor placa dorsală și scoateți-o prin glisare din slotul de pe casca de protecție (Fig 17).
Utilizați o sculă, dacă este nevoie.
Știftul nou trebuie să fie introdus în ramă astfel încât '3M' să fie poziționat corect, în sus, când produsul este purtat. Introduceți placa dorsală nouă (mai întâi, marginea rotundă și cu simbolul de 'ventilator' așezat cu fața spre exteriorul căștii - Fig 18). Aliniați rama vizierei peste sloturile de prindere și glisați arcul la locul lui (Fig 19). Notă: Rama vizierei trebuie să fie în poziția complet deschisă sau complet închisă înainte de instalarea arcului.

Înlocuirea butoanelor ramei vizierei.
Urmați instrucțiunile pentru înlocuirea vizierei menționate mai sus și introduceți butoanele noi.

Înlocuirea garniturii vizierei.
Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canelură (Fig 20). Instalați noua garnitură, aliniind-o cu cantul canelurii. Apăsați ferm garnitura, pentru a intra complet în canelură.

Banda de confort pentru frunte.
Desfaceți banda de confort de banda pentru cap. Înfășurați banda de confort nouă în jurul benzii pentru cap și reatașați-o (Fig 21).

Protecția pentru cap, gât și umeri (doar la seria M-100/M-300).
Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canelură (Fig 20). Introduceți cagula în protecție și trageți intrarea aerului complet prin deschiderea din partea din spate a protecției. Introduceți garnitura pe protecție așa cum trebuie și pe întreaga canelură din partea de sus a ramei vizierei.

Învelitoarea de cagulă, rezistentă la flacără.
Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canelură (Fig 20). Introduceți garnitura pe protecție așa cum trebuie și pe întreaga canelură din partea de sus a ramei vizierei. Trageți bucla de pe învelitoarea cagulei peste admisia aerului de pe cagulă.

Banda de prindere sub bărbie.
Atașați banda de prindere sub bărbie de punctele de prindere de pe suspensia din zona capului (Fig 22).

Ansamblul de căști pentru urechi montat pe cagulă (numai seria M-100/M-300).
Localizați punctele de prindere (Fig 23 și 24). Pentru purtat, montajul de pe partea dreaptă este marcat 'X', iar montajul de pe partea stângă este marcat 'O' (Fig 25). Căștile pentru urechi trebuie atașate așa cum se arată în Fig 26.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate în ambalajele furnizate, în condiții de curățenie și de mediu uscat, departe de surse de temperaturi înalte și de vapori de solvenți și hidrocarburi.
⚠ Nu le depozitați în bătaia directă a razelor solare.
Nu depozitati in exterior in intervalul de temperatura -30°C la +50°C sau umiditate peste 90%.
Daca produsul va fi depozitat o perioada de timp inainte de utilizare ,temperatura de depozitare trebuie sa fie intre 4°C si 35°C.
Când sunt depozitate în condițiile de mai sus, durata de viață maximă (durata de depozitare plus durata de utilizare) este de 3 ani, de la data fabricării.
Ambalajul original este corespunzator pentru transportul in Uniunea Europeana.

SPECIFICATII TEHNICE

Vezi Pliantul de Referinta

Protectie Respiratorie
M-100/M-300 Seria
nominal de protecție = 50
EN12941 TH2 când sunt conectate la unitățile de livrare a aerului 3M™ Versaflo™ TR-302E și 3M™ Jupiter™.
EN1835 LDH2 când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex.
EN14594 2B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E și 3M™ Flowstream™.
Factorul Nominal de Protectie = 500
EN12941 TH3 când sunt conectate la unitățile de livrare a aerului 3M™ Versaflo™ TR-302E.
EN12941 TH3 când sunt conectate la unitățile de livrare a aerului 3M™ Versaflo™ TR-302E și 3M™ Jupiter™.
Factorul Nominal de Protectie = 200
EN14594 3B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E.
EN14594 3B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E și 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 când sunt conectate la unitățile de livrare a aerului 3M™ Jupiter™.
EN14594 2B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Flowstream™.
Notă: Când, împreună cu cagulele din seria M, sunt utilizate regulatoare și tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerințele EN1835.
Notă: Cagulele din seria M îndeplinesc cerințele EN14594 privind rezistența mai mare (B). Ele sunt aprobate pentru a fi utilizate cu o gamă de tuburi de alimentare cu aer comprimat care îndeplinesc atât cerințele pentru rezistența mai mare, cât și cele pentru rezistența mai mică (A și B). Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea Marcajul echipamentului din Instrucțiunile utilizatorului regulatorului relevante.

Protectia Ochilor
Rama vizierei - EN166:3:9:B (împroșcare cu lichid 3, metal topit 9 și impact de energie medie B).
Vizieră – EN166:1:B:3:9 (clasă optică 1, impact de energie medie B, împroșcare cu lichid 3 și metal topit 9).
Vizieră - EN166:1:B:3:9:K (clasă optică 1, impact de energie medie B, împroșcare cu lichid 3, metal topit 9 și particule fine K).

Protecția capului
Cagulele M-306 și M-307 cu cască de protecție M-300 îndeplinesc cerințele EN397 (a se vedea mai jos).
Cagulele M-406 și M-407 cu cască de protecție M-400 îndeplinesc cerințele EN397 (a se vedea mai jos).
MM - Molten metal (metal topit).
LD - Lateral deformation (deformare laterală).
440 V a.c. – Izolare electrică.

Caracteristicile Debitului de aer
Manufacturers Minimum Design Flow (flux minim proiectat de fabricant) (MMDF).
170 l/min (unitatea de livrare a aerului 3M™ Versaflo™ TR-302E și regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E și V-500E)
150 l/min (unitatea de livrare a aerului 3M™ Jupiter™ și regulatoarele 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex).
Notă: Când se utilizează cagule din seria M-400, în combinație cu regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex, gama de presiune recomandată este de 4 - 6 bari).

Debitul Maxim – Vezi Instructiunile de Utilizare

Marimea Capului
O singură mărime, ajustabilă între 51 și 64 cm (mărimi Regatul unit 6½– 8).

Lungimea tubului respirator
BT-20S – 735mm
BT-20L – 965mm
BT-30 – de la 525 mm la 850 mm (de la 21 țoli la 34 țoli)
BT-40 – 840 mm (33 țoli)

Temperatura de Operare
-10°C la +55°C

Greutatea
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g și M-407 1066 g. M-400 Seria

RU BY AZ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочтите данную инструкцию вместе с техническим паспортом головной части 3M™ Versaflo™ M-серии, где можно найти информацию по:

- Допустимым комбинациям с устройствами подачи воздуха (блокам подачи воздуха и редукторам);
- Запасным частям;
- Принадлежностям.

УПАКОВКА

Комплект поставки головной части 3M™ Versaflo™ M-серии должен содержать:
a) Головную часть M-106 или M-107, или M-306, или M-307, или M-406, или M-407
b) Инструкцию по эксплуатации;
c) Технический Паспорт.

⚠ ВНИМАНИЕ

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе и физических опасностей. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям, травмам или к полной потере трудоспособности. Используйте изделие в соответствии с местными законодательными актами, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

⚠ Особое внимание следует уделить информации, выделенной знаком.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Головные части 3M™ Versaflo™ M-серии обеспечивают защиту органов дыхания и предназначены для использования с утвержденными блоками подачи воздуха (см. технический паспорт), чтобы обеспечить защиту органов дыхания. Данные изделия отвечают требованиям стандарта EN12941 (Устройства защиты органов дыхания – силовые устройства для фильтрации воздуха) и EN14594 (Устройства защиты органов дыхания – дыхательные аппараты с линией непрерывной подачи сжатого воздуха).
Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835. Воздух подается через воздушный шланг из смонтированного на ремне блока подачи воздуха в заднюю часть головной части. Воздух поднимается, проходя над головой пользователя, и опускается перед его лицом. Головные части M-серии обеспечивают защиту глаз, а отдельные головные части из ассортимента также обеспечивают защиту головы.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/EEC (Директива о средствах индивидуальной защиты), и имеют маркировку «CE».
Сертификация в соответствии с процедурой, предусмотренной статьей 10 «Типовой анализ ЕС» и статьей 11 «Контроль качества ЕС», была проведена подразделением BSI Product Services Британского института стандартов - Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Регистрационный номер 0086).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Используйте данный респиратор строго в соответствии со всеми инструкциями:
- содержащиеся в этой инструкции,
- прилагаемые к другим компонентам системы, (например, технический паспорт 3M M -серии, инструкция по эксплуатации устройства подачи воздуха).

Не используйте головные части M-100/M-300-серии с блоками подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-302E и 3M™ Jupiter™ или регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 50-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).
Не используйте головные части M-400-серии с блоками подачи воздуха 3M™ Jupiter ™ или регуляторами 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 50-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).
Не используйте головные части M-400-серии с блоками подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-302E при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 500-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).
Не используйте головные части M-400-серии с регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E или V-500E при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 200-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).
Запрещается использовать это средство защиты органов дыхания, если неизвестны загрязняющие вещества, находящееся в воздухе или неизвестна концентрация загрязняющих веществ или концентрации составляет непосредственную опасность для жизни и здоровья (IDLH).
Не используйте в среде, содержащей менее 19,5% кислорода. (Рекомендуемый компанией 3M уровень. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. В случае сомнения обратитесь к специалисту.)
Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или с повышенным содержанием кислорода.
Этот комплект не обеспечивает подачу кислорода.
Допускается использование только с устройствами подачи воздуха, запасными частями и комплектующими частями, указанными в техническом паспорте и с соблюдением условий эксплуатации, указанными в технической спецификации.
Применять только компетентными и обученными работниками.
Следует немедленно покинуть загрязненное место в случае:
a) Повреждения любого элемента системы.
b) Сокращения или прекращения подачи воздуха в головную часть.
c) Затруднения дыхания.
d) Появления головокружения или другого недомогания.
e) Ощущается запах или вкус загрязняющих веществ или есть симптомы раздражения.
Никогда не модифицируйте и не переделывайте это изделие. При замене используйте только оригинальные запасные части 3M.
При скорости ветра выше 2 м/с или при очень интенсивной работе (когда давление в головной части может стать отрицательным) уровень защиты снижается.
Отрегулируйте комплект соответствующим образом или используйте другие средства защиты органов дыхания.
При работе с устройством с принудительной подачей воздуха убедитесь, в том что:
- известен источник воздуха;
- известна чистота воздуха;
- подаваемый воздух пригоден для дыхания согласно стандарту EN12021.

⚠ Пользователь должен чисто выбрить места прилегания лицевого уплотнения.
(серии M-100 и M-300).

⚠ Данные изделия соответствуют требованиям определенных стандартов по защитным очкам в промышленности, а некоторые модели – требованиям определенных стандартов по головным частям в промышленности. Они не обеспечивают полную защиту головы, глаз и лица от сильного удара и проникновения и не заменяют практические меры обеспечения безопасности и технический контроль.
Использовать только с рекомендованными очками. Средства защиты глаз от ударных воздействий быстролетящих частиц, надеваемые поверх обычных очков, могут передавать удары, создавая, таким образом, дополнительную опасность для пользователя. Проконсультируйтесь с вашим поставщиком.
Если необходимо работать в заведомо взрывоопасной среде, обратитесь в Техническую службу 3M.

⚠ Не используйте в сильно нагретых средах, температура которых превышает рекомендованную максимальную температуру.

⚠ Не используйте покрытие головы, шеи и плеч или неогнестойкие лицевые уплотнения и защитные чехлы в условиях сильного тепла, искр и пламени.
Материалы, которые могут контактировать с кожей, не дают аллергических реакций для большинства пользователей.
Данные изделия не содержат элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

Маркировка устройств подачи воздуха описана в соответствующих инструкциях по эксплуатации.
Головные части M-100/M-300-серии промаркированы в соответствии со стандартом EN12941 TH2 и EN14594 2B.
Головные части M-400-серии промаркированы в соответствии со стандартом EN12941 TH2/TH3 и EN14594 2B/3B.
Головные части M-100/M-300/M-400-серии промаркированы в соответствии со стандартом EN12941 TH3 и EN14594 3B.
Головные части M-306 и M-307 с корпусом каски M-300 промаркированы в соответствии со стандартом EN397 (см. ниже).
Головные части M-406 и M-407 с корпусом каски M-400 промаркированы в соответствии со стандартом EN397 (см. ниже).
Дополнительные маркировки по стандарту EN397. MM
LD
440 В перем. тока
Щитки M-серии промаркированы в соответствии со стандартом EN166:1:B:3:9.
Щитки M-серии промаркированы в соответствии со стандартом EN166:1:B:3:9:K.
Обрамления щитков M-серии промаркированы в соответствии со стандартом EN166:3:9:B
Этикетка внутри головной части с датой производства (ГГГГДДД, например, 2009090 = 2009, 90-1 день)
Этикетка внутри головной части: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Возможная опасность статического электричества. Каска и щиток должны чиститься только в безопасной зоне.
Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что устройство полностью укомплектовано и не имеет повреждений. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3M.
Проведите предварительную проверку устройства подачи воздуха в сборе в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Удалите защитную пленку с лицевого щитка.

Регулировка головной части
Головную часть необходимо отрегулировать так, чтобы она хорошо прилегала к лицу и при этом обеспечивала наилучший обзор.
Чтобы отрегулировать подвесу головной части, поверните ручку храповика для затягивания/ослабления подвески.
Для улучшения прилегания и стабильности может потребоваться уменьшающая размер комфортная прокладка для храповика.
Снимите подслой с комфортной прокладки и прикрепите ее к опорной пластине храповика.
Высоту на голове и равновесие головной части можно регулировать, затягивая/ослабляя ремешки из ткани, тем самым поднимая/опуская головную часть (рис. 1).
В качестве варианта, подвесную головную часть можно регулировать в четырех местах (рис. 2).
Каждое положение можно регулировать независимо, чтобы добиться необходимого прилегания.

ИНСТРУКЦИИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАДЕВАНИЕ

1. Выберите утвержденный воздушный шланг (см. список воздушных шлангов, утвержденных компанией 3M, в техническом паспорте 3M M-серии) и подсоедините его верхнюю часть к головной части в сборе. См..длину воздушного шланга в технической спецификации.
Проверьте уплотнительное кольцо на байонете воздушного шланга (на конце шланга присоединяемого к блоку подачи воздуха) на наличие признаков износа или повреждений. Если уплотнитель изношен или поврежден, воздушный шланг следует заменить.
2. Присоедините нижний конец воздушного шланга к выходу блока подачи воздуха.
3. Отрегулируйте и подгоните блок подачи воздуха, как это описано в соответствующей инструкции по эксплуатации.
4. Убедитесь, что щиток находится в поднятом положении и прилегает к головной части. Убедитесь, что головная часть хорошо закреплена и удобно прилегает. При необходимости отрегулируйте головную часть, как описано выше.
5. Включите блок фильтрации или подсоедините шланг подачи сжатого воздуха к регулятору.
6. (a) M-100/M-300 серия. Опустите щиток в нижнее положение, потянув за петлю, расположенную на лицевом уплотнении так, чтобы лицевое уплотнение было под подбородком. Убедитесь, что лицевое уплотнение правильно располагается вокруг лица .
(b) M-400 серия. Опустите рамку щитка в закрытое положение. Затяните регулируемую струну на внутреннем защитном чехле до тех пор, пока зазор между кожей и внутренней частью защитного чехла будет меньше двух пальцев.

⚠ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.

⚠ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.

7. Убедитесь в том, что в головную часть поступает хотя бы небольшой поток воздуха, и отрегулируйте его напор для получения максимального комфорта - см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.
8 . При необходимости поднимите щиток и отрегулируйте отражатель воздушного потока.
Когда он полностью открыт, на лицо подается больший воздушный поток.
Когда он частично открыт, часть воздуха направляется на щиток.
После регулировки опустите щиток обратно в нижнее положение (серия M-100/M-300) или закрытое положение (серия M-400).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эксплуатация при выключенной подаче воздуха не допустима, так как произойдет быстрое накопление углекислого газа, возникнет недостаток кислорода и защита будет недостаточной или ее не будет совсем, следует немедленно покинуть загрязненную зону.
Следите за тем, чтобы воздушный шланг не зацепился за какие-либо выступающие предметы. Если это произойдет, покиньте загрязненную зону и проверьте систему на отсутствие повреждений.
Если во время эксплуатации системы произойдет отключение или сокращение подачи воздуха, немедленно покиньте загрязненную зону и установите причину произошедшего.
Срок службы изделия зависит от частоты и условий использования.
Головные части, используемые в агрессивных средах или на открытом воздухе под прямым солнечным светом, может потребоваться заменять чаще, чем головные части, периодически используемые в помещении.
Рекомендуемый компанией 3M максимальный срок службы (срок хранения перед использованием плюс срок эксплуатации) составляет 3 лет с даты производства при соблюдении рекомендуемых условий хранения.
Примечание: большинство пластмассовых деталей отлиты в дату производства и должны быть заменены, как указано выше, независимо от их внешнего вида.

⚠ Не используйте изделие дольше его максимального срока службы.

СНЯТИЕ

Не снимайте головную часть и не отключайте подачу воздуха, пока не выйдете из загрязненной зоны.
1. M-100/M-300 серия. Захватите лицевое уплотнение, поднимите щиток и снимите головную часть с головы.
M-400 серия. Ослабьте внутренний защитный чехол, захватите обрамление щитка и поднимите щиток, затем снимите головную часть с головы.
2.Выключите блок фильтрации или отсоедините шланг подачи сжатого воздуха от регулятора.
3. Расстегните поясной ремень.

ПРИМЕЧАНИЕ Если система защиты органов дыхания оказалась загрязненной каким-либо веществом, требующим проведения специальной процедуры очистки, ее необходимо поместить в подходящий герметичный контейнер, где она должна оставаться до очистки или списания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

⚠ Используйте для очистки изделия только процессы очистки и чистящие вещества, указанные в данном разделе.
Используйте чистую ткань, смоченную слабым раствором бытового мыла в воде.
Не пользуйтесь бензином, хлорсодержащими моющими средствами (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными чистящими средствами.
Для дезинфекции используйте салфетки, указанные в Техническом листке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими необходимую подготовку.

⚠ Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.

ЧТО	КОГДА
Общий осмотр	**Перед использованием - Ежемесячно, если не используется регулярно**
Очистка	**После использования**

⚠ Каска, подвергшаяся сильному удару, должна быть заменена.

Замена лицевого уплотнения (M-100/M-300 серия).
Отцепите эластичную петлю от оголовья и снимите пластмассовый язычок лицевого уплотнения с Т-образных выступов крепления (рис. 3a, 3b и 3c).
Медленно вытяните черную прокладку лицевого уплотнения из рамки щитка (рис. 4).
Установите новое лицевое уплотнение, выровняв прокладку по краю канавки в рамке щитка.
Твердо и полностью вожмите прокладку в канавку вокруг всей рамки щитка.
Повторно установите пластмассовый язычок лицевого уплотнения и эластичную петлю.

Замена защитного чехла (M-400 серия).
Медленно вытяните черную прокладку лицевого уплотнения из головной части (рис. 5).
Высвободите храповик подвески из отверстия в наружном защитном чехле и вытяните большой пластмассовый язычок из воздухоприемника головной части.
Повторно вставьте воздухоприемник в новый наружный защитный чехол, убедившись, что пластмассовые язычки протолкнуты под корпус головная части.
Выровняйте прокладку по краю канавки и твердо и полностью вожмите ее в канавку вокруг всей головной части.

Замена внутреннего защитного чехла.
Отсоедините внутренний защитный чехол от наружного защитного чехла, расстегнув молнию, и замените его.

⚠ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.

Замена подвески головы (серия M-100).
Удалите лицевое уплотнение, как указано выше. Высвободите подвеску из головной части, потянув пластинку со щелями регулировки по высоте штифта в каждой из четырех точек крепления (рис.2). Прикрепите сменную подвеску головы, используя те же точки крепления, и прикрепите лицевое уплотнение.

Замена подвески головы (серии M-300 и M-400).
Удалите лицевое уплотнение, как указано выше (только серия M-300). Повернув верхнюю сторону головной части вниз, высвободите подвеску, выталкивая пластмассовые крючки тканевых ремешков вверх (рис. 6). Удалите центральный тканевый ремешок, выталкивая пластмассовые крючки вверх. Прикрепите сменный центральный тканевый ремешок и подвеску, вставляя пластмассовые крючки в соответствующие щели. Убедитесь, что все крючки полностью вставлены.

Замена лобового уплотнения (серия M-100).
Отстегните уплотнение от точки крепления на подвеске (рис. 7). Медленно вытяните черную прокладку из канавки. Установите новое уплотнение, выравнивая прокладку, как показано на рис. 8. Твердо и полностью вожмите прокладку в канавку. Повторно прикрепите лобовое уплотнение к подвеске головы.

Замена лобового уплотнения (серия M-300).
Удалите имеющиеся уплотнения с головной части. Мягко соскребите любые остатки рукой. Очистите поверхности ветошью (см. технический паспорт) или влажной тряпкой и вытрите насухо полотенцем. Перед установкой новых лобовых уплотнений убедитесь, что поверхности полностью сухие. Убедитесь, что сменные уплотнения плотно прилегают к головной части.

Замена челюстной прокладки (серия M-400).
Медленно вытяните черную прокладку из головной части (рис. 9). Выровняйте новую прокладку по краю канавки в рамке щитка. Твердо и полностью вожмите новую прокладку в канавку.

Замена отражателя воздушного потока.
Со щитком в открытом положении удалите поврежденный/поломанный отражатель воздушного потока (используйте инструмент при необходимости) и замените его.

Замена храповика.
Поместите места крепления храповика на подвеску (рис. 10a). Нажмите вниз каждый из четырех отрезков в местах крепления (рис. 10b). Держите сменный храповик так, чтобы отверстия для крепления были изогнуты в верхнем положении (рис. 10c). Защелкните места крепления на подвеске.

Замена щитка.
Высвободите кнопки рамки щитка, выталкивая кнопки наружу с внутренней стороны щитка (рис. 11). (Примечание: для M-400 может быть легче выталкивать кнопки, когда щиток находится в верхнем положении). Удалите щиток с рамки (рис. 12). Вставьте сменный щиток в канавку в рамке щитка и выровняйте пазы в щитке по отверстиям для кнопок в рамке. Втолкните кнопки рамки щитка в рамку, чтобы за фиксировать щиток на месте (рис. 13). При полном закреплении на рамке кнопки должны издавать характерный звук «защелкивания».
⚠ **Убедитесь, что кнопки щитка прочно закреплены и находится заподлицо с рамкой щитка (рис. 14). Замените изношенные или поврежденные части при необходимости.**

Замена рамки щитка / комплекта для поворота.
Комплект для поворота показан на рис. 15 (вверху – штыри, ниже – опорные пластины и в самом низу – металлические пружины).
Удалите лицевое уплотнение, как указано выше (только серии M-100 и M-300). Со щитком в верхнем положении потяните металлическую пружину вниз и вытяните ее (рис. 16). Удалите рамку. При замене рамки или комплекта для поворота удалите штырь с красной надписью «3M» из рамки щитка, поместив рамку на край стола с опорой на штырь и сильно нажав рамку щитка вниз ладонью. При замене комплекта для поворота, слегка поднимите опорную пластину и сдвиньте ее из щели на корпусе оголовья, чтобы вынуть (рис. 17). Используйте инструмент при необходимости.
Сменный штырь должен быть вставлен в рамку так, чтобы надпись «3M» правильно размещалась сверху при ношении изделия. Вставьте сменную опорную пластину (сначала круглый край, и изображение «вентилятора» должно быть обращено к наружной стороне каски – рис. 18). Выровняйте рамку щитка по щелям крепления и сдвиньте пружину на место (рис. 19). Примечание: перед установкой пружины рамка щитка должна быть в полностью открытом или закрытом положении.

Замена кнопок рамки щитка.
Следуйте инструкциям по замене щитка и вставьте сменные кнопки.

Замена прокладки щитка.
Медленно вытяните черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Установите новую прокладку, выровняв ее по краю канавки. Твердо и полностью вожмите прокладку в канавку.

Лобовая комфортная прокладка.
Отсоедините комфортную прокладку от оголовья. Оберните сменную комфортную прокладку вокруг оголовья и повторно закрепите ее (рис. 21).

Покрытие головы, шеи и плеч (только серия M-100/M-300).
Удалите черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Вставьте головную часть в покрытие и полностью вытяните воздухоприемник через отверстие в задней части покрытия. Твердо и полностью вставьте прокладку на покрытии в канавку на верхней части рамки щитка.

Огнестойкое покрытие головной части.
Удалите черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Твердо и полностью вставьте прокладку на покрытии в канавку на верхней части рамки щитка. Потяните петлю на покрытии головной части над воздухоприемником на головной части.

Ремешок на подбородке.
Прикрепите ремешок на подбородке к точкам крепления на подвеске головы (рис. 22).

Монтируемые на головной части наушники в сборе (только серия M-100/M-300).
Определите положение точек крепления (рис. 23 и 24). Наушник для ношения с правой стороны имеет маркировку «X», наушник для ношения с левой стороны – «O» (рис. 25). Наушники должны быть закреплены, как показано на рис. 26.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА
Данные изделия должны храниться в предоставленной упаковке в сухой, чистой среде вдали от источников высокой температуры и паров бензина и растворителя.
⚠ **Не храните под прямым солнечным светом.**
Не храните при температурах ниже -30°C и выше +50°C или при относительной влажности выше 90%.
В случае длительной консервации изделия без эксплуатации изделие рекомендуется хранить при температуре от 4°C до 35°C.
При хранении в соответствии с указаниями максимальный срок службы (срок хранения перед использованием плюс срок эксплуатации) составляет 3 лет с даты производства.
Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
(Если в Техническом паспорте не указано иное)

Защита органов дыхания
M-100/M-300 серия
Номинальный коэффициент защиты = 50
EN12941 TH2 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™TR-302E и 3M™ Jupiter™.
EN1835 LDH2 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.
EN14594 2B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E и 3M™ Flowstream™.
Номинальный коэффициент защиты = 500
EN12941 TH3 при подсоединении к блоку подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-302E.
EN12941 TH3 при подсоединении к блоку подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-302E и блоку подачи воздуха 3M™ Jupiter™.
коэффициент защиты = 200
EN14594 3B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E.
EN14594 3B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E и регулятору 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 при подсоединении к блоку подачи воздуха 3M™ Jupiter™.
EN14594 2B при подсоединении к регулятору 3M™ Flowstream™.
Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.
Примечание: головные части M-серии отвечают более высоким требованиям стандарта EN14594 по прочности (B). Они одобрены для использования с рядом шлангов подачи сжатого воздуха, отвечающих как более низким, так и более высоким требованиям по прочности (A и B). См. информацию в разделе «Маркировка изделия» соответствующей инструкции по эксплуатации регулятора.

Защита глаз
Обрамление щитка – EN166:3:9:B (брызги жидкости 3, расплавленный метал 9 и удар средней энергии B).
Щиток – EN166:1:B:3:9 (оптический класс 1, удар средней энергии B, брызги жидкости 3 и расплавленный метал 9).
Щиток - EN166:1:B:3:9:K (оптический класс 1, удар средней энергии B, брызги жидкости 3, расплавленный метал 9 и мелкодисперсные аэрозоли K).

Защита головы
Головные части M-306 и M-307 с каской M-300 отвечают требованиям стандарта EN397 (см. ниже).
Головные части M-406 и M-407 с каской M-400 отвечают требованиям стандарта EN397 (см. ниже).
MM – расплавленный металл.
LD – поперечная деформация.
440 В перем. тока – электрическая изоляция.

Характеристики подачи воздуха
Минимальное расчетное значение подачи, указываемое производителем (MMDF).
170 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Versaflo™ TR-302E и регуляторы 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E)
150 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Jupiter™ и регуляторы 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex).
Примечание: при использовании головных частей серии M-400 в сочетании с регуляторами 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex рекомендуется диапазон давления 4 - 6 бар).

Максимальный поток - См. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

Размер головы
Один размер, регулируемый для прилегания от 51 см до 64 см (размеры Великобритании 6½– 8).

Длина воздушного шланга
BT-20S – 735 мм (29 дюймов)
BT-20L – 965 мм (38 дюймов)
BT-30 – от 525 мм до 850 мм (от 21 дюйма до 34 дюймов)
BT-40 – 840 м (33 дюйма)

Температура эксплуатации
от -10°C до +55°C

Вес
M-106 544 г, M-107 544 г, M-306 832 г, M-307 832 г, M-406 1066 г и M-407 1066 г.
M-400 серия

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
Ретельно прочитайте цю інструкцію, а також довідкову брошуру для шолома 3M™ Versaflo™ серії M, що містить відомості про:
- Затверджену комбінацію з системами подачі повітря (турбоблок або регулятор стисненого повітря).
- Запасні частини
- Додаткові аксесуари

РОЗПАКУВАННЯ
Комплект шолома серії 3M™ Versaflo™ M має складатися з:
a) Шолома M-106 або M-107; шолома M-306 або M-307; шолома M-406 або M-407
b) Інструкції з експлуатації
c) Технічного листка

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Для максимально ефективного захисту від забрудненого повітря та фізично небезпечних факторів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним. Недотримання вказівок щодо використання цих захисних респіраторних виробів та/або неправильний спосіб їх носіння під час перебування в небезпечних умовах може завдати шкоди здоров'ю, спричинити важкі захворювання із загрозою для життя, призвести до травм або інвалідності. Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M.
⚠ **Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

ОПИС СИСТЕМИ
Для забезпечення захисту дихальних шляхів шоломи 3M™ Versaflo™ серії M слід використовувати зі схваленою системою подачі повітря (див. довідкову брошуру). Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN12941, що стосується захисних респіраторних пристроїв та пристроїв з електрофільтрами, і стандарту EN14594, що стосується захисних респіраторних пристроїв та дихальних апаратів із неперервною подачею стиснутого повітря.
Примітка. Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835. Повітря подається із прикріпленої на поясі системи подачі повітря до задньої частини шолома за допомогою дихального шланга. Повітря проходить над головою і опускається до обличчя. Шоломи серії M забезпечують захист очей, а деякі моделі також захищають голову від ударів.

СЕРТИФІКОВАНЕ
Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC і тому мають маркування CE.
Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) та параграфу 11 (забезпечення контролю якості) була проведена наступною організацією: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Нотифікований орган 0086).
Відповідність вимогам діючих Українських стандартів підтверджується Сертифікатом Відповідності УкрСЕПРО.

ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ
При використанні даного респіратора суворо дотримуйтеся всіх інструкцій, наведених:
- у цій Інструкції з експлуатації,
- в інструкціях, що супроводжують інші компоненти респіраторної системи. (тобто технічний листок на шоломи серії M, інструкція з експлуатації системи подачі повітря).

Не використовуйте шолом серії M-100/M-300 у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 50 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовуються респіратори 3M™ Versaflo™ TR-302E та 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo або регулятори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ чи 3M™ Vortex.
Не використовуйте шоломи серії M-400у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 50 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується респіратор 3M™ Jupiter ™ Powered Air Turbo або регулятори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ чи 3M™ Vortex.
Не використовуйте шоломи серії M-400у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 500 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується респіратор 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.
Не використовуйте шоломи серії M-400у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 200 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовуються регулятори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E or V-500E.
Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є миттєво небезпечна для життя та здоров'я.
Не використовувати при наявності кисню у повітрі менш ніж 19,5% (рекомендація 3M. Нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі. Будь ласка, звертайтесь за інформацією до уповноважених організацій, якщо у Вас виникають будь-які сумніви).
Не використовуйте у атмосфері з підвищеною концентрацією кисню у повітрі.
Ці системи респіраторного захисту не виробляють кисень.
Використовуйте м'які шоломи тільки з системами подачі повітря та запасними частинами / аксесуарами, що перераховані у Технічному листку.
Тільки для використання персоналом, який пройшов відповідне навчання та підготовку.
Терміново залиште забруднену зону, якщо:
a) Пошкоджена будь яка частина системи.
b) Подача повітря у шолом зменшується або припиняється.
c) Дихати стає важко.
d) З'явилось запаморочення або інше нездужання.
e) Відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення.
Ніколи не видозмінюйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3M.
Сильний вітер силою більше 2м/с, або дуже високі фізичні навантаження (коли тиск у шоломі може стати негативним) може зменшити рівень захисту. Враховуйте це при використанні обладнання, або застосовуйте альтернативне обладнання для респіраторного захисту.
Якщо Ви використовуєте систему для подачі стисненого повітря, переконайтесь, що:
- Джерело подачі стисненого повітря Вам добре відомо.
- Рівень чистоти повітря є контрольований.
- Стиснене повітря є придатним для дихання, воно відповідає вимогам стандарту EN12021 або відповідного національного стандарту.

⚠ **У випадках, коли обтюратор шолома контактує з обличчям, обличчя користувача має бути чисто виголеним (без волосся на обличчі).**
(серії M-100 та M-300).
⚠ **Ці вироби відповідають вимогам визначених промислових стандартів, що стосуються окулярів; окремі моделі відповідають промисловим стандартам захисту голови. Вироби не забезпечують цілковитого захисту голови, очей та обличчя від ударів та проникнення шкідливих речовин і не заміняють собою дотримання правил техніки безпеки та технічного контролю.**
Використовувати тільки з рекомендованими захисними окулярами. Обладнання для захисту від ударів високошвидкісних часток, яке використовується разом зі звичайними окулярами для корекції зору, може передавати енергію від ударів на окуляри та створювати небезпеку для користувача. Зв'яжіться з Вашим постачальником захисного обладнання.
У разі необхідності використання у вибухонебезпечній або вогненебезпечній атмосфері зв'яжіться з технічним спеціалістом відділу засобів індивідуального захисту місцевого офісу компанії 3M.
⚠ **Не використовуйте в умовах температури, що перевищує дозволений максимум.**
⚠ **Не використовуйте захисні чохли для голови, шиї та плечей або не вогнетривкі герметизаційні обідки чи чохли для обличчя в умовах високої температури або за наявності іскор чи відкритого вогню.**
Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, не були зареєстровані у якості таких, що можуть викликати алергічні реакції у більшості людей.
Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натурального гумового латексу.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ
Інформацію про маркування системи подачі повітря наведено у відповідних Інструкціях з експлуатації.
Шоломи серії M-100/M-300 мають маркування стандартів EN12941 TH2 та EN14594 2B.
Шоломи серії M-400 мають маркування стандартів EN12941 TH2/TH3 та EN14594 2B/3B.
Шоломи серії M-100/M-300/M-400 мають маркування стандартів EN12941 TH3 та EN14594 3B.
Шоломи моделей M-306 та M-307 із каскою M-300 мають маркування стандарту EN397 (див. нижче).
Шоломи моделей M-406 та M-407 із каскою M-400 мають маркування стандарту EN397 (див. нижче).
Додаткові маркування стандарту EN397: MM
LD
440 V a c.
Щитки серії M мають маркування стандарту EN166:1:B:3:9.
Щитки серії M мають маркування стандарту EN166:1:B:3:9:K.
Рамки щитків серії M мають маркування стандарту EN166:3:9:B.
Ярлик із внутрішньої сторони шолома з датою виготовлення (PPPPДДД, напр.: 2009090 = 2009 рік, 90-ий день)
Ярлик із внутрішньої сторони шолома: УВАГА! Можливе ураження електростатикою. Чистьте шолом та щиток лише у безпечних місцях.
Примітка. Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ
Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.
Перевірте роботу системи подачі повітря згідно відповідної інструкції з експлуатації.
• Видалить з лінзи шолома захисну плівку

Припасування шолома
М'який шолом необхідно припасувати для забезпечення найкращого прилягання до обличчя та поля зору.
Щоб відрегулювати підвіску, обертайте храповий механізм для затягування/вивільнення.
Для максимальної фіксації шолома може знадобитися прокладка для зручності носіння із храповим механізмом для зменшення розміру.
Відірвіть захисне покриття прокладки і прикріпіть її до задньої панелі храпового механізма.
Висоту голови та баланс шолома можна регулювати за допомогою затягування/вивільнення ременів (мал. 1).
Також систему підвіски можна регулювати у чотирьох місцях (мал. 2).
Для забезпечення фіксації шолома відповідно до індивідуальних потреб кожне з положень можна регулювати окремо.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЯК ОДЯГАТИ
1. Візьміть схвалений компанією 3M дихальний шланг (перелік моделей схвалених дихальних шлангів подається у довідковій брошурі для шоломів 3M серії M) і під'єднайте його верхній край до системи шолома. Інформацію про довжину дихальних шлангів читайте у розділі "Технічні характеристики".
Перевірте стан прокладки зі сторони байонетного з'єднання трубки подачі повітря. У разі виявлення будь-яких ознак пошкодження чи зношеності, замініть трубку подачі повітря на нову.
2. З'єднайте нижній кінець трубки з виходом системи подачі повітря.
3. Відрегулюйте систему подачі повітря, як вказано у відповідній інструкції з експлуатації.
4. Перевірте, чи щиток піднято, і одягніть шолом. Шолом має надійно та зручно розташовуватись на голові. За потреби відрегулюйте шолом відповідно до поданих вище вказівок.
5. Увімкніть фільтруючий блок чи підключіть до регулятора подачі стисненого повітря шланг для подачі повітря.
6. (a) M-100/M-300-серія. Опустіть щиток, потягнувши за петельку, розташовувану на герметизаційному обідку для обличчя таким чином, щоб опустити його під підборіддя. Стежте, щоб герметизаційний обідок належним чином розташовувався навколо обличчя.
(b) M-400-серія. Опустіть оправу щитка в закрите положення. Затягніть регулювальний шнур внутрішнього чохла так, щоб між чохлом та шкірою обличчя залишалась прогалина менше двох пальців.
⚠ Стежте, щоб і внутрішній, і зовнішній чохли були зафіксовані належним чином.
⚠ Стежте, щоб оправа щитка була надійно закрита. Зношені або пошкоджені компоненти слід одразу замінювати.
7. Переконайтесь, що принаймні мінімально необхідний обсяг повітря подається у шолом. Відрегулюйте рівень подачі повітря, щоб він був максимально комфортний – дивіться відповідні Інструкції з експлуатації.
8 . За потреби підніміть щиток і відрегулюйте дефлектор повітря.
Коли він повністю відкритий, на обличчя скеровується більше повітря.
Коли він частково прикритий, частина повітря скеровується в напрямку щитка.
Виконавши потрібні регулювання, знову опустіть щиток вниз (серії M-100/M-300) або закрийте його (серія M-400).

У ВИКОРИСТАННІ
Використання фільтруючого блока чи регулятора подачі стисненого повітря вимкненими не є нормальним. У такому випадку в шоломі може накопичуватись вуглекислий газ, знижуватись концентрація кисню у повітрі, та не забезпечується необхідний рівень захисту. Користувач повинен терміново покинути забруднену зону.
Під час роботи не допускайте чіпляння трубки подачі повітря за виступаючі об'єкти.
Якщо під час роботи подача повітря припинилась чи зменшився тиск, терміново покиньте забруднену зону та перевірте обладнання.
Термін експлуатації продукту варіює залежно від частоти і умов використання Шоломи, які використовуються в агресивному середовищі або під впливом прямих сонячних променів, слід частіше заміняти, ніж ті, що час від часу використовуються у приміщенні.
Рекомендований компанією 3M максимальний термін придатності (зберігання плюс використання) - 3 роки від дати виготовлення за умови зберігання виробу відповідно до визначених умов.
Примітка. Більшість пластмасових компонентів мають впресовану дату виготовлення, і їх слід заміняти відповідно до викладених вище вказівок незалежно від їхнього зовнішнього вигляду.
⚠ Виріб не слід використовувати довше за визначений термін.

ЯК ЗНІМАТИ
Не знімайте захисний шолом, не вимикайте фільтруючий блок або регулятор стисненого повітря до тих пір, поки ви не вийшли з забрудненої зони.
1. M-100/M-300-серія. Візьміться за герметизацій ний обідок, підніміть щиток і зніміть шолом із голови.
M-400-серія. Розтягніть внутрішній чохол, візьміться за рамку щитка, підніміть щиток і зніміть шолом з голови.
2. Вимкніть фільтруючий блок чи від'єднайте шланг від регулятора подачі стисненого повітря.
3. Зніміть ремінь.
ПРИМІТКА: Якщо система респіраторного захисту використовувалась у таких умовах, що вимагають спеціальної процедури дезактивації, треба помістити всі забруднені частини системи у придатну для цього ємність та герметично закрити до того моменту, коли буде проводитись процедура дезактивації.

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ
⚠ Використовуйте лише ті методи і засоби очищення, які вказуються у цьому розділі.
Використовуйте чисті серветки з тканини, змочені у теплій мильній воді.
Не використовуйте для очищення будь-яких частин шолома бензин, хлоровані розчини для обезжирення (такі як трихлоретилен), органічні розчинники чи суміші для чищення, що мають у своєму складі абразивні частки.
Інформацію про серветки для очищення можна знайти у Технічному листку.

ОБСЛУГОВУВАННЯ
Догляд, обслуговування та ремонт повинен проводити персонал, який пройшов відповідну підготовку.
⚠ Використання неоригінальних запасних частин чи їх модифікацій може призвести до загрози життю чи здоров'ю, а також приведе до анулювання всіх гарантій.

ЩО	КОЛИ
Загальне обстеження	Перед використанням - Щомісяця, якщо шолом використовується нерегулярно
Очищення	Після використання

⚠ Шоломи, що зазнали важких ударів, слід одразу заміняти.

Заміна герметизаційного обідка для обличчя (серія M-100/M-300).
Відчепіть еластичну петельку від наголів'я і зніміть пластмасовий герметизаційний обідок із Т-подібних кріплень (мал. 3a, 3b і 3c).
Повільно витягніть з оправи щитка чорний герметизаційний джгут (мал. 4).
Вставте новий герметизаційний обідок, вирівнявши джгут відповідно до краю жолобка в оправі щитка.
Надійно втисніть джгут у жолобок уздовж всієї оправи щитка.
Знову прикріпіть пластмасовий герметизаційний обідок та еластичну петельку.

Заміна чохла (серія M-400).
Повільно витягніть з шолома чорний джгут чохла (мал. 5).
Вийміть храповий фіксатор підвіски з отвору в зовнішньому чохлі і витягніть велику пластмасову заглушку з повітроприймача.
Вставте повітроприймач у новий зовнішній чохол таким чином, щоб пластмасові кріплення були просунуті під каску.
Вирівняйте джгут відповідно до краю жолобка і надійно втисніть його в жолобок уздовж всього шолома.

Заміна внутрішнього чохла
Відчепіть внутрішній чохол від зовнішнього і замініть новим.
⚠ Стежте, щоб і внутрішній, і зовнішній чохли були зафіксовані належним чином.

Заміна підвіски (серія M-100)
Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище. Відчепіть підвіску від шолома, від'єднавши пази регулювання висоти у чотирьох місцях кріплення (мал. 2).
Приєднайте нову підвіску в тих самих місцях кріплення і встановіть герметизаційний обідок.

Заміна підвіски (серія M-300 і M-400).
Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище (лише для серії M-300).
Обернувши шолом догори ногами, відчепіть підвіску, підваживши пластмасові фіксатори ременів (мал. 6). Відчепіть центральний ремінь, підваживши пластмасовий фіксатор. Прикріпіть новий центральний ремінь та підвіску, вставивши пластмасові фіксатори у відповідні пази. Усі фіксатори мають бути вставлені до кінця.

Заміна лобової прокладки (серія M-100)
Відщепіть лобову прокладку від підвіски (мал. 7). Повільно вийміть чорний джгут із жолобка. Вставте нову прокладку, вирівнявши джгут, як показано на мал. 8. Надійно втисніть джгут у жолобок. Прикріпіть лобову прокладку до підвіски.

Заміна лобової прокладки (серія M-300)
Відчепіть прокладки від шолома. Акуратно зішкребіть залишки клею рукою. Протріть поверхню вологою серветкою або тканиною (див. довідкову брошуру) і витріть насухо рушником. Лобові прокладки мають встановлюватися на абсолютно суху поверхню і щільно прилягати до шолома.

Заміна джгута в області щелепи (M-400 Series).
Повільно витягніть з шолома чорний джгут (мал. 9). Вирівняйте новий джгут відповідно до краю жолобка в оправі щитка. Надійно втисніть джгут у жолобок.

Заміна дефлектора повітря
Відкривши щиток, зніміть пошкоджений дефлектор повітря (за потреби за допомогою відповідного інструмента) і замініть новим.

Заміна храпового механізму
Знайдіть місця кріплення храпового механізму на підвісці (мал. 10a). Натисніть на всі чотири позиції кріплення (мал. 10b). Прилаштуйте храповий механізм таким чином, щоб отвори для кріплення були підняті вгору (мал. 10c). Приєднайте кріплення до підвіски.

Заміна щитка
Відщепіть кнопки оправи щитка, витиснувши їх ізсередини (мал. 11). (Примітка. У моделях M-400 натискати кнопки легше, коли щиток піднято). Зніміть щиток з оправи (мал. 12). Вставте новий щиток у жолобок оправи і вирівняйте пази щитка відповідно до отворів в оправі. Закріпіть щиток, вставивши в оправу кнопки (мал. 13). Про надійну фіксацію кнопки має свідчити звук клацання.
⚠ Кнопки щитка мають бути надійно зафіксовані і щільно прилягати до поверхні оправи (мал. 14). Зношені або пошкоджені компоненти слід одразу замінювати.

Заміна оправи щитка/кріплень
Набір кріплень зображено на мал. 15 (опорні вісі зображені вгорі, задні панелі та фіксатори - внизу).
Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище (лише для серії M-100 та M-300).
Піднявши щиток, потягніть металевий фіксатор і вийміть його (мал. 16). Зніміть оправу. Під час заміни оправи або кріплень вийміть опірну вісь із червоним написом "3M" з оправи, поклавши оправу на край столу і натиснувши на неї низом долоні. Під час заміни кріплень злегка підніміть задню панель і вийміть її з пазу каски (мал. 17). За потреби скористайтеся відповідним інструментом.
Нову опорну вісь слід вставляти в оправу таким чином, щоб напис "3M" під час носіння шолома розташовувався у правильному положенні. Вставте нову задню панель (спершу закруглений край, так, щоб зображенням вентилятора було назовні шолома – мал. 18). Прилаштуйте оправу щитка до пазів кріплень і вставте пружину на місце (мал. 19). Примітка. Перед тим, як вставити пружину, встановіть щиток у цілком відкрите або закрите положення.

Заміна кнопок оправи щитка
Дотримуючись викладених вище вказівок щодо заміни щитка, вставте нові кнопки.

Заміна джгута щитка
Повільно витягніть із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте новий джгут, вирівнявши його до краю жолобка. Надійно втисніть джгут у жолобок.

Лобова прокладка для зручності носіння
Відчепіть від наголів'я лобову прокладку. Розташуйте нову прокладку навколо наголів'я і закріпіть (мал. 21).

Чохол для голови, шиї та плечей (лише серія M-100/M-300).
Витягніть із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте шолом у захисний чохол і протягніть повітроприймач через отвір ззаду чохла. Вставте джгут поверх чохла і надійно втисніть у жолобок вгорі оправи щитка.

Вогнетривкий чохол для шолома
Витягніть із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте джгут поверх чохла і надійно втисніть у жолобок вгорі оправи щитка. Перетягніть петельку чохла через повітроприймач шолома.

Ремінь для підборіддя
Закріпіть ремінь для підборіддя у місцях кріплення на підвісці (мал. 22).

Закріплені на шоломі захисні навушники (лише серія M-100/M-300).
Знайдіть на шоломі місця для кріплення (мал. 23 та 24). Зліва слід розташовувати навушник з позначкою "X", а справа – з позначкою "O"(мал. 25). Навушники мають бути прикріплені так, як показано на мал. 26.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ
Ці вироби слід зберігати в оригінальному пакуванні в сухому чистому місці, а також запобігати впливу на них високої температури і випарів розчинників та бензину.
⚠ Не зберігайте вироби під прямим сонячним промінням.
Зберігайте при температурі повітря від -30°C до +50°C та відносній вологості до 90%.
У разі тривалого зберігання виробу перед початком використання, рекомендована температура зберігання має бути від 4°C до 35°C.
У разі зберігання виробу відповідно до визначених умов максимальний термін придатності (зберігання плюс використання) становить 3 роки від дати виготовлення.
Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
(Якщо інше не вказано в Інформаційному листку)

Респіраторний захист
M-100/M-300-серія
Номінальний коефіцієнт захисту = 50
EN12941 TH2 у разі використання разом із респіраторами 3M™ Versaflo™ TR-302E та 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
EN1835 LDH2 у разі використання разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex.
EN14594 2B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E і 3M™ Flowstream™.
Номінальний Захисний Фактор = 500
EN12941 TH3 у разі використання разом із респіратором 3M™ Versaflo™TR-302E Powered Air Turbo.
EN12941 TH3 у разі використання разом із респіратором 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo чи 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
Номінальний Захисний Фактор = 200
EN14594 3B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E і V-500E.
EN14594 3B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E і 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 у разі використання разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 у разі використання разом із респіратором 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
EN14594 2B у разі використання разом із регулятором 3M™ Flowstream™.
Примітка. Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835.
Примітка. Шоломи серії M відповідають вимогам підвищеної надійності (B) стандарту EN14594. Їх схвалено для використання з різними моделями шлангів подачі стиснутого повітря, які відповідають обом рівням надійності (A та B).
Докладніші відомості можна переглянути у розділі "Маркування обладнання" в інструкції для відповідного регулятора.

Захист очей
Рамка щитка - EN166:3:9:B (захист від бризок рідини - 3, розплавленого металу - 9 та ударів середньої сили - B).
Щиток – EN166:1:B:3:9 (оптичний клас - 1, захист від ударів середньої сили - B, захист від бризок рідини – 3, захист від бризок розплавленого металу - 9).
Щиток – EN166:1:B:3:9:K (оптичний клас - 1, захист від ударів середньої сили - B, захист від бризок рідини – 3, захист від бризок розплавленого металу – 9, захист від потрапляння мікрочасток - K).

Захист голови
Шоломи моделей M-306 та M-307 із каскою M-300 відповідають вимогам стандарту EN397 (див. нижче).
Шоломи моделей M-406 та M-407 із каскою M-400 відповідають вимогам стандарту EN397 (див. нижче).
MM - Molten metal (захист від бризок розплавленого металу)
LD - Lateral deformation (запобігання поперечній деформації)
440 V a.c. - електроізоляція

Характеристики подачі повітря
Мінімальний рівень подачі повітря для забезпечення захисту (MMDF).
170л/хв. (3M™ Versaflo™ Респіратор TR-302E Powered Air Turbo і регулятори 3M™ Versaflo™ VV-100E, V-200E and V-500E)
150 л/хв. (респіратор 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo, регулятори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex).
Примітка. Під час використання шоломів серії M-400 разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex рекомендований діапазон тиску становить 4 - 6 барів).

Максимальна подача повітря — див. відповідні інструкції з експлуатації.

Розмір голови
Єдиний розмір із можливістю регулювання відповідно до діаметру від 51 см до 64 см (за британською системою розмірів: 6½– 8).

Довжина трубки подачі повітря
BT-20S – 735мм (29 дюймів)
BT-20L – 965мм (38 дюймів)
BT-30 – 525mm to 850mm (21 inches to 34 inches)
BT-40 – 840mm (33 inches)

Робоча температура використання
-10°C - +55°C

Вага
M-106 544 г, M-107 544 г, M-306 832 г, M-307 832 г, M-406 1066 г, M-407 1066 g.
M-400-серія

HR

UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročitajte ove upute zajedno sa 3M™ Versaflo™ M - Letak za Seriju pokrivala za glavu gdje ćete naći sve potrebne informacije o:

- Odobrena kombinacija Zračnih dostavnih jedinica (Pokretne zračne turbine ili regulatori)
- rezervni dijelovi
- dodaci

OTPAKIRAVANJE

Vaše 3M™ Versaflo™ M-Pakiranje Serije pokrivala za glavu trebalo bi sadržavati::
a) M-106 pokrivalo za glavu ili M-107 pokrivalo za glavu ili M-306 pokrivalo za glavu ili M-307 pokrivalo za glavu ili M-406 pokrivalo za glavu ili r M-407 pokrivalo za glavu
b) Upustvo za uporabu
c) Letak-napomena

⚠ UPOZORENJE

Pravilan odabir, trening, uporaba i primjereno održavanje neophodni su u zaštiti korisnika od određenih kontaminacija u zraku i fizičkih opasnosti. Nepoštivanje uputa za uporabu prilikom korištenja zaštite dišnih organa i/ili nepravilno nošenje cijelog proizvoda prilikom cijelokupne izloženosti može ozbiljno utjecati na zdravlje korisnika, što može dovesti do po život opasne bolesti ili trajne invalidnosti. Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).
⚠ Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.

OPIS

3M™ Versaflo™ Pokrivala za glavu M-serija pružaju zaštitu dišnih organa te su dizajnirani da se koriste s odobrenom jedinicom dostave zraka (vidjeti referentni letak) kako bi osigurali zaštitu dišnih organa. Ovi proizvodi odgovaraju zahtjevima EN12941 (Zaštitne naprave za disanje - uređaji powered filtritanja) i EN14594 (Zaštitne naprave za disanje - sa stalnim dotokom kompresiranog zraka za disanje).
Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koriste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835.
Zrak se udiše putem cijevi za disanje iz pojasa montiranog jedinici dostave zraka u pozadini pokrivala za glavu. Zrak teče preko vrha glave pa dolje ispred lica. M serija pokrivala za glavu nudi zaštitu za oči i specifična pokrivala za glavu unutar raspona nude zaštitu glave.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.
Certificiranje po članku 10, tipa ispitivanja Europske unije i članu 11, kontrole kvalitete Europske unije izdati su od BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

OGRANIČENJA ZA UPORABU

Ovaj respirator koristite isključivo prema propisima:
- sadržanim u ovoj brošuri,
- pridodatim drugim komponentama sistema (npr.3M M S-seriji letak-napomena, filtarskoj jedinici ili korisničkom upustvu za regulatore).

Ne koristiti M-100/M-300 Seriju pokrivala za glavu u koncentraciji kontaminanata 50 puta iznad Threshold granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s3M™ Versaflo™ TR-302E i 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos ili 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex Regulators.
Ne koristiti M-400 Seriju pokrivala za glavu u koncentraciji kontaminanata 50 puta iznad Threshold granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Jupiter ™ Powered Air Turbo or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.
Ne koristiti M-400 Seriju pokrivala za glavu u koncentraciji kontaminanata 50 puta iznad Threshold granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.
Ne koristiti M-400 Seriju pokrivala za glavu u koncentraciji kontaminanata 50 puta iznad Threshold granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3™ Versaflo™ V-100E, V-200E ili V-500E Regulators.
Ne koristiti S-seriju za respiratornu zaštitu od nepoznatih atmosferskih zagadjivača ili kada su koncentracije zagadjivača nepoznate ili opasne po život i zdravlje.
Ne koristiti S-seriju u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija. Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Potražite savijet ako sumnjate).
Ne koristite ove proizvode u atmosferi kisika ili obogaćenoj kisikom.
Ovi proizvodi ne dovode kisik.
Koristiti samo sa filtarskim jedinicama, regulatorima, rezervnim dijelovima i priborom navedenim u letku-napomena i uvjetima datim u tehničkoj specifikaciji.
Da koriste samo obučene i kompetentne osobe.
Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:
a) Se bilo koji dijelovi sistema oštete.
b) Protok zraka oslabi ili prestane.
c) Disanje postane otežano.
d) Se pojave nesvjestica ili mučnina.
e) Osjetite okus ili miris zagadjivača ili dodje do iritacije.
Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mjenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.
Jak vjetar iznad 2m/s ,ili rad na visini(gdje tlak u kacigi može postati negativan)može umanjiti zaštitu.Prilagodite opremu ili uzmite alternativni uređaj za respiratornu zaštitu.
Ako koristite modele sa dobavom zraka osigurajte da:
- je poznat izvor zraka • je poznata čistoća zraka
- je dobavljeni zrak odgovarajuće kvalitete prema EN12021.

⚠ Korisnici trebaju biti obrijani
(M-100 i M-300 serija).
⚠ Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve određenih industrijskih standarda naočala te neki modeli, određene industrijske standardime za zaštitu glave. Oni ne daju potpunu zaštitu za glavu, oči, i lice od teškog utjecaja i prodora i nisu zamjena za dobre sigurnosne prakse i inženjerske kontrole.
Koristiti samo sa preporučenim naočalama .Zaštita očiju od čestica velike brzine nošena preko oftalmoloških naočala može dovesti do opasnosti po korisnika. Kontaktirajte vašeg dobalvljača.
U slučaju namjeravanja korištenja u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M tehnički servis.
⚠ Ne koristite u okruženjima visoke topline iznad preporučene maksimalne temperature.
⚠ Ne koristiti pokrivalo za glavu, vrat i ramena ili ne-plamene pečate otporne za lice i pripone oko visoke topline, iskrenja i plamena.
Kod većine korisnika nisu poznate alergijske reakcije na materijale, koji dolaze u kontakt sa kožom.
Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodne gume, lateksa.

OZNAČAVANJE OPREME

Za označavanje filterskih jedinica i regulatora pogledajte odgovarajuće upustvo za upotrebu.
M-100/M-300 Serija pokrivala za glavu je označena EN12941 TH2 i EN14594 2B.
M-400 Serija pokrivala za glavu je označena EN12941 TH2/TH3 i EN14594 2B/3B.
Pokrivala za glavu serije M-100/M-300/M-400 označena su oznakama EN12941 TH3 i EN14594 3B.
M-306 i M-307 pokrivala za glavu sa M-300 kacigom su označena EN397 (pogledajte ispod).
M-406 i M-407 pokrivala za glavu sa M-400 kacigom su označena EN397 (pogledajte ispod).

Dodatne EN397 oznake.	MM
	LD
	440 V a.c.

Viziri M serije su označeni EN166:1:B:3:9.
Viziri M serije su označeni EN166:1:B:3:9:K.
Ozvučenja vizira M-serije su označeni EN166:3:9:B.
Oznaka unutar pokrivala za glavu s datumom proizvodnje (GGGGDDD npr. 2009090 = 2009, 90.ti dan)
Oznaka unutar pokrivala za glavu: UPOZORENJE! Moguća elektrostatska opasnost. Kacigu i vizir se jedino smiju čistiti u sigurnom području.
Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koriste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja.
Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.
Poduzeti predprovjere na Zračnim dostavnim jedinicama kako je naznačeno na pripadajućim uputama za uporabu.
- skinuti zaštitni film sa vizira

Prilagođavanje pokrivala za glavu
Kaciga se treba podesiti tako da bi omogućila najbolje brtvljenje i vidljivost
Za podešavanje suspenzije glave, okrenite ratchet gumb za stezanje / otpuštanje suspenzije.
Jastučić sa kotačem za prilagođavanje veličine i udobnosti može se koristiti za poboljšnje udobnosti i stabilnosti.
Izdvojite stražnji dio jastučića i pričvrstite ga na stražnju ploču kotača.
Visina na glavi i ravnoteža pokrivala za glavu može se podesiti stezanjem/otpuštanjem traka tkanine za podizanje/spuštanje pokrivala za glavu (Slika 1).
Alternativno,suspenzija za glavu može se podesiti na četiri lokacije (Slika 2).
Svaka pozicija može se neovisno podesiti da bi se ugodno prilagodila.

UPUSTVO ZA PUŠTANJE U RAD

IZVOĐENJE

1. Odaberite odobrenu cijev za disanje (Molimo pogledajte 3M M-serija Referentni Letak za popis odobrenih 3M cijevi za disanje) i povežite vrh za pokrivalo za glavu.. Molimo pogledajte Tehničku specifikaciju za duljine cijevi za dsanje.
Provjerite brtvu smještenu na bajoneti na kraju cjevčice za disanje (npr. kraj koji se spaja na filterske jedinice/regulatora) radi mogućih znakova istrošenosti ili oštećenja. Ako je otvor istrošen ili oštećen, cijevčica za disanje trebala bi se zamjeniti.
2. Povežite donji kraj crijeva za disanje na izlaz filterske jedinice/regulatora.
3. Montirajte i prilagodite filtersku jedinicu/regulator kao što je opisano u odgovarajućem upustvu za upotrebu.
4. Osigurajte da je vizir u uzvišenoj poziciji i namjestite pokrivalo za glavu. Osigurajte da pokrivalo za glavu je stabilno i udobno. Ako je potrebno, prilagodite pokrivalo za glavu kao što je opisano ranije.
5. Uključite filtersku jedinicu ili povežite crijevo za dobavu zraka sa regulatorom.
6. (a) M-100/M-300 Serija. Spustite vizir u donji položaj povlačenjem petlje koja se nalazi na pečatu lica, tako da je pečat lica ispod brade. Provjerite da li je pečat ispravno postavljen preko lica.
(b) M-400 Serija. Spustite okvir vizira u zatvorenom položaju. Zategnite podesive tetive s unutarnje presvlake dok ne nastane jaz manji od dva prsta između vaše kože i unutarnjih presvlaka.
⚠ Uvijek treba montirati i nositi unutarnji i vanjski omotač.
⚠ Osigurajte da je okvir vizira čvrsto zakvačen u zatvorenom položaju. Zamijenite Istrošene ili oštećene dijelove ako je potrebno.
7. Osiguravanje barem minimalnog protoka zraka u kacigu je dostignuto i pripremljeno za maksimalan komfor-vidjeti odgovarajuće upustvo za upotrebu.
8 . Ako je potrebno, podignite vizir i prilagodite deflektor prohoda zraka.
Kada je potpuno otvoren, više zraka je usmjereno preko lica.
Kada je djelomično zatvoreno, dio zraka je usmjeren na vizir.
Nakon podešavanja, spustite vizir natrag u donju poziciju (M-100/M-300 serija) ili zatvorenu poziciju (M-400 serija).

UPOTREBA

Upotreba kada je dobava zrakom isključena-nije normalna, može doći do naglog porasta ugljikdioksida odnosno smanjenja kisika,te zaštita neće biti osigurana,treba odmah napustiti kontaminiranu okolinu.
Pažljivo zaštititi crijevo za disanje od mogućih savijanja oko stvari koje izviruju. Ako se to desi, odmah napustiti kontaminiranu okolinu i provjeriti da li je uređaj neoštećen.
Ako se tokom korišćenja prekine dotok zraka ili se smanji, odmah napustiti kontaminiranu okolinut i ispitajte uzrok.
Vijek trajanja proizvoda će varirati s frekvencijom i uvjetima korištenja.
Pokrivala za glavu korištena u agresivnim sredinama ili na otvorenom na izravnom suncu može biti potrebno mijenjati češće nego pokrivala za glavu korištena povremeno u zatvorenom prostoru.
3M preporučuje maksimalni vijek trajanja (rok trajanja plus uporaba) 3 godina od datuma proizvodnje ako su pohranjene u skladu s preporučenom uvjetima skladištenja.
Napomena: Većina plastičnih komponenti imaju molded na datum proizvodnje i moraju se zamijeniti, kako je opisano gore, bez obzira na vanjski izgled.
⚠ Ne koristiti nakon maksimalnog životnog vijeka proizvoda.

ISKLJUČENJE

Ne pomjerajte kacigu i ne isključujte dobavu zraka sve dok ne napustite kontaminiranu okolinu.
1. M-100/M-300 Serija. Uhvatite pečat lica, podignite vizir i skinite pokrivalo za glavu s glave.
M-400 Serija. Otpustite unutrašnji pokrov, dohvatite ozvučenje vizira i podignite vizir, a zatim podignite pokrivalo za glavu s glave.
2. Isključite filtersku jedinicu ili otkvačite crijevo za dobavu komprimiranog zraka od regulatora.
3. Otkopčajte pojas.
UPOZORENJE Ako se respirator koristi u okolinii gdje su zagađivači supstance, koje zahtjevaju specijalne postupke dekontaminacije, trebaju se staviti u odgovarajuće kontejnere i zatvori sve dok to ne bude dekontaminirano ili odbačeno.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

⚠ Koristite samo postupke i sredstva za čišćenje opisane u ovom odjeljku za čišćenje proizvoda.
Upotrebite čistu krpu, natopljenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.
Ne koristiti naftu, klorirane , nagrizajuće tekućine (takve kao trikloretilen), organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje prilikom čišćenja opreme.
Za dezinfekciju koristite higijenske maramice kao što je opisano u letku-napomeni.

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku mora obavljati samo obučena, ovlašćena osoba.
⚠ Upotreba neodgovarajućih dijelova ili neautorizirano prilagođavanje može rezultirati opasnošću po život ili zdravlje i može dovesti do invaliditeta.

ŠTA	KADA
Općti Pregled	Prije upotrebe - Mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi
Čišćenje	Poslije upotrebe

⚠ Kacige podvrgnute ozbiljnijim udarima bi trebale biti zamijenjene.

Mijenjanje pečata lica (M-100/M-300 Serija).
Otkačite elastičnu petlju od glave i izvadite plastičnu karticu pečata lica iz 'T' privitka bodova(Slika 3a3b3c)
Povucite crnu brtvu pečata lica polako izvan okvira vizira (Slika 4).
Instalirajte novi pečat, usklađivanjem brtve sa rubom žljeba u okviru vizira.
Pritisnite brtvom čvrsto i potpuno u utor oko cijelogr okvira vizira.
Ponovno pričvrstite plastičnu karticu pečata lica i elastične petlje.

Zamjena kotača (M-400 Serija).
Povucite crni kotač brtve polako s vrha glave (Slika 5).
Otpustite kotač suspenzije iz rupe u vanjskom omotaču i povucite veliku plastičnu karticu iz velikih plastičnih dovod zraka sa vrha glave.
Ponovno umetnite dovod zraka u novi vanjski omotač, osiguravajući da su plastične kartice gurnute ispod omotača vrha glave.
Poravnajte brtvu sa rubom žljeba i pritisnite čvrsto i potpuno u ovaj žljeb oko cijelog vrha glave.

Zamjena unutrašnjeg kotača.
Odvojite unutarnji omotač iz vanjskog omotača i zamijenite.
⚠ Uvijek treba montirati i nositi unutarnji i vanjski omotač.

Zamjena suspenzije glave (M-100 Serija).
Uklonite pečat lica kao što je opisano gore. Otpustite suspenziju s vrha glave povlačenjem utora za namještanje visine klina na svakoj od četiri boda privitka (Slika 2). Pričvrstite zamjenu suspenzije glave koristeći isti privitak bodova i priložite pečat lica.

Zamjena suspenzije glave (M-300 i M-400 Serija).
Premjestite pečat lica kao što je objašnjeno gore (M-300 Serija samo). Sa vrha glave naopako, otpustite suspenziju gurajući uzlazno na plastične vješalice za web trake (Slika 6). Uklonite centar web remena gurajući gore na plastične vješalice. Pričvrstite zamjenjeni centar web trake i suspenziju umetanjem plastične vješalice u odgovarajuće utore. Osigurati da su sve vješalice potpuno umetnute.

Zamjena pečata čela (M-100 Serija).
Otkopčati pečat iz privitka točke na suspenziji (slika7).Povucite crnu brtvu polako iz žljeba. Instalirajte novi pečat, usklađivanjem brtve kao što je prikazano na slici. 8. Pritisnite brtvom čvrsto i potpuno u žljeb. Ponovno pričvrstite pečat čela do suspenzije glave.

Zamjena pečata čela (M-300 Serija).
Uklonite trenutne pečate sa vrha glave. Pažljivo očistiti sve ostatke rukom. Površine čistite brisanjem (vidi Referentni Letak) ili vlažnom krpom i obrišite suhim ručnikom. Osigurajte da su površine potpuno suhe prije nego instalacija novih pečata čela započne. Osigurajte da zamjenjeni pečati pridržavaju čvrsto vrh glave

Zamjena uloška za čeljust (M-400 Serija).
Povucite crnu brtvu polako sa vrha glave (Slika 9).Poravnajte novu brtvu s rubom žljeba okvira vizira. Pritisnite novu brtvu čvrsto i potpuno u žljeb.

Zamjena deflektora dotoka zraka.
Uz vizir u otvorenom položaju, uklonite oštećene/slomljene deflektore zraka (koristite alat ako je potrebno) i zamijenite.

Zamjena kotača.
Pronađite točke privitka kotača na suspenziji(Slika10a). Pritisnite dolje na svaki od četiri dijela točaka privitka (Slika 10b). Držite zamjenu kotača, tako da su pričvrsne rupe zakrivljene u gornjem položaju (Slika 10c). Uhvatitetočke privitka na suspenziji.

Zamjena vizira.
Otpustite tipke okvira vizira pritiskom gumba iznutra prema van vizira (Slika 11). (Napomena: za M-400, moglo bi biti lakše biti pritisnuti gumb sa vizirom na gornjoj poziciji). Uklonite vizir od okvira (Slika12). Umetnite zamjenski vizir u žljeb u okvir vizira i uskladite ureze u viziru sa gumbom- rupom u okvir. Pritisnite gumbe okvira vizira u okvir da biste zaključali vizor na mjestu (slika 13).Gumbi bi trebali napraviti zvučni "klik" kada je u potpunosti leglo u okvir.
⚠ Osigurajte da su tipke vizira cvrsto osigurane i odgovaraju u okvir vizira (Slika. 14). Zamijenite iznošene ili uništene djelove ako je potrebno.

Zamjena okvira vizira/alatna oprema.
Alatna oprema je pokazana na slici 15 (mjesta su pokazana na vrhu, zatim stražnja ploča i metalne opruge na kraju).
Pomaknite pečat lica kao što je prikazano gore (samo M-100 i M-300 Serija). Sa vizirom u gornjoj poziciji, povucite metalnu oprugu i izvucite je van (Slika 16). Uklonite okvir. Pri zamjeni okvira ili alatne opreme, uklonite mjesto sa crvenim "3M" iz okvira vizira stavljanjem okvira na rub stola, odmarajući na mjestu, i pritisnite jako prema dolje na okvir vizira cijelom rukom. Pri zamjeni opreme alata, podignite stražnju ploču lagano gore i izvadite iz utora na šeširu ljusku za ukloniti (slika 17). Koristite alat ako je potrebno. Zamjena mjesta treba biti umetnuta u okvir, tako da '3 M 'je pozicioniran na ispravan način kada je proizvod nošen. Umetnite zamjensku stražnju ploču (prvo oko kraja i sa uzorkom ventilatora koji gleda vam kacige (Slika 18). Poravnajte okvir vizira preko pričvršćenog otvora i vucite oprugu u mjesto (Slika 19). Napomena: Okvir vizira bi trebao biti u potpunosti otvoren ili zatvoren prije nego što se opruga instalira.

Zamjena gumba okvira vizira.
Slijedite upute za zamjenu vizira poviše i umetnite zamjenjujuće gumbe.

Zamjena brtve vizira.
Izvadite crnu brtvu vizira lagano iz žlijeba (Slika 20). Instalirajte nove brtve, usklađivanjem s rubom žlijeba. Pritisnite brtvu čvrsto i potpuno u žlijeb.

Jastučić za udobnost čela.
Odvojite jastučić za udobnost od pokrivala za glavu. Zamotajte zamjenjujući jastučić za udobnost oko pokrivala za glavu i ponovno pričvrstite (Slika 21).

Navlaka za glavu, vrat i ramena (M-100/M-300 Serija samo).
Pomaknite crnu brtku vizira iz žlijeba (Slika 20). Umetnite pokrivalo za glavu u poklopac i povucite dovod zraka u potpunosti kroz otvor na stražnjem dijelu poklopca. Stavite brtvu na poklopac čvrsto i potpuno u utor na vrhu okvira vizira.

Presvlaka pokrivala za glavu otporna na plamen.
Pomaknite crnu brtku vizira iz žlijeba (Slika20). Umetnite brtku na poklopac čvrsto i u potpunost u žlijeb na vrhu okvira vizira. Gurnite omču na presvlaku pokrivala za glavu preko dovoda za zrak na pokrivalu za glavu.i

Remen za bradu.
Pričvrstite remen za bradu na pričvršćene točke na suspenziji glave (Slika 22).

pokrivalo za glavu montirano kao ušna petlja (M-100/M-300 Serija samo).
Locirajte točke priključivanja (Slika 23 i 24). Kada se nosi, desna strana ima oznaku "X" a na ljevoj strani ima oznaku "O" (Slika 25). Ušna petlja bi trebala biti priključena kao što je pokazano na slici 26.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi bi trebali biti pohranjeni u pakiranju u suhim, čistim uvjetima daleko od izvora visoke temperature i benzinske pare i otapala.
⚠ Ne ostavljati na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
Ne spremajte na mjesta izvan raspona temperature 30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.
Ako je proizvod spremljen na određeni period od vremena upotrebe, predložena temperatura skladištenja je 4°C do 35°C.
Kada se pohranjuju kao što je navedeno, maksimalni vijek trajanja (rok trajanja plus životni vijek) je3 godina od datuma proizvodnje.
Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

(Ako nije drugačije dato u letku-primjedbi)

Respiratorna Zaštita
M-100/M-300 Serija
Nominalni faktor zaštite = 50
EN12941 TH2 kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ TR-302E i 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.
EN1835 LDH2 kada je povezan sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.
EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E i 3M™ Flowstream™ Regulatorima.
Nominalni Zaštitni Faktor = 500
EN12941 TH3 kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.
EN12941 TH3 spojen na filtersku jedinicu 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo i 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
Nominalni Zaštitni Faktor = 200
EN14594 3B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulatorima.
EN14594 3B spojen na regulatore 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E i regulator 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 spojen na regulatore 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 kada je povezan sa 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Flowstream™ Regulatorom.
Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koriste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835.
Napomena: M serija pokrivala za glavu zadovoljavai veću čvrstoću (B) zahtjevima EN14594. Oni su odobreni za uporabu dovoda cijevi kompresiranog zraka koji zadovoljavaju i niže i više snage (A i B) zahtjeva. Molimo pogledajte odjeljak Upute za korištenje označavanja opreme relevantnog regulatora za informacije.

Zaštita Vida
Ozvučenje vizira - EN166:3:9:B (Tekućina za štrcanje 3, rastaljeni metal 9 i utjecaj srednje energije).
Vizir- EN166:1:B:3:9 (Optička klasa 1, utjecaj srednje energije B, tekućina za štrcanje 3, rastaljeni metal 9).
Vizir- EN166:1:B:3:9:K (Optička klasa 1, utjecaj srednje enrgije B, tekućina za štrcanje 3, rastaljeni metal 9 i fine čestice K).

Zaštita glave
M-306 i M-307 pokrivala za glavu sa M-300 kacigom ispunjavaju uvjete EN397 (pogledajte ispod).
M-406 i M-407 pokrivala za glavu sa M-400 kacigom ispunjavaju uvjete EN397 (pogledajte ispod).
MM - Rastaljeni metal.

LD- Bočna deformacija
440 V a.c. - Električna izolacija.

Karakteristike Protoka
Proizvođači Minimalna Dizajn Protoka (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo i 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E Regulatori)
150 l/min (3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo i 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatori).
Napomena: Kad koristite M-400 seriju pokrivala za glavu u kombinaciji sa 3M ™ Vortemp ™ i 3M ™ Vortex regulatora, preporučena razina tlaka je4 - 6 bara).

Maksimalni protok - Pogledaj odgovarajuće upustvo za uporabu.

Veličina Glave
Jedna veličina, prilagodljivo 51 cm do 64 cm (UK veličine 6⅛– 8).

Dužine crijeva za disanje
BT-20S – 735mm (29 inča)
BT-20L – 965mm (38 inča)
BT-30 – 525mm do 850mm (21 inča do 34 inča)
BT-40 – 840mm (33 inča)

Prosječna Temperatura
-10ºC do +55ºC

Težina
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g i M-407 1066 g. M-400 Serija

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля прочетете тези инструкции заедно с листовката на Връхните части серии 3M™ Versaflo™ M, където ще получите информация за:
- Одобрени комбинации на системи за подаване на въздух (принудително подаване на въздух или регулатори)
- Резервни части
- Аксесоари

РАЗОПАКОВАНЕ

Вашият комплвкт Връхни части - Серии 3M™ Versaflo™ M трябва да съдържа:
a) M-106 Връхна част или M-107 Връхна част или M-306 Връхна част или M-307 Връхна част или M-406 Връхна част или M-407 Връхна част.
b) Инструкции за употреба
c) Информационна листовка

⚠ ВНИМАНИЕ

Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са задължителни, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители и физически опасности. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или неправилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсители, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност. За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3М. 3М Търговско представителство Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11/14/19 факс: 02/960 19 26
⚠ Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Връхните части серия 3M™ Versaflo™ M осигуряват респираторна защита и са проектирани за употреба в комбинация със система за подаване на въздух (вижте информационната листовка), за да осигурят респираторна защита. Тези продукти отговарят на изискванията на EN12941 (Средства за защита на дихателните органи – Апарати, филтриращи с нагнетяващ вентилатор) и EN14594 (Средства за защита на дихателните органи – Дихателни апарати с подаване на сгъстен въздух от линия с непрекъснат поток).
Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на сгъстен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с връхни части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835. Въздухът се доставя посредством дихателна тръба от прикачената система за подаване на въздух в задната част на връхната част. Въздухът преминава над горната част на главата на потребителя и надолу пред лицето му. Връхните части серия M предлагат защита за очите, а определени връхни части от серията предлагат и защита за главата.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сетификация по чл.10 (изпитване на типа на Европейската Комисия) и чл. 11 (Контрол по качеството на Европейската Комисия) е издадена от BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Нотифициращо тяло 0086).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА

Използвайте този респиратор стриктно според инструкциите:
- съдържащи се в настоящите инструкции за употреба
- придружаващи други компоненти на системата (напр. листовка за 3M M серия S, инструкции за употреба на УПВ или Регулатор).

Не използвайте връхните части серия M-100/M-300 при концентрации на замърсители над 50 пъти по-високи от пределно допустимите стойности, когато се използват в комбинация със системи за принудително подаване на въздух 3M™ Versaflo™ TR-302E и 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo или с регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex.
Не използвайте връхните части серия M-400 при концентрации на замърсители над 50 пъти по-високи от пределно допустимите стойности, когато се използват в комбинация със системи за принудително подаване на въздух 3M™Jupiter ™ Powered Air Turbo или с регулатори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex.
Не използвайте връхните части серия M-400 при концентрации на замърсители над 500 пъти по-високи от пределно допустимите стойности, когато се използват в комбинация със системата за принудително подаване на въздух 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.
Не използвайте връхните части серия M-400 при концентрации на замърсители над 200 пъти по-високи от пределно допустимите стойности, когато се използват в комбинация с регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E или V-500E.
Не използвайте за респираторна защита срещу неизвестни атмосферни замърсители или при неизвестни или непосредствено опасни за живота и здравето концентрации на замърсители.
Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5% (По определение на 3М. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.).
Не използвайте тези продукти в обогатена на кислород атмосфера.
Тези продукти не доставят кислород.
Използвайте само с УПВ, регулатори, резервни части и аксесоари, изброени в информационната листовка и спазвайки инструкциите за употреба в „Техническата спецификация".
Да се използват само от обучен и компетентен персонал.
Веднага напуснете замърсената зона при:
a) повреда, в която и да е част на систематата;
b) намаляване или спиране на въздушния поток;
c) затруднено дишане;
d) поява на замаяност или дискомфорт;
e) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.
Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на 3М.
При силни ветрове със скорост над 2 м/с или при работа с високо натоварване (когато налягането във връхната част може да стане отрицателно) може да бъде намалена степента на защита. Настройте оборудването съобразно конкретните условия или помислете за използване на алтернативна форма за респираторна защита.
При употреба в режим на подаване на пречистен въздух проверете дали:
- Източникът на въздух е известен.
- Чистотата на доставяния въздух е известна.
- Доставяният въздух е с качество, годно за дишане, съобразно EN12021.

⚠ За плътно прилепване към лицето, потребителят трябва да бъде гладко избръснат.
(M-100 и M-300 серии).
⚠ Тези продукти отговарят на изискванията на определени промишлени стандарти за очила, а някои модели и на определени промишлени стандарти за защита на главата. Те не осигуряват пълна защита за главата, очите и лицето срещу силни удари и пробивания и не са заместител на добрите практики за безопасност и инженерен контрол.
Използвайте само с подходящи очила. Използването на средство за защита на очите срещу високоскоростни частици върху диоптрични очила може да създаде опасност за потребителя. Свържете се с Вашия доставчик.
При намерение за употреба в експлозивна среда, се свържете с Технический отдел на 3М.
⚠ Не използвайте в среда с висока температура над препоръчваната максимална температура.
⚠ Не използвайте покритие за главата и врата или за раменете, неогнеупорни уплътнения или маски за лице в близост до източници на силна топлина, искри или пламъци.
Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя да причиняват алергични реакции.
Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

За да разчетете моркировката на УПВ/ Регулатор, моля погледнете съответните инструкции за употреба.
Връхните части серия M-100/M-300 са маркирани за EN12941 TH2 и EN14594 2B.
Връхните части серия M-400 са маркирани за EN12941 TH2/TH3 и EN14594 2B/3B.
Връхните части серия M-100/M-300/M-400 са маркирани EN12941 TH3 и EN14594 3B.
Връхните части M-306 и M-307 с каска M-300 са маркирани за EN397 (вижте по-долу).
Връхните части M-406 и M-407 с каска M-400 са маркирани за EN397 (вижте по-долу).
Допълнително маркиране за EN397. MM
LD
440 V променлив ток
Визьорите серия M са маркирани за EN166:1:B:3:9.
Визьорите серия M са маркирани за EN166:1:B:3:9:K.
Визьорите серия M са маркирани за EN166:3:9:B
Етикет във връхната част с дата на производство (ГГГГДДД напр. 2009090 = 2009 г., 90-ти ден)
Етикет във връхната част: ВНИМАНИЕ! Възможна опасност от статично електричество. Каската и визьора трябва да бъдат почиствани само в безопасна зона.
Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на сгъстен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с връхни части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверете дали устройството е напълно и правилно сглобено и неповредено.
Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3М.
Направете проверка преди употреба на монтажа на системата за подаване на въздух, както е описано в съответните инструкции за употреба.
- Отлепете защитното фолио от визьора

Коригиране на връхната част
Връхната част трябва да бъде регулирана така, че да прилепва оптимално към лицето и да предоставя оптимално зрително поле.
За да коригирате окачването на главата, завъртете колелцето на храповото колело, за да затегнете/разхлабите окачването.
Може да е необходима намаляваща размера подложка за храповото колело, за да се подобри прилягането и стабилността.
Отлепете задната част на подложката и я залепете за задния панел на храповото колело.
Височината на главата и баланса на връхната част могат да бъдат коригирани чрез затягане/разхлабване на платнените каишки, за да повдигнете/снишите връхната част (фиг. 1).
В противен случай лентата за окачване може да бъде коригирана на четири места (фиг. 2).
Всяка позиция може да бъде коригирана самостоятелно, което предоставя персонализирано прилепване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПОСТАВЯНЕ

1. Изберете одобрена дихателна тръба (Моля, вижте информационната листовка на 3M серия M за списък с дихателни тръби, одобрени от 3M) и свържете горния й край към връхната част. Моля, вижте техническата спецификация за дължини на дихателните тръби.
Проверете уплътнителя на байонетния край на въздушната тръбата (т.е.края, който влиза в елемента за приток на въздух) за признаци на амортизация или повреда. Ако има такива признаци, въздушната тръба трябва да се смени.
2. Свържете долния край на дихателната тръба към изхода на УПВ/ Регулатор.
3. Регулирайте и поставете УПВ според указанията в инструкциите за употреба.
4. Уверете се, че визьорът е в повдигнато положение и прилепва към връхната част. Уверете се, че връхната част прилепва плътно и удобно. Ако е необходимо, коригирайте връхната част според указанията по-горе.
5. Включете УПВ или свържете тръбата за сгъстен въздух към регулатора.
6. (a) Серия M-100/M-300. Снижете визьора в свалено положение чрез издърпване на кукичката на уплътнението, така че уплътнението да е под брадичката. Проверете дали уплътнението е поставено правилно около лицето.
(b) Серия M-400. Снижете рамката на визьора в затворено положение. Затегнете регулируемата връзка на вътрешното покритие, докато разстоянието между кожата ви и вътрешното покритие стане по-малко от два пръста.
⚠ Винаги сглобявайте правилно и носете както вътрешното, така и външното покритие.
⚠ Уверете се, че рамката на визьора щраква в затворено положение. Заменете износени или повредени части, ако е необходимо.
7. Уверете се, че въздухът започва да постъпва във връхната част и настройте за максимален комфорт – вижте съответните инструкции за употреба.
8 . Ако е необходимо, повдигнете визьора и коригирайте дефлектора за въздушния поток.
Когато е напълно отворен, към лицето се насочва по-голям въздушен поток.
Когато е частично затворен, част от въздуха се насочва към визьора.
След като го коригирате, снижете визьора обратно в свалено (серия M-100/M-300) или затворено (серия M-400) положение.

ПРИ УПОТРЕБА

Използването в изключено състояние или липсата на подаване на въздух може да доведе до бързо натрупване на въглероден диоксид, изчерпване на кислорода, силно ограничено или липса на предпазване. В такъв случай веднага напуснете замърсената среда.
Бъдете сигурни, че дихателната тръба няма да се увие около изпъкващи обекти.
Ако това се случи, веднага напуснете замърсената среда и проверете дали системата не е повредена.
Ако по време на употреба притокът на въздух спре или намалее, напуснете замърсената среда и разследвайте причината.
Експлоатационният живот на модула зависи от честотата и условията на употреба.
Врънки части, използвани в агресивна среда или на открито при пряка слънчева светлина, може да се наложи да бъдат заменяни по-често отколкото врънки части, използвани рядко в затворени помещения.
3M препоръчва максимална експлоатация (срок за съхранение плюс експлоатационен живот) 3 години от датата на производство, когато се съхранява при препоръчителните условия на съхранение.
Забележка: Повечето пластмасови компоненти имат щампована дата на производство и трябва да бъдат заменени, както е описано по-горе независимо от външния им вид.
⚠ Не използвайте продукта след изтичане на максималния срок на експлоатация.

СВАЛЯНЕ

Не сваляйте врънката част и не спирайте притока на въздух докато не напуснете замърсената среда.
1. Серия M-100/M-300 Хванете уплътнението, повдигнете визьора и повдигнете врънката част от главата.
Серия M-400. Разхлабете вътрешното покритие, хванете визьора и го повдигнете, след което повдигнете врънката част от главата.
2. Изключете УПВ или откачете тръбата за подаване на сгъстен въздух от регулатора.
3. Разкопчайте колана.
ЗАБЕЛЕЖКА Ако сте използвали респиратора в среда, която е довела до замърсяването му с вещества, изискващи специална процедура за почистване, поставете респиратора в подходящ контейнер и запечатайте до почистването или изхвърлянето му.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

⚠ За почистване на продукта използвайте единствено процедурите и препаратите за почистване, описани в този раздел.
За почистване използвайте чиста кърпа, напоена с мек сапунен разтвор.
Не използвайте петролни или хлорирани обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи вещества за почистване на която и да е част на системата.
За дезинфекция използвайте кърпички, както е посочено в информационната листовка.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтирането или поправката трябва да се извършва само от добре обучен персонал.
⚠ Използването на неодобрени части или неоторизирани модификации може да доведе до опасност за живота или здравето и да направи гаранцията невалидна.

КАКВО	КОГА
Основна проверка	Преди употреба - Месечна проверка, ако не използвате често
Почистване	След употреба

⚠ Каски, претърпели силни удари, трябва да бъдат сменени.

Замяна на уплътнението при (сериям-100/M-300).
Откачете еластичната кукичка от лентата за глава и свалете пластмасовия палец на уплътнението от Т-образните елементи (фиг. 3a, 3b и 3c).
Издърпайте черния уплътнител на уплътнението бавно от рамката на визьора (фиг. 4).
Монтирайте новото уплътнение, като подравните уплътнителя с ръба на прореза в рамката на визьора.
Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза по дължината на цялата рамка на визьора.
Закачете отново палеца на уплътнението и еластичната кукичка.

Замяна на покритието (серия M-400).
Издърпайте бавно черния уплътнител на покритието от врънката част (фиг. 5).
Освободете храповото колело за окачването от дупката във външното покритие и издърпайте големия пластмасов палец от входа за въздух на врънката част.
Вкарайте отново входа за въздух в новото външно покритие, като внимавате пластмасовите палци да се избутани под каската на врънката част.
Подравнете уплътнителя с ръба на прореза и го натиснете плътно и докрай в този прорез по дължината на цялата врънка част.

Замяна на вътрешното покритие.
Откопчайте вътрешното покритие от външното и го заменете.
⚠ Винаги сглобявайте правилно и носете както вътрешното, така и външното покритие.

Замяна на окачването на главата (серия M-100).
Свалете уплътнението, както е описано по-горе. Освободете окачването от врънката част като издърпате слота за коригиране на височината на щифта във всеки от четирите елемента за скачване (фиг. 2). Скачете резервното окачване за главата като използвате същите елементи за скачване и скачете уплътнението.

Замяна на окачването на главата (серия M-300 и M-400).
Свалете уплътнението както е описано по-горе (само за серия M-300). Като държите врънката част обърната, освободете окачването като натиснете нагоре пластмасовите закопчалки на каишките (фиг. 6). Свалете средната каишка като натиснете нагоре пластмасовата закопчалка. Сложете резервната средна каишка и окачване като вкарате пластмасовите закопчалки в съответните слотове. Уверете се, че всички закопчалки са напълно вкарани.

Замяна на уплътнението за челото (серия M-100).
Откопчайте уплътнението от елемента за скачване на окачването (фиг. 7).
Издърпайте бавно черния уплътнител от прореза. Монтирайте новото уплътнение като подравните уплътнителя, както е показано на фиг. 8. Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза. Закачете отново уплътнението за челото към окачването на главата.

Замяна на уплътнението за челото (серия M-300).
Отстранете настоящите уплътнения от врънката част. Леко отстранете остатъците с ръка. Почистете повърхностите с кърпичка (вижте информационната листовка) или навлажнена кърпа и подсушете със суха кърпа. Уверете се, че повърхностите са напълно сухи, преди да монтирате нови уплътнения за челото. Уверете се, че резервните уплътнения прилепват плътно към врънката част.

Замяна на уплътнителя за челюстта (серия M-400).
Издърпайте бавно черния уплътнител от врънката част (фиг. 9). Подравнете новия уплътнител с ръба на прореза в рамката на визьора. Натиснете новия уплътнител плътно и докрай в прореза.

Замяна на дефлектора за въздушен поток.
При отворено положение на визьора отстранете повреждения/счупен дефлектор за въздушен поток (използвайте инструмент, ако е необходимо) и го заменете.

Замяна на храповото колело.
Намерете елементите за скачване на храповото колело на окачването (фиг. 10a). Натиснете надолу всяка от четирите части на елементите за скачване (фиг. 10b). Задръжте резервното храпово колело, така че прорезите за скачване да са извити в горно положение (фиг. 10c). Закачете елементите за скачване за окачването.

Замяна на визьора.
Освободете бутоните на рамката на визьора като ги натиснете навън от вътрешната страна на визьора (фиг. 11). (Забележка: За M-400 може да е по-лесно да натиснете бутоните при горно положение на визьора). Свалете визьора от рамката (фиг. 12). Вкарайте резервния визьор в прореза на рамката и подравнете хлебовете на визьора с дупките за бутоните в рамката. Натиснете бутоните на рамката на визьора в нея, за да фиксирате визьора (фиг. 13). Трябва да се чуе щракване, когато бутоните прилепнат плътно към рамката.
⚠ Уверете се, че бутоните на визьора са плътно фиксирани и изравнени с рамката на визьора (фиг. 14). Заменете износени или повредени части, ако е необходимо.

Замяна на рамката на визьора/комплекта за закрепване.
Комплекта за закрепване е показан на фиг. 15 (емблемите са най-отгоре, а задните панели и металните пружини са отдолу).
Свалете уплътнението, както е описано по-горе (само за серии M-100 и M).При горно положение на визьора, издърпайте металната пружина надолу и навън, за да я отстраните (фиг. 16). Свалете рамката.Ако заменяте рамката или комплекта за закрепване, свалете емблемите с червен знак „3M" от рамката на визьора като поставите рамката, легнала на емблемата, на ръба на маса и я натиснете силно с дланта на ръката си.Ако заменяте комплекта за закрепване, повдигнете задния панел леко нагоре и го плъзнете навън от слота на каската, за да го извадите (фиг. 17). Използвайте инструмент, ако е необходимо.
Резервната шина трябва да бъде вкарана в рамката, така че знакът „3M" да се вижда правилно при носене на продукта. Вкарайте резервния заден панел (първо около ръба и след това с „ветрилообразно" движение с лице към външната част на каската – фиг. 18). Подравнете рамката на визьора със слотовете за скачване и плъзнете пружината на мястото ѝ (фиг. 19). Забележка: Рамката на визьора трябва да бъде в напълно отворено или затворено положение, преди да монтирате пружината.

Замяна на бутоните на рамката на визьора.
Следвайте инструкциите за замяна на визьора по-горе и вкарайте резервни бутони.

Замяна на уплътнителя на визьора.
Издърпайте бавно черния уплътнител на визьора от прореза (фиг. 20). Монтирайте новия уплътнител като го подравните с ръба на прореза. Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза.

Подложка за челото.
Откачете подложката от лентата за главата. Увийте резервната подложка около лентата за главата и я закачете отново (фиг. 21).

Покритие за главата, врата и раменете (само за сериям-100/M-300).
Отстранете черния уплътнител на визьора от прореза (фиг. 20). Вкарайте врънката част в покритието и издърпайте входа за въздух напълно през прореза в задната част на покритието. Вкарайте уплътнителя на покритието плътно и докрай в прореза в горния край на рамката на визьора.

Огнеупорно покритие на врънката част.
Отстранете черния уплътнител на визьора от прореза (фиг. 20). Вкарайте уплътнителя на покритието плътно и докрай в прореза в горния край на рамката на визьора. Издърпайте кукичката на врънката част над входа за въздух на врънката част.

Каишка за брадичката.
Скачете каишката за брадичката към елементите за скачване на окачването за главата (фиг. 22).

Монтаж на слухови протектори на врънката част (само за серия M-100/M-300).
Намерете елементите за скачване (фиг. 23 и 24). При носене, десният протектор е маркиран с „X", а левият с „O" (фиг. 25). Слуховите протектори трябва да бъдат скачени, както е показано на фиг. 26.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от източници на висока температура, далеч от бензинови пари и пари от разтворители.
⚠ Съхранявайте далеч от пряка слънчева светлина.
Не съхранявайте на открито при температури от -30°C до +50°C или при влажност на въздуха над 90%.
Ако продуктът ще бъде съхраняван за по-дълъг период преди употреба, препоръчителната температура за съхранение е от 4°C до 35°C.
Когато бъде съхраняван при тези условия, максималната експлоатация (срок за съхранение плюс експлоатационен живот) е 3 години от датата на производство. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

(Ако не е указано друго в информационната листовка)

Респираторна защита
Серия M-100/M-300
Номинален фактор на защита = 50
EN12941 TH2, когато е свързан към системи за принудително подаване на въздух 3M™ Versaflo™ TR-302E и 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
EN1835 LDH2, когато е свързан към регулатори 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.
EN14594 2B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E и 3M™ Flowstream™.
Номинален фактор на защита = 500
EN12941 TH3, когато е свързан към система за принудително подаване на въздух 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.
EN12941 TH3, когато е свързан към система за принудително подаване на въздух 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo и система за принудително подаване на въздух 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
Номинален фактор на защита = 200
EN14594 3B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E.
EN14594 3B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E и регулатор 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3, когато е свързан към регулатори 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.
EN12941 TH2, когато е свързан към система за принудително подаване на въздух 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
EN14594 2B, когато е свързан към регулатор 3M™ Flowstream™.
Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на сгъстен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с врънки части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835.
Забележка: Врънките части серия M отговарят на изискванията за по-висока сила (B) на EN14594. Те са одобрени за използване с широк набор от тръби за подаване на сгъстен въздух, които отговарят и на изискванията за по-ниска сила и на изискванията за по-висока сила (A и B). Моля, за повече информация вижте раздел „Маркиране на оборудването" в съответните инструкции за употреба на регулатора.

Защита на очите
Визьор - EN166:3:9:B (Течни пръски 3, разтопен метал 9 и поражения със средна енергия B).
Визьор – EN166:1:B:3:9 (Оптичен клас 1, поражения със средна енергия B, течни пръски 3 и разтопен метал 9).
Визьор – EN166:1:B:3:9:K (Оптичен клас 1, поражения със средна енергия B, течни пръски 3, разтопен метал 9 и фини частици K).

Защита за главата
Врънките части M-306 и M-307 с каска M-300 отговарят на изискванията на EN397 (вижте по-долу).
Врънките части M-406 и M-407 с каска M-400 отговарят на изискванията на EN397 (вижте по-долу).
MM – Разтопен метал.
LD – Странична деформация.
440 V променлив ток – Електрическа изолация.

Характеристики на въздушния поток
Гарантиран от производителя минимален поток (MMDF).
170 л/мин (система за принудително подаване на въздух 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo и регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и V-500E)
150 л/мин (система за принудително подаване на въздух 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo и регулатори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex).
Забележка: Когато използвате врънките части серия M-400 в комбинация с регулаторите 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex, препоръчителното налягане е 4 - 6 бара).

Максимален капацитет – вижте съответните инструкции за употреба.

Размер на главата
Един размер, който може да бъде коригиран от 51 см до 64 см (6¼ – 8 в Обединеното кралство).

Дължина на дихателната тръба
BT-20S – 735мм (29 инча)
BT-20L – 965мм (38 инча)
BT-30 – 525 мм до 850 мм (21 инча до 34 инча)
BT-40 – 840 мм (33 инча)

Подходяща темпеpатура
-10°C до +55°C

Тегло
M-106 544 г, M-107 544 г, M-306 832 г, M-307 832 г, M-406 1066 г и M-407 1066 г.
Серия M-400

RS

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo pročitajte ovo upustvo zajedno sa referentnim lifletom 3M™ Versaflo™ M-Serieje kapuljača gde ćete naći informaciju o:

- Odobrenim kombinacijama jedinica za snabdevanje vazduhom(Air Delivery Units)(Powered Air Turbos ili Regulators)
- Zamenljivim delovima
- Priboru

RASPAKIVANJE

Vaše pakovanje 3M™ Versaflo™ M-Serije kapuljače treba da sadrži:
a) M-106 kapuljača ili M-107 kapuljača ili M-306 kapuljača ili M-307 kapuljača ili M-406 kapuljača ili M-407 kapuljača
b) Upustvo za upotrebu
c) Referentni liflet

⚠ UPOZORENJE !

Odgovarajući izbor, obuka, upotreba i održavanje su suština da bi proizvod štitio korisnika od odredjenih zagadjivača u vazduhu i fizičkih opasnosti. Nepoštovanje svih upustava za proizvode za respiratornu zaštitu i/ili neodgovarajuće nošenje kompletnog proizvoda tokom celog perioda izloženosti može delovati na zdravlje nosioca, dovesti do ozbiljnih ili po život opasnih oboljenja, ozleda ili stalne nesposobnosti. Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu,u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankoviča 23 ,11 070 Beograd ,SRBIJA Tel.+381 11 313 25 50 Fax.+381 11 313 25 51 e-mail:innovation.yu@mmm.com

⚠ Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim ! .

OPIS SISTEMA

3M™ Versaflo™ M-Serije kapuljača obezbeduju respiratornu zaštitu i dizajnirane su da budu korišćene sa odobrenim jedinicama za dovod vazduha (pogledati referentni liflet) da obezbede respiratornu zaštitu. Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve EN12941 (Uredjaji za respiratornu zaštitu – Snažni filtracioni uredjaji) i EN14594 (Uredjaji za respiratornu zaštitu – Aparati za kontinualan protok komprimovanog vazduha).
Napomena: Kada se regulatori i komprimovane cevi za dovod vazduha, označene sa EN1835, koriste sa M-Serijom kaciga, tsistem će zadovoljavati sa zahteve EN1835.
Vazduh dolazi kroz crevo za disanje od na opasaču montirane jedinice za dovod vazduha na zadnji deo kapuljače. Vazduh protiče preko vrha glave korisnika i dotiče ispred lica.
M-Serija kapuljača nudi i zaštiu vida ,a odredjene kapuljače i zaštitu glave.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu,zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom.
Sertifikacija po članu 10, EC tip ispitivanja i članu 11,EC kontrole kvaliteta izdata je od BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

OGRANIČENJA PRI UPOTREBI

Koristiti ovu masku striktno u skladu sa svim instrukcijama:

- sadržanim u ovoj brošuri,
- zajedno sa drugim delovima sistema (npr.3M M -Serije referentni liflet, upustvom za upotrebu jedinice za dovod vazduha).

Ne koristiti M-100/M-300 Serije kapuljača pri koncentracijama zagadjivača iznad 50 puta maksimalno dozvoljene koncentracije (the Threshold Limit Value (TLV))kada se koristi sa 3M™ Versaflo™ TR-302E i 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos ili 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex Regulators.
Ne koristiti M-400 Seriju kapuljača pri koncentracijama zagadjivača iznad 50 puta maksimalno dozvoljene koncentracije (the Threshold Limit Value (TLV)) kada se koristi sa 3M™ Jupiter ™ Powered Air Turbo or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex Regulators.
Ne koristiti M-400 Seriju kapuljača pri koncentracijama zagadjivača iznad 500 puta maksimalno dozvoljene koncentracije (the Threshold Limit Value (TLV)) kada se koristi sa 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.
Ne koristiti M-400 Seriju kapuljača pri koncentracijama zagadjivača iznad 200 puta maksimalno dozvoljene koncentracije (the Threshold Limit Value (TLV)) kada se koristi sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ili V-500E Regulators.
Ne koristiti za respiratornu zaštitu od nepoznatih atmosferskih zagadjivača ili kada su koncentracije zagadjivača nepoznate ili opasne po život i zdravlje.
Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika.(3M definicija. Zemlje mogu primenjivati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika.Tražite savet, ako ste u nedoumici).
Ne koristiti ove proizvode u kiseoničnoj ili kiseonikom obogaćenoj atmosferi.
Ovi proizvodi ne dovode kiseonik.
Koristiti samo sa filterskim jedinicama,rezervnim delovima i priborom navedenim u referentnom lifletu i uslovima datim u tehničkoj specifikaciji.
Mogu koristiti samo obučene osobe.

Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:
a) Neki deo sistema se ošteti.
b) protok vazduha oslabi ili prestane.
c) -disanje postano otežano
d) Pojavi se nesvestica ili druge neprijatnosti.
e) Osetite miris ili ukus zagadjivača ili dodje do iritacije.
Nikada ne modifikujte ili menjajte ovaj proizvod. Zamenite samo sa originalnim 3M delovima.
Jak vetar iznad 2m/s,ili rad na visini (gde pritisak u kacigi može postati negativan) može umanjiti zaštitu. Prilagodite opremu ili uzmite alternativni uređaj za respiratornu zaštitu.
Ako koristite modele za snabdevanje vazduhom obezbedite da:

- je poznat izvor snabdevanja
- je poznata čistoća dovedenog vazduha
- je dovedeni vazduh kvaliteta odgovarajućeg za disanje po EN 12021.

⚠ Korisnici treba da budu sveže obrijani gde prijanja respiratorni deo na lice . (M-100 i M-300 serieje).

⚠ Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve odredjenih standarda za zaštitu vida u industriji i sa nekim modelima, odredjene standarde za zaštitu glave. Oni ne obezbedjuju kompletnu zaštitu glave, očiju i lica od ozbiljnog uticaja i prodora i nisu zamena za dobru bezbedonosnu praksu i inženjerske kontrole.
Koristiti samo sa preporučenim naočarima. Zaštita očiju od čestica velike brzine nošena preko oftalmoloških/klasičnih naočara može dovesti do opasnosti po korisnika.
Kontaktirajte vašeg snabdevača.
U slučaju da nameravate da koristite u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M tehnički servis.

⚠ Ne koristiti u sredinama visokih temperatura, iznad preporučenih maksimalnih.
⚠ Ne koristiti pokrivke za vrat i ramena ili zaptivače za lice neotporne na plamen i zastore pri visokoj toploti, varnicama i plamenu.
Nema saznanja da materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika prouzrokuju alergije na većini korisnika.
Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume,lateksa.

OZNAČAVNJE OPREME

Za označavanje filterskih jedinica pogledajte odgovarajuće upustvo za upotrebu.
M-100/M-300 Serije kapuljača su označene sa EN12941 TH2 i EN14594 2B.
M-400 Serije kapuljača su označene sa EN12941 TH2/TH3 i EN14594 2B/3B.
Kapuljače iz serije M-100/M-300/M-400 obeležene su sa EN12941 TH3 i EN14594 3B.
M-306 i M-307 kapuljače sa M-300 šlem-školjkom su označene sa EN397 (pogledaj dole).
M-406 i M-407 kapuljače sa M-400 šlem-školjkom su označene sa EN397 (pogledaj dole).
Dodatno EN397 označavanje. MM
LD
440 V a.c.
M-Serije vizira su označene sa EN166:1:B:3:9.
M-Serije vizira su označene sa EN166:1:B:3:9.K.
M-Serije vizira iza su označene sa EN166:3:9.B
Uutrašnjost kapuljače označena je datumom proizvodnje (GGGGDDD npr.. 2009090 = 2009, 90-i danO)
Oznaka u kapuljači: UPOZORENJE! Moguća opasnost od statičkog elektriciteta. Šlem i vizir moraju biti očišćeni u bezbednoj oblasti.
Napomena: Kada se regulatori i komprimovane cevi za dovod vazduha, označene sa EN1835, koriste sa M-Serijom kaciga, tsistem će zadovoljavati sa zahteve EN1835.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Proveriti da je uredjaj kompletan, neoštećen i korektno kompletiran.Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.
Pre upotrebe proveriti komplet jedinice za dovod vazduha ,kako je podvučeno u upustvu za upotrebu.

- skinuti zaštitni film sa vizira

Prilagodjavanje kapuljače
Kaciga-kapuljača treba da se podesi tako da omogući najbolje dihtovanje i vidljivost.
Da prilagodite obim glavi, rotirajte dugme da zategnete /otpustite.
Mehanizam za zatezanje sa udobnim jastučetom i mogućnošću podešavanja će možda biti potreban za veću stabilnost i bolje podešavanje.
Skinite podlogu sa jastučeta i pričvrstite ga na pločicu mehanizma za zatezanje.
Visina na glavi i ravnoteža kacige-kapuljače može da se podesi zatezanjem ili otpuštanjem fabričkih kaiševa kako biste podigli/spustili kacigu-kapuljaču (Sl.1).
Alternativno, traka preko glave može biti podešena na četiri mesta (Sl. 2).
Svaka pozicija se može podešavati nezavisno kako bi postigli podečavanje koje vama odgovara.

OPERATIVNO UPUSTVO

OBAVLJANJE

1. Izaberite odobrenu cev za disanje (Molimo pogledajte referentni list za 3M M-Seriju ili listu sa 3M odobrenim cevima za disanje) i povežite gornji kraj za kacigu/kapuljaču.
Pogledajte Tehničke specifikacije za dužinu cevi za disanje.
Proveriti zaptivač lociran na kraju bajoneta creve za disanje (kraj da se spoji sa jedinicom za dovod vazduha) za proveru nošenja ili oštećenja. Ako je dihtovanje istrošeno ili oštećeno, crevo za disanje treba da se zameni.
2. Povežite donji kraj creva za disanje na izlaz filterske jedinice.
3. Montirajte i prilagodite filtersku jedinicu kao što je opisano u odgovarajućem upustvu za upotrebu.
4. Osigurajte da je vizir podignut i podesite kacigu/kapuljaču. Uverite se da se kaciga/kapuljača drži čvrsto i da je udobna. Ukoliko je neophodno podesite kacigu/kapuljaču kao što je ranije opisano.
5. Uključite filtersku jedinicu ili povežite crevo za snabdevanje komprimovanim vazduhom sa regulatorom.
6. (a) M-100/M-300 Serija. Spustite vizir u nižu poziciju povlačeći petlju/dršku koja se nalazi na face seal tako da face seal bude ispod brade. Proverite da li je face seal pravilno pozicioniran oko lica.
(b) M-400 Serije. Spustite vizir u zatvoren položaj. Zategnite prilagodivu žicu na unutrašnji shroud sve dok ne ostane manje od dva prsta praznine između vaše kože i inutrašnjeg shrouda.

⚠ Uvek pravilno montirajte i nosite oba i unutrašnji i spoljašnji shroud.
⚠ Osigurajte da je okvir vizira čvrsto zaključan u zatvorenom položaju. Zamenite istrošene ili oštećene delove ukoliko je neophodno.

7. Obezbedjivanje barem minimalnog protoka vazduha u kacigu je dostignuto i pripremljeno za maksimalan komfor-videti odgovarajuće upustvo za upotrebu.
8 . Ako je neophodno, podignite vizir i podesite usmerivač protoka vazduha.
Kada je potpuno otvoren, protok vazduha je usmeren preko lica
Kada je delimično zatvoren, deo vazduha je usmeren ka viziru.
Nakon podešavanja, spustite vizir nazad u donju poziciju (M-100/M-300 Serije) ili zatvorena pozicija (M-400 Serije).

UPOTREBA

Upotreba kada je snbdevanje vazduhom isključeno, nije normalno, može doći do naglog porasta ugljendiksida, smanjenja kiseonika, zaštita neće biti obezbedjena, odmah napustiti kontaminiranu oblast.
Pažljivo zaštititi crevo za disanje od mogućih uvijanja oko stvari koje izviruju.Ako se to desi , odmah napustiti kontaminiranu oblast i proveriti da li je aparat neoštećen.
Ako se tokom korišćenja prekine dotok vazduha ili se smanji, odmah napustiti kontaminiranu oblast i ispitajte uzrok.
Rok upotrebe proizvoda će zavisiti od učestalosti i uslova korišćenja.
Kacige koje se koriste u agresivnim uslovima ili napolju na direktnoj sunčevoj svetlosti će možda trebati češće da se menjaju za razliku od kaciga/kapuljača koje se povremeno koriste unutra.
3M preporučuje maksimalan vek trajanja (rok trajanja + rok upotrebe) od 3 godina od datuma proizvodnje, u slučaju da se čuvaju prema preporučenim uslovima skladištenja.
Napomena: Većina plastičnih delova je oblikovana na dan proizvodnje i mora biti zamenjena kao što je opisano gore bez obzira na spoljni izgled.

⚠ Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka.

PREKID NOŠENJA

Ne pomerajte kacigu i ne isključujte snabdevanje vazduhom sve dok ne napustite kontaminiranu oblast.
1. M-100/M-300 Serija. Uhvatite face seal, podignite vizir i skinite kacigu sa glave.
M-400 Serija. Opustite unutrašnji shroud, podignite vizir, zatim skinite kapuljaču/kacigu sa glave.
2. . Isključite filtersku jedinicu ili otkačite crevo za snabdevanje komprimovanim vazduhom od regulatora.
3. Otkopčajte opasač.

NAPOMENA Ako je maska korišćena u sredini, čiji zagadjivači zahtevaju specijalnu dekontaminaciju, treba je staviti u odgovarajući kontejner i zadihtovati da može da se dekontaminira ili odbaci.

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

⚠ Za čišćenje proizvoda koristite samo procese i agense opisane u ovom delu.
Upotrebite čistu krpu, natopljenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.
Ne koristiti naftu, hlorisane nagrizajuće tečnosti , kao trihloretilen, organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje da očistite deo opreme.
Za dezinfekciju koristite higijenske maramice kao što je opisano u referentnom prospektu.

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku moraju vršiti samo za to obučene osobe.
⚠ Korišćenje neodobrenih delova ili neautorizovana izmena mogu dovesti do opasnosti po život i zdravlje i neprihvatanja garancije.

ŠTA	KADA
Opšta provera	Pre upotrebe - Mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi
Čišćenje	Posle upotrebe

⚠ Kacige izložene snažnim i teškim uticajima treba da se zamene.

Zamena dihtunga (M-100/M-300 Serija).
Otkačite elastičnu dršku sa kapuljače i uklonite plastičan tab sa face seal sa "T" tačke za pričvršćivanje (Sl 3a, 3b i 3c).
Povucite pažljivo crni/u face seal gasket van okvira/rama vizira (Sl4).
Montirajte novi dihtung tako što ćete poravnavati gasket sa ivicom udubljenja na okviru vizira
Pritisnite gasket čvrsto u udubljenje na okviru oko celog vizira.
Ponovo pričvrstite plastični/u face seal tab i elastičnu petlju.

Zamena shroud (M-400 Serije).
Povucite polako crni shroud gasket iz kapuljače(Sl5).
Oslobodite mehanizam za zatezanje iz rupe na spoljnoj strani shroud i povucite veliku plastični umetak sa otvora/dovoda za vaduh na delu koji ide preko glave.
Ubacite dovod za vaduh u novi spoljni shroud osiguravajući da su plastični umetci gurnuti ispod kacige.
Poravnajte/centrirajte gasket sa ivicom udubljenja i pritisnite čvrsto u udubljenje oko celog vizira.

Zamena unutrašnjeg shroud.
Otkopčajte/odvojite unutrašnji sa spoljašnjeg shroud i zamenite.
⚠ Uvek pravilno montirajte i nosite oba i unutrašnji i spoljašnji shroud.

Zamena mehanizma za zatezanje (M-100 Serija).
Uklonite zaptivačza lice kao što je opisano gore. Oslobodite mehanizam za zatezanje kapuljače povlačeći otvor za podešavanje visine na klinu sa svake strane na četiri tačke za pričvršćivanje (Sl.2). Pričvrstite mehanizam za zatezanje pomoću istih tačaka za pričvršćivanje i namestite zaptivačza lice.

Zamena mehanizma za zatezanje (M-300 i M-400 Serije).
Uklonite face seal kao što je opisano gore(M-300 serija samo). Sa izvrnutom kapuljačom, oslobodite mehanizam za zatezanje gurajući nagore držače web straps na plastici (Sl 6). Uklonite the centre web strap gurajući nagore držače. Pričvrstite novi centre web strap i mehanizam za zatezanje ubacivanjem plastičnih držača u odgovarajuće otvore.
Obezbedite da ssu vi držači u potpunosti umetnuti.

Zamena forhead seal (M-Serija)
Skinite seal sa mehanizma za pričvršćivanje (Sl 7). Povucite polako crni gasket iz udubljenja na okviru vizira. Postavite novi seal Install the new seal by aligning the gasket as shown in Fig 8. Press the gasket firmly and fully into the groove. Re-attach the forehead seal to the head suspension.

Zamena forhead suspension (M-300 Serija).
Uklonite sadašnje seals sa kapuljače. Nežno ostružite rukom ostatke. Očistite površinu brisanjem (pogledajte referentni list) ili vlažnom krpom i posušite peškirom. Osigurajte da su površine potpuno osušene pre nego što postavite nove prednje seals. Osigurajte da novi seals prijanjanju čvrsto za kacigu/kapuljaču.

Zamena jaw gasket (M-400 Serija).
Izvucite polako crni gasket iz kapuljače / kacige (Sl9). Poravnajte novi gasket sa ivicom udubljenja na okviru vizira. Pritisnite čvrsto i potpuno novi gasket u udubljenje.

Zamena usmerivača protoka vazduha.
Sa vizirom u otvorenoj poziciji, uklonite ošećen/polomljen usmerivač vazduha (koristite alatku ako je neophodno) i zamenite novim.

Zamena ratchet
Locirajte tačke za pričvršćivanje ratcheta na mehanizmu. (Sl10a). Pritisnite nadole svaku od četiri glava na mestima određenim za pričvršćivanje.(Sl. 10b). Držite novi ratchet tako da su rupe za pričvršćivanje curved in the up position (Sl10c). Snap attachment points onto the suspension.

Zamena vizira.
Oslobodite dugmiće za okvir vizira pritiskajući dugmiće iznutra ka spoljašnjoj strani vizira. (Sl 11). (Napomena: Kod M-400, može biti lakše da pritisnete dugme sa podignutim vizirom). Izvadite vizir iz rama (Sl 12). Ubacite novi vizir u udubljenje na ramu vizira i centrirajte udubljenja na viziru sa rupama za dugme u okviru/ramu vizira. Gurnite dugmiće u okvir kako biste zaključali vizir (Sl 13). Ako su dugmići u potpunosti nameštеni u okvir čuće se "klik".
⚠ Osigurajte da su dugmići vizira čvrsto osigurani i Ensure visor buttons are firmly secured and flush u okvir vizira (Sl 14). Zamenite istrošene i oštećene delove.

Okvir vizira/zamena pivot seta.
Pivot set je prikazan na Sl 15 (posts su prikazani na vrhu, zatim na zatim na zadnjim plates i na metalnim oprugama na dnu).
Uklonite face seal kao [to je opisano gore (Samo M-100 i M-300 serija). Sa vizirom u podignutoj poziciji, povicite nadole metalne opruge i izvucite ih (Sl 16). Uklonite okvir. Ukoliko menjate okvir ili pivot set, skinite post sa "3M" znakom sa okvira vizira tako što ćete staviti okvir/ram vizira na ivicu stola, resting on the post, i pritiskajući jako dlanovima nadole ram/okvir vizira. Uklonite okvir/ram. Ukoliko menjate pivot set, podignite blago zadnju pločicu i izvucite iz otvora na školjci šlema kako bi uklonili (Sl17). Ukoliko je nepohodno upotrebite alat.
Post treba da bude umetnuta u okvir tako da je "3M" postavljen ispravno kada se proizvod koristi/nosi. Ubacite back pločicu (prvo zaobljeni deo i sa fan pattern okrenutim

ka spoljašnosti šlema - (Sl 18). Postavite okvir vizira preko otvora za pričvršćivanje i povucite oprugu na svoje mesto (Sl 19). Napomena: Okvir vizira treba da bude u potpuno otvorenom ili zatvorenom položaju pre postavljanja opruge.

Zamena dugmića za ram/okvir vizira.
Za zamenu vizira pratite uputstva navedena gore i ubacite dugmiće za zamenu.

Zamena gasket vizira.
Izvucite polako crni gasket iz udubljenja groove (Fig 20). Montirajte novi gasket tako što ćete ga poravnati sa ivicom udubljenja. Pritisnite jako gasket u udubljenje.

Udobno jastuče za prednji deo.
Otkačite udobno jastuče sa trake koja ide preko glave. Obmotajte jastuče oko trake za glavu i ponovo pričvrstite. (Sl21).

Navlaka za glavu, vrat i ramena (Samo M-100/M-300 serija).
Uklonite crni gasket vizira iz udubljenja (Sl 20). Ubacite kapuljaču/kacigu u navlaku i provucite dovod vazduha potpuno kroz otvor na zadnjoj strani navlake.Ubacite gasket na poklopcu u udubljenje na gornjoj strani okvira vizira.

Cover za kapuljaču otporan na vatru
Uklonite crni gasket vizira iz udubljenja (Sl 20). Ubacite gasket na cover u udubljenje na gornjoj strani okvira vizira.na nsert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame. Povucite petlju na headtop cover preko dovoda vazduha na kapuljači/kacigi.

Traka za ispod brade.
Pričvrstite traku za bradu na mestima određenim za spajanje koja se nalaze na mehanizmuza zatezanje (Sl 22).

Montiranje ear muff na kapuljaču (SamoM-100/M-300 serija).
Pronađite mesta namenjena za pričvršćivanje (Sl 23 i 24). Prilikom nošenja, desna strana mount je označena sa the right side 'X', a desna strana sa 'O' (Sl 25). Earmuff treba da se pričvrste kako je prikazano na Sl 26.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da se čuvaju u svom pakovanju na suvim, čistim uslovima, daleko od izvora visoke temperature, benzina i para rastvarača.
⚠ **Nemojte čuvati na direktnoj sunčevoj svetlosti.**
Ne skladištiti na temperaturama van opsega od - 30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.
Ako će se proizvod skladištiti duži rok pre upotrebe , sugerisana temperatura skladištenja je 4°C do 35°C.
Kada se skladišti kao što je navedeno. maksimalan vek trajanja (When stored as stated, the maximum life (rok trajanja + rok upotrebe) je 3 godina od datuma proizvodnje.
Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

Tehnička specifikacija

(ako nije drugačije dato u referentnom prospektu)

Respiratorna zaštita
M-100/M-300 Serija
Nimanalan Faktor Zaštite = 50
EN12941 TH2 kada je povezano sa 3M™ Versaflo™ TR-302E i 3M™ Jupiter™ snažna jedinica za vazduh..
EN1835 LDH2 kada je povezan sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.
EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E i 3M™ Flowstream™ Regulatorima.
nominalni zaštitni faktor =500
EN12941 TH3 kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ TR-302E Snažnom jedinicom za vazduh.
EN12941 TH3 kada se poveže na 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo i 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
nominalni zaštitni faktor =200
EN14594 3B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E Regulatorima.
EN14594 3B kada se poveže na regulatore 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E i regulator 3M™ Flowstream™.
EN1835 LDH3 kada se poveže na regulatore 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.
EN12941 TH2 kada je povezan sa 3M™ Jupiter™ Snažnom jedinicom za vazduh.
EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Flowstream™ Regulatorom.
Napomena: Kada se regulatori i komprimovane cevi za dovod vazduha, označene sa EN1835, koriste sa M-Serijom kaciga, tsistem će zadovoljavati sa zahteve EN1835.
Napomena: M-Serija kaciga ispunjava složenije zahteve (B) EN14594. Odobrene su za upotrebu sa asortimanom komprimovanih cevi za dovod vazduha koje ispunjavaju manje složene i složenije zahteve (A i B). Molimo potražite informaciju u u delu koji se odnosi na obeležavanje opreme u Korisničkom uputstvu.

Zaštita vida
Okolina vizira - EN166:3:9:B (rasprskavanje tečnosti 3,
Vizir - EN166:1:B:3:9 (Optička klasa 1, medium energy impact B, kapljice tečnosti 3 i rastopljen metal 9).
Vizir - EN166:1:B:3:9 :K (Optička klasa 1, medium energy impact B, kapljice tečnosti 3, rastopljen metal 9 i fine čestice K).

Zaštita glave
M-306 i M-307 kacige sa M-300 školjkom šlema ispunjava zahteve EN397 (pogledajte ispod).
M-406 i M-407 kacige sa M-400 školjkom šlema ispunjava zahteve EN397 (pogledajte ispod)
MM-Rastopljen metal.
LD-Bočna deformacija.
440 V a.c. – Električna izolacija.

Karakteristike protoka
Dizajn proizvođača za minimalni protok (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E snažna jedinica za vazduh i 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E Regulatori)
150 l/min (3M™ Jupiter™ Snažna jedinica za vazduh i 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulatori).
Napomena: Kada koristite M-400 seriju kaciga u kombinaciji sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima, preporučen opseg pritiska je 4 - 6 bar).

Maksimalni protok-pogledaj odgovarajuće upustvo za upotrebu.

Veličina glave
Jedna veličina, podesiva na 51 do 64 cm (UK veličine 6½– 8).

Dužine creva za disanje
BT-20S – 735mm (29 inča)
BT-20L – 965mm (38 inča)
BT-30 – 525mm do 850mm (21 inča to 34 inča)
BT-40 – 840mm (33 inča)

Radna temperatura
-10°C do +55°C

Težina
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.
M-400 Serija

TR

KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatı 3M™ Versaflo™ M-Seri Başlıklar Referans Kitapçığına bağlantılı olarak inceleyiniz. Buradaki bilgiler:
- Onaylı Hava Aktarma Üniteleri Kombinasyonu (Motorlu Hava Turboları ve Regülatörleri)
- Yedek parçalar
- Akssuarlar

AMBALAJINDAKİLER

3M™ Versaflo™ M-Seri Başlık paketi içeriği:
a) M-106 Başlık veya M-107 Başlık veya M-306 Başlık veya M-307 Başlık veya M-406 Başlık veya M-407 Başlık
b) Kullanıcı Talimatları
c) Referans Broşürü

⚠ DİKKAT

Fiziksel tehlikeler ve bazı havadaki kirleticilerden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, doğru seçim, eğitim, doğru kullanım ve uygun bakım gereklidir. Bu solunum koruyuculuğun kullanımında tüm talimatların izlenmemesi ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ekipmanın kullanımındaki eksiklikler yanlışlıklar kullanıcının sağlığını,olumsuz yönde etkileyebilir, hayatı tehdit edici rahatsızlıklara veya kalıcı hasarlara sebep olabilir. Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).
⚠ **Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.**

SİSTEM TANIMI

3M™ Versaflo™ M-Seri başlıklar solunum koruma sağlar and solunum koruma sağlamak için, onaylı bir Hava Aktarma Ünitesi (bakınız Referans Broşür) ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürünler EN 12941 (Solunum Koruyucu Cihazlar-Motorlu Filtreleme Cihazları) ve EN 14594 (Solunum Koruyucu Cihazlar-Sürekli hava akışlı basınçlı hava solunum aparatı) gereklerini karşılar.
Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regulatörler M-Seri başlıklarla kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklerini karşılar. Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.
Madde 10 uyarınca AT Tip-İnceleme ve Madde 11 uyarınca, AT Kalite Kontrolu belgelendimesi BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Onaylanmış Kurum Numarası 0086) tarafından verilmiştir.

KULLANIM SINIRLARI

Bu solunum koruyucuyu tüm talimatlara uygun olarak kullanınız.
- bu broşürde yer alan,
- sistemin diğer parçaları ile uyumlu olarak (ör: 3M M-Seri Referans Broşürü,Hava Aktarım Ünitesi Kullanım Talimatları).

M-100/M-300 Seri başlıkları 3M™ Versaflo™ TR-302E ve 3M™ Jupiter™ Mptorlu Hava Turbo veya 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ veya 3M™ Vortex Regulatorlerle birlikte kullanıldığında, Eşik Sınır Değerin (TLV) 50 katının üstündeki kirletici konsantrasyonlarında kullanılmaz.
M-400 Seri başlıkları 3M™ Jupiter ™ Motorlu Hava Turbo veya 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ veya 3M™ Vortex Regulatorlerle kullanıldığında Eşik Sınır Değerin (TLV) 50 katının üstündeki kirletici konsantrasyonlarında kullanılmaz.
M-400 Seri başlıklar, 3M™ Versaflo™ TR-302E Motorlu Hava Turbo ile kullanıldığında, Eşik Sınır Değerin (TLV) 500 katı üstündeki kirletici konsantrasyonlarında kullanılmaz.
M-400 Seri başlıklar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E veya V-500E Regulatorlerle birlikte kullanıldığında, Eşik Sınır Değerin (TLV) 200 katı üzerindeki konsantrasyonlarda kullanılmaz.
Bilinmeyen atmosferik kirletici maddelere karşı veya kirletici madde konsantrasyon değerleri bilinmediği veya insan hayat ve sağlığını ani tehlikeye atacak durumlarda solunum koruyucu olarak kullanmayınız (IDLH).
%19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız).
Bu ürünleri oksijenli veya oksijen zengin ortamlarda kullanmayınız.
Bu ürünler oksijen beslemesi yapmazlar.
Sadece Referans Broşüründe belirtilen Hava Aktarım Üniteleri, yedek parça ve aksesuarlar ile birlikte ve Teknik Özelliklerde belirtilen kullanım koşulları dahilinde kullanınız.
Sadece eğitimli yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.
Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:
a) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
b) Başlık içerisine giden hava akışının azalması veya durması.
c) Soluk almanın güçleşmesi.
d)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntının meydana gelmesi.
e) Kirletici madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi.
Bu üründe asla bir değişiklik veya ekleme yapmayınız. Parça değişiminde sadece 3M orjinal yedek parçalarını kullanınız.
Hızı 2m/s'nin üzerinde olan rüzgarlar veya (başlık içerisindeki basıncın negatif olmasına neden olabilecek) çok yüksek iş hızı, koruma oranını düşürebilir.Ekipmanı uygun bir şekilde ayarlayınız veya solunum koruyucu cihazınızın alternatif bir formunu kullanmayı düşününüz.
Eğer Beslemeli Hava Modunda çalışacaksanız:
- Hava besleme kaynağının bilindiğinden.
- Hava kaynağının saflığının bilindiğinden.
- Hava kaynağının EN12021 standardına göre nefes almaya elverişli nitelikte olduğundan emin olunuz.

⚠ **Maskenin çeperinin kullanıcının yüzü ile temas ettiği ürünleri kullanan kişilerin sakalsız ve bıyıksız olması gerekir.**
(M-100 ve M-300 seriler).
⚠ **Bu ürünler belirli endüstriyel gözlük standartları ve bazı modellerle, belirli endüstriyel baş koruyucu standartlarını gereklerini karşılar. Bunlar şiddetli darbe ve içe geçme, delmelerden tümüyle baş, göz ve yüz koruma sağlamaz. Bunlar mühendislik kontrolleri ve iyi güvenlik uygulamaları için temsilci değildir.**
Beraberinde sadece tavsiye edilen gözlükleri kullanın. Yüksek hızlı parçacıklara karşı, geleneksel gözlüklerin üzerine giyilen göz koruyucular göze gelen etkilere engel olmayarak kullanıcının zarar görmesine neden olabilir. Ürün tedarikçiniz ile irtibata geçiniz.
Patlayıcı ortamlarda çalışacaksanız, 3M Teknik Servisi ile irtibata geçiniz.
⚠ **Tavsiye edilen maksimum sıcaklık üzerindeki yüksek ısı ortamlarınlarında kullanılmaz.**
⚠ **Yüksek ısı, kıvılcım ve açık alev çevresinde baş boyun ve omuz kılıfı veya alev almaz dirençli yüz kılıfı olarak kullanılmaz.**
Kullanıcının derisi ile temas edebilecek söz konusu malzemelerin, çoğu kişide allerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinmemektedir.
Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.

EKİPMAN İŞARETLERİ

Hava Aktarım Ünitesi işaretleri için lütfen ilgili Kullanım Talimatlarına bakınız.
M-100/M-300 Seri başlıklar EN 12941 TH2 ve EN14594 2B'ye karşı işaretlenmişlerdir.
M-400Seri başlıklar EN12941 TH2/TH3 ve EN14594 2B/3B'ye karşı işaretlenmişlerdir.
M-100/M-300/M-400 Serisi başlıklar EN12941 TH3 ve EN14594 3B olarak işaretlenmişlerdir.
M-300 baretler ile M-306 ve M-307 başlıklar EN397'ye karşı işaretlenmişlerdir. (bkz.aşağıya).
M-400 baretler ile M-406 ve M-407 başlıklar EN397'ye karşı işaretlenmişlerdir. (bkz.aşağıya).
Ek EN397 işaretleri. MM
LD
440 V a.c.
M-Serisi vizörler EN166:1B:3:9'a karşı işaretlenmişlerdir.
M-Serisi vizörler EN166:1B:3:9:K'ya karşı işaretlenmişlerdir.
M-Serisi vizörlerin kaplamaları EN166:1B:3:9:B'ye karşı işaretlenmişlerdir.
Başlığın içinde üretim tarihini belirten bir etiket vardır.(YYYYDDD e.g. 2009090 = 2009, 90.gün)
Başlık içi etiket: UYARI! Muhtemel elektrostatik tehlike. Baret ve vizör sadece güvenli bir alanda temizlenmelidir.
Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regulatörler M-Seri başlıklarla kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklerini karşılar.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz.
Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanımdan önce orjinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.
Uygun kullanım talimatında belirtildiği gibi kullanım öncesi Hava Aktarma Ünite montaj kontrollerinin yapıldığı garanti altına alınmalıdır.
- Maskede bulunan herhangibir koruyucu filmi çıkarın.

Başlık ayarı
Başlık yüzü en iyi şekilde kapatacak ve en iyi görüş alanı sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır.
Baş suspansiyonunu ayarlamak için arka ayar kısmını sıkmak veya gevşetmek için çevirin.
Takma ve sabit duruşu daha uygun hale getirmek için bir boyut azaltma konfor ped'i gerekebilir.
Konfor ped'indeki arka kısmı ayırın ve arka ayar kısmı plakasına iliştirin.
Baş yüksekliği ve başlık dengesi, başlığı kaldırma/indirme amaçlı olarak kumaş bantların sıkılıp/gevşetilmesi ile ayarlanabilir. (Fig 1).
Alternatif olarak, suspansiyon baş bandı dört konumdan ayarlanabilir. (Fig 2).
Size özel bir takma ayarı gerçekleşmesi için her bir konum ayrı olarak ayarlanabilir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

TAKIMLARIN TAKILMASI İŞLEMİ

.1Onaylanmış bir hava hortumu seçin (Lütfen 3M M-Seri Referans Bröşüründen, onaylanmış 3M hava hortumları listesine bakın) ve üst kısmını başlık takımına takın.
Lütfen Teknik Spesifikasyonlardan hava hortumu uzunluklarına bakınız
Hava hortumunun sonundaki boyonet (ör: Hava Aktarım Ünitesine bağlı olan son kısım) üzerinde yer alan contayı fazla kullanılıp eskimesi ile ilgili ve hasarlı olup olmadığı ile ilgili muayene edin. Eğer sızdırmazlık yıpranmışsa veya hasarlı ise, hava hortumu yenisi ile değiştirilmelidir.
2. Hava hortumunun alt ucunu hava Aktarım Ünitesi çıkışına takın.
3. Hava Aktarım Ünitesi ilgili Kullanıcı Talimatında belirtildiği şekilde ayarlayıp takın.
4. Vizörün kalkık konumda ve başlığa uygun şekilde takılı olduğundan emin olun. Başlığın sıkılığından ve konforundan emin olun. Gerekir ise başlığı daha önce belirtildiği şekilde ayarlayın.
5. Motorlu Hava Turbo sistemini devreye sokun veya basınçlı hava besleme tüpünü Regülatöre bağlayın.
6. (a) M-100/M-300 Seri. Yüz korumasındaki ilmiği aşağı doğru çekerek vizörü aşağı konuma getirin ve bu şekilde vizörün çenenizin altına gelmesini sağlayın.Yüz korumasının yüzün atrefinda tümüyle doğru olarak konumlandırıldığından emin olun.
(b) M-400 Seri. Vizörü kapalı konuma getirmek için aşağı indirin. Cildiniz ile iç kılıf arasında iki parmaktan az bir boşluk kalana kadar kılıfın iç kısmındaki ayarlanabilir kordonu sıkın.

⚠ Hem iç ve hem de dış kılıfı her zaman düzgün yerleştirin ve giyin.
⚠ Vizör çerçevesinin kapalı pozisyonda sıkı bir şekilde tuttuldugundan emin olun.Eğer gerekli ise yıpranmış ya da hasarlı parçaları değiştirin.

7. Başlık içerisine en azından asgari hava akımı sağlandığından emin olun ve azami konfor elde edilecek şekilde ayarlayın – bakınız ilgili Kullanım Talimatları.
8 .İhtiyaç duyulur ise, vizörü kaldırın ve hava akış deflektörünü ayarlayın.
Tam olarak açıldığında, daha fazla hava akımı yüze yönlenecektir.
Kısmen kapalı iken, vizöre doğru bir kısım hava yönlenecektir.
Ayarladıktan sonra, vizörü tekrar aşağıya çekerek aşağı konumuna getirin.(M-100/M-300 Seri) veya pozisyonu kapatın (M-400 Seri)

KULLANIM

Güç / hava beslemesini kapalı durumda kullanım doğru değildir. Hızlı bir karbondioksit birikimi, oksijen tükenmesi meydana gelebilir ve hiç veya çok az koruma sağlanır. Kirlenmiş alanı derhal boşaltın.
Solunum tüpünün çıkıntılı nesnelerin etrafında sarılarak kıvrım yapmamasına dikkat ediniz. Böyle bir şeyin meydana gelmesi durumunda, kirlenmiş alanı hemen boşaltın ve aparatın hasar görüp görmediğine bakın.
Kullanım esnasında hava beslemesi duracak veya azalacak olursa, kirlenmiş alanı hemen boşaltın ve nedenini araştırın.
Ürünün "kullanım" ömrü kullanımın sıklığına ve koşullarına göre değişiklik gösterir.
Direk güneş ışığına maruz kalınan ortamlarda veya ağır çalışma koşulları olan ortamlarda kulanılan başlıkların, iç alanlarda kullanılan başlıklara göre daha sıklıkla değiştitilmesi gerekebilir.
Önerilen saklama koşullarında saklandığı takdirde; 3M bu ürünün ömür süresini(raf ömrü artı kullanım ömrü) üretim tarihinden itibaren 3 yıl olarak önermektedir.
Not: Çoğu plastik bileşenler üretim tarihlerinde kalıplandırılmışlardır ve dış görünüşlerine bakılmaksızın yukarıda belirtildği şekilde değiştirilmek zorundadırlar.

⚠ Maksimum ömür süresinden sonra kullanmayınız.

TAKIMLARIN ÇIKARTILMASI

Kirlenmiş alanı boşaltmadan başlığı çıkartmayın veya hava beslemesini kapatmayınız.
1. M-100/M-300 Seri. Yüz korumasını tutarak vizörü kaldırın ve başlığı başınızdan çıkartın.
M-400 Seri. İç kılıfı gevşetin, vizör kaplamasını tutarak vizörü kaldırın ve daha sonra başlığı başınızdan çıkartın.
2. Motorlu Hava Turbo sistemini kapatınız veya basınçlı hava besleme tüpünün Regülatör ile bağlantısını kesiniz.
3. Bel kemerini çözünüz.

NOT: Eğer maske, özel temizleme işlemlerinin kullanılmasını gerektiren bir madde yüzünden kullanıldığı alanda kontaminasyona yol açmışsa, uygun bir kaba konulmalı ve dekontamine edilinceye veya atılıncaya kadar mühürlü tutulmalıdır.

TEMİZLEME TALİMATLARI

⚠ Ürünü temizlemek için sadece bu bölümde belirtilen temizlik işlemlerini uygulayın ve sadece belirtilen maddeleri kullanın.
Hafif sıvı ev sabunu ve su ile ıslatılmış temiz bir bez kullanınız.
Ekipmanın herhangi bir parçasını benzin, (trikloretilen gibi) klorlu yağ giderici sıvılar, organik çözeltiler veya aşındırıcı temizleme maddeleri ile silmeyiniz.
Dezenfekte işlemi için Referans Broşüründe belirtilen temizlik mendillerini kullanınız.

BAKIM

Ekipmanın bakım, servis ve onarımı sadece gereken eğitimi almış personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
⚠ Onayı bulunmayan veya izinsiz değişiklik yapılmış parçaların kullanılması kişi hayatına ve sağlığına zarar verebilir ve verilmiş bulunan herhangi bir garantinin geçersiz kalmasına yol açabilir.

YAPILACAKLAR	YAPILMA ZAMANI
Genel Kontrol	Kullanımdan önce - Düzenli kullanılmıyorsa aylık
Temizlik	Kullanım sonrası

⚠ Şiddetli darbelere maruz kalmış baretler değiştirilmelidir.

Yüz korumasının değişimi (M-100/M-300 Seri).
Elastik ilmiği başlıktan çıkarın ve "T" tutturma noktalarından (Şekil 3a, 3b ve 3c) yüz koruma plakasını çıkarın.
Siyah yüz koruma plakasını yavaşça vizör çerçevesinden çekin. (Şekil 4).
Vizör çerçevesinin içindeki conta kanalı ile contayı hizalayarak yeni yüz korumasını yerleştirin.
Tüm vizör çerçevesinin etrafındaki conta kanalına contayı sıkıca ve tam olarak bastırın. Yüz korumasının plakasını ve elastik kısmı tekrar takarak tutturun.

Kılıf değişimi (M-400 Seri).
Siyah kılıf contasını yavaşça başlıktan çekin (Şekil 5).
Diş kılıf içindeki delikten suspansiyon cırcırını çıkartın ve büyük plastik plakayı başlığın hava giriş kısmından çekin.
Plastik plakaların başlık kaplamasının altına yerleştiğinden emin olarak hava giriş kısmını yeni dış kılıfın içine tekrar yerleştirin.
Conta kanalının ucundan contayı hizalayın ve başlığın etrafından sıkı ve tam bir şekilde conta kanalına bastırın.

İç kılıf değişimi.
İç kılıfı dış kılıftan sökün ve değiştirin.
⚠ Hem iç ve hem de dış kılıfı her zaman düzgün yerleştirin ve giyin.

Baş suspansiyon değişimi (M-100 Seri)
Yukarıda belirtildiği şekilde yüz korumasını çıkartın. Her dört tutturma noktasındaki (Şek. 2) kancaya ait yükseklik ayar boşluğundan çekerek başlığın suspansiyonunu çıkarın.Aynı tutturma noktalrını kullanarak yeni baş suspansiyonunu ve yüz korumasını takın.

Baş suspansiyonu değişimi (M-300 ve M-400 Seri)
Yukarıda belirtildiği şekilde yüz korumasını çıkartın. (Sadece M-300 Seri). Başlığı ters tutarak, suspansiyonu ağ örgülerin plastik kancalarına yukarı doğru basarak serbest bırakın. (Şek. 6). Orta ağ örgüyü plastik kancaları yukarı doğru bastırarak çıkartın. Plastik kepçeleri uygun olan boşluklara yerleştirerek yeni orta ağ örgüsünü ve suspansiyonu takın. Tüm kepçelerin tam olarak yerleştirildiğinden emin olun.

Alın koruması değişimi (M-100 Seri)
Korumaya, suspansiyonun üzerindeki tutturma noktasından basın. (Şek. 7). Siyah contayı kılıftan yavaş bir şekilde çekin. (Şek. 8)'de gösterildiği gibi contayı hizalayarak yeni korumayı yerleştirin. Contayı sıkı ve tam bir şekilde conta kanalının içine yerleştirin. Alın korumasını baş suspansiyonuna tekrar takın.

Alın koruması değişimi (M-300 Seri)
Kullanılan korumaları başlıktan çıkarıtın.Elinizi kullanarak nazikçe olası tortuları silin.Mendil (Bkz.Referans Broşürü) yada nemli bez ile yüzeylerini silin ve havlu ile kurulayın. Yeni alın korumalarını yerleştirmeden önce yüzeylerin tamamen kuru olduğundan emin olun. Yeni korumaların başlığa sıkıca ve tam olarak takılı olduğundan emin olun.

Çene contası değişimi (M-400 Seri).
Siyah contayı yavaş şekilde başlıktan çıkarın (Şek. 9).Yeni contayı, vizör çerçevesinin içindeki conta kanalı ile hizalayın. Yeni contayı sıkı ve tam şekilde conta kanalının içine itin.

Hava akışı deflektörünün değişimi.
Vizör açık konumda iken, hasarlı/kırık hava akış deflektörünü çıkartın (gerekir ise bir alet kullanın) ve değiştirin.

Arka ayar kısmı değişimi
Suspansiyon üzerindeki arka ayar tutucu noktalarını belirleyin. (şek 10a). Tutma noktalarındaki dört bölümün her birinin üzerine basın. (Şek 10b). Tutma deliklerinin yukarı yönlü olarak şekil alması için değişimli arka ayar tutucuyu tutun(Şek. 10c). Tutma noktalarını çıt sesini duyana kadar suspansiyona yerleştirin.

Vizör değişimi
Vizörün içinden, vizör çerçeve düğmelerini içeriden dışarıya doğru serbest bırakın. (Şek 11). (Not: M-400 için, vizör yukarı bakar konumda iken düğmeye basmak daha kolay olabilir). Vizörü çerçeveden çıkarın.(Şek 12). Yeni vizörü vizör çerçevesi içindeki kanala yerleştirin ve vizörün içindeki çentikler ile çerçevedeki düğme deliklerini hizalayın. Vizörü yerine kitlemek için vizör çerçeve düğmelerini çerçeveye itin.(Şek. 13). Düğmeler tam olarak yerine oturunca "click" sesi çıkartmaktadırlar.

⚠ Vizör düğmelerinin sıkıca kilitlendiğinden ve vizör çerçevesi ile aynı hizada olduklarından emin olun (Şek14). Gerekli ise yıpranmış veya hasarlı parçaları değiştirin.

Vizör çerçeve/pivot takımları değişimi
Pivot takımı Şek. 15'de gösterilmiştir. (post parçaları yukarıda ,daha sonra arka levhalar ve metal yaylar aşağı kısmıda gösterilmiştir.)
Yukarıda belirtildiği gibi yüz korumasını çıkarın. (Sadece M-100 ve M-300 Seri). Vizör yukarı pozisyonda iken, metal yayı aşağıya çekin ve çıkarmak için dışarı çekin(Fig 16). Çerçeveyi çıkarın. Çerçeve veya pivot takımını değiştiriyorsanız, vizör çerçevesinden kırmızı "3M" post parçasını, çerçeveyi bir masanın kenarına koyarak, elinizin içi post parçasına dayalı şekilde vizör çerçevesine aşağıya doğru bastırarak çıkarın. Eğer pivot takımını değişriyorsanız, arka levhayı dikkatlice kaldırın ve baş kısım kaplamasından çekin(Şek. 17). Gerekir ise yardımcı bir alet kullanın.
Ürün giyildiğinde "3M" işaretinin doğru konumda durması gerektiğinden yeni post parçası çerçevenin içine yukarı yönlü olarak yerleştirilmelidir. Yeni arka plakayı yerleştirin.("fan" kalıbı baretin dış kısmına doğru bakar şekilde önce yuvarlak kısmından başlayarak-Şek. 18). Vizör çerçevesini tutturma boşluklarına gelecek şekilde hizalayın ve yayı yerine yerleştirin (Şek. 19). Not:Yay yerleştirme işleminden önce vizör çerçevesinin ya tam açık yada tam kapalı konumda olması gekmektedir.

Vizör çerçevesi değişimi
Vizör değişimi ile ilgili yukarıdaki talimatları takip ediniz ve yeni düğmeleri yerleştiriniz.

Vizör contası değişimi
Conta kanalından, siyah contayı yavaş şekilde çekiniz. (Şek. 20). Contan kanalının kenarı ile ile contayı hizalayarak, yeni contayı yerleştiriniz. Contaya nazikçe baskı uygulayınız .

Alın kısmı konfor pedi
Baş bandından konfor pedini çıkartın. Yeni konfor pedini baş banıdın etraına sarın ve tekrar takın.(Şek 21).

Baş, boyun ve omuz kılıfı (Sadece M-100/M-300 Seriler).
Conta kanalından siyah vizör contasını çıkartın.(Şek. 20). Baş kısım parçasını kılıfın içine yerleştirin ve hava giriş kısmını kılıfın arka kısımındaki boşluktan tam olarak geçirerek çekin. Contayı, kılıfın üstüne, vizör çerçevesinin üst kısmında ki conta kanalından sıkıca ve tam bir şekilde yerleştirin.

Aleve dirençli başlık kılıfı
Oluktan siyah vizör contasını çıkartın. (Fig 20). Kılıf üzerindeki contayı, vizör çerçevesinin üstünde ki conta kanalına sıkıca ve tam bir şekilde yerleştirin. Başlık kısmındaki hava girişinin üstündeki başlık kısmının kılıfının üstündeki ilmiği çekin.

Çene bağı
Çene bağını başlık süspansiyonu üzerindeki bağlantı noktalarına takın (Fig 22).

Kulaklık monteli başlık (Sadece M-100/M-300 Seri).
Bağlantı noktalarını yerleştirin (Fig 23 ve 24). Giyildiğinde, sağ kısım dayanağı 'X' işaretli ve sol kısım dayanağı 'O' işaretlidir (Fig 25) . Kulaklık şekilde gösterildiği gibi takılır Fig 26.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler kuru, temiz şartlarda paketi içinde petrol ve solvent buharı ve yüksek sıcaklık kaynaklarından uzak saklanmalıdır.
⚠ Doğrudan güneş ışığında depolanmayınız.
Dış hava sıcaklık aralığı -30°C to +50°C ve/veya nem 90% üzerinde olduğu şartlarda asla saklamayın.
Kullanım öncesi ürün uzun bir süre için depolanacaksa, önerilen depolama sıcaklığı 4°C ile 35°C'dir.
Belirtildiği gibi depolandığında, maksimum ömür (raf ömrü artı kullanımdaki ömrü) üretim tarihinden itibaren 3 yıldır.
Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

(Referans Broşüründe aksi belirtilmedikçe)

Solunum Koruma
M-100/M-300 Seriler
Nominal Koruma Faktörü=50
EN12941 TH2 3M™ Versaflo™ TR-302E ve 3M™ Jupiter™ Motorlu Hava Turbolara bağlandığında.
EN1835 LDH2 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlere bağlandığında.
EN14594 2B 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ve 3M™ Flowstream™ Regulatorlere bağlandığında.
Nominal Koruma Faktörü = 500
EN12941 TH3 3M™ Versaflo™ TR-302E Motorlu Hava Turboya bağlandığında.
EN12941 TH3; 3M™ Versaflo™ TR-302E Motorlu Hava Turboya ve 3M™ Jupiter™ Motorlu Hava Turboya bağlandığında.
Nominal Koruma Faktörü = 200
EN14594 3B 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regulatorlere bağlandığında.
EN14594 3B; 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regülatörlere ve 3M™ Flowstream™ Regülatöre bağlandığında.
EN1835 LDH3; 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regülatörlere bağlandığında.
EN12941 TH2 3M™ Jupiter™ Motorlu Hava Turboya bağlandığında.
EN14594 2B, 3M™ Flowstream™ Regulatore bağlandığında.
Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regulatörler M-Seri başlıklarla kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklerini karşılar.
Not: M-Seri başlıklar daha fazla direnç (B) EN 14594 gereklerini karşılar. Daha düşük ve yüksek (A ve B) dirençleri karşılayan geniş bir aralıkta basınçlı hava sağlama tüpleri ile kullanımı için onaylanmıştır.

Göz Koruma
Vizör çevresi - EN166:3:9:B (Sıvı sıçrama 3, erimiş metal 9 ve orta enerji darbesi B).
Vizör – EN166:1:B:3:9 (Optik sınıf 1, orta enerji darbesi B, sıvı sıçrama 3 ve erimiş metal 9). Vizör-EN166:1:B:3:9:K (Optik sınıf 1, orta enerji darbesi B, sıvı sıçrama 3, erimiş metal 9 ve ince partiküller K).

Baş Koruma
M-306 VE M-307 Başlıklar M-300 baret ile EN 397 gereklerini karşılar (aşağıya bakınız)
M-406 VE M-407 Başlıklar M-400 baret ile EN 397 gereklerini karşılar (aşağıya bakınız)
MM-Erimiş Metal
LD-Lateral Deformasyon
440 V a.c. - Elektik insülasyon.

Akış karakteristikleri
Üretici Minimum Tasarım Akışı (MMDF).
170 l/dak (3M™ Versaflo™ TR-302E Motorlu Hava Turbo ve 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regulatorler)
150 l/dak (3M™ Jupiter™ Motorlu Hava Turbo ve 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorler).
Not: M-400 Seri başlıklarla 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlerle kullanıldığında, tavsiye edilen basınç aralığı 4 - 6 bar).

Maksimum akış – İlgili Kullanım Talimatlarına bakınız.

Baş ölçüsü
Tek beden, 51cm ile 64cm (UK beden 6½– 8) olarak ayarlanabilir.

Solunum tüpü boyu
BT-20S - 735mm (29 inch)
BT-20L - 965mm (38 inch)
BT-30 – 525mm ile 850mm (21 inches ile 34 inches)
BT-40 – 840mm (33 inches)

Çalışma Sıcaklığı
-10ºC ile +55ºC

Ağırlık
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g ve M-407 1066 g. M-400 Seriler

KZ

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Осы нұсқауларды 3M™ Versaflo™ M сериясының дулығаларына арналған анықтамалық кітапшамен бірге оқыңыз. Осы кітапшада келесі құралдардың ақпараты берілген:
- Ауа жеткізу аспаптеп пайдалануға мақұлдаған
- Қосалқы бөлшектер
- аксессуарлар

ҚАПТАМАНЫ АШУ

3M™ Versaflo™ M сериясының дулыға орамасында келесі заттар болуы тиіс:
a) M-106 дулығасы, M-107 дулығасы, M-306 дулығасы, M-307 дулығасы, M-406 дулығасы немесе M-407 дулығасы
b) Пайдалану бойынша нұсқау
c) Анықтамалық кітапша

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан және физикалық қауіпті факторлардан қорғауға көмектесуі үшін, бұйымды дұрыс таңдау, пайдалануды үйрену, қолдану және бұйымға техникалық қызмет көрсету қажет. Осы тыныс органдарын қорғайтын бұйымдардың пайдалану нұсқауларын қадағаламау және/немесе экспозиция процедурасының барлық кезеңдері барысында бұйымның толық жинағын дұрыс кимеу пайдаланушының денсаулығына кері әсер етуі, оның өміріне қауіп төндіретін ауруларға, жарақатқа немесе мүгедектікке алып келуі мүмкін. Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

⚠ Төменде белгіленген ескерту тұжырымдарына аса назар аудару қажет.

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

3M™ Versaflo™ M-Series дулығалары тыныс жолдарын қорғайды және тыныс жолдарын қорғау мақсатында мақұлданған ауа жеткізу аспабымен (анықтамалық кітапшаны қараңыз) бірге қолдануға арналған. Бұл бұйымдар EN12941 (Тыныс жолдарын қорғау құрылғылары – механикаландырылған сүзу құрылғылары) және EN14594 (Тыныс жолдарын қорғау құрылғылары – қысылған ауаны тұрақты жеткізетін тыныс алу аппараты) талаптарына сәйкес келеді.
Ескертпе: M сериясының дулығаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүйе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады. Ауа тыныс алу түтіп арқылы белдікке тағылған ауа жеткізу аспабынан дулығаның артқы жағына беріледі. Ауа дулығаны киген адам басының үсті жағынан шығып, бетінің төменгі жағына өтеді. M-Series дулығалары көзді қорғайды, ал арнайы дулығалар белгілі шекте басты да қорғайды.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасының (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен таңбаланған.
Сертификаты 10 балқа, ЕС тұрпатты зерттеуге және 11 балқа, ЕС сапаны бақылауға сәйкес BSI Product Services берді (Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Біріккен Корольдық, нөмірі 0086 хабарландыру органы).

ПАЙДАЛАНУДЫҢ ШЕКТЕУЛЕРІ

Бұл респираторды мына барлық нұсқауларды ұстана отырып пайдалану керек:
- осы кітапшадағы нұсқау,
- жүйенің басқа құрамдас бөліктерімен бірге берілетін нұсқаулар (мысалы, 3M M -S-сериялы анықтамалық кітапша, ауа сүзгісі құрылғысын немесе реттегішті пайдалану бойынша нұсқау).

M-100/M-300 TR-302E және 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo респираторлық жүйелерімен немесе 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ не 3M™ Vortex регуляторларымен қолданғанда ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мәнінен (ТШМ) 50 есе асса, 3M™ Versaflo™ сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.
3M™ Jupiter ™ Powered Air Turbo респираторлық жүйемен немесе 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ не 3M™ Vortex регуляторларымен қолданғанда ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мәнінен (ТШМ) 50 есе асса, M-400 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.
3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo респираторлық жүйемен бірге қолданғанда ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мәнінен (ТШМ) 500 есе асса, M-400 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E немесе V-500E регуляторларымен бірге қолданғанда ластағыш заттың концентрациялары төменгі шек мәнінен (ТШМ) 200 есе асса, M-400 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз. Versaflo™ V-100E, V-200E or V-500E Regulators.
Осы бұйымды тыныс жолдарын белгісіз атмосфералық ластағыш заттардан немесе ластағыш заттардың концентрациясы белгісіз немесе адам өмірі мен денсаулығына қауіп туғызатын ортада қорғау үшін пайдаланбаңыз.
Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5% аз ортада пайдаланбаңыз (3M анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәніңіз болса, кеңес сұраңыз).

Осы бұйымды оттегілік немесе оттегімен байытылған орталарда пайдаланбаңыз.
Осы бұйымдар оттегін беруге арналмаған.
Техникалық спецификацияда ұсынылған пайдалану шарттарын сақтай отырып, тек анықтамалық кітапшада көрсетілген ауа сүзгісі құрылғыларын, реттегіштерді, қосалқы бөлшектерді және жөрдемші қондырғыларды пайдаланыңыз.
Бұйымды тек оны пайдалануға үйретілген қызметкерлер пайдалануы тиіс.
Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:
a) егер жүйенің қандай да бір бөлігі бүлінсе.
b) қорғаушы дулығаға берілетін ауа ағыны азайса немесе тоқтап қалса.
c) тыныс алу қиындаса.
d) Басыңыздың айналуы немесе басқа ауру пайда болса.
e) Буыныңызда ластағыш заттарды сезінсеңіз немесе теріңіз қыши бастаса.
Бұл бұйымда ешқандай түрде түрлендірмеңіз және өзгертпеңіз. Бұйымның тозған қосалқы бөлшектерін тек 3M тұпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз.
Жылдамдығы 2 м/с жоғары күшті желдер немесе жоғары өнімділік тәртіптемесі (қорғаушы дулығаның ішіндегі қысым төмен болған кезде) бұйымның қорғау қабілетін төмендетуі мүмкін. Бұйымның жұмысын тиісті түрде бабына келтіріңіз немесе тыныс жолдарын қорғаудың баламалы құрылғыларын пайдалану мүмкіндігін қарастырыңыз.
Бұйымды ауа берілетін тәртіптемеде пайдаланатын кезде келесі нәрселерге көз жеткізіңіз:
- берілетін ауаның көзі белгілі екеңдігіне.
- берілетін ауаның тазалығы белгілі екеңдігіне.
- берілетін ауа тыныс алуға EN12021 стандартына сәйкес жарамды екеңдігіне.

⚠ Егер бұйымның шеткі тығыздағыштары бетке тиетін болса, пайдаланушы таза қырынған болуы тиіс.
(M-100 және M-300 сериялары).

⚠ Бұл бұйымдар көзілдіріктердің белгілі өндірістік стандарттарының талаптарына, ал кейбір үлгілері басты қорғаудың белгілі өндірістік стандарттарының талаптарына сәйкес келеді. Олар басты, көзді және бетті ауыр соққыдан және ластағыш заттардан толық қорғамайды, сондай-ақ қауіпсіздік техникасын және инженерлік басқару жүйелерін алмастырмайды.
Бұйымды тек ұсынылған көзілдіріктермен ғана пайдаланыңыз. Сыртқы соққылар стандарты офтальмологиялық көзілдіріктің үстінен киілген көзді жылдам бөлшектерден қорғауға арналған құрылғыдан көзілдіріккке берілуі, сондықтан пайдаланушы үшін қауіп туғызуы мүмкін. Бұл мәселе бойынша бұйымды жеткізушіден кеңес алыңыз.
Жарылыс қауіпті ортада пайдалану қажет болған жағдайда, 3M техникалық қызмет бөлімінен кеңес алыңыз.

⚠ Температурасы ең жоғарғы ұсынылған көрсеткіштен асатын ыстық жерлерде қолданбаңыз.

⚠ Бас, мойын және иық жапқышын немесе отқа төзімді болмаған бет обтюраторларын және тыстарын ыстық жерде, ұшқындар мен оттың жанында пайдаланбаңыз.
Бұйымның пайдаланушының терісіне тиюі мүмкін бөліктерінің материалдары адамдардың көпшілігінде аллергия туғызатыны туралы ақпарат жоқ.
Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөліктері жоқ.

КОСТЮМНІҢ ТАҢБАЛАНУЫ

Ауа сүзгісі құрылғысының / реттегіштің таңбалануы туралы ақпаратты пайдалану бойынша тиісті нұсқаудан табуға болады.
M-100/M-300 сериясының дулығалары EN12941 TH2 және EN14594 2B бойынша таңбаланған.
M-400 сериясының дулығалары EN12941 TH2/TH3 және EN14594 2B/3B бойынша таңбаланған.
M-100/M-300/M-400 сериясының дулығалары EN12941 TH3 және EN14594 3B бойынша таңбаланған.
M-300 каскасы бар M-306 және M-307 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) бойынша таңбаланған.
M-400 каскасы бар M-406 және M-407 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) бойынша таңбаланған.
Қосымша EN397 таңбалары. MM
LD
ауыспалы токтың 440 В
M-Series қалқаншалары EN166:1:B:3:9 бойынша таңбаланған.
M-Series қалқаншалары EN166:1:B:3:9:K бойынша таңбаланған.
M-Series қалқанша жақтаулары EN166:3:9:B бойынша таңбаланған.
Дулығаның ішіндегі өндірілген күнді көрсететін жапсырма (ЖЖЖЖКККК, мысалы, 2009090 = 2009, 90-күн)
Дулығаның ішіндегі жапсырма: АБАЙЛАҢЫЗ! Электростатикалық қауіптің болу ықтималы бар. Каска мен қалқанша тек қауіпсіз жерде тазалануы тиіс.
Ескертпе: M сериясының дулығаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүйе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Тексерілген аппарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер дулыға пайдаланылғанға дейін 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.
Нұсқауға сәйкес ауа жеткізу аспапты алдын ала тексеріңіз
- Қалқаншаның қорғаушы пленкасын алып тастаңыз

Дулығаны реттеу

Қорғаушы дулығаны шетінің тығыз жабылуын және пайдаланушының айналаны жақсы көруін қамтамасыз ету үшін реттеу қажет.
Каска қайыстарын реттеу үшін, қайысты тарту немесе босату мақсатында фиксатор деңгелегін бұраңыз.
Жақсылап бекіту үшін, өлшемді кішірейтетін жұмсақ астар керек болуы мүмкін.
Жұмсақ астардың артқы қабатын сыдырып, фиксатордың бекіту табағына жабыстырыңыз.
Басқа кигендегі биіктігі мен дулығаның тепе-теңдігін реттеу үшін, дулығаны жоғары көтеру немесе төмен түсіру мақсатында қайыстарды тартуға немесе босатуға болады (1-суреті).
Әйтпесе, каска қайыстарын төрт жерден реттеуге болады (2-суреті).
Әр позиция керекті өлшемді келтіру үшін бөлек реттелуі мүмкін.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Кию

1. Мақұлданған тыныс алу түтіп таңдаңыз (мақұлданған 3M тыныс алу түтіктерінің тізімін 3M M-Series анықтамалық кітапшадан қараңыз) және оның жоғарғы ұшын дулыға жиынына жалғаңыз. Тыныс алу түтіктерінің ұзындықтарын Техникалық сипаттама бөлімінен қараңыз.
Дем алу трубканың байонет жағын қатаюшыны бұзылуға немесе тозуға тексеру керек (ауа тасымалдайтын шамасы) . Егер жапсрар тозған немесе бұзылған болса демалу трубка ауыстырылу керек
2. Тыныс алу түтіпінің төменгі ұшын ауа сүзгісі құрылғысына немесе реттегішке жалғаңыз.
3. Ауа сүзгісі құрылғысын немесе реттегішті пайдалану бойынша тиісті нұсқауда көрсетілгендей реттеңіз.
4. Қалқаншаның көтерілген күйде екенін және дулығаға реттелгенін тексеріңіз. Дулығаның жақсы орнатылғанын және ыңғайлы тұрғанын тексеріңіз. Қажет болса, дулығаны жоғарыда көрсетілгендей реттеңіз.
5. Ауа сүзгісі құрылғысын іске қосыңыз немесе сығылған ауаны беруге арналған түтікті реттегішке жалғаңыз.
6. (а) M-100/M-300 сериялары. Бет обтюраторы иектің астында болатындай үстіндегі ілмектен тартып, қалқаншаны түсіріңіз. Бет обтюраторының бүкіл бетті жақсылап жауып тұрғанын тексеріңіз.
(b) M-400 сериялары. алқанша жақтауы жабық күйге түсіріңіз. Тері мен ішкі тыс арасында екі саусақ кіретіндей бос орын қалғанша ішкі тыстың үстіндегі реттелетін ішекті тартыңыз.

⚠ Әрқашан ішкі және сыртқы тыстардың екеуін де дұрыс жинап, киіп жүріңіз.

⚠ Қалқанша жақтауының жабық күйге жақсылап бекітілгенін тексеріңіз. Тозған немесе зақымданған бөлшектерді алмастырыңыз.
7. Ауа ағынының ең аз мөлшерде болса да келіп жатқанына көз жеткізіңіз және ауаның барынша жайлы мөлшерде келуін реттеңіз (пайдалану бойынша тиісті нұсқауды қараңыз).
8 . Қажет болса, қалқаншаны көтеріп, ауа дефлекторын реттеңіз.
Толық ашылғанда, бетке көбірек ауа ағыны келеді.
Жартылай жабық болғанда, ауаның бір бөлігі қалқаншаға бағытталады.
Реттегеннен кейін, қалқаншаны қайтадан төменгі күйге (M-100/M-300 сериялары) немесе жабық күйге (M-400 сериялары) түсіріңіз.

ҚОРҒАУШЫ ДУЫЛҒАНЫ ПАЙДАЛАНУ

Дуылғаны қорек көзінен / ауа беруден ажыратып пайдалану қалыпты болып табылмайды, себебі ол дуылғаның ішінде көмір қышқыл газының жылдам жиналуына, оттегінің жетіспеуіне алып келеді және ластағыш заттардан нашар қорғайды немесе қорғауды қамтамасыз етпейді. Ондай жағдайда ластанған аймақтан жылдам шығу қажет.
Тыныс алу түтіпінің оралып қалмауын қадағалаңыз. Егер ондай жағдай бола қалса, ластанған аймақтан жылдам шығу және аппараттың бүлінбегенін тексеру қажет.
Егер дуылғаны пайдалану кезінде ауаның берілуі тоқтаса немесе азайса, ластанған аймақтан жылдам шығыңыз және себебін анықтаңыз.
Өнімнің ұзақ пайдаланушылық төзімділігі пайдалану жиілігі және жағдайы арқылы өзгереді
Агрессивті орталарда немесе күн сәулелерінің астында сыртта қолданылатын дулығаларды ғимарат ішінде сирек қолданылатын дулығалардан жиі алмастыру керек болуы мүмкін.
Ұсынылған шарттарда сақталған жағдайда, 3M компаниясы өндірілген күннен бастап ең көбі (сақтау мерзімі мен пайдалану мерзімі) 3 жыл пайдалануды ұсынады.
Ескертпе: Пластикалық құрамдас бөліктердің көбінде өндірілу күні өңез болады және сыртқы көрінісіне қарамастан жоғарыда көрсетілгендей алмастырылуы тиіс.

⚠ Бұйымды ең ұзақ жарамдылық мерзімінен артық қолданбаңыз.

БҰЙЫМДЫ ШЕШУ

Ластанған аймақтан шығып кеткенше қорғаушы дуылғаны шешпеңіз және ауаның берілуін тоқтатпаңыз.
1. M-100/M-300 сериялары. Бет обтюраторын үстап, қалқаншаны көтеріңіз және дулығаны жоғары көтеріп, бастан шешіңіз.
M-400 сериялары. Ішкі тысты босатып, қалқанша жақтауын ұстаңыз және қалқаншаны көтеріңіз, одан кейін дулығаны жоғары көтеріп, бастан шешіңіз.
2. Ауа сүзгісі құрылғысын өшіріңіз немесе сығылған ауаны беруге арналған түтікті реттегіштен ажыратыңыз.
3. Белізіздің белдікті шешіңіз.
ЕСКЕРТУ Егер респиратор ерекше тазалау рәсімдерін қажет ететін затпен ластанған аймақта пайдаланылса, оны тиісті контейнерге салып, респираторды тазалағанға немесе пайдаланудан шығарғанға дейін сонда сақтау қажет.

Тазалау нұсқауы

⚠ Бұйымды тазалау үшін, осы бөлімде сипатталған тазалау процестері мен жуу құралдарын пайдаланыңыз.
Дуылғаны тазалау үшін шаруашылықтық сабынның судағы ертіндісіне малынған таза шүберекті пайдаланыңыз.
Дуылғаны немесе оның қандай да бір бөлігін тазалау үшін бензинді, хлорлы майсыздандырғыш сұйықтықтарды (трихлорэтилен сияқты), органикалық еріткіштерді немесе абразивті тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
Дезинфекция жүргізу үшін анықтамалық кітапшада суреттелгендей шүберекті пайдаланыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

Бұйымға техникалық күтім жасауды, қызмет көрсетуді және жөндеуді тек тиісті түрде үйретілген қызметкерлер ғана жүргізулері тиіс.
⚠ Бұйымға мақұлданбаған бөлшектерді пайдалану немесе оны рұқсатсыз жаңарту пайдаланушының денсаулығына және өміріне қатер төнуінің себебі болуы және кез-келген кепілдіктің заңды күшін жоюы мүмкін.

НЕ	ҚАШАН
Негізгі тексеру	Пайдаланудың алдында - Егер үнемі пайдаланылмайтын болса, ай сайын
Тазалау	Пайдаланылған соң

⚠ Қатты соққыға ұшыраған каскаларды ауыстыру керек.

Бет обтюраторын алмастыру (M-100/M-300 сериясы).
Икемді ілмекті шеңберден ағытып, пластикалық бет обтюраторының тілін «T» тағу нүктелерінен шығарыңыз (3a, 3b және 3c суреттері).
Бет обтюраторының қара аралық қабатын қалқанша жақтауынан ақырын тартып шығарыңыз (4-сурет).
Аралық қабатты қалқанша жақтауындағы ойықтың шетіне келтіріп, жаңа бет обтюраторын орнатыңыз.
Аралық қабатты қалқанша жақтауының бойымен ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.
Пластикалық бет обтюраторының тілін және икемді ілмекті қайта тағыңыз.

Тысты алмастыру (M-400 сериясы).
Тыстың аралық қабатын дулығадан ақырын тартып шығарыңыз (5-сурет).
Қайыс фиксаторды сыртқы тыстағы тесіктен босатып, үлкен пластик тілді дулығаның ауа каналынан тартып шығарыңыз.
Пластик тілдер дулыға қабының астына кіргенін тексере отырып, ауа каналын жаңа сыртқы тысқа қайтадан салыңыз.
Аралық қабатты ойықтың шетіне келтіріп, қалқанша жақтауының бойымен ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Ішкі тысты алмастыру.
Ішкі тысты сыртқы тыстан ағытып, алмастырыңыз.

⚠ Әрқашан ішкі және сыртқы тыстардың екеуін де дұрыс жинап, киіп жүріңіз.

Каска қайыстарын алмастыру (M-100 сериясы).
Бет обтюраторын жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз. Төрт тағу жерінің ілгектеріндегі биіктікті реттеу ұясын тартып, қайысты дулығадан босатыңыз (2-сурет). Сол тағу нүктелерін пайдаланып, жаңа каска қайыстарын және бет обтюраторын тағыңыз.

Каска қайыстарын алмастыру (M-300 және M-400 сериялары).
Бет обтюраторын жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз (тек M-300 сериясында). Дулығаны төңкеріп үстап тұрып, тор қайыстарының пластик ілгектерін жоғары жылжыту арқылы қайысты босатыңыз (6-сурет). Пластик ілгектерін жоғары итеріп, ортадағы тор қайысын шешіңіз. Пластик ілгектерін тиісті ұяларына енгізіп, жаңа ортаңғы тор қайысын және қайысты тағыңыз. Барлық ілгектердің толық енгізілгенін тексеріңіз.

Маңдай обтюраторын алмастыру (M-100 сериясы).
Қайыстағы тағу нүктесінде обтюратордың түймелерін ағытыңыз (7-сурет). Қара аралық қабатты ақырын ойықтан шығарыңыз. 8-суретінде көрсетілгендей аралық қабатты келтіріп, жаңа обтюраторды орнатыңыз. Аралық қабатты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз. Маңдай обтюраторын каска қайысына қайта тағыңыз.

Маңдай обтюраторын алмастыру (M-300 сериясы).
Ағымдағы обтюраторларды дулығадан шешіңіз. Кез келген қалдықтарды қолмен сүртіп тастаңыз. Беттерді шүберекпен (анықтамалық кітапшаны қараңыз) немесе дымқыл матамен сүртіп, орамалмен құрғатыңыз. Жаңа маңдай обтюраторларын орнатпас бұрын, беттердің толық кепкенін тексеріңіз. Алмастырылған обтюраторлардың дулығаға мықтап бекітілгенін тексеріңіз.

Жақ аралық қабатын алмастыру (M-400 сериясы).
Қара аралық қабатты дулығадан ақырын тартып шығарыңыз (9-сурет). Жаңа аралық қабатты қалқанша жақтауындағы ойықтың шетіне келтіріңіз. Жаңа аралық қабатты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Ауа дефлекторын алмастыру.
Қалқанша ашық күйде тұрғанда, зақымданған немесе сынған ауа дефлекторын шешіңіз (қажет болса құрал қолданып) және алмастырыңыз.

Фиксаторды алмастыру.
Фиксатордың тағу нүктелерін қайыстан табыңыз (10a-сурет). Төрт бөлімдегі тағу нүктелерін басыңыз (10b-сурет). Алмастыру фиксаторын тағу тесіктері жоғарғы күйде бүгліп тұратын етіп ұстаңыз 10c-сурет). Тағу нүктелерін қайыстың үстіне бекітіңіз.

Қалқаншаны алмастыру.
Қалқаншаның ішкі жағынан сыртқа қарай басып, қалқанша жақтауының түймелерін босатыңыз (11-сурет). (Ескертпе: M-400 үшін, түймені қалқанша жоғары күйде тұрғанда басу жеңілдеу болуы мүмкін). Қалқаншаны жақтауынан шығарыңыз (12-сурет). Алмастыру қалқаншасын қалқанша жақтауындағы ойыққа салып, қалқаншадағы кертпелерді жақтаудағы түйме тесіктеріне туралаңыз. Қалқаншаны орнына бекіту үшін, қалқанша жақтауының түймелерін жақтауға басыңыз (13-сурет). Түймелер жақтауға толық орнатылғанда «сырт» еткен дыбыс естіледі.
⚠ Қалқанша түймелерінің қалқанша жақтауына тығыз бекітілгенін тексеріңіз (14-сурет). Тозған немесе зақымданған бөлшектерді алмастырыңыз.

Қалқанша жақтауы/бұру механизмін алмастыру.
Бұру механизмі 15-суретінде көрсетілген (штифттер жоғары жақта, одан кейін тіреу дискісі және темір серіппелер төменгі жақта көрсетілген).
Бет обтюраторын жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз (тек M-100 және M-300 серияларында). Қалқанша жоғарғы күйде тұрғанда, темір серіппені төмен тартып, шығару үшін, сыртқа тартыңыз (16-сурет). Жақтауды шешіңіз. Жақтауды немесе бұру механизмін алмастырғанда, жақтауды үстелдің бір шетіне штифтке қойып, қалқанша жақтауын алақанмен күшпен басу арқылы қалқанша жақтауынан қызыл «3M» бар штифтті шығарыңыз. Бұру механизмін шығару үшін, тіреу дискісін біраз көтеріп, каскадағы ұясынан сырғытып шығарыңыз (17-сурет). Қажет болса, құрал қолданыңыз. Алмастыру штифтінің жақтауға дұрыс салынуын қадағалаңыз, яғни бұйым киілгенде «3M» жоғары қарап тұруы тиіс. Алмастырылатын тіреу дискісін салыңыз (алдымен дөңгелек жағын және «желпуіш» жағын каскадан сыртқа қаратып - 18-сурет). Қалқанша жақтауын тағу ұяларының үстінен туралап, серіппені орнына сырғытыңыз (19-сурет). Ескертпе: Серіппені орнатпас бұрын, қалқанша жақтауы толық ашық немесе жабық күйде болуы тиіс.

Қалқанша жақтауының алмастыру түймелері.
Жоғарыдағы қалқаншаны алмастыру нұсқауларын орындап, алмастыру түймелерін салыңыз.

Қалқаншаның аралық қабатын алмастыру.
Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан ақырын тартып шығарыңыз (20-сурет). Ойықтың шетіне кептіріп, жаңа аралық қабатты орнатыңыз. Аралық қабатты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Маңдайдың жұмсақ астары.
Жұмсақ астарды каскадан шешіңіз. Алмастыру астарын каскаға орап, қайта тағыңыз (21-сурет).

Бас, мойын және иық жапқышы (тек M-100/M-300 серияларында).
Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан шығарыңыз (20-сурет). Дулығаны жапқыштың ішіне салып, ауа каналын жапқыштың артындағы тесік арқылы толық өткізіңіз. Аралық қабатты жапқышқа тығыздап, қалқанша жақтауының жоғарғы жағындағы ойыққа толық енгізіңіз.

Отқа төзімді дулыға жапқышы.
Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан шығарыңыз (20-сурет). Аралық қабатты жапқышқа тығыздап, қалқанша жақтауының жоғарғы жағындағы ойыққа толық енгізіңіз. Дулыға жапқышындағы ілмекті дулығадағы ауа каналының үстінен тартыңыз.

Иек қайысы.
Иек қайысын каска қайысындағы тағу нүктелеріне бекітіңіз (22-сурет).

Дулығаға орнатылған құлаққап жинағы (тек M-100/M-300 серияларында).
Тағу нүктелерін табыңыз (23 және 24-суреттері). Киілгенде, оң жағы «X», ал сол жағы «O» болып белгіленеді (25-сурет). Құлаққап 26-суретінде көрсетілгендей тағылуы тиіс.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ
Осы бұйымдар жоғары температура көздерінен және бензин әрі еріткіш буларынан аулақ, құрғақ, таза қаптамада сақталуы тиіс.
⚠ Күн сәулесі түсетін жерде сақтамаңыз.
Осы бұйымдарды температура -30°C тан +50°C дейін немесе ылғалдылық 90%. жоғары болса сақтауға болмайды
Егер бұл өнім көбірек сақталанатын болса оны осындай температурада 4°C to 35°C. сақтау керек
Белгіленгендей сақталғанда, өндірілген күннен бастап ең көбі (сақтау мерзімі мен пайдалану мерзімі) 3 жыл пайдалану керек.
Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ
(Егер анықтамалық кітапшада басқаша көрсетілмесе)

Тыныс жолдарын қорғау
M-100/M-300 сериялары
Номиналды қорғалу коэффициенті = 50
3M™ Versaflo™ TR-302E және 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo респираторлық жүйелеріне жалғанғанда EN12941 TH2.
3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex регуляторларына жалғанғанда EN1835 LDH2.
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E және 3M™ Flowstream™ регуляторларына жалғанғанда EN14594 2B.
Номиналдық қорғау коэффициенті = 500
3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo респираторлық жүйесіне жалғанғанда EN12941 TH3.
3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo және 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo респираторлық жүйесіне жалғанғанда EN12941 TH3.
Номиналдық қорғау коэффициенті = 200
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E және V-500E регуляторларына жалғанғанда EN14594 3B.
3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E регуляторлары мен 3M™ Flowstream™ регуляторына жалғанғанда EN14594 3B.
3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex регуляторларына жалғанғанда EN1835 LDH3.
3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo респираторлық жүйесіне жалғанғанда EN12941 TH2.
3M™ Flowstream™ регуляторларына жалғанғанда EN14594 2B.
Ескертпе: M сериясының дулығаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүйе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады.
Ескертпе: M-Series дулығалары EN14594 стандартының (B) жоғары беріктік талаптарына сай келеді. Олар төмен және жоғары беріктік (A және B) талаптарына сай келетін қысылған ауаны жеткізу түтіктерімен пайдалануға мақұлданған. Ақпаратты тиісті Регулятор пайдаланушысының нұсқауларының Жабдықтың таңбалары бөлімінен қараңыз.

Кезді қорғауға арналған құрылғы
Қалқанша жақтауы - EN166:3:9:B (Сұйықтықтың шашырауы - 3, еріген металл - 9 және орташа қуаттағы соққы - B).
Қалқанша – EN166:1:B:3:9 (Оптикалық класс - 1, орташа қуаттағы соққы - B, Сұйықтықтың шашырауы – 3 және еріген металл - 9).
Қалқанша – EN166:1:B:3:9:K (Оптикалық класс - 1, орташа қуаттағы соққы - B, Сұйықтықтың шашырауы – 3, еріген металл – 9 және ұсақ бөлшектер - K).

Бас қорғауы
M-300 каскасы бар M-306 және M-307 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) талаптарына сай келеді.
M-400 каскасы бар M-406 және M-407 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) талаптарына сай келеді.
MM – еріген металл.
LD – бүйірлік деформация.
Ауыспалы тоқтың 440 В – электр изоляциясы.

Ауа ағынының сипаттамасы
Конструкция бойынша ең аз ауа ағыны (MMDF).
170 л/мин (3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo респираторлық жүйесі және 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E және V-500E регуляторлары)
150 л/мин (3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo респираторлық жүйесі және 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex регуляторлары).
Ескертпе: M-400 сериясының дулығаларын 3M™ Vortemp™ және 3M™ Vortex регуляторларымен бірге қолданғанда, ұсынылатын қысым диапазоны — 4 - 6 бар).

Ең көп ауа ағыны – пайдалану бойынша тиісті нұсқауды қараңыз.

Бастың өлшемі
Бір өлшемді, 51 – 64 см арасында реттеледі (Біріккен корольдік өлшемдері — 6⅞– 8).

Тыныс алу түтігінің ұзындығы
BT-20S – 735 мм (29 дюйм)
BT-20L – 965 мм (38 дюйм)
BT-30 – 525 мм мен 850 мм арасында (21 - 34 дюйм)
BT-40 – 840 мм (33 дюйм)

Жұмыс температурасы
-10°C және +55°C арасында

Салмағы
M-106 544 г, M-107 544 г, M-306 832 г, M-307 832 г, M-406 1066 г және M-407 1066 г.
M-400 сериялары

AU NZ

USER INSTRUCTIONS
Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Versaflo™ M-Series Headtop Reference leaflet where you will find information on:
- Approved combinations of Air Delivery Units (Powered Air Turbos or Regulators)
- Spare parts
- Accessories

UNPACKING
Your 3M™ Versaflo™ M-Series Headtop pack should contain:
a) M-106 Headtop or M-107 Headtop or M-306 Headtop or M-307 Headtop or M-406 Headtop or M-407 Headtop
b) User Instructions
c) Reference Leaflet

⚠ WARNING
Proper selection, training, use, and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants and physical hazards. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness, injury or permanent disability. For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION
The 3M™ Versaflo™ M-Series headtops provide respiratory protection and are designed to be used with an approved Air Delivery Unit (see Reference Leaflet) to provide respiratory protection. These products meet the requirements of AS/NZS 1716 (Respiratory protective devices).
Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835. Air is fed via a breathing tube from the belt mounted Air Delivery Unit to the back of the headtop. The air flows over the top of the wearer's head and down in front of the face. The M-Series headtops offer eye protection and specific headtops within the range also offer head protection.

APPROVALS
These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC quality control, has been issued by BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

LIMITATIONS OF USE
Use this respirator strictly in accordance with all instructions:
- contained in this booklet,
- accompanying other components of the system (e.g. 3M M-Series Reference Leaflet, Air Delivery Unit User Instructions).

Do not use the M-100/M-300 or M-400 Series headtops in concentrations of particulate contaminant above 50 times the Exposure Standard when used with 3M™ Versaflo™ TR-302E and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos. When used with the 3M™ Versaflo™ V-100, V-200 or V-300 Air Regulating Valves, this equipment achieves a protection factor of 100+ (AS/NZS1715).
Do not use the M-100, M-300 or M-400 Series headtops in concentrations of gas/vapour contaminant above 10 times the Exposure Standard when used with 3M™ Jupiter ™ Powered Air Turbo. When used with 3M™ V-100, V-200 or V-300 Air Regulating Valves this equipment achieves a protection factor of 100+ (AS/NZS1715).
M-400 Series
M-400 Series headtops
Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).
Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.
These products do not supply oxygen.
Only use with the Air Filter Units, Regulators, spare parts and accessories listed in the Product User Instructions and within the usage conditions given in the Technical Specification.
Only for use by trained competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:
a) Any part of the system becomes damaged.
b) Airflow into the headtop decreases or stops.
c) Breathing becomes difficult.
d) Dizziness or other distress occurs.
e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.
High winds above 2m/s, or very high work rates (where the pressure within the headtop can become negative) can reduce protection. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.
If using in Supplied Air mode, ensure that:
- The source of the air supply is known.
- The purity of the air supply is known.
- The air supply is of a breathable quality to AS/NZS1715.

⚠ Users should be clean-shaven where the respirator's face seal comes into contact with the face.
(M-100 and M-300 series).
⚠ These products meet the requirements of certain industrial eyewear standards and with some models, certain industrial head protection standards. They do not provide complete head, eye, and face protection from severe impact and penetration and are not a substitute for good safety practices and engineering controls.
Use only with recommended spectacles. Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the user. Contact your supplier.
In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.
⚠ Do not use in high heat environments above the recommended maximum temperature.
⚠ Do not use the Head Neck and Shoulder cover or non-flame resistant face seals and shrouds around high heat, sparks, and flames.
Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.
These products do not contain components made from natural rubber latex.

EQUIPMENT MARKING
"Statement not required"
The M-100/M-300 Series headtops are marked to EN12941 TH2 and EN14594 2B.
The M-400 Series headtops are marked to EN12941 TH2/TH3 and EN14594 2B/3B.
The M-100/M-300/M-400 Series headtops are marked EN12941 TH3 and EN14594 3B.
The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell are marked to EN397 (see below).
The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell are marked to EN397 (see below).
Additional EN397 markings. MM
LD
440 V a.c.
The M-Series visors are marked to EN166:1:B:3:9.
The M-Series visors are marked to EN166:1:B:3:9:K.
The M-Series visor surrounds are marked to EN166:3:9:B
Label inside the headtop with a date of manufacture (YYYYDDD e.g. 2009090 = 2009, 90th day)
Label inside the headtop: WARNING! Possible electrostatic hazard. The helmet and visor must only be cleaned in a safe area.
Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835.

PREPARATION FOR USE
Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.
Undertake pre-use checks on Air Delivery Unit assembly as outlined in the appropriate user instruction.
- Remove any protective film from the visor

Headtop adjustment
The headtop should be adjusted to give the best face seal and field of vision.
To adjust the head suspension, rotate the ratchet knob to tighten/loosen the suspension.
A size reducing ratchet comfort pad may be required to improve fit and stability.
Peel off the backing on the comfort pad and attach to the ratchet back plate.
The height on the head and the balance of the headtop can be adjusted by tightening/loosening the fabric straps to raise/lower the headtop (Fig 1).
Alternatively, the suspension headband can be adjusted in four locations (Fig 2).
Each position can be adjusted independently to give a custom fit.

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Select an approved breathing tube (Please see 3M M-Series Reference Leaflet for list of 3M approved breathing tubes) and connect top end to the headtop assembly. Please see Technical Specification for breathing tube lengths.
Inspect the gasket located on the bayonet end of the breathing tube (i.e. the end that connects to the Powered Air Turbo) for signs of wear or damage. If the seal is worn or damaged, the breathing tube should be replaced.
2. Connect the bottom end of the breathing tube to the outlet of the Air Filter Unit /Regulator.
3. Adjust and fit the Air Filter Unit / Regulator as outlined in the appropriate User Instruction.
4. Ensure the visor is in the raised position and fit headtop. Ensure headtop is held firm and comfortable. If necessary adjust headtop as described earlier.
5. Switch on the Air Filter Unit or connect the compressed air supply tube to the Regulator.
6. (a) M-100/M-300 Series. Lower the visor into the down position by pulling on the loop located on the face seal so that the face seal is under the chin. Check face seal is correctly positioned all around the face.
(b) M-400 Series. Lower the visor frame into the closed position. Tighten the adjustable chord on the inner shroud until there is less than a two finger gap between your skin and the inner shroud.

⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.
⚠ Ensure the visor frame firmly latches in the closed position. Replace worn or damaged parts if required.

7. Ensure at least minimum airflow into the headtop is achieved and adjust for maximum comfort – see appropriate User Instruction.
8 . If needed, lift the visor and adjust the airflow deflector.
When fully open, more airflow is directed across the face.
When partially closed, a portion of air is directed towards the visor.
After adjusting, lower the visor back into the down position (M-100/M-300 Series) or closed position (M-400 Series).

IN USE

Use in the power / air supply off state is not normal, there may be a rapid build up of carbon dioxide, depletion of oxygen and little or no protection is provided, vacate the contaminated area immediately.
Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects. If this should occur vacate the contaminated area and check apparatus is undamaged.
If during use the air supply stops or is reduced, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause.
The 'in-use' life of the product will vary with frequency and conditions of use.
Headtops used in aggressive environments or outdoors in direct sunlight may need to be replaced more frequently than headtops used occasionally indoors.
3M recommends a maximum life (shelf-life plus in-use life) of 3 years from the date of manufacture when stored in accordance with the recommended storage conditions.
Note: Most plastic components have a moulded in date of manufacture and must be replaced as described above regardless of outward appearance.
⚠ Do not use beyond the maximum life of the product.

DOFFING

Do not remove the headtop or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.
1. M-100/M-300 Series. Grasp the face seal, lift the visor and lift the headtop off the head.
M-400 Series. Loosen the inner shroud, grasp the visor surround and lift the visor, then lift the headtop off the head.
2. Switch off the Air Filter Unit or disconnect the compressed air supply tube from the Regulator.
3. Unbuckle the waist belt.
NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ Use only the cleaning processes and agents described in this section to clean the product.
Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap.
Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.
To disinfect use wipes as detailed in Reference Leaflet.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.
⚠ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

WHAT	WHEN
General Inspection	Before use - Monthly if not in regular use
Cleaning	After use

⚠ Helmets subjected to severe impact should be replaced.

Face seal replacement (M-100/M-300 Series).
Unhook the elastic loop from the headband and remove the plastic face seal tab from the 'T' attachment points (Fig 3a, 3b and 3c).
Pull the black face seal gasket slowly out of the visor frame (Fig 4).
Install the new face seal by aligning the gasket with the edge of the groove in the visor frame.
Press the gasket firmly and fully into the groove around the whole visor frame.
Re-attach the plastic face seal tab and elastic loop.

Shroud replacement (M-400 Series).
Pull the black shroud gasket slowly from the headtop (Fig 5).
Release the suspension ratchet from the hole in the outer shroud and pull the large plastic tab off the air inlet of the headtop.
Re-insert the air inlet into the new outer shroud making sure the plastic tabs are pushed underneath the headtop shell.
Align the gasket with the edge of the groove and press firmly and fully into this groove around the whole headtop.

Inner shroud replacement.
Un-zip the inner shroud from the outer shroud and replace.
⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

Head suspension replacement (M-100 Series).
Remove the face seal as described above. Release the suspension from the headtop by pulling the height adjustment slot of the peg at each of the four attachment points (Fig 2). Attach the replacement head suspension using the same attachment points and attach the face seal.

Head suspension replacement (M-300 and M-400 Series).
Remove the face seal as described above (M-300 Series only). With the headtop upside down, release the suspension by pushing upward on the plastic hangers of the web straps (Fig 6). Remove the centre web strap by pushing upwards on the plastic hangers. Attach the replacement centre web strap and suspension by inserting the plastic hangers into the appropriate slots. Ensure all hangers are fully inserted.

Forehead seal replacement (M-100 Series).
Unbutton the seal from the attachment point on the suspension (Fig 7). Pull the black gasket slowly out of the groove. Install the new seal by aligning the gasket as shown in Fig 8. Press the gasket firmly and fully into the groove. Re-attach the forehead seal to the head suspension.

Forehead seal replacement (M-300 Series).
Remove current seals from headtop. Gently scrape off any residue by hand. Clean the surfaces with wipe (see Reference Leaflet) or damp cloth and wipe dry with towel. Ensure surfaces are completely dry before installing new forehead seals. Ensure replacement seals adhere firmly to the headtop.

Replacement jaw gasket (M-400 Series).
Pull the black gasket slowly out of the headtop (Fig 9). Align the new gasket with the edge of the groove in the visor frame. Press the new gasket firmly and fully into the groove.

Airflow deflector replacement.
With the visor in the open position, remove the damaged/broken airflow deflector (use a tool if necessary) and replace.

Ratchet replacement.
Locate the ratchet attachment points on the suspension (Fig 10a). Press down on each of the four sections on the attachment points (Fig 10b). Hold the replacement ratchet so that the attachment holes are curved in the up position (Fig 10c). Snap attachment points onto the suspension.

Visor replacement.
Release the visor frame buttons by pushing the buttons outward from inside the visor (Fig 11). (Note: For M-400, it may be easier to push button with visor in the up position). Remove the visor from the frame (Fig 12). Insert the replacement visor into the groove in the visor frame and align the notches in the visor with the button holes in the frame. Push the visor frame buttons into the frame to lock the visor in place (Fig 13). The buttons should make an audible "click" when fully seated in the frame.
⚠ Ensure visor buttons are firmly secured and flush to the visor frame (Fig 14). Replace worn or damaged parts if required.

Visor frame/pivot kit replacement.
The pivot kit is shown in Fig 15 (posts are shown at the top, then back plates and metal springs at the bottom).
Remove the face seal as described above (M-100 and M-300 Series only). With visor in the up position, pull down on metal spring and pull out to remove (Fig 16). Remove the frame. If replacing frame or pivot kit, remove post with red "3M" from visor frame by placing the frame on the edge of a table, resting on the post, and press down forcefully on the visor frame with heel of hand. If replacing pivot kit, lift back plate up slightly and slide out from slot on headgear shell to remove (Fig 17). Use a tool if necessary.
The replacement post should be inserted into the frame so the '3M' is positioned the correct way up when the product is worn. Insert the replacement back plate (round edge first and with the 'fan' pattern facing to the outside of the helmet - Fig 18). Line up the visor frame over the attachment slots and slide the spring into place (Fig 19). Note: The visor frame should be in the fully open or closed position before the spring is installed.

Replacement visor frame buttons.
Follow instructions for visor replacement above and insert replacement buttons.

Visor gasket replacement.
Pull the black visor gasket slowly from the groove (Fig 20). Install the new gasket by aligning with the edge of the groove. Press the gasket firmly and fully into the groove.

Forehead comfort pad.
Detach the comfort pad from the headband. Wrap the replacement comfort pad around the headband and re-attach (Fig 21).

Head, neck and shoulder cover (M-100/M-300 Series only).
Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert headtop into cover and pull the air inlet fully through the opening in the back of the cover. Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame.

Flame resistant headtop cover.
Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame. Pull loop on headtop cover over the air inlet on the headtop.

Chin strap.
Attach the chin strap to the attachment points on the head suspension (Fig 22).

Headtop mounted ear muff assembly (M-100/M-300 Series only).
Locate the attachment points (Fig 23 and 24). As worn, the right side mount is marked 'X' and the left side mount is marked 'O' (Fig 25). The earmuff should be attached as shown in Fig 26.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.
⚠ Do not store in direct sunlight.
Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%.
If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 35°C.
When stored as stated, the maximum life (shelf life plus in-use life) is 3 years from date of manufacture.
The original packaging is suitable for transporting the product.

TECHNICAL SPECIFICATION

(Unless otherwise stated in the Reference Leaflet)

Respiratory Protection
M-100/M-300 Series
Nominal Protection Factor = 50
EN12941 TH2 when connected to 3M™ Versaflo™ TR-302E and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.
EN1835 LDH2 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.
EN14594 2B when connected to 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E and 3M™ Flowstream™ Regulators.
Minimum Protection Factor = 50 for particulate or 10 for gas/vapours when connected to 3M™ Jupiter™ Air Filter Unit. (AS/NZS1715)
EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo.
EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
Minimum Protection Factor = 100+ when connected to 3M™ V Series Air Regulasting Valves, 3M™ Vortex or 3M™ Vortemp™ Regulators. (AS/NZS1715)
EN14594 3B when connected to 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators.
EN14594 3B when connected to 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators and 3M™ Flowstream™ Regulator.
EN1835 LDH3 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.
EN12941 TH2 when connected to 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.
EN14594 2B when connected to 3M™ Flowstream™ Regulator.
Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835.
Note: The M-Series headtops meet the higher strength (B) requirements of EN14594. They are approved for use with a range of compressed air supply tubes that meet both the lower and higher strength (A and B) requirements. Please see Equipment Marking section of relevant Regulator User Instructions for information.
Visor surround - EN166:3:9:B (Liquid splash 3, molten metal 9 and medium energy impact B).
Visor – EN166:1:B:3:9 (Optical class 1, medium energy impact B, liquid splash 3 and molten metal 9).
Visor - EN166:1:B:3:9:K (Optical class 1, medium energy impact B, liquid splash 3, molten metal 9 and fine particles K).

Head protection
The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below).
The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below).
MM - Molten metal.
LD - Lateral deformation.
440 V a.c. - Electrical insulation.

Flow Characteristics
Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF).
170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo and 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators)
150 l/min (3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo and 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators).
Note: When using the M-400 Series headtops in combination with the 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators, the recommended pressure range is 4 - 6 bar).

Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Head Size
One size, adjustable to fit 51cm to 64cm (UK sizes 6½– 8).

Breathing tube lengths
008-00-42P – 930mm
BTR-23 – 830mm
BT-30 – 525mm to 850mm (21 inches to 34 inches)
BT-40 – 840mm (33 inches)

Operating Temperature
-10°C to +55°C

Weight
M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 1066 g.
M-400 Series

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland
The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 65 96

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.
Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

3M Norge A/S
Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy
PL 90, Lars Sonckin kaari 6
02601 Espoo
+358 9 52 521

3M Portugal, Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M (East) AG
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ
Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva, UAB
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

3M România
Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.п.
«Крылатские Холмы»
+7 095 784 74 74

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 492 8674

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Търговско представителство
Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
Тел: +359 2 960 19 11 Факс: +359 2 960 19 26

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

Sehit Sinan Eroglu Cad.
Suryapi Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

3M Australia Pty Limited
950 Pacific Highway, Pymble,
N.S.W. 2073
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Albany,
North Shore City, 0632 Auckland, NZ
+64 (0)800 364 357

ITA128956/0710

3M